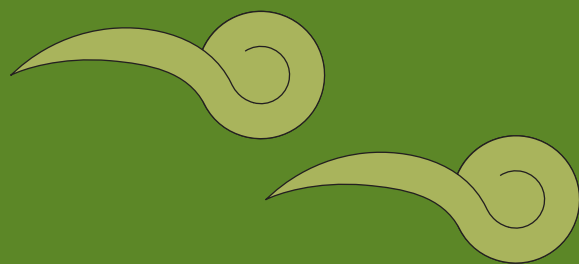


Primaria Indígena



# Tutunakú

Libro para el maestro

Educación Básica • Primer ciclo

Asignatura Tutunakú

Versión en español a prueba de concepto en aula

*El Libro para el maestro Tutunakú* fue elaborado por la Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas de la Dirección General de Educación Indígena que pertenece a la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública, en conjunto con el Departamento de Educación y Comunicación de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco; la Secretaría de Educación del estado de Veracruz y la Secretaría de Educación Pública del estado de Puebla, a través de la Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Tutunakú.

Secretaría de Educación Pública

**Alonso Lujambio Irazábal**

Subsecretaría de Educación Básica

**Fernando González Sánchez**

Dirección General de Educación Indígena

**Rosalinda Morales Garza**

Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas

**Eleuterio Olarte Tiburcio**

Subdirección de Promoción de Enseñanza Aprendizaje en Lengua Indígena

**Juana Zacarías Candelario**

Dirección de Apoyos Educativos

**Patricia Gómez Rivera**

#### **Coordinación técnico-pedagógica**

Eleuterio Olarte Tiburcio (Dirección General de Educación Indígena)

Graciela Quinteros Sciarano (Universidad Autónoma Metropolitana)

#### **Autores**

Representantes de la Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Tutunakú

Manuel Sosa Sánchez (Veracruz)

Ignacio Hernández García (Puebla)

Miguel Luis Aparicio (Puebla)

Eleuterio Olarte Tiburcio (Dirección General de Educación Indígena)

Graciela Quinteros Sciarano (Universidad Autónoma Metropolitana)

#### **Colaboración**

Juana Zacarías Candelario

Gabriela Álvarez

Roberto Luna Elizarrarás

#### **Coordinación editorial**

Patricia Gómez Rivera

#### **Diseño y formación**

Dirección de Apoyos Educativos

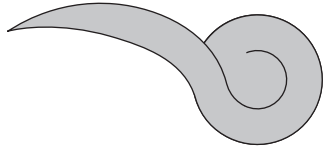
#### **D.R. © 2011, Dirección General de Educación Indígena**

Av. Cuauhtémoc 614, col. Narvarte,

Del. Benito Juárez, México, D.F., CP 03020

ISBN Pendiente

*Impreso en México*



# Índice

Presentación .....	5
Introducción .....	7
Fundamentación .....	13
Propósitos del primer ciclo .....	17
Primer grado o nivel inicial .....	17
Segundo grado o nivel avanzado .....	19
Cuadro de prácticas sociales del lenguaje y proyectos didácticos tutunakú organizados por unidades según ciclo escolar .....	21
Primer bimestre .....	23
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	24
Primer grado o nivel inicial: Elaborar el álbum de letras .....	25
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar láminas con los derechos y obligaciones con los niños en la escuela .....	25
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	38
Primer grado o nivel inicial: Elaborar un juego de memorama .....	40
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar un programa de lecturas .....	40
Actividades recurrentes .....	51
Aprendizajes esperados .....	56
Segundo bimestre .....	59
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	60
Primer grado o nivel inicial: Elaborar el libro Así somos los de mi salón .....	61
Segundo grado o nivel avanzado: Crear un álbum personal .....	61
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	72
Primer grado o nivel inicial: Escribir una carta colectiva en versión bilingüe .....	73
Segundo grado o nivel avanzado: Escribir una carta colectiva en versión bilingüe .....	73
Actividades recurrentes .....	79
Aprendizajes esperados .....	92

Tercer bimestre .....	97
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	98
Primer grado o nivel inicial: Colocar letreros en espacios públicos .....	99
Segundo grado o nivel avanzado: Colocar señales preventivas en espacios públicos .....	99
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	106
Primer grado o nivel inicial: Divulgar acontecimientos actuales en el periódico mural.....	107
Segundo grado o nivel avanzado: Dar a conocer acontecimientos recientes en el periódico mural .....	107
Actividades recurrentes .....	116
Aprendizajes esperados .....	128
Cuarto bimestre .....	131
Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	132
Primer grado o nivel inicial: Representar pequeños diálogos a modo de juegos dramáticos .....	133
Segundo grado o nivel avanzado: Elaborar viñetas narrativas .....	133
Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados .....	141
Primer grado o nivel inicial: Elaborar un cancionero con cantos y canciones tradicionales .....	142
Segundo grado o nivel avanzado: Crear una antología con narraciones de la palabra antigua .....	142
Actividades recurrentes .....	157
Aprendizajes esperados .....	169
Quinto bimestre .....	171
Orientaciones para el diseño de proyectos didácticos: Adaptándonos a las necesidades de la escuela, el contexto socio-cultural y las necesidades de aprendizaje de los niños .....	172
Actividades recurrentes .....	183
Aprendizajes esperados .....	194



# Presentación

El presente libro está destinado a maestras y maestros tutunakú del primer ciclo de educación primaria indígena (primero y segundo grados) de los estados de Veracruz y Puebla para que favorezcan la enseñanza de la asignatura Tutunakú a niñas y niños que hablan dicha lengua. El pueblo tutunakú se encuentra asentado en la sierra norte del estado de Puebla y centro norte del estado de Veracruz, con una población de 367,728 habitantes, de acuerdo con el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (datos de 2005).

Con la asignatura Tutunakú se hacen transformaciones curriculares en educación indígena, en el marco de la Reforma Integral de la Educación Básica; pone especial atención en el currículo bilingüe indígena, al convertir a la lengua tutunakú en objeto de estudio e involucrar la enseñanza del español como segunda lengua. Con esto, se abandonan programas bilingües transicionales o de castellanización para transitar hacia una educación bilingüe con respeto a la diversidad.

Una Nación plural exige al menos el uso y la enseñanza de dos lenguas en el aula (materna y segunda lengua), sin negar la posibilidad de una tercera lengua o más. Con esto se propicia una educación intercultural bilingüe, en donde los derechos lingüísticos de los niños y las niñas cobran relevancia y pleno ejercicio en el proceso educativo.

Además de favorecerse la reflexión, estudio y análisis de la lengua materna mediante variadas actividades didácticas —las cuales buscan generar ricas experiencias de aprendizaje que amplían las capacidades de interacción oral y escrita del lenguaje materno de los alumnos—, se impulsa el desarrollo de la lengua tutunakú al abarcar nuevas prácticas sociales del lenguaje que están relacionadas con la vida escolar; esto enriquece el acervo léxico de los estudiantes al incorporar nuevos conceptos. Entonces, la asignatura Tutunakú representa un cambio, tanto curricular como lingüístico al darle un estatus y valor equivalente al español.

La Dirección General de Educación Indígena pone a su disposición el *Libro para el Maestro Tutunakú*, el cual les ofrece un conjunto de opciones didácticas, que pueden enriquecerse con su experiencia profesional.

Así mismo, al final de cada bimestre y por grado, se presentan los aprendizajes esperados, éstos son indicadores que precisan lo que deben aprender los alumnos.

Maestra y maestro, los invitamos a que favorezcan la enseñanza de la asignatura Tutunakú y generen las condiciones para que la cultura escrita se incorpore a la vida escolar y comunitaria.

### **Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Tutunakú**



# Introducción

La Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica, dependiente de la Secretaría de Educación Pública, en conjunto con el Departamento de Educación de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, y la Comisión Interestatal Diseñadora de la Asignatura Tutunakú, han elaborado este material para apoyar y fortalecer el trabajo de los maestros del primer ciclo en la Asignatura Tutunakú, tanto de los docentes que atienden primero o segundo grados (nivel inicial o avanzado) como de aquéllos que trabajan con un grupo multigrado.

El *Libro para el maestro Tutunakú* ha sido diseñado de acuerdo con el Programa de Estudios para la Asignatura Tutunakú, dirigido a estudiantes hablantes de esta lengua; y se basa en el documento *Lengua indígena. Parámetros curriculares. Educación básica. Primaria indígena. Documento curricular para la elaboración de los programas de estudio de las lenguas indígenas*, editado por la Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública en 2008. La asignatura Tutunakú constituye un componente importante de lo que será el modelo de educación intercultural bilingüe, con el cual se estará ofreciendo una educación pertinente a la población escolar indígena al considerar los aspectos culturales y lingüísticos del grupo social.

Con esta asignatura, la lengua tutunakú se convierte en objeto de estudio al igual que el español como segunda lengua, al mismo tiempo que ambas se utilizan como lenguas de instrucción. Esto posibilita el desarrollo de un bilingüismo aditivo en los educandos y permite transitar hacia una educación bilingüe de enriquecimiento.

La asignatura Tutunakú tiene como propósito fundamental que los estudiantes hablantes de lengua tutunakú puedan perfeccionar el dominio de su lengua materna y del español como segunda lengua, con el fin de organizar y construir el conocimiento, mejorar su desempeño escolar, comprender su entorno e interactuar con los demás.

Estos propósitos se fundamentan en la convicción profunda de que un mejor dominio de la lengua materna otorga a los alumnos:

- Una mayor confianza y capacidad para utilizarla en diversos ámbitos sociales, incluso en aquéllos en los que el tutunakú ha tenido un papel limitado o nulo hasta ahora;

- la posibilidad de actualizar su idioma para funciones sociales nuevas; afianzando su identidad de pueblo;
- la comprensión de la riqueza de su herencia lingüística y cultural, aumentando la autoestima y confianza en sí mismos y,
- la adquisición de nuevos conocimientos, valores y actitudes que se requieren para integrarse a un mundo caracterizado por la diversidad y el contacto entre pueblos.

Por otra parte, ampliar el uso de la lengua materna en el contexto escolar, tanto en su calidad de objeto de estudio como medio de instrucción, contribuye a mejorar el desempeño escolar de los alumnos. Así, los alumnos hablantes del tutunakú podrán acceder de manera significativa al conocimiento que se imparte en la escuela, interactuar y expresar sus ideas con más claridad, valorar las diferencias y semejanzas entre la visión del mundo de sus pueblos y la de la tradición hispana, tomar conciencia de los múltiples contactos entre las prácticas de la tradición oral y las de tradición escrita, a la vez que ejercer sus derechos humanos, individuales y colectivos, en tanto ciudadanos de la nación mexicana.

La asignatura Tutunakú tiene un carácter bilingüe, por lo que exige el manejo del Programa de Estudio para la Asignatura Tutunakú y el Programa de Estudio de Español como Segunda Lengua y sus respectivos libros para el maestro. En contextos en los que la lengua materna de los niños sea el tutunakú, se trabajará el *Libro para el maestro Tutunakú* y el *Libro para el maestro de Español como segunda lengua*; cuando la lengua materna sea el español, se trabajará el Programa de Español Nacional y el Programa de Tutunakú como Segunda Lengua.

De acuerdo con el Plan de Estudios de Educación Primaria Nacional 2009, 11.5 horas son destinadas al trabajo del campo formativo “Lenguaje y comunicación” que integra las asignaturas de Español y la asignatura estatal: lengua adicional. En educación indígena este tiempo será empleado para trabajar el *Libro para el maestro Tutunakú* y el *Libro para el maestro Español como Segunda Lengua*, específicamente cuando se atiendan a niñas y niños bilingües o monolingües tutunakú. Esto significa que 7.5 horas deberán ser utilizadas para trabajar las propuestas didácticas para el desarrollo de las competencias comunicativas y lingüísticas del tutunakú y las 4 horas restantes para apropiarse del español como segunda lengua. Semanalmente los maestros impartirán cinco sesiones o clases de 1.5 horas para el tratamiento de la asignatura Tutunakú y cuatro sesiones de 1 hora para el Español como segunda lengua.

El tiempo total para el trabajo de los demás campos formativos (pensamiento matemático, exploración y comprensión del mundo natural y social, desarrollo personal y para la convivencia) en los cuales se encuentran las asignaturas de matemáticas, exploración de la naturaleza y la sociedad, formación cívica y ética, educación física y educación artística, es de 11 horas.



# Propuesta de distribución de tiempo escolar Primer Ciclo

Horario	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:00 a 8:30	Educación artística	Tutunakú	Matemáticas	Tutunakú	Tutunakú
8:30 a 9:00					
9:00 a 9:30	Tutunakú	Español como segunda lengua	Tutunakú	Español como segunda lengua	Español como segunda lengua
9:30 a 10:00					
10:00 a 10:30					
10:30 a 11:00	<b>RECREO</b>				
11:00 a 11:30	Español como segunda lengua	Matemáticas	Exploración de la naturaleza y la sociedad	Matemáticas	Matemáticas
11:30 a 12:00			Formación cívica y ética		
12:00 a 12:30	Exploración de la naturaleza y la sociedad	Educación física			Educación física
12:30 a 13:00					

Con la finalidad de promover un desarrollo equitativo de las competencias comunicativas y lingüísticas de la lengua materna y segunda lengua de los alumnos, se establece el siguiente criterio para el uso del tutunakú y el español como lenguas de instrucción en el trabajo de las asignaturas de estos campos formativos: dos terceras partes de estas 11 horas, serán empleadas para la enseñanza en tutunakú de los contenidos de las asignaturas mencionadas, lo que equivale a 7 horas semanales. En la tercera parte restante de este tiempo, el maestro empleará el español en la explicación de los contenidos programáticos, lo que corresponde a 4 horas a la semana.

El Programa de Español como segunda lengua sigue los mismos lineamientos didácticos y el enfoque del programa del Tutunakú, aunque sus actividades didácticas están especialmente diseñadas para que los niños aprendan este idioma como Segunda Lengua. El maestro podrá encontrar los lineamientos didácticos y los aprendizajes esperados en el *Libro para el maestro de Español como Segunda Lengua*. Lo que ambos programas comparten es la modalidad de trabajo didáctico denominada "Actividades recurrentes". Éstas se describen al final de cada bimestre en este libro y sirven para ser utilizadas en el horario de ambas lenguas. Cuando alguna actividad recurrente se propone para alguna lengua de manera particular, se aclara en el documento.

Es importante que el maestro tenga presente que los aprendizajes que los niños logran en una lengua son transferibles a la otra, y que la mejor manera de tomar conciencia de las características de su propia lengua es comparando o estableciendo las semejanzas y diferencias entre el Tutunakú y el Español, o en su caso incluso

con otra lengua indígena que forme parte del entramado cultural de la región. Por tal razón, esta propuesta tiene un carácter bilingüe y busca acercarse a un enfoque intercultural, de tal manera que las niñas y los niños desarrollen los conocimientos, valores y actitudes necesarios para integrarse a una sociedad pluricultural y plurilingüística; una sociedad en la que diversos pueblos y lenguas están en permanente contacto y se influyen mutuamente; una sociedad en la que la diversidad es un impulso para su desarrollo. Para lograr estos fines, el maestro podrá encontrar lineamientos didácticos específicos tendientes a desarrollar la lengua oral y la lengua escrita tanto en tutunakú como en español como segunda lengua.

El trabajo didáctico para la enseñanza del tutunakú se organiza mediante proyectos didácticos y actividades recurrentes para cada bimestre del ciclo educativo, así como los aprendizajes esperados. En cada bimestre los alumnos participan en dos proyectos didácticos y varias actividades recurrentes. En ellos, el maestro encontrará lineamientos precisos para llevar a cabo las actividades y las metas de cada proyecto; promover la reflexión sobre la lengua y el lenguaje con respecto a los significados sociales de las prácticas sociales; y conocer la forma de los textos, la organización de los soportes o portadores textuales y los aspectos normativos involucrados en su producción e interpretación.

Todas estas actividades didácticas (en sus dos modalidades: proyectos y actividades recurrentes) se caracterizan por ser significativas para los alumnos, gracias a que cumplen objetivos y metas sociales específicas, se dirigen a interlocutores reales y se desarrollan a partir de una gran diversidad de textos que les proponen retos acordes con su nivel y aprendizajes esperados.

Muy particularmente, por corresponder al primer ciclo, el maestro podrá encontrar indicaciones para que los niños comprendan el principio alfabético y la escritura del tutunakú, a la vez que sepa generar diálogos inteligentes con los niños para enseñarles cómo se escribe en su lengua, centrando su atención en aspectos relevantes de las prácticas sociales del lenguaje en la que participan; presentándoles información de manera clara y precisa; o proponiendo una reflexión sobre la naturaleza del sistema de escritura del tutunakú.

Tales intervenciones o sugerencias, siempre consideran y respetan el desarrollo de los conocimientos de los niños o su forma de pensar e ir comprendiendo, poco a poco, los principios y los modos de leer, escribir o interactuar de manera oral y escrita; ello, según las reglas de interacción y comunicación propias de las prácticas sociales del lenguaje de sus comunidades y cultura escrita de su época.

Así, este libro ofrece al maestro una propuesta didáctica para guiar el proceso de alfabetización de los niños, su comprensión del principio alfabético y la escritura del tutunakú, así como su participación en las prácticas sociales del lenguaje escrito. En este sentido, también es importante enfatizar que las grafías del sistema de escritura<sup>1</sup> tutunakú que se ha adoptado es el siguiente: a, kg, t, i, u, s, n, k, p, l, lh, x, m, ts, w, ch, e, o, y, tl, j, r, '.

Todas las propuestas didácticas que se presentan, tanto las que corresponden a los proyectos didácticos como a las actividades recurrentes, han sido puestas a prueba de concepto de aula, inicialmente en distintos centros escolares, iniciándose en las escuelas: “Eduardo E. Méndez” del municipio de Coahuatlán, “Cuauhtémoc” de Filomeno Mata, “Gral. Jesús González Ortega”, La Cruz, Mecatlán, y “Juan Sarabia”, La Escalera, Mecatlán.

En la fase ampliada se integraron las escuelas “Niños Héroes de Chapultepec”, Tres Cruces Zozocolco de Hidalgo, “Emiliano Zapata”, Lázaro Cárdenas, Chumatlán, “Miguel Hidalgo y Costilla”, Caxuxuman, Zozocolco de Hidalgo, “Lic. Benito Juárez”, La Vega, Chumatlán perteneciente al sector 11T de Entabladero.

Posteriormente esta fase de prueba de concepto de aula se amplió a diversas escuelas del Sector 05E de Papantla: “20 de Noviembre”, Zacate Limón, Espinal; “Miguel Hidalgo y Costilla”, Santa Isabel, Espinal, “Juan Aldama”, Sabanas de Xalostoc, Coxquihui, “Lic. Benito Juárez García”, Tunkuwini’, Coxquihui, “Niños Héroes de Chapultepec”, Chapultepec, Espinal, “Adolfo López Mateos”, Adolfo Ruiz Cortines, Coxquihui), ambos sectores del estado de Veracruz y los sectores 04 de Huauchinango fueron: “Emiliano Zapata”, Ejido Cañada de Colotla, Pantepec) y 09 de Huehuetla, Puebla (escuelas “Ignacio Zaragoza”, El Patiy, Ixtepec; “Agustín de Iturbide”, El Arenal, Hueytlalpan, “Justo Sierra”, Vicente, Guerrero, Olintla, “Angélica Castro de la Fuente”, El Crucero, Hueytlalpan, “Lic. Adolfo López Mateos”, Leacaman, Huehuetla, y “Niños Héroes”, Cinco de Mayo, Huehuetla. Esto nos ha permitido integrar las correcciones, ajustes y sugerencias de los directores y maestros que participaron en dicho pre-pilotaje.

En su versión de puesta a prueba de las propuestas didácticas en el aula se edita solamente en español, posteriormente se editará en versión bilingüe (tutunakú-español).



<sup>1</sup> A lo que antes llamábamos “alfabeto tutunakú”, por acuerdo del 5º Taller Interestatal para la Normalización de la Lengua Tutunakú, se ha tomado la decisión de nombrarlo “Xalimakatsokgni’ Tutunakú” (Grafías del Sistema de Escritura de la Lengua Tutunakú).





# Fundamentación

La asignatura Tutunakú parte de la concepción de que el estudio de la lengua en la escuela debe propiciar la reflexión acerca de la lengua misma y de los usos del lenguaje, incluyendo aquellos de la vida escolar. Por tanto, la asignatura Tutunakú como objeto de estudio favorece la reflexión sobre las formas y los usos de la lengua, a la vez que propicia el aprendizaje de prácticas sociales del lenguaje que se adquieren en la familia o en la comunidad, así como las que están relacionadas con ámbitos sociales distintos.

## Definición del lenguaje

En el libro *Parámetros curriculares. Educación básica. Primaria indígena*, documento rector para la creación de los programas de estudio de las lenguas indígenas de nuestro país, se retoma la definición de lenguaje adoptado por la Secretaría de Educación Pública para el trabajo en las distintas asignaturas del campo formativo de lengua y comunicación, definición retomada del Programa de Estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria, que fue el primer documento curricular en el que se menciona que:

El lenguaje es una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante el cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; accedemos a la información; participamos en la construcción del conocimiento; organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual.

El lenguaje presenta una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación, de los interlocutores, del tipo de texto o interacción oral, y del medio en que se concretan. La escritura de una carta, por ejemplo, además de la elaboración de frases y oraciones, involucra la selección de expresiones acordes con los propósitos del

autor, las circunstancias del destinatario y los patrones propios del escrito (SEP, 2006:11).

El lenguaje media toda la vida social y tiene múltiples funciones en la vida privada y pública: expresamos y defendemos nuestras ideas, influimos sobre la forma de pensar o las acciones de otras personas, organizamos nuestro pensamiento y planificamos las tareas complejas o el trabajo que realizamos; damos sentido a nuestras experiencias; compartimos información, nuestra visión del mundo y aportamos nuestro saber y experiencia; imaginamos mundos posibles, nos comunicamos a través del tiempo y del espacio, entre muchas otras funciones. Por otro lado, el lenguaje condensa el inventario simbólico de la cultura, ya que en las interacciones verbales se codifica, expresa, produce y reproduce el sentido y significado de las relaciones de las personas con la sociedad y con la naturaleza; en otras palabras, una lengua condensa la visión del mundo que se ha formado un pueblo.

## La diversidad del lenguaje

El lenguaje se caracteriza por su diversidad. En el mundo existe una gran cantidad de lenguas y múltiples modalidades de hablarlas. México es uno de los países con mayor diversidad lingüística: además del español, existen 68 agrupaciones lingüísticas, cada una con su multitud de variantes. Como se menciona en el documento *Programa de estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria*:

Las variedades del español que se utilizan en el mundo son producto de circunstancias geográficas, históricas, sociales y económicas. Muchas de ellas conviven en un mismo espacio y pueden ser empleadas por un solo hablante. Cualquier individuo, por el hecho de haberse criado en una región geográfica o pertenecer a un estrato sociocultural,

adquiere una manera de hablar característica; pero además, aprende a disponer de otros patrones o registros del uso del español, mismos que se relacionan con los diferentes grados de formalidad y de especialización que requieren las situaciones de comunicación. (SEP, 2006:9)

La imagen de un español único que subyace en todas las variedades es un ideal cuyo sustento está más próximo a la modalidad escrita que a la oral, pues es en la lengua escrita en donde se puede observar la uniformidad de las palabras y las construcciones gramaticales. También la lengua tutunakú tiene variedades lingüísticas, éstas se manifiestan por su pronunciación, léxico, morfología, formas sociales del uso de las expresiones, variedades sociales y estilos. La lengua tutunakú está compuesta por esas variedades lingüísticas que son inteligibles entre sí, por lo que se trata de un solo idioma con variantes lingüísticas que tienen el mismo valor.

## Enfoque

### Las prácticas sociales del lenguaje

Las prácticas sociales del lenguaje constituyen el eje central en la definición de la asignatura Tutunakú, decisión que se basa en el enfoque adoptado por la Secretaría de Educación Pública para la enseñanza de la lengua, como se señala en el documento *Programa de Estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria*:

Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción o interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar. (SEP, 2006:11)

En otras palabras, las prácticas sociales del lenguaje enmarcan la producción e interpretación de los textos orales y escritos. Éstas

comprenden y establecen las regulaciones sociales y comunicativas en los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales, dar consejos o relatar narraciones de la palabra antigua; comentar lo que otro dice, intercambiar información, expresar una opinión o punto de vista; leer, interpretar, comunicarse a distancia a través de un texto impreso o electrónico; escribir, estudiar y compartir los textos, así como participar en eventos comunicativos formales, entre otros modos de interacción posible.

Es dentro de la esfera de su acción que los individuos aprenden a hablar e interactuar con los otros; a interpretar y producir textos, a reflexionar sobre ellos, a identificar problemas y solucionarlos; a transformarlos y crear nuevos géneros, formatos gráficos y soportes, en pocas palabras, a interactuar con los textos y con otras actividades a propósito de ellos.

Por otro lado, cabe destacar que las lenguas se desarrollan en las prácticas sociales. Por tal razón, cuando una persona deja de hablar su idioma materno por largo tiempo, y deja de participar en las prácticas del lenguaje de su comunidad, pierde la capacidad de hablarlo adecuadamente; sin embargo, no pierde su idioma porque aprende otro, sino porque deja de utilizarlo.

En las comunidades de hablantes de lengua tutunakú, su idioma se está perdiendo no porque al aprender español lo olviden, sino porque la integración a la sociedad ha generado la necesidad de desarrollar nuevas prácticas sociales del lenguaje ante las cuales la lengua tutunakú ha sido históricamente excluida. Por eso, fortalecer las prácticas sociales en las que se utilizan la lengua tutunakú y ampliar sus funciones sociales, permite revitalizar, enriquecer y actualizar su capacidad expresiva, haciéndola más versátil y adecuada a las condiciones actuales.

Una educación intercultural en el medio indígena requiere el uso de al menos dos lenguas, la local y el español. La Asignatura Tutunakú no pretende sustituir u oponerse al español, sino desarrollar el

lenguaje oral y escrito en ambas lenguas. Hablar dos o más lenguas es una gran ventaja para los niños, no sólo porque ello posibilita la comunicación entre personas de diversas culturas, sino porque le permite la integración a una sociedad pluricultural.

### **Las prácticas sociales del lenguaje como objeto de estudio**

Las prácticas sociales del lenguaje han sido adoptadas y convertidas en objeto de estudio (contenidos) en la asignatura Tutunakú, con el fin de afrontar el reto de preservar el sentido y las funciones que el lenguaje tiene en la vida social. Por ello, las prácticas sociales del lenguaje que integran los programas de estudio del tutunakú han sido seleccionadas y analizadas en función de su pertinencia para los hablantes tutunakú.

Convertir el lenguaje en un contenido curricular exige que los alumnos reflexionen sobre su lengua y las regulaciones socioculturales en los usos del lenguaje en contextos de interacción significativos para su aprendizaje. Se trata de exponer al alumno al uso de sus recursos lingüísticos para que experimente con ellos, los explore y enriquezca con el fin de que pueda recurrir a éstos, de manera

consciente y adecuada, en la mayor variedad posible de contextos y ámbitos de interacción social. Como se señala en el documento Programa de estudio 2006. Español. Educación Básica. Secundaria, la reflexión sobre la lengua y el lenguaje tiene como propósito fundamental:

Proporcionar herramientas para que los estudiantes alcancen una comprensión adecuada de las propiedades del lenguaje que se ponen de manifiesto en los textos y en la interacción oral. La reflexión sobre el lenguaje comprende temas relacionados con aspectos discursivos, sintácticos, semánticos, gráficos y ortográficos; así como algunos otros relacionados con propiedades de los géneros y tipos de textos, las variedades lingüísticas y los valores culturales. (SEP, 2006: 16)

Este enfoque de enseñanza de la lengua tutunakú considera que la reflexión sobre el lenguaje es una actividad que cobra sentido en la planeación, interpretación, producción y revisión de los textos que alumnos y maestros producen de manera oral o escrita con fines sociales específicos. Por eso, la actividad reflexiva debe trabajarse de manera contextualizada, en el momento en que los niños escriben, leen, comparten una interpretación, revisan o hablan de los textos para resolver múltiples dudas o mejorar sus producciones.







# Propósitos del primer ciclo

## Primer grado o nivel inicial

### Reflexionar consistentemente sobre la lengua tutunakú y el funcionamiento de su sistema de escritura

- Identificar y escribir convencionalmente su nombre propio al marcar sus pertenencias.
- Identificar la forma escrita de los nombres de sus compañeros de aula. Emplear este conocimiento como una referencia específica de uso de las letras.
- Iniciar el uso de la escritura alfabética en los distintos tipos de textos que el maestro les propone producir de manera individual o colectiva, aun cuando no logren hacerlo de manera sistemática (por ejemplo, omisión o cambio de alguna letra por otra).
- Identificar las diferencias entre el alfabeto del español y del tutunakú, como la presencia de dígrafos (kg, lh y ts), aun cuando no respeten estas diferencias de manera sistemática (olvidarse una letra del dígrafo al escribir una palabra, por ejemplo).
- Identificar las similitudes gráfico-sonoras de palabras que inician o terminan igual.
- Emplear la información que le ofrece la escritura de palabras conocidas, para tratar de leer o escribir palabras nuevas.
- Reflexionar sobre las características propias del tutunakú que se requieren para participar en las prácticas sociales del lenguaje oral y escrito (ritmo y prosodia de la lengua, forma oral de las palabras, categorías de nombre, concepto de palabra oral y palabra escrita en el tutunakú; realidad social del tutunakú en la actualidad, reglas sociolingüísticas, entre otras)

- Reflexionar sobre el valor y la riqueza de aprender a leer y escribir en tutunakú y español, para valorar la diversidad cultural de su entorno social.

### Interactuar con la diversidad de objetos de la cultura escrita (tipos textuales y soportes o portadores)

- Identificar los propósitos comunicativos, orales y escritos de los diversos textos que elaboran o utilizan durante el año escolar (narraciones de la tradición oral; textos líricos de su comunidad; literatura infantil, reglamentos, carteles o letreros, instructivos, entre otros).
- Emplear la biblioteca del aula para seleccionar, explorar y leer distintos materiales escritos con fines sociales específicos y participar en su cuidado y organización.
- Comprender la función y el valor de los soportes o portadores propios de la cultura escrita con los que ha trabajado durante el año escolar y valorar la escritura como un medio de comunicación social.

### Participar en la escritura de textos originales

- Animarse a escribir por sí mismo o en colaboración con otro.
- Copiar un texto comprendiendo el sentido de esta actividad según fines específicos y respetando su forma.
- Escribir en sus cuadernos de manera prolija y ordenada, organizando bien la información y comprender la actividad.
- Emplear la escritura para conservar o difundir información en textos sencillos.
- Escribir un texto basándose en una secuencia de imágenes (relación texto e imagen).

- ⦿ Participar en la escritura colectiva de un texto dictando al maestro, aportando ideas sobre el lenguaje que se escribe y tomando decisiones sobre cómo escribirlo.
- ⦿ Colaborar en la producción de textos para incrementar el acervo de la biblioteca de salón y participar en las rutinas del medio escolar.

### Disfrutar la lectura de textos narrativos o líricos

- ⦿ Escuchar con atención la diversidad de materiales escritos que el docente lee en voz alta.
- ⦿ Seguir la lectura de un texto en un ejemplar idéntico de manera coordinada aun cuando todavía requiera la guía y mediación del maestro.
- ⦿ Interpretar y expresar una opinión o comentario sobre los materiales que lee o escucha leer.
- ⦿ Compartir lo que lee cada vez con una mayor fluidez y capacidad de expresión.
- ⦿ Identificar la trama de un texto narrativo simple o de lo que trata el texto.
- ⦿ Familiarizarse y reconocer un mapa u otros modos de representación gráficos, adentrándose en su simbología.
- ⦿ Participar activamente en otras prácticas de lectura o modos de leer que resultan básicos para el trabajo escolar colaborativo (leer para saber cómo se organiza un texto; leer para ubicar un fragmento; leer para sí mismo, leer para corregir un texto, entre otros).

- ⦿ Anticipar el contenido de un texto a partir de distintas señales gráficas (dibujos, conocimiento del formato del texto, títulos) y tener habilidad para verificar sus hipótesis o ideas sobre el mismo.
- ⦿ Interpretar lo que se quiere decir a partir de leer el texto.

### Participar en diálogos, narraciones de la tradición oral y exposiciones o eventos formales

- ⦿ Exponer sus opiniones y escuchar las de sus compañeros.
- ⦿ Narrar un evento o acontecimiento actual con la ayuda de otros o de manera colectiva.
- ⦿ Ser capaz de hacer una descripción sencilla sobre sí mismo o una situación.
- ⦿ Escuchar y comprender una narración de la palabra antigua, respetando las reglas para participar en esta práctica de la tradición.
- ⦿ Valorar y distinguir las enseñanzas de la tradición que se transmiten a través de la tradición oral.
- ⦿ Exponer información y tomar en cuenta la que otros le proporcionan en eventos comunicativos formales.
- ⦿ Hacer comentarios pertinentes a partir de la información que le proporcionan.
- ⦿ Aportar ideas y participar en el trabajo colaborativo según las reglas de interacción y convivencia social.
- ⦿ Participar en la revisión de textos en parejas, pequeños grupos o plenaria.

## Segundo grado o nivel avanzado

### Reflexionar consistentemente sobre el funcionamiento del sistema de escritura

- Consolidar el principio alfabético de escritura para que pueda leer y escribir textos simples de manera autónoma.
- Respetar la convención del sistema de escritura del tutunakú (uso de dígrafos “tl, kg, lh y ts”), aun cuando todavía pueda cometer algunos errores en ciertos contextos.

### Comprender y valorar la diversidad lingüística y el contacto entre culturas

- Identificar lenguas diferentes a la propia y comprender el valor y la importancia de ser bilingüe.
- Participar en la escritura de textos en lengua tutunakú para ampliar y enriquecer la función de la escritura, en la comunidad educativa.
- Familiarizarse y valorar la riqueza de la diversidad cultural y lingüística de su comunidad y región, los símbolos tutunakú tradicionales o la escritura de la antigüedad.

### Interactuar con una diversidad de tipos textuales

- Leer, escuchar y comentar los textos literarios e informativos que circulen en el salón, ubicarlos de acuerdo con su función y soporte, y reconocer el espacio social donde circulan.
- Distinguir los textos con los que ha trabajado, sus portadores o soportes, y la forma como se organiza la información en cada uno de ellos (cartas, instructivos, textos narrativos, historietas, libros-álbum, recordatorios, reglamentos, herbarios, libros de textos, trípticos, carteles o letreros, entre otros).
- Emplear la lectura y la escritura para organizar la vida escolar: registrar acontecimientos, tareas y reglas de convivencia, etc.
- Emplear la lectura y la escritura para buscar, organizar y comunicar información específica sobre temas diversos: recordar datos o aspectos de un tema conocido; plantear preguntas que orienten la búsqueda; identificar partes de un texto; tomar notas breves; completar cuadros de datos; dictar.

### Participar en la escritura de textos originales

- Comprender el valor de la escritura para utilizarla en la comunicación y el aprendizaje, así como para conservar la información y acrecentar el conocimiento.
- Escribir, leer y seguir instrucciones simples.
- Ampliar sus posibilidades de escritura, enfrentando textos difíciles para ellos y respetando sus características fundamentales.
- Emplear mayúsculas al inicio de nombres propios.
- Separar las palabras según la convencionalidad de la escritura.
- Escribir atendiendo el uso de mayúsculas, la separación de las palabras y la ortografía convencional, aun cuando no siga la convención en algunos contextos o fragmentos de textos.
- Iniciar el uso del punto, los signos de interrogación, aun cuando todavía no lo haga de manera sistemática en los textos que escribe.
- Iniciar el uso de párrafos para distinguir partes importantes de un texto y organizar la información.
- Atender algunas características gráficas que sirven como organizadores textuales para interpretar o escribir mejor los textos, según sus formatos y portadores (por ejemplo, diferencias tipográficas, entre títulos y cuerpo del texto; presencia de recuadros y globos en una historieta; relación texto e imagen en libros tipo álbum; presencia de pantallas para resaltar una información en textos informativos; lectura de textos organizados en columnas, entre otras).

### Disfrutar la narración oral y la lectura de textos del ámbito de la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos

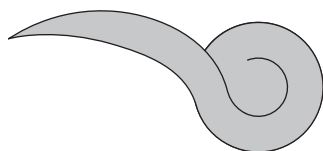
- Incrementar su conocimiento sobre la tradición oral y el valor literario de los textos narrativos que lee.
- Leer, escuchar y compartir narraciones o textos líricos de su pueblo, y ser capaz de hablar o comentar sobre ellos.
- Leer e interpretar un texto simple de manera autónoma.
- Iniciar el aprendizaje de la organización del discurso para

narrar acontecimientos actuales conforme a la tradición oral de su pueblo.

### **Participar en conversaciones, actividades colectivas y exposiciones**

- Aportar ideas al trabajo colectivo y saber trabajar de manera colaborativa.
- Ampliar sus posibilidades de interacción verbal, utilizando las convenciones sociales y culturales para participar de manera adecuada en diferentes contextos.

- Exponer de manera oral y escrita sus ideas.
- Realizar descripciones simples de objetos, acontecimientos y lugares conocidos.
- Reconocer y utilizar deícticos [kgotana', chuwa (chiyu), chali (lakgali), katsisni (katsisa)] o referencias espaciales para narrar una historia o situación marcando la temporalidad y la ubicación de manera adecuada, según las convenciones de su lengua.
- Realizar descripciones simples de objetos, acontecimientos y lugares conocidos a través del empleo de frases adjetivas.
- Revisar con otros los textos que escribe.



## Cuadro de prácticas sociales del lenguaje y proyectos didácticos Tutunakú organizados por bimestres según ciclo escolar<sup>2</sup>

# Primer ciclo

BIMESTRE					
	I	II	III	IV	V
P R I M E R C I C L O	<b>Ámbito</b> Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y difusión del conocimiento	<b>Ámbito</b> Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria	<b>Ámbito</b> Estudio y difusión del conocimiento	<b>Ámbito</b> Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria	Elaboración de proyecto didáctico por el docente de acuerdo a las realidades de su grupo y necesidades de aprendizaje de sus alumnos.
	<b>Practica social</b> <i>Hablar y escribir para participar en la vida escolar.</i>	<b>Practica social</b> <i>Compartir experiencias de la vida familiar.</i>	<b>Practica social</b> <i>Elaborar rutas de ubicación y señales preventivas.</i>	<b>Practica social</b> <i>Dialogar entre niños y entre niños y adultos.</i>	
	<b>Inicial</b> Elaborar el álbum de letras.	<b>Inicial</b> Elaborar el libro <i>Así somos los de mi salón.</i>	<b>Inicial</b> Colocar letreros en espacios públicos.	<b>Inicial</b> Representar pequeños diálogos a modo de juegos dramáticos.	
	<b>Avanzado</b> Elaborar láminas con los derechos y obligaciones de los niños en la escuela.	<b>Avanzado</b> Crear el álbum personal	<b>Avanzado</b> Colocar señales preventivas en espacios públicos.	<b>Avanzado</b> Elaborar viñetas narrativas.	



<sup>2</sup> Se debe respetar esta distribución de los proyectos didácticos y las actividades recurrentes tomando en cuenta el ciclo escolar. En caso de modificar de alguna manera su distribución, se requiere que los primeros proyectos se trabajen en el primer bimestre del ciclo escolar, porque en este periodo se incluye la presentación de las unidades del sistema de escritura de su lengua y tales proyectos han sido especialmente pensados para el inicio escolar. También se debe respetar el orden en el que aparecen los aprendizajes esperados, según cada unidad o bimestre. En caso de que esta propuesta para el trabajo con el área del lenguaje se integre a otra propuesta intercultural que haya sido adoptada por diferentes regiones, comunidades o escuelas que funcionen con proyectos autónomos, pueden realizarse las modificaciones en su distribución que se consideren pertinentes, tomando en cuenta que para esta modificación deben presentarse los argumentos necesarios de esta decisión.

BIMESTRE

	I	II	III	IV	V
S E G U N D O M E S	<b>Ámbito</b> Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y difusión del conocimiento.	<b>Ámbito</b> Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos.	<b>Ámbito</b> Vida familiar y comunitaria	<b>Ámbito</b> Tradición oral, literatura y testimonios históricos	Elaboración de proyecto didáctico por el docente de acuerdo a las realidades de su grupo y necesidades de aprendizaje de sus alumnos.
	<b>Práctica social</b> Usar palabras referidas a unidades de medida, de tiempo y cantidad.	<b>Práctica social</b> Explorar el espacio letrado (espacios con escritura) bilingüe de la escuela y la comunidad.	<b>Práctica social</b> Escuchar y narrar relatos de sucesos actuales.	<b>Práctica social</b> Jugar con las palabras y escuchar, leer y escribir textos con propósitos expresivos y estéticos.	
	<b>Inicial</b> Elaborar un juego de memoria.	<b>Inicial</b> Escribir una carta colectiva en versión bilingüe.	<b>Inicial</b> Divulgar acontecimientos actuales en el periódico mural.	<b>Inicial</b> Elaborar un cancionero con cantos y canciones tradicionales.	
	<b>Avanzado</b> Elaborar un programa de lecturas	<b>Avanzado</b> Escribir una carta colectiva en versión bilingüe.	<b>Avanzado</b> Dar a conocer acontecimientos recientes en el periódico mural.	<b>Avanzado</b> Crear una antología con narraciones de La palabra antigua.	



# Primer bimestre

Primero y segundo grados  
Proyectos didácticos

## Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.

Práctica social: Hablar y escribir para participar en la vida escolar.

El lenguaje tiene una función central en la mayoría de los ámbitos de la actividad humana y, particularmente, en la escuela; el trabajo cotidiano en el salón se lleva a cabo a través de hablar, escribir, leer y escuchar. Para participar en las prácticas de estudio de la vida escolar es imprescindible que los niños aprendan a leer, escribir y hablar sobre los textos que escriben o leen.

En este nivel inicial o primer grado, los niños comienzan por la escritura de su nombre, por ser el primer modelo estable y significativo que tienen sobre cómo se escribe. Recuerde que la escritura del nombre propio es una marca visible y gráfica de la propia identidad y que aprenderlo es un acto de gran relevancia para un niño. Aprender a escribir su nombre y hablar sobre él es una forma de dar la bienvenida a los niños que ingresan por primera vez a la escuela y abre un espacio de convivencia, aceptación y respeto. A partir de este momento, el nombre propio y el de los compañeros (o incluso familiares) son una fuente de información significativa sobre las letras. A partir de su comparación, análisis, intercambio, escritura y lectura con diferentes fines, los niños aprenden sobre los principios que están en la base del sistema de escritura alfabético.

Por otra parte, participar en la escuela conlleva que los niños aprendan a trabajar de manera colectiva y colaboren entre ellos para resolver sus dudas, a intercambiar información, a revisar sus textos, escuchar sus puntos de vista y opiniones, así como al reflexionar sobre algún aspecto del lenguaje o al participar en la elaboración de un producto. Por ello es importante que el maestro dé indicaciones a los niños sobre cómo organizar el trabajo en parejas, pequeños grupos o de manera individual.

También es fundamental que los niños colaboren y participen en la organización de todas las actividades escolares, y en la elaboración de los materiales educativos, compartiendo estas responsabilidades con sus maestros. De esta manera tienen la oportunidad de aprender mientras producen activamente los textos que requieren en situaciones didácticas específicas o para enriquecer los acervos de su biblioteca de salón o escolar.



Primer ciclo	Primer bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Elaborar el álbum de letras.
Nombre del proyecto del nivel avanzado:	Elaborar láminas con los derechos y obligaciones de los niños en la escuela.
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	Aproximadamente 12 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Aprender a identificar rasgos de letras. Aprender a escribir sus nombres.	PROPÓSITO: Aprender a escribir sus nombres y apellidos. Acordar las responsabilidades de los niños en la escuela.
SESIONES: 6	SESIONES: 6

#### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

- Entregue a los niños tarjetas con sus nombres escritos (letra inicial en mayúscula y el resto en minúscula) y dígalos que todos van a presentarse. Preséntese ante el grupo, diga su nombre y explique a los niños por qué se llama así. Cuénteles quién le puso su nombre, la ceremonia que hubo cuando le fue asignado, lo que significa o haga algún comentario sobre él mismo. Luego, invite a los niños a presentarse mostrando la tarjeta con sus nombres escritos. Si no saben por qué se llaman así o el significado de sus nombres, dígalos que lo averigüen con sus padres o familiares.
- Después pida a los niños que hagan un diseño para la carátula de su cuaderno de tutunakú. Para ello, primero dígalos que en hojas recicladas escriban sus nombres copiándolos de las tarjetas y las decoren con los dibujos que más les gusten. Los niños del nivel avanzado escriben sus nombres y apellidos completos. Después de que cada niño haya hecho las correcciones en su borrador, indíqueles que los copien en una hoja blanca de papel bond, mientras vayan terminando, ayúdeles a pegarla en la carátula actual de su cuaderno para que ésta sea su nueva portada.

Los niños de primero escriben sus nombres en sus borradores, pase por sus lugares y ayúdelos dándoles indicaciones sobre el trazo de las letras: *Fíjate bien, tu letra es "la pe", observa que se hace con un palito y una bolita así*, diga esto mientras la escribe en el papel. Siempre hable sobre los rasgos importantes de las letras en términos de palitos y bolitas, y diga sus nombres en forma de sílabas: "la pe", la me", la "ma", según los nombres de los niños. Es importante que esta escritura sea convencional, pues será una fuente de información para los niños cuando escriban otras palabras; por ser una escritura estable y significativa para ellos.

Cuando hacen sus carátulas, pase por las bancas y ayúdelos a pegar sus tarjetas (nombre y dibujos) en la tapa de sus cuadernos de Tutunakú; si puede, hágalo con cinta adhesiva transparente para protegerla. Aproveche este momento para platicarles sobre la importancia de cuidar sus cuadernos, evitar tomarlos con las manos sucias, no saltarse páginas, no doblarlos, entre otros cuidados a considerar.

Si usted es maestro multigrado, durante estas actividades junte a un niño de segundo con un niño de primero para que trabajen en parejas.

### NIVEL INICIAL: TRABAJAN CON EL MAESTRO

3. Pida a los niños que muestren las tarjetas con sus nombres y, uno por uno, van indicando la letra con la que empieza: ¡Ah! tú te llamas Perla, así que tu letra es "la pe". A ver, muestra tu nombre, María. Miren el nombre de María, su nombre empieza con "la ma", la "ma" de María. ¿Hay otro niño que tenga esa letra al inicio de su nombre? Si un niño dice "yo" y resulta que la "eme" no es la inicial, le corrige: No, yo digo que empiece con "la ma", tu nombre empieza con la... Siempre hable sobre las letras de esta forma. Así continúe, niño por niño, hablando sobre sus letras iniciales, mientras ellos muestran sus tarjetas y las miran con atención.
4. Finalmente, indíqueles que busquen a los compañeros que tengan la misma letra inicial con sus tarjetas en la mano. Para realizar esta actividad pueden salir del salón, si así lo requieren.

Si usted es maestro multigrado y necesita atender al grupo del nivel avanzado, puede dejarlos solos un momento.

### NIVEL AVANZADO: TRABAJAN SOLOS

Previamente, entregue a los niños líderes o asistentes, copias del poema *Tutunakú kgawasa* de Ausencia Hernández Rodríguez, y pídale que practiquen la lectura de este poema en sus casas: ellos lo leerán en voz alta a sus compañeros de equipo en esta etapa del proyecto.

3. Organice a los niños en equipos, de tal manera que le queden números pares (cuatro o seis, según la cantidad de niños del salón) asegúrese de que en cada uno haya un niño que sepa leer de manera convencional para que funcione como líder o asistente del grupo durante el desarrollo de este proyecto.  
El líder lee el poema a sus compañeros, muestra el texto y señala con su dedo las palabras que va leyendo. Puede que no comprendan el sentido de algunas palabras, dígales que algunas de ellas cambian de sentido o forma de un lugar a otro, sin embargo todas son palabras de la lengua tutunakú.

Las lenguas poseen variantes lingüísticas, tal como sucede con la lengua tutunakú, éstas se manifiestan por cambiar la forma de la palabra, la forma de pronunciarlas o de entonarlas. También a las palabras se les puede agregar o sustituir una parte o se ordenan de manera distinta al construir enunciados. Aun con esos cambios las personas se entienden y fluye la comunicación.

4. Entregue a cada equipo las siguientes preguntas escritas y dígales que las contesten luego de leer el poema las veces que requieran hacerlo: ¿De qué trata el poema? ¿Cómo se imaginan al niño del poema? ¿A qué se dedica? ¿Irá a la escuela? Si va a la escuela, ¿cómo creen que se comporta en su salón de clases? ¿Qué responsabilidades desempeña con su familia? ¿En el poema se dicen cuáles son las responsabilidades del niño en la escuela? ¿Creen que deben comportarse como el niño del poema?

**NIVEL INICIAL: TRABAJAN SOLOS**

Antes de empezar la actividad divida el pizarrón en tantas columnas como letras iniciales de los nombres de los alumnos haya. Escriba cada una de las letras iniciales de los nombres de los niños en cada columna.

- Pida a los estudiantes que, organizados en parejas, copien sus nombres en la columna que corresponde. Se ayudan para revisar que no se equivoquen. Si hay más de un niño con la misma letra inicial, copian cada nombre uno debajo del otro.  
Ayúdelos escribiendo el nombre de un niño en la columna mientras explica lo que deben hacer. Dígalos que cada pareja tiene que ayudarse a revisar que sus nombres estén bien escritos, tal como lo tienen en sus tarjetas porque esta actividad la realizarán solos.
- Revise cómo les quedó antes de que termine la clase. Si algunos niños terminan antes que otros, pídeles que sean sus asistentes y revisen que los nombres de sus compañeros estén bien escritos. La tabla puede quedar de esta forma:

NOMBRES DE LOS ALUMNOS DEL SALÓN					
M	S	P	R	E	A
Mariana	Salvador	Pedro	Rosa	Ernesto	Amalia
Manuela	Susana	Petra	Rita	Elena	Ana
Mercedes	Silvia				Amelia
Micaela					

**NIVEL AVANZADO: TRABAJAN CON EL MAESTRO**

- Lea el poema en voz alta y promueva el intercambio de ideas a partir de las preguntas. Si es necesario, vuelva a leer algunas estrofas para que comenten sus interpretaciones.

Siempre recuerde que uno puede leer lo que dice el texto pero el lector tiene que interpretarlo para acceder a lo que el autor "quiso decir". Al hacerlo, el lector aporta sus puntos de vista, conocimientos y el propósito de su lectura, por lo que cada texto literario permite distintas interpretaciones posibles y modos de ser leído.

- Pida a los alumnos que comparen sus responsabilidades en sus casas con las del niño del poema. Los asistentes del grupo toman nota en sus cuadernos sobre lo que se dice. Ayude a que expresen sus ideas: si les gusta cumplirlas o no y por qué; qué hacen sus padres cuando cumplen o no sus tareas; qué otras cosas hacen o les gustaría hacer.
- Para terminar, pegue en una parte del salón una hoja grande (afiche o tipo rotafolio) en el que previamente hizo un cuadro con tres columnas y varias líneas (por lo menos 10) y pídeles que, equipo por equipo, digan una responsabilidad que les parezca muy importante. Anote lo que dicen en el primer cuadro de la primera columna, por ejemplo: "cuidar a mis hermanos menores". Los niños que tienen esta responsabilidad en sus casas levantan la mano. Anote en el cuadro tantos palitos como niños levantaron la mano; todos los cuentan y escriba el número. Una vez comprendida esta actividad con el ejemplo, déjelos trabajando solos.

Responsabilidad trabajo	Niñas	Niños
Cuidar a mis hermanos menores	//// 4	0

## TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Si la organización es multigrado, en plenaria, los alumnos de inicial y avanzado, realizan juntos la actividad del punto 6, en la que interpretan la tabla o gráfica que hicieron. Cuando revise a los de nivel avanzado o segundo grado, deje que los niños de primero observen y escuchen lo que se dice y les da la palabra si quieren hacer algún comentario; es decir, deje que participen de forma periférica.

7. Interprete los cuadros o gráficas que realizaron con el nivel que le corresponda de la siguiente manera:

**Primer grado o nivel inicial:** Frente a todo el grupo lea la gráfica o tabla que hicieron y revise que los nombres de los niños estén bien escritos y en la columna que les corresponde. Remarque los nombres de los niños que tienen la misma letra inicial y si tienen sílabas distintas, por ejemplo "M" en Mariana, Mercedes y Micaela, aclare: *Miren, "la ma" sirve para Mariana, Mercedes y para Micaela.* Si están mal escritas algunas letras corrija los trazos frente a todo el grupo, hablando sobre ellas: *Miren, aquí le sobró una rayita a esta "E". Fíjense, se escribe así: una rayita hacia abajo y tres rayitas acostadas.* Mientras explica haga el trazo lentamente a la vista de los niños.

La observación de los rasgos de las letras es muy importante porque distinguir las rayitas, bolitas o curvas con las que se escriben las letras permite recordar sus formas. La observación es un recurso fundamental en el aprendizaje. Recuerde que los niños deben aprender a observar y explorar el espacio gráfico como tal, para aprender a escribir.

**Segundo grado o nivel avanzado:** Frente a todo el grupo revise la gráfica que hicieron. En voz alta interprete la gráfica: *A ver, según lo que hicieron hay cuatro niñas que cuidan a sus hermanos y ningún niño tiene esta responsabilidad, ¿está bien?* Mientras hacen esto, aproveche para platicar sobre sus obligaciones.

Al terminar la clase pida a los niños que, para el día siguiente, piensen qué responsabilidades tienen en la escuela o cómo creen que pueden colaborar con su maestro o maestra a partir de su experiencia del año anterior.

## NIVEL INICIAL: TRABAJAN SOLOS

8. Pida a cada niño que saque su libro de Tutunakú y copie su nombre en la primera página utilizando su tarjeta como modelo. Explíqueles que deben hacerlo con mucho cuidado para que les quede bien escrito, y que lo escriban con letras grandes.

Es importante que los niños siempre estén trabajando para que aprovechen el tiempo escolar. Por eso, cada vez que terminen una actividad antes que sus compañeros, pueden sacar estos libros y explorarlos libremente para conocerlos, en conjunto o con algún otro compañero.

9. Indíqueles que, durante el resto de esta sesión, en parejas, exploren de manera libre sus libros de texto para conocerlos, saber qué pueden aprender con ellos y cómo están organizados. Cuando terminen de explorarlos, van a contar a sus compañeros lo que encontraron en ellos:
- Qué pueden aprender con su libro.
  - Si hay partes en las que se puede escribir algo.
  - Cómo son los dibujos.
  - Cuáles les gustaron más.
  - De qué creen que tratan los textos.

Si sus alumnos son de grupo multigrado, antes de terminar la sesión, pida a los niños de inicial que escuchen la lectura de la lámina con las obligaciones de los niños en la escuela que hicieron los del nivel avanzado.

## NIVEL AVANZADO: TRABAJAN CON EL MAESTRO

8. Pida a los niños que digan lo que pensaron sobre sus responsabilidades en la escuela y los acuerdos que tenían con sus maestros. Platiquen acerca de la necesidad de cumplir con esas responsabilidades y qué ocurriría si no se respetaran o no existieran.
9. Todos juntos elaboren la lámina con las responsabilidades. Primero ayúdeles para que elijan el título: *¿Cómo le ponemos "Responsabilidades en la escuela" o "Nuestras tareas o compromisos"?* *¿Cómo quedaría mejor escrito?*
- Mediante una lluvia de ideas pídale que le dicten las responsabilidades más importantes que tendrán en su salón, mientras usted las escribe en una hoja grande, despacio, para que los niños vean cómo se escribe (escritura colectiva). Promueva que los niños reflexionen sobre el lenguaje al tener que tomar decisiones sobre cómo decir cada responsabilidad. En caso necesario, proponga algunos ejemplos de deberes para la buena convivencia en el salón:
- Participar en el aseo del salón de clases y del área escolar.
  - Lavarse las manos antes de entrar en el salón.
  - Respetar a sus compañeros.
  - Pedir permiso para salir y entrar al salón de clases.
  - Respetar los turnos para hablar y escuchar a los compañeros.
  - Ser asistentes para ayudar a otros niños o a los más pequeños.

Al final lea lo anterior frente a todo el grupo. En otros momentos pueden agregar responsabilidades que consideren importantes. Pida a los niños que copien estas responsabilidades en sus cuadernos y las comenten con sus padres.

Entregue a los niños sus libros de texto Tutunakú y, cada vez que terminen una actividad antes que sus compañeros, pídale que resuelvan actividades relativas a los temas de los proyectos. Lo importante es que siempre tengan trabajo y participen en actos de lectura o exploración de materiales. La lectura se considera una línea estratégica del segundo grado o nivel avanzado y los niños deben participar de manera recurrente en distintos modos de leer.

## Xatutunakú Kgawasa'

Ausencia Hernández Rodríguez

¿Kipaxialhnantita' makgtum  
nak kakiwín chu nak kasipijni'?  
namanokglhuyatit chatum  
xasmalala' aktsu kgawasa'.

Wa' ixlakan ama kgawasa',  
lu xapekua' , kajtatsekga',  
talakaxtuy ixpaxtun ixtse'  
tiku' aku' tlawama ixliwat.

Xasnapapa' kgalhi ixlhakgat,  
nakgalhi ixtakgno' chu ixpuxlapun.  
Aktsu ixtuxuwa' xla skgata'  
chu talakaxtuy nak katuwan.

Tama tutunakú kgawasa'  
ixtlat makgtayaputún  
nak ixkatakuxtu', ixputaskujut  
takaxnita', ay namatsukí.

Ixtakuxtu' kakiwín  
tunkán xla nakatsiní,  
lu tliwakga', lan taskujut,  
nak ixchik nataspitpala.

Tunkán nawani' ixtse'  
kliminiyán kintasakgni'  
nalimakchaya' kinchu  
chu nakimaliwiya'.

Tama xatutunakú kgawasa'  
nak ixpukgalhtawakga' na'an.  
xatutunakú nakikgalhtawakgá  
chuna' namasiyinikan.

Tipatuy chiwinan ixmakgalhtawakgena'  
naxatutunakú la'akinan,  
tunkán nakatsiní ama kgawasa'  
chu alistalh natlán nachiwinán.

Wa xatutunakú lakgkgawasán  
kakamaxkiw tlan tamakgtay  
ni kapatsankgakgolh ixkilhtsukutkán  
maskí' lan nakikgalhtawakgagoy.

ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Conocer las letras del tutunakú. Hacer los separadores del álbum de letras del salón.	PROPÓSITO: Registrar los derechos de los niños en la escuela.
SESIONES: 4	SESIONES: 4

NIVEL INICIAL: TRABAJAN CON EL MAESTRO	NIVEL AVANZADO: TRABAJAN SOLOS
<p>Previamente prepare el tendedero de letras en tutunakú para que lo ponga en el salón a la vista de todos los niños este día. Siga las indicaciones que se le den en la capacitación. En cada cartel se escribe una letra, en la parte superior izquierda en minúscula y en la parte derecha en mayúscula, se hace un dibujo en la parte de en medio; y abajo se escribe el nombre correspondiente que empieza con esa letra. Ejemplo: x X, el dibujo de un limón, y la palabra escrita "xukut".</p> <p><b>10.</b> Al momento de colocar cada cartel en el salón a la vista de los niños, lo muestra y les pregunta: <i>¿Qué letra es?</i> Les pide que anticipen qué podrá decir en los nombres escritos. Es importante que use la palabra "decir". Los niños infieren lo escrito apoyándose en la imagen. Finalmente confirma el nombre escrito leyéndolo en voz alta, despacio, casi silabeando, mientras señala la escritura de manera que el largo de la palabra oral coincida con el largo de la palabra escrita.</p> <p>De esta manera los niños comprenden que se lee de izquierda a derecha y relacionan cómo suena la palabra con la escritura del nombre que le corresponde.</p> <p><b>11.</b> Haga lo mismo con todas las demás letras del alfabeto en tutunakú. Si tiene tiempo, antes de pasar a la siguiente letra, puede pedir a los niños que digan otros nombres que lleven esa letra inicial: <i>A ver otro nombre que empiece con "xu" xuuuuuuuu....</i> Da pistas y los ayuda de tal manera que los haga pensar en las semejanzas sonoras entre palabras que empiezan con la misma sílaba.</p>	<p>Previamente prepare las tarjetas que utilizarán para la realización del juego "Mis deseos y necesidades", en las que estarán escritos distintos deseos y necesidades. Por ejemplo puede escribir: televisor, un plato de comida, estudiar, ropa, un trompo. Adapte estas sugerencias a necesidades y deseos que tengan sentido para los niños de su salón. También haga un cartel para cada equipo en el que haya una tabla con dos columnas, en una ponga el título: "Necesidades" y en la otra: "Deseos"</p> <p><b>10.</b> Entregue un juego de estas tarjetas a cada equipo para que entre todos las ilustren. Dígales que en las tarjetas están escritos deseos y necesidades, explíqueles con ejemplos estos conceptos: "las necesidades se refieren a las cosas que requerimos para vivir bien y con dignidad; mientras que los deseos no son necesarios, son simplemente gustos que nos podemos dar". Puede ayudarles a pensar a partir de la idea: <i>¿Qué pasa si no comemos alimentos nutritivos? ¿Qué pasa si no comemos dulces? ¿Cómo van a ilustrar esta tarjeta?</i></p> <p><b>11.</b> Reparta a cada equipo un cartel y pida al líder que tome las tarjetas de una en una; después que solicite a sus compañeros que digan dónde la van a pegar, si en la columna de las necesidades o en las de los deseos. Siempre deben ponerse de acuerdo. Si tienen distintas opiniones, votan. Hacen lo mismo con todas las tarjetas. Siempre tienen que decir por qué cada tarjeta es una necesidad o un deseo. Usen plastilina para pegar las tarjetas, de tal manera que puedan despegarse y volverse a pegar al momento de revisar lo que hicieron.</p>

### NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

Previamente el maestro elabora los separadores del álbum de letras del salón. Lo importante es que las pestañas no se superpongan.

12. Muestre a los alumnos un álbum de letras para que tengan un modelo. Explíqueles que ellos van a elaborar un álbum de letras para el salón y que ahí podrán escribir nombres de manera libre y lo podrán consultar cuando requieren saber cómo se escribe una letra. Así no tendrán que preguntar todo al maestro; si miran el tendedero y el álbum de letras encontrarán información.
13. Divida al grupo en 11 equipos, organizados en parejas o tríos según la cantidad de niños del salón, para que cada equipo elabore dos separadores. Explique que primero van a hacer uno y cuando terminen lo entregan para recibir el segundo. Cada equipo tendrá que copiar en cada separador lo mismo que está en el cartel del tendedero de la letra que les tocó.
14. Entregue a cada equipo un separador que tenga una pestaña, y en dicha pestaña lleva escrita una letra. Coloque todos los carteles del tendedero en su mesa y pida a un integrante de cada equipo que con el separador en su mano pase a buscar el cartel del tendedero que corresponde a la letra que le tocó a su equipo.

### NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

12. Un equipo es elegido para dirigir la elaboración de un cartel colectivo con las necesidades y deseos que todo el grupo acuerde. Los otros equipos se acercan con sus láminas al lugar donde está expuesta la lámina de este equipo "líder".

Un niño del equipo "líder" señala una tarjeta en su cartel que esté en la columna de necesidades. La lee y todos los demás equipos ven si han puesto la tarjeta en la misma columna o lado de la hoja. Quédese con ellos para hacer esto una vez y luego que trabajen solos.

Es muy importante que los niños aprendan distintas maneras o procedimientos para revisar lo que hicieron; comparar sus textos o llegar a acuerdos al elaborar un texto colectivo. En otras palabras, es importante que aprendan a trabajar de manera colaborativa entre ellos y que logren, poco a poco, cierta autonomía para hacerlo. El maestro supervisa y les ayuda a asumir esta forma de trabajo.

Si no coinciden busquen ponerse de acuerdo de tal manera que todos digan dónde debe ir esa tarjeta. Decidan si dejan o cambian de lugar la tarjeta en la lámina. Hacen lo mismo con todas las tarjetas. Cuando terminan de revisar una columna (necesidades) comienzan con las otras tarjetas (deseos). Al finalizar, le avisan al maestro que revise lo que hicieron.

Ayúdeles a corregir la clasificación realizada en deseos y necesidades mientras lee cada tarjeta. Siempre promueva una reflexión: *¿Por qué pusieron esta tarjeta aquí con los deseos?*



**15.** Primero tienen que practicar en hojas la copia de la letra, el nombre y el dibujo del cartel. Muestran sus borradores al maestro, quien pasa por sus lugares para ayudarlos. Cuando les salga bien, el maestro les indica que ya lo pueden pasar en limpio en el separador. Elijan al niño que le salga mejor para que lo pase en limpio. Cuando terminan lo entregan al maestro. Si terminan antes que otros grupos pueden copiar en sus cuadernos los carteles con letras del tendedero.

En la siguiente sesión hacen su segundo separador de la misma manera en que hicieron éste.

**16.** Si un equipo termina antes que los otros, pídeles que se junten para hacer las tapas de su libro, escribir su título, hacer una carátula y escribir los nombres de los que participaron en su elaboración. Otros niños también pueden copiar algunos carteles del tendedero de letras en tutunakú en sus cuadernos. Siempre pongan la fecha y el título para saber a qué actividad corresponde lo que registran en el cuaderno.

Si usted es un maestro de multigrado integre a los niños de nivel inicial o primer grado con los de avanzado o segundo cuando lean el cartel con los derechos de los niños en la escuela.

**13.** Explique que las necesidades son los derechos que tenemos las personas a vivir bien y con dignidad, a tener cubiertas todas las necesidades para desarrollarnos en paz y plenamente, con amor y respeto. De esta manera se trabaja el concepto de derecho.

**14.** Entregue cuatro tarjetas en blanco a cada equipo. Dígalos que tienen que pensar cuatro necesidades que ellos consideren importantes en la escuela, que sean distintas a las que han trabajado. Pídeles que escriban esto en las tarjetas en blanco y las ilustren.

**15.** Cuando los equipos terminen, entrégueles una lámina que tenga por título "Necesidades en la escuela" y pida a los niños que coloquen ahí sus tarjetas. Pero sólo colocan las tarjetas si todos están de acuerdo en que son necesidades en la escuela. Si no se ponen de acuerdo, no la pegan. Lo hacen con el mismo procedimiento de antes.

Explique a los alumnos que desde el punto de vista de la diversidad y el respeto a la cultura propia de los pueblos indígenas, existen derechos fundamentales que tienen los niños y que la escuela debe respetar y fomentar, como por ejemplo: los niños tienen derecho a hablar y a que se les hable en su lengua materna; recibir educación en su propia lengua y a aprender español; a no ser discriminado por hablar una lengua indígena y utilizar su vestimenta tradicional.

**16.** Pregunte qué derechos van a poner en la lámina para que sean respetados en su escuela. En lluvia de ideas dictan al maestro los derechos en la lámina. Siempre procure que reflexionen acerca de cómo van a nombrarlos o escribirlos, buscando la mejor forma de cómo los van a "decir" o redactar. Escríbalo en forma de listado.

En este momento leen lo que pusieron en el cartel de "Necesidades en la escuela" y se las dictan al maestro para que las incorpore a la lámina de los derechos del salón.

Al momento de escribir siempre pregunte: *¿Empiezo con letra mayúscula o no? A ver, ¿cómo se escribe esta palabra?, ¿irá con tal letra o con esta otra? ¿Le pongo un punto final?* Es decir, realiza una escritura colectiva por dictado al maestro, promoviendo siempre la participación de los niños para que compartan la responsabilidad de tomar las decisiones sobre cómo escribir cada derecho en la lámina. El maestro sólo realiza la actividad material y guía el proceso de escritura.

Si el grupo es multigrado, invite a los niños de inicial o primer grado a que escuchen la lectura de la lámina de derechos como actividad final y comenten sobre la importancia de respetarlos.

## Orden de presentación de las letras y nombres que serán escritos en el tendedero

GRAFÍA	PALABRA EN TUTUNAKÚ
a	asiwit
kg	kgayan
t	tapixnu'
i	chichini'
u	uxpi'
s	sasan
n	nipxi'
k	kiwi'
p	paxni'
l	lukut
lh	lhakgat
x	xanat
m	makan
ts	tsiya'
w	wayá'
ch	chankat
e	sekgna'
o	kgoxkgewi'
y	kuyu
tl	tlamank
j	juki'
r	pulájuru'
'	papa'

ETAPA 3	ETAPA 3
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Armar el álbum de letras y presentarlo a los padres de familia.	PROPÓSITO: Presentar las láminas de derechos y obligaciones a los padres de familia.
SESIONES: 2	SESIONES: 2

NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS
<p><b>17.</b> Entre todos escriben un título para el álbum, utilizando la práctica de escritura colectiva mediante un dictado al maestro: los niños proponen títulos guiados por preguntas del maestro, y éste escribe lo que le dictan en el pizarrón, siempre buscando encontrar la mejor manera de formular el título.</p> <p><b>18.</b> El maestro nombra a dos o tres niños para que sean los responsables de realizar las tapas del álbum de letras de la biblioteca del salón. Trabaja con ellos para darles indicaciones de cómo pueden hacerlo. Todos los niños que participaron en su elaboración escriben su nombre en la página inicial, a modo de página legal.</p> <p><b>19.</b> El resto de los niños participan en el armado de la carpeta integrando sus separadores. Primero cada equipo pide al maestro los separadores que les tocó hacer. A medida que el maestro los nombra, pasan al frente para entregar el separador según el orden del alfabeto en tutunakú.</p>	<p><b>17.</b> Invite a los padres de familia a que asistan al salón de clase para presenciar la exposición y lectura de los carteles de obligaciones y derechos en la escuela. Expliquen el contenido de estos portadores o carteles. Mediante dictado al maestro de manera colectiva, escriben el recado y luego lo copian en sus cuadernos.</p> <p><b>18.</b> Nombren a un representante de cada equipo para que este día, explique la importancia del contenido de la norma o derecho trabajado en los carteles a medida que lo van leyendo, y lo que puede provocar si no se respetan las normas y se hacen valer los derechos de los niños en la escuela.</p> <p><b>19.</b> Como última actividad y con la participación de los padres de familia, valoren el cumplimiento de los propósitos del proyecto y los conocimientos adquiridos durante su desarrollo, considerando los indicadores de los aprendizajes esperados.</p>

**20.** El maestro guía la actividad: *A ver, a qué equipo le tocó realizar la letra "A", pasen y entréguenme ese separador. Miren, estas hojas se agregan así, inténtelo ustedes, muy bien, despacito que no se rompan estos agujeritos, si no se saldrán las hojas. ¿A quién le tocó hacer el separador con las letras "kg"? Muy bien, vengan y pongan el separador aquí.* Continúan de esta manera hasta que terminan de agregar todos los separadores en el álbum. Cuando los encargados de hacer las tapas terminan, también las agregan y muestran el libro a todos los niños.

Es importante que los alumnos sepan que el álbum les será útil en el momento de escribir para consultar acerca de las palabras: con cuáles y cuántas letras tendrán que escribir. Este álbum les servirá como fuente de información junto al tendedero, los libros y las consultas que haga a su maestro o maestra durante todo el año. Además podrán agregar palabras nuevas en la letra que corresponda.

**21.** Puede dedicar otra sesión o momentos libres para que los niños agreguen nombres escritos con sus dibujos en distintas partes del álbum de letras. Siempre revise que estén puestos luego de los separadores que correspondan, según la letra inicial.

Si es maestro de multigrado pida a dos niños de nivel avanzado o segundo grado que ayuden a armar el álbum de letras a los de primero mientras usted trabaja con los de segundo. También integre a los de primer grado el día de la exposición de los carteles de obligaciones y derechos en la escuela ante los padres de familia.

## Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

Ámbito: Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.

Práctica social: Usar palabras referidas a unidades de medida, de tiempo y cantidad.

Cuando los niños, aun los más pequeños, exploran los libros, lo hacen con mucho entusiasmo porque suelen fascinarse con las ilustraciones y porque les gusta imaginar de qué tratan los textos. Saber anticipar lo que podrá decir en un texto es una estrategia básica de cualquier lector, por lo tanto es importante que los niños aprendan a hacerlo desde su entrada en la escuela. Para ello es necesario que dediquen un tiempo a interactuar directamente con los libros, explorarlos, conocerlos y comentar sobre ellos. El maestro aprovecha el placer que sienten los niños al explorar con libertad los materiales, para centrar su atención en la manera de organizar la información en cada uno de ellos y descubrir qué clase de objetos son: para qué sirven, qué se puede hacer con ellos (en algunos se puede escribir, en otros no), cómo se leen, dónde se deben guardar o cómo se pueden cuidar para que no se deshojen o maltraten. Por otra parte, es importante que los niños se apropien y conozcan sus materiales de lectura, especialmente sus libros de texto.

En este bimestre los niños se integran a la práctica de explorar materiales de lectura; siempre lo hacen para cumplir con algún objetivo específico (encontrar una información sobre un tema, por ejemplo), porque todo lector, en la vida cotidiana, siempre tiene un propósito cuando lee un texto. Al inicio del proyecto se propone que los niños busquen información para aprender sobre cómo se mide el tiempo. Lo importante es que adviertan que existen diversas formas de concebir y pensar sobre el tiempo, medirlo y registrarlo; y que tomen conciencia de la forma como su lengua registra y usa expresiones para referirse al tiempo (momentos del día, épocas del año, temporadas referidas a la siembra y cosecha o para distinguir ayer, hoy y mañana).

Los niños del nivel avanzado continúan con la exploración de libros y materiales de lectura con el fin de elaborar una cartelera o programa de lectura de textos del ámbito de la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos. Con este programa de lecturas lo que se busca es impulsar la lectura como actividad recurrente a partir del siguiente bimestre. De esta manera, los maestros del primer ciclo se integran a los esfuerzos de la promoción de la lectura en el medio escolar.

A través de un juego propio de la cultura infantil, el memorama; los niños de nivel inicial o primer grado no sólo continúan trabajando con palabras referidas al tiempo que sirven para su medición, sino que también aprenden a escribir en su lengua. El juego del memorama les ayuda a pensar en las semejanzas y diferencias entre distintos nombres escritos porque les exige comparar una escritura con otra. Con estas actividades, poco a poco, construyen el concepto de "palabra escrita" y descubren que una palabra escrita es una totalidad gráfica formada por un conjunto de unidades o partes. De esta manera, pueden notar que un cambio en la cantidad de letras, sus tipos (si es

una u otra) y orden en que se escriben, produce un cambio en la palabra: es decir, qué palabras iguales se escriben igual y qué palabras diferentes se escriben diferente. El maestro debe tener el firme propósito de que la mayoría de los alumnos comprendan estos principios básicos de nuestro sistema de escritura, durante el primero y segundo bimestres del año escolar en el nivel inicial.

Finalmente los niños de primero elaboran un memorama con los nombres del tendedero en tutunakú con el fin de aprender los nombres que se utilizan como referente para ubicar las letras, contando así con una importante fuente de información para ellos.

El tendedero es un dispositivo que los niños deben utilizar con frecuencia, ya que permite que el grupo genere poco a poco un lenguaje en común sobre los nombres de las letras y cómo preguntar acerca de ellas; al mismo tiempo que aprenden a buscar información por sí mismos en las fuentes que tienen a su alcance. De esta manera, el maestro se liberará de tener que ser el único que responda todas las preguntas a los niños, confiando en que ellos pueden ayudarse entre sí y buscar lo que requieren con autonomía.

Por último, es importante recordar que gracias a que el sistema de escritura que utilizan tanto en tutunakú como en español es el mismo (sistema de escritura alfabético), estos principios (que descubren al interactuar con textos en tutunakú) son transferibles y les sirven para avanzar más en la comprensión de la escritura del español, y viceversa. Lo mismo sucede con las prácticas de la lectura y la escritura ya que estas prácticas se rigen por la cultura escrita propia de nuestra época.

Primer ciclo	Primer bimestre
Nombre del proyecto nivel inicial:	Elaborar un juego de memorama.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Elaborar un programa de lecturas.
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	Aproximadamente 8 sesiones

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Explorar libros y buscar información específica sobre el tema de la medición del tiempo.	PROPÓSITO: Explorar libros y buscar información específica sobre el tema de la división del tiempo.
SESIONES: 2	SESIONES: 2

#### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Con anticipación localice y lea materiales escritos en tutunakú acerca del tiempo, especialmente los libros de texto *Xatachiwin tutunakú* de primero a cuarto grado de primaria. Se trata de que los niños los exploren y busquen información sobre distintas formas de medir el tiempo, por ejemplo: tiempo de siembra o cosecha (ixkilhtamakú tlakgtla, ixkilhtamakú laktsu pin, ixkilhtamakú palapu, ixkilhtamakú kuyem, ixkilhtamakú akgtokgostapu, ixkilhtamakú malhat); o el tiempo dividido en días, meses o años (chi, chali, tuxama, tatima, atuma, papa', kata), entre otros.

Con esta actividad los niños aprenden a explorar los libros para conocer cómo se organiza la información en cada uno de ellos y a usar esta información para buscar otra específica sobre un tema a partir de pistas gráficas, dibujos, títulos o textos que puedan leer o anticipar su contenido.

1. Frente a todo el grupo (ya sea un grupo multigrado o sólo del nivel inicial o de avanzado), introduzca el tema del tiempo y el objetivo de la actividad haciendo preguntas: *¿Qué nombre reciben los momentos del día?, ¿cómo saben en qué mes o época se siembra determinada semilla? Si no se siembra en la época establecida, ¿qué sucede?, ¿cómo saben que se acerca la época de siembra del maíz u otra semilla?* Explique que en tutunakú las épocas del año se relacionan con las temporadas: tiempo de calor o sequía, tiempo de lluvia, tiempo de vientos, tiempo de frío, tiempo de llovizna (kachichiní, kasén, ka'unin, kalonkgni, kapuxum). Lo central es que los niños reflexionen sobre la importancia de estas medidas del tiempo, porque mediante éstas las personas organizan y planifican distintas actividades durante el año. También hay otras medidas del tiempo como día, semana, mes o año. Así en tutunakú existen distintas expresiones: kgotan, chi, chali, tuxama, tatima, atuma, xamana, papa, kata. Por último dígales que para conocer más acerca de cómo se mide el tiempo van a explorar algunos libros.



Todos juntos aprenden a explorar los libros. Muestre un libro al grupo mientras comenta la información y dibujos que hay en él. Lea el título del libro que se encuentra en la portada y lea quiénes son los autores. Siempre señale dónde está dicha información.

2. Explique que este libro lo hizo una editorial, que así se llaman las “casas” que elaboran libros y materiales de lectura. Muestre algún dibujo y pregunte qué creen que dirán los textos que lo acompañan, qué podrá decir el título o subtítulos que aparecen en esa página. Exploren los recuadros, el uso de color, los números de las páginas; si se puede escribir en el libro o no; el tipo de actividades que se presentan; si es un libro de texto. Centre su atención en la tipografía: letras grandes y más pequeñas, por qué hay este cambio de tamaño de letra. Finalmente lea algún texto sobre el tiempo: empiece leyendo el título mientras enseña las ilustraciones que lo acompañan y platican sobre este tema.
3. Forme equipos de tres o cuatro niños y entrégueles un conjunto de libros de los que usted seleccionó previamente. Lo importante es que todos los equipos tengan materiales para explorar sobre el tema. Organice las actividades dando las indicaciones que corresponden a cada nivel o grado escolar:

**Nivel inicial o primer grado:** Marcan con papelitos los textos que hablan sobre el tema mientras exploran y comentan libremente lo que ven. El maestro pasa por los bancos y lee fragmentos de los textos que seleccionaron y remarca las palabras clave acerca del tiempo que encuentre en los títulos o pantallas con información, leyéndolas despacio.

Lea despacio, casi silabeando, mientras señala la escritura de manera que el largo de la palabra oral coincida con el largo de la palabra escrita. De esta forma los niños comprenden que se lee de izquierda a derecha y que la escritura representa la forma oral de la palabra, es decir relacionan cómo suena la palabra con la configuración de letras con las que se escribe.

4. Pídeles que tomen notas en sus cuadernos sobre las palabras clave acerca del tiempo que encuentren en los títulos o recuadros. Por ejemplo, si el texto trata sobre las estaciones del año, copian los nombres de las estaciones en su cuaderno (kasén, kalonkgni', kapuxum, kachichiní, ka'unin). Luego les entrega hojas para que los equipos se dividan las palabras para integrarlas en el álbum de letras del salón. El maestro aprovecha esta actividad para darles información sobre las letras, sus formas, nombres y hacerlos reflexionar sobre el sistema de escritura: *Mira, ten cuidado ahí no dice “kasén”, dice “kase” porque te faltó la “na” de “kasén”.* Siempre nombre las letras como se indica en el tendedero del salón. Ayude a los niños a integrar estas escrituras en el álbum de letras, tienen que fijarse en la letra inicial de la palabra escrita y buscar la misma letra en las pestañas de los separadores del álbum de letras. Propicie la reflexión sobre la lengua tutunakú, dígales que observen las palabras: kasén, kalonkgni', kapuxum, kachichiní, ka'unin. Pregúnteles: *¿Todas empiezan igual?, ¿a qué crees que se debe?* Después explíqueles que la “ka” indica lugar o tiempo, por eso aparece en todas las palabras, “kasén” significa tiempo de agua, “kalonkgni'” significa tiempo de frío, y así continúe con las demás palabras.

La reflexión sobre la lengua y el lenguaje cobra sentido en el mismo acto comunicativo al hablar, escuchar, leer y escribir; por eso no puede descontextualizarse y quedarse sólo en definiciones.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Exploran y leen los textos, y copian en sus cuadernos el nombre del libro, nombre del autor o autores, título del texto y número de página para recordar los textos que seleccionan sobre este tema.

5. En ambos grupos (primero y segundo) mientras seleccionan los libros y los exploran, pase por los equipos para darles información y enseñarles sobre cómo se organizan y cómo se busca información: *¿Por qué piensan que aquí se dice algo sobre el tiempo?, ¿qué dirá este texto? Ustedes dicen que es acerca del tiempo de lluvia, ¿dónde dirá tiempo de lluvia?, ¿trata sobre el día y la noche?, ¿ustedes qué palabras utilizan para nombrar distintos momentos de un día?, ¿en qué número de página está? Busquen en la página 12 qué se escribe así, del libro Xatachiwin Tutunakú de cuarto grado, o en la página 145 qué se escribe así, del libro Xatachiwin tutunakú de primer grado, ahí van a encontrar más sobre eso.* Si algún equipo encuentra información puede mostrar el texto a todo el grupo mientras un niño del equipo describe lo que encontraron.
6. A medida que encuentran algo relevante permita a cada equipo que diga en voz alta lo que encontraron. Ayúdeles tomando el libro y mostrándolo al resto del grupo para que escuchen e interrumpa un momento su propia exploración: *Miren, sus compañeros encontraron un texto que habla sobre el día y la noche... a ver miren aquí está el título y dice: "el día y la noche"... les voy a leer este párrafo que explica...* También puede dedicar una sesión para que los niños muestren lo que encontraron y platiquen sobre el tema.

ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Jugar al memorama.	PROPÓSITO: Leer textos narrativos.
SESIONES: 3	SESIONES: 3
<b>NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS</b>	<b>NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS</b>
<p data-bbox="234 456 1027 808">Con anticipación prepare dos o tres memoramas con los nombres del tendedero del alfabeto para que los niños aprendan a jugar memorama y reconozcan estos nombres y su letra inicial. Se sugiere esa cantidad de memoramas para que 8 equipos de niños puedan trabajar con 10 pares de tarjeta, por lo menos, cada uno. Calcule que cada memorama está conformado por 23 pares de tarjetas. Reparta los juegos y forme los equipos tomando en cuenta la cantidad total de alumnos que tenga.</p> <p data-bbox="234 846 1027 1016">Si usted es maestro multigrado realice la siguiente actividad con todo el grupo, incluyendo a los de segundo, para que ayuden a los de primero a participar en la escritura de las reglas de este juego.</p> <ol data-bbox="209 1065 1052 1271" style="list-style-type: none"> <li>7. Explique a los niños cómo se juega memorama. Puede jugar con algunos niños mientras el resto del grupo se ubica alrededor para que vean cómo se juega.</li> <li>8. Pida a los niños que primero mezclen las 10 tarjetas de uno de los juegos que preparó y las coloquen boca abajo.</li> </ol>	<p data-bbox="1077 456 1871 626">Si usted es maestro de un grupo multigrado, dé las instrucciones y organice a los niños de segundo grado o nivel avanzado para que exploren los libros ayudándose entre ellos, y luego pase con los de primero o nivel inicial.</p> <ol data-bbox="1052 651 1895 1235" style="list-style-type: none"> <li>7. Forme equipos de niños de acuerdo con el número de lectores que tenga en el grupo y entrégueles materiales diversos como: libros de literatura, de lectura en tutunakú, libros de Xatachiwin Tutunakú de primero a cuarto grados u otros materiales. Pídales que los exploren y observen la forma del texto, los dibujos, los colores, el tamaño de las letras, la numeración de las páginas, los nombres de los autores.</li> <li>8. Dígales que deben elegir y ponerse de acuerdo sobre los tres textos que más les guste a cada equipo. Cuando encuentren un texto que les guste marcan la hoja donde esté con un papelito que usted previamente les dio.</li> <li>9. Explíqueles que los textos que ellos elijan serán leídos por el maestro o por ellos mismos durante el siguiente bimestre, en un horario estipulado con tal fin y de manera recurrente todas las semanas.</li> </ol> <p data-bbox="1077 1260 1871 1390">Si usted es maestro de multigrado integre a los niños de nivel inicial y avanzado en esta actividad, de tal manera que un día cantan la canción y otro día leen un texto todos juntos.</p>

**9.** Explique que, por turnos, cada jugador va a dar vuelta a dos tarjetas. Si los nombres escritos son iguales, significa que el niño encontró el par y puede llevarse ambas tarjetas. Si los nombres escritos son diferentes las vuelve a colocar boca abajo. Es importante que no las muevan de lugar porque luego no se podrán acordar dónde vieron que había una tarjeta con el nombre escrito semejante al que levanten posteriormente. Todos tienen que fijarse en la tarjeta que voltea el compañero porque esto les servirá para recordar dónde está cada nombre. Pasa el turno al siguiente niño y hace lo mismo. Gana el niño que logra llevarse más tarjetas. El juego termina cuando no quedan tarjetas sobre la mesa.

Lo importante es que los niños reconozcan bien estas escrituras ya que son modelos o referentes para recordar las letras, hablar sobre ellas y saber cómo escribir otras palabras que empiezan igual: *¿Cuál letra es la "kga", maestro? Fijate en el tendedero, ¿dónde dice "kgayan"?, ésa es la letra. Maestro con qué letra empieza.... Fijate empieza igual que "kgayan", busca esa palabra y verás la letra.* Recuerde que el tendedero del alfabeto tiene que funcionar como una fuente de información sobre las letras, de modo que el maestro puede liberarse de ser el único que responda todas las preguntas, confiando en que los niños pueden ayudarse entre sí y buscar lo que requieren con autonomía. Por otra parte, se acostumbran a pensar en términos de semejanzas y diferencias entre los nombres escritos y buscan palabras que empiecen igual, con lo que desarrollarán una estrategia muy inteligente para tomar decisiones sobre las letras que eligen en cada escritura.

**10.** Mientras juegan, recorra el salón y promueva una reflexión en cada equipo para que los niños reconozcan los nombres del tendedero y aprendan a escribir: *¿En esta tarjeta qué dice?, ¿podrá decir lhakgat?, ¿cómo se dieron cuenta?, ¿con qué letra empieza?,*

**10.** Todos exploran los libros ayudados por el líder que los va guiando: lee con ellos el nombre del libro, localizan el nombre o los nombres de los autores, leen los textos que se encuentran al interior de los libros, miran las ilustraciones y las relacionan con el título del texto. Todos comentan acerca del posible contenido del escrito.

*¿qué otra palabra conocen que empiece igual que lhakgat? A ver la voy a escribir en el pizarrón y ustedes van a decir qué letra tengo que poner... ¿qué letra pongo para que diga "lha"? María señala en el tendedero dónde está la letra que sirve para escribir "lha"....*

De esta manera los niños poco a poco van generando un lenguaje en común sobre los nombres de las letras y cómo preguntar acerca de ellas; al mismo tiempo aprenden a buscar información por sí mismos en las fuentes que tienen a su alcance.

11. Escriban las reglas del juego memorama con la práctica de la escritura colectiva por dictado al maestro. Ponga como título "El juego del memorama" y pida a los niños que le dicten las reglas.
12. Escriba despacio remarcando cada palabra para que los niños vean cómo se escribe mientras participan y lo ayudan a decidir qué letra poner en algunas palabras: *A ver ¿cómo se escribe naputsaya?, ¿cómo ponemos para que diga "na"? Fíjense en el tendedero de tutunakú, ¿dónde está la "na"? a ver "naaaaa" ¿dónde está "la a"? muy bien aquí dice "na" y ¿cómo sigue?*
13. Los niños copian en sus cuadernos el reglamento, regla por regla, a medida que el maestro las escribe en el pizarrón.

Con el juego de memorama los niños también aprenden que palabras iguales se escriben igual, y palabras diferentes se escriben diferentes, al mismo tiempo que aprenden a percibir la palabra escrita en tanto una totalidad gráfica y los rasgos de las letras en tanto unidades gráficas (configuraciones de palitos y bolitas dispuestos de manera distinta en cada caso).

Mientras los líderes leen los nombres señalan con el dedo lo que van leyendo para que los demás del equipo presten atención y no se pierdan en el relato. Si no son capaces de leer bien los textos, díales que sólo los exploren y lean los títulos y algunas partes. Lo importante es que anticipen o descubran de qué trata el texto y vean si les gusta o no. De todas formas el maestro se los leerá en el siguiente bimestre. Lo importante es que se animen y enfrenten el reto de intentar interpretar un texto por sí mismos o con la ayuda de sus compañeros, descubriendo de qué trata.

11. Si tiene oportunidad de pasar por las bancas, léales algunos fragmentos de los textos para que verifiquen sus hipótesis y hágalos preguntas y deles información sobre la cultura del libro para que aprendan a explorarlos mejor: *¿Qué libros han escogido?, ¿qué título tiene o cómo se llama?, ¿por qué les gustó?, ¿a ver, vamos a ver quién hizo este libro?, ¿saben quién hace los libros? Se llaman las casas editoriales... Miren aquí dice cuál es la editorial. ¿Qué texto les gustó?, ¿en qué número de página está?, ¿de qué trata?, ¿cómo lo supieron?, ¿quieren que les lea una partecita?, ¿saben quién es el autor o quién lo escribió?, ¿quién es el que hizo los dibujos, el ilustrador del texto o libro?, ¿quién se anima a leer el título o nombre del libro?* Platique con sus alumnos acerca de la lectura que han hecho. De la misma manera haga con los demás equipos hasta terminar con todos.

**14.** Deje que los equipos jueguen a memorama durante un tiempo para que aprendan bien el juego. Dígales que todos tienen que mirar bien lo que hace cada jugador, como si fueran jueces, para revisar si es cierto que el mismo nombre está escrito en ambas tarjetas.

**15.** Mientras los niños juegan, pase por los grupos para ayudarles a percibir mejor las semejanzas y diferencias entre los nombres escritos que voltearon, con el fin de saber si se las pueden llevar o no. Si un niño saca dos tarjetas distintas, por ejemplo: chichiní, kiwi' dígale: *Mira, no son iguales, las dos tienen la letra "i" pero esta empieza con "chi" y ésta con "ki"*. Finalmente dígales que podrán jugar con este memorama (como actividad recurrente) cuando tengan tiempo libre (porque el maestro o maestra no está o cuando terminen antes que sus compañeros) para recordar cómo se escriben estos nombres.

**12.** Finalmente, el equipo toma datos del libro y cada uno lo escribe en su cuaderno.

**13.** Dígales que es importante que escriban: título del libro y del texto; autor y página en la que se encuentra; editorial que lo publicó o colección a la que pertenece.

**14.** Si tiene oportunidad pase por las bancas para asegurarse que incluyan bien estos datos. Puede darles una gráfica o tabla como formato para que no olviden ninguno de estos datos. Copian la tabla y la complementan con los datos.

PALABRAS DEL TENDEDERO  
PARA LAS TARJETAS DEL MEMORAMA

asiwit	asiwit	asiwit	asiwit
kgayan	kgayan	kgayan	kgayan
tapixnu'	tapixnu'	tapixnu'	tapixnu'
chichini'	chichini'	chichini'	chichini'
uxpi'	uxpi'	uxpi'	uxpi'
sasan	sasan	sasan	sasan
nipxi'	nipxi'	nipxi'	nipxi'
kiwi'	kiwi'	kiwi'	kiwi'
paxni'	paxni'	paxni'	paxni'
lukut	lukut	lukut	lukut
lhakgat	lhakgat	lhakgat	lhakgat
xanat	xanat	xanat	xanat
makan	makan	makan	makan
tsiya'	tsiya'	tsiya'	tsiya'
wayá'	wayá'	wayá'	wayá'
chankat	chankat	chankat	chankat
sekgna'	sekgna'	sekgna'	sekgna'
kgoxkgewi'	kgoxkgewi'	kgoxkgewi'	kgoxkgewi'
kuyu	kuyu	kuyu	kuyu
tlamank	tlamank	tlamank	tlamank
juki'	juki'	juki'	juki'
pulájuru'	pulájuru'	pulájuru'	pulájuru'
papa'	papa'	papa'	papa'

ETAPA 3	ETAPA 3
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Elaborar un juego de memorama.	PROPÓSITO: Elaborar un programa de lecturas.
SESIONES: 4	SESIONES: 4

NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS
<p><b>16.</b> Explique a los niños que van a elaborar seis juegos de memoramas con cinco pares de tarjetas cada uno (total 10 tarjetas cada juego) con palabras referidas al tiempo.</p> <p><b>17.</b> Retome la reflexión sobre el tiempo iniciada en sesiones anteriores mientras explica los nombres que tendrán que escribir en las tarjetas.</p> <p><b>18.</b> Escriba los nombres que corresponden a los seis juegos en el pizarrón, cada uno en distinta columna. Hagan dos juegos de memoramas con nombres de las épocas del año: <i>kachichini kasén, kau'unin, kalonkgni', kapuxum</i> (tiempo de: calor, lluvia, vientos, frío, llovizna).</p> <p><b>19.</b> Luego platiquen sobre los nombres que irán en otros dos juegos de memoramas, que se refieren al tiempo: <i>kgotán, chi, chali, tuxama, tatima</i> (ayer, hoy, mañana, pasado mañana, dentro de cuatro días).</p> <p><b>20.</b> Finalmente platique sobre los nombres de los otros dos juegos restantes que designan los momentos del día: <i>tsisa, tastunut, akgpuju, smalankgán, katsisni</i> (temprano, medio día, pasado de medio día, tarde, noche).</p> <p><b>21.</b> Divida al grupo en equipos de manera que a cada uno le toque elaborar, por lo menos, un juego completo de memorama. Entregue a cada grupo las tarjetas en blanco que requieran para que puedan copiar ahí lo que les corresponda. Todos los niños tienen que escribir por lo menos una tarjeta o un par.</p>	<p><b>15.</b> Dígalos que van a elaborar una cartelera en la que van a calendarizar las lecturas que eligieron para que el maestro se las lea durante el siguiente bimestre. Se trata de que elijan los textos que van a leer durante el "taller de lectura" del siguiente bimestre. Antes de esta actividad, calcule el tiempo que usted dará a este fin durante el siguiente bimestre (puede ser 15 minutos tres veces por semana, 30 minutos todos los viernes, entre otras posibilidades).</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>Es muy importante que los niños aprendan a planificar utilizando gráficas y tablas con tal fin. Todos los bimestres tendrán que hacer esta cartelera. Durante el segundo grado o nivel avanzado, la promoción de la lectura y la integración de los niños a prácticas de lectura es una línea estratégica.</p> </div> <p><b>16.</b> Entre todos eligen un nombre para el taller de lecturas. Usted puede sugerirles alternativas, por ejemplo <i>Takgalhtawakgamana laktsu patokgtokg, Takgalhtawakgamana laktsu skaw</i>, entre otros. Pida a un niño que pase al pizarrón para escribir el nombre del taller, mientras el resto del grupo participa en una revisión colectiva del texto que escribe el compañero.</p> <p><b>17.</b> Elabore una tabla de doble entrada (con columnas y líneas). Ponga cinco columnas y tantas líneas como días haya estipulado para la lectura. En cada columna, anote los datos que tendrán que poner los niños: título del libro, nombre del autor, si lo hay; título del texto, número de página y día en que lo leerán. Previamente, establezca el día. Llene los datos de la primera lectura, mientras ellos le dictan para que comprendan cómo hacerlo.</p>



Si usted es maestro multigrado nombre a algún niño de nivel avanzado o segundo para que sea su asistente y ayude a los de primero a revisar que no copien mal los nombres. De esta forma podrá atender a ambos grupos, alternando entre uno y otro.

- 22.** Pida a los niños que primero practiquen en sus cuadernos y se ayuden entre ellos para revisar que esté bien lo que hicieron. Usted pase por los bancos y asegúrese que copiaron bien los nombres de cada lista del pizarrón: *Mira cómo dice “kasén” en el pizarrón, ahora mira como tú hiciste la “ka”, ¿es igual al que escribiste?, observa la diferencia aquí le faltó esta patita, y la “a”*. Cuando estén seguros que está bien, pasan en limpio los nombres en las tarjetas en blanco.

Cada equipo juega al memorama que ha elaborado. Todos funcionan como jueces para determinar si las tarjetas que se lleva alguien realmente corresponden al mismo nombre. El maestro pasa por las bancas para recordarles las reglas del juego y hacerles reflexionar sobre sus errores: *No, mira, este nombre no es igual a éste, fijate que éste comienza con... y éste otro...*

Al comparar una escritura con otra y determinar las semejanzas y diferencias entre ellas, los niños comprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes; es una idea importante que está en la base de nuestro sistema de escritura.

- 18.** Posteriormente, cada equipo, por turnos, muestra un texto de los que seleccionó y comenta por qué lo eligieron. Todos votan y se ponen de acuerdo sobre el texto que anotarán en la cartelera como primera lectura del taller de lectura. Cada línea de la tabla corresponde a un día y una lectura diferente.

Hacen lo mismo con los siguientes dos textos que eligieron y así determinan las primeras tres lecturas que harán. Si tienen más tiempo, más días adjudicados pueden agregar las otras lecturas que los equipos eligieron haciendo nuevamente la ronda. Hacen esto hasta completar la tabla.

Si usted es maestro multigrado puede dejar que los niños de primero o nivel inicial suspendan por un rato sus actividades y escuchen o participen de manera periférica en estas decisiones, ya que ellos también participarán en este taller.

## Ejemplo de memorama con palabras de temporadas

KACHICHINI

KACHICHINI

KALONKGNI

KALONKGNI

KASEN

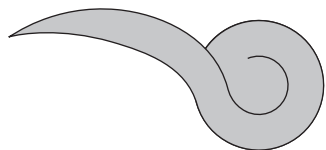
KASEN

KAPUXUM

KAPUXUM

KA'UNIN

KA'UNIN



# Actividades recurrentes



## Primer bimestre

Primero y segundo grados

Lengua tutunakú y español  
como segunda lengua

## Cartel con nombres de niños para pasar lista

### Primer grado o nivel inicial

#### Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, al inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule que esto le puede llevar hasta un tiempo de 20 minutos el primer mes de clases porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Para ello tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un promedio de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres

y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros. Cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio no utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel, y péguelas en un afiche cuadrulado. De esta forma, puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

### Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿Cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ahí, ¿qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

## Marcar trabajos y pertenencias, hacer listas o repartir materiales escribiendo o leyendo los nombres propios

### Primero y segundo grados/niveles inicial y avanzado

#### De manera recurrente cuando sea necesario en las clases de lengua tutunakú o español

En distintos momentos el maestro pide a los niños que marquen diferentes objetos o pertenencias con sus nombres. Pueden poner sus nombres en sus bancas o en los espacios asignados para que coloquen sus pertenencias; en los dibujos que hagan con diferentes fines para saber quién hizo cada uno, en sus materiales o libros de textos, entre otras posibilidades.

Los alumnos también participan en otras rutinas del salón, por ejemplo: organizados por turnos, los niños reparten materiales (cuadernos, libros, crayones) marcados con los nombres de sus propietarios. Cuando a los niños se les dificulta identificar la escritura del nombre de sus compañeros, el docente les ayuda proporcionándoles pistas. Por ejemplo: *Fíjate con qué letra empieza, empieza con la A de...*, o bien, les da alternativas de interpretación. Por ejemplo: *¿Dirá Alberto o Ana?*

También aproveche cada momento en el que sea pertinente hacer listas de niños por diversos motivos para que escriban sus nombres con el fin de:

- Registrar lo que van a traer para un proyecto o tarea escolar.
- Saber quiénes son responsables o quedan encargados de realizar ciertas tareas para lograr la meta de un proyecto.
- Saber quiénes serán asistentes para revisar y apoyar a los niños con menos conocimientos.

- Recordar lo que tienen que llevar si harán una excursión o salida; o lista de materiales para hacer un objeto, entre otras posibilidades.

Pegue estas listas en algún lugar del salón.

Cuando los niños todavía no pueden escribir su nombre de manera convencional, comparan su producción con el letrero de su nombre y modifican su escritura para que no falten letras y estén en el orden adecuado.

Siempre aproveche estos momentos para enseñarles sobre el sistema de escritura, la forma de las letras y la orientación de sus trazos, o el orden en que tienen que escribirse las letras. También enséñeles cómo deben observar la palabra escrita para saber si está bien escrita: *Fíjate, esta letra está antes que ésta; o mira si le haces el palito así es la "A" de Alejandra, pero si le haces el palito así, es la "ka" de Karina.*

Con estas actividades los niños aprenden sobre las letras pero también sobre el sistema de escritura: que la palabra escrita es un conjunto de letras, que las letras representan los sonidos del lenguaje; que se lee de izquierda a derecha, en fin, que escribir conlleva tomar decisiones sobre cuál letra poner, cuántas y en qué orden.

Recuerde: los niños son quienes tienen que escribir porque son quienes están aprendiendo, si el maestro escribe por ellos sin la participación de los niños, entonces ellos no aprenden. Los niños deben escribir como puedan y con la ayuda del maestro lo van haciendo de manera convencional.

## Canción pequeña o rima para dar la bienvenida a los niños

### Primero grado/niveles inicial y avanzado

#### Al inicio de las clases de lengua tutunakú y español como segunda lengua

Previamente elija cantos o rimas de la cultura infantil de su región para dar la bienvenida a los niños, es importante que sirva para que los niños se la aprendan de memoria. Cante esta canción junto con los niños de primer grado, todos los días, los primeros 10 minutos de clase; semana con semana cambie la forma de realizar esta actividad, procurando que siempre tengan un reto, algo nuevo por aprender sobre la lectura y la escritura. Por tal razón es importante que cambie el procedimiento cada semana, como se indica a continuación:

#### Primera semana

1. Simplemente cante la canción o declame los versos con ellos tratando que los memoricen. Al hacerlo, todos dan palmadas para marcar el ritmo. Los niños pueden hacer mímicas y seguir el ritmo con palmadas o instrumentos sencillos.

Lo importante es que los niños aprendan a concentrarse y percibir atentamente la sonoridad de las palabras; es decir, simplemente cómo suenan. De esta manera, sin alterar el ritmo o la sonoridad del canto, los niños podrán percibir cortes naturales en el lenguaje.

La capacidad de concentrarse en la forma como suena una palabra es muy importante para aprender a escribir en un sistema de escritura alfabético que, justamente, representa el aspecto sonoro del lenguaje.

#### Segunda semana

2. Una vez que se hayan aprendido la canción, escríbala en una cartulina grande y péguela a la vista de todos. Mientras la

cantan, señale el texto con un puntero, línea por línea. Esto seguramente le exigirá cantarla de una manera un poco más lenta que la semana anterior. Lo importante es que los niños vean cómo se lee, cómo “dice” lo que se canta.

De un momento puramente oral ahora se pasa a un encuentro entre la oralidad y la escritura, entre la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Ahora no sólo cantan la canción: también la leen o ven como se lee y reconocen dónde dice lo que se canta. Esta actividad les va a servir para entender nuestro sistema de escritura y descubrir que la escritura representa lo que se dice.

Cuando hayan comprendido la actividad, puede ponerles más retos, por ejemplo, decirles que cuando usted deje el puntero en una palabra (gesto de “parar”), todos tienen que dejar de cantar. Cuando retome la canción para continuarla, remarque bien los primeros sonidos o sílabas de la palabra con la que empiece. También puede acelerar o retardar el señalamiento del texto para que canten más despacio o más rápido. De esta manera tienen que acomodar el ritmo del canto a la señalización de las partes escritas.

#### Tercera semana

3. Cuando los niños ya puedan seguir la canción sin dificultades o se la sepan de memoria, cante una de las líneas de la canción o verso y luego deje que los niños anticipen cómo termina. También puede pedirles que anticipen una palabra o que digan la primera sílaba.

Primero esto lo hace de manera natural, a medida que cantan. Por ejemplo, usted deja de cantar para que los niños continúen, asumiendo sólo la función de señalar el texto con su puntero. Poco a poco, va cambiando hasta que llegue el momento en que sólo lean y no la canten: *A ver niños, ¿qué podrá decir aquí?* Si no lo descubren solos, puede leerles una parte de la línea o verso para que lo terminen. También puede darles pistas: *A ver empieza con “paaaa”.*

Esta actividad no sólo les sirve para aprender a leer ya que la estrategia de anticipación es muy importante; también podrán reconocer inicios de palabras y recortes silábicos, lo cual es indispensable para que aprendan a escribir.

#### Cuarta semana

4. Confiando en que ya se saben el texto de la canción de memoria y que lo pueden ubicar bastante bien en los versos o líneas escritas en cada estrofa, pida a los niños que identifiquen una palabra que aparece escrita varias veces. Aquí los niños tendrán que señalar en el texto la palabra repetida. Seguramente encontrará tales palabras repetidas en los estribillos o nombres de personajes si es una ronda. Deje que se acerquen y la marquen con su dedo.

Al comparar escrituras iguales en el texto, aprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferente. Ésta es una noción muy importante para avanzar en su escritura. Se trata de que aprendan a leer o reconocer configuraciones de letras que es mucho más efectivo que aprender a reconocer letra por letra.

Siempre ayude a sus niños a pensar cuando se equivoquen tratando de darles información pertinente para que aprendan a percibir los nombres escritos y las letras según sus rasgos. Recuerde que ellos escriben según como comprenden nuestro sistema de escritura y que, por lo tanto, sus errores, aun cuando están alejados de la convencionalidad, siempre tienen una razón de ser, porque son producto de su forma de pensar, de percibir y de escuchar. Por eso siempre debe respetar su forma de escribir y tratar de comprender sus razones, al mismo tiempo que les ayuda a cambiar sus ideas y su forma de percibir la palabra escrita y la palabra oral. Por ejemplo, puede ayudarles diciendo: *¿Cómo saben que ahí dice?, ¿cómo te*

*diste cuenta?* Si se equivocan puede ayudarles diciendo: *No, miren ese nombre es distinto, no es, fíjense que ese empieza con... y el nombre que buscamos empieza con... miren, esta letra es la... fíjense que tiene una bolita arriba y el palito lo tiene al costado, en cambio buscamos una que empiece igual que ésta, la "te", ya ven tiene dos palitos, uno acostado y el otro derechito. A ver aquí ¿creen que podrá decir otra vez el nombre que buscamos?, ¿por qué? ¡Ah! porque empieza con esta letra y ¿cómo se llama?, ¿para qué otro nombre sirve? A ver fíjense e esta letra en su tendedero del alfabeto, ¿cuál es?* Si se equivocan puede decir: *A ver ahí no dice ese nombre, pero ¿qué creen que pueda decir?*

Con estas preguntas el maestro ayuda a que aprendan las letras del sistema de escritura de su lengua y a pensar en lo escrito de manera inteligente. Es muy importante que todos compartan una misma manera para hablar de las letras, siempre apoyándose en nombres silábicos, haciendo referencia a los nombres escritos en su tendedero, "la pa" de "paxni", etc. También es importante que descubran los rasgos centrales de cada letra, por lo que al hablar sobre ellas identifique sus rasgos en términos de "las bolitas" o "los palitos" que tenga.

Sólo podrán pasar a otra canción una vez que finalicen la actividad con los cuatro pasos descritos. Los maestros de primer grado deben guardar estas cartulinas porque en los siguientes bimestres harán como proyecto una antología con estas canciones para llevárselas de recuerdo de su primer año, y cada niño tendrá que copiarlas.

Si usted es maestro multigrado realice estas actividades (pasar lista y cantar la canción) con todo el grupo (inicial y avanzado).

Si usted es maestro de segundo grado y tiene muchos niños que aún no escriben de forma convencional, realice esta actividad durante el primer bimestre. En este caso trabaje con la canción escrita y expuesta (empiece con lo que se indica para la segunda semana).

## APRENDIZAJES ESPERADOS

### Primer grado

- Diferencia una escritura de un dibujo y comprende que la escritura es un objeto sustituto.
- Utiliza una secuencia de letras o pseudoletas ordenadas linealmente cuando escribe, aun cuando todavía no controle la cantidad o el tipo de letras.
- Reconoce la forma escrita de su nombre y comprende la importancia del nombre propio como marca de identidad y pertenencia.
- Afronta el reto y se anima a escribir palabras o frases de manera espontánea aun cuando sus escrituras no sean convencionales.
- Participa en la práctica de escritura colectiva por dictado al maestro para escribir diferentes tipos de textos.
- Es capaz de revisar los textos que copia del pizarrón y corregirlos bajo la guía o señalamiento del maestro.
- Reconoce algunas letras de la lengua tutunakú su forma y su nombre.
- Se esmera en lograr organizar la información de manera adecuada en sus cuadernos: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
- Explora e identifica sus libros de texto en tutunakú y en español y comprende la importancia de cuidar los libros.
- Es capaz de ajustarse a las restricciones de un espacio gráfico y seguir un formato o modelo sencillo para organizar información en un texto.
- Atiende las similitudes gráfico-sonoro entre palabras que se asemejan por su sílaba inicial.
- Es capaz de anticipar el contenido de un texto, utilizando distintos organizadores gráficos, especialmente los dibujos.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro lee en voz alta.
- Es capaz de adaptar la oralidad (su tono y ritmo de voz) al seguir un texto leído por otro (cantar siguiendo señalamientos en la canción escrita).
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponde en los proyectos didácticos y en las actividades recurrentes.
- Se esmera en lograr organizar la información de manera adecuada en sus cuadernos: escribir fechas, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.
- Utiliza su lenguaje con cortesía y respeto e interviene respetando turnos y el lenguaje propio de la vida escolar.
- Distingue el uso de la letra mayúscula en las palabras de los nombres propios en la lengua tutunakú.



## Segundo grado

- Lee y escribe su nombre y apellido y lee los nombres de sus compañeros de aula.
- Emplea la información que le da la escritura de palabras conocidas, para tratar de leer o escribir palabras nuevas.
- Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando todavía omita o cambie algunas letras.
- Afronta el reto y se anima a escribir textos sencillos de manera espontánea aun cuando no logre hacerlo de acuerdo con la convención.
- Participa con su grupo en el dictado al maestro para escribir textos de manera colectiva.
- Revisa las producciones escritas propias y colectivas, en colaboración con sus pares y/o con ayuda de su maestro.
- Advierte, con intervención del docente, las regularidades del sistema de escritura del tutunakú como el uso de dígrafos, entre otras características del sistema de escritura.
- Advierte la mayúscula al escribir nombres propios y el uso del punto al terminar una oración, con ayuda del maestro.
- Advierte la separación de palabras, con ayuda del docente, aun cuando todavía no domine esta convención.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro u otro compañero lee en voz alta, de manera atenta, cumpliendo las reglas establecidas para intervenir durante el acto de lectura.
- Es capaz de interpretar títulos y textos sencillos con ayuda del maestro o de sus compañeros.
- Busca información por sí mismo, utilizando las fuentes de información que tiene a su alcance.
- Avanza en la comprensión y respeto de las regularidades del sistema de escritura de su lengua como son el uso de letras mayúsculas, dígrafos (tl, ts, lh) diacrítico (glotal), entre otros posibles, aun cuando todavía presente algunas dificultades para hacerlos.
- Respeta el formato de escritura de las oraciones: inicia con mayúscula y termina con punto final.
- Es capaz de comprender la función y el modo de leer un calendario o tabla con fines de planificación.
- Participa de manera atenta con su grupo en el dictado al maestro para escribir textos de manera colectiva.
- Comienza a introducir separaciones entre palabras, aun cuando todavía no domine esta convención.
- Explora un portador e identifica su función y el tipo de texto que contiene (textos informativos).
- Es capaz de emplear la escritura para planificar actividades, siendo capaz de completar o rellenar un formato gráfico que sirve para registrar y calendarizar actividades.
- Es capaz de participar en juego con las palabras tanto a nivel oral como escrito.
- Realiza las actividades propuestas en forma colaborativa, es solidario y apoya a su maestro como su asistente cuando se requiere.
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.
- Es capaz de enunciar y escribir una norma general al participar en la redacción de un reglamento de forma colectiva.
- Es capaz de interpretar gráficas, listas o tablas sencillas, que se utilizan para organizar datos específicos, bajo la guía de su maestro o en colaboración de sus pares.
- Intercambia opiniones con pares acerca de producciones escritas (sencillas) y de textos leídos o que les han leído.
- Adapta el lenguaje para ser escrito, con ayuda del maestro, buscando la mejor forma de “decir” o expresar una idea al escribir textos colectivos.
- Utiliza su lenguaje con cortesía y respeto e interviene respetando turnos y el lenguaje propio de la vida escolar.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.





# Segundo bimestre

Primero y segundo grados  
Proyectos didácticos

## Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

**Ámbito:** Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria.

**Práctica social:** Compartir experiencias de la vida familiar.

Describirnos es una forma de encontrarnos con nosotros mismos a la vez de tomar conciencia de nuestro modo de ser y sentir como personas. Al compartir experiencias y anécdotas de nuestra historia personal recreamos nuestra identidad, porque los momentos cruciales de una vida no sólo son provocados por los hechos como suceden, sino también por la forma como la persona los recuerda y los relata. En otras palabras, las vidas también son textos que están sujetos a revisiones y nuevas interpretaciones.

En este nivel educativo posiblemente los niños logren referir acontecimientos como si se tratara de imágenes o escenas no totalmente conectadas entre sí (aunque tengan cierta secuencia) y tengan dificultad para expresarse, compartir su mundo interno, narrar vivencias personales, expresar sus miedos, sueños, deseos o preferencias; o bien, hacer descripciones de manera oral y escrita de sí mismos y las personas que los rodean. Por eso, el maestro los ayuda y dialoga con ellos mientras realizan las actividades para que exploren y se animen a buscar nuevas formas de expresarse; y a valorar el poder de las palabras para comunicar intenciones, ideas, emociones o transmitir una imagen.

En los proyectos se presentan soportes o portadores para que los niños exploren y conozcan cómo se organizan de tal forma que tengan un modelo para hacerlos. Todos estos soportes son acordes a las posibilidades de los niños: libro-álbum, álbum personal, invitaciones o recordatorios. Los textos tratan sobre acontecimientos y conocimientos que poseen los niños porque se relacionan con sus vivencias y mundos personales.

Lo importante es que los niños enfrenten el reto y se animen a realizar descripciones sencillas, y que narren sucesos significativos de forma secuencial, apoyándose en imágenes. No importa si la manera como lo escriben no es convencional, lo importante es que aprendan a adaptar el lenguaje oral al lenguaje escrito y a organizar la información en un formato determinado. En este caso se trata de libros tipo álbum en los que textos e imágenes se complementan.

Primer ciclo	Segundo bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Elaborar el libro <i>Así somos los de mi salón</i> .
Nombre del proyecto del nivel avanzado:	Crear un álbum personal.
Tiempo total del proyecto para ambos niveles:	Aproximadamente 12 sesiones.
ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Explorar y leer el libro “Así somos los de mi salón” para conocer su organización y contenido.	PROPÓSITO: Explorar y leer un álbum para saber cómo se organiza e identificar acontecimientos importantes de sus vidas.
SESIONES: 4	SESIONES: 4
TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)	
<p>Previamente elabore los portadores de texto “Así somos los de mi salón” (nivel inicial) o “el Álbum personal” (nivel avanzado). Si usted es maestro de multigrado, inicie el proyecto con todo el grupo (primero y segundo grados) para mostrarles ambos modelos de libros, para leerles algunas partes y explicarles lo que tienen que hacer. Luego dé las instrucciones correspondientes a cada grado y déjelos trabajar en equipos.</p>	
NIVEL INICIAL: TRABAJAN CON EL MAESTRO	NIVEL AVANZADO: TRABAJAN SOLOS
<p>Con antelación, fotocopie el libro <i>Así somos los de mi salón</i> (que se anexa) o utilice alguno que tenga de generaciones anteriores.</p> <p>Este libro tiene la característica principal de presentar ilustraciones y textos breves en los que se hacen descripciones personales, familiares, del entorno comunitario o escolar de los alumnos.</p> <p>1. Organice al grupo de tal manera que todos alcancen a observar el libro “Así somos los de mi salón”. Explique que este libro fue hecho por niños más grandes de otra escuela, que se lo obsequiaron para que ellos lo conocieran.</p>	<p>Previamente elabore su álbum personal y saque copias para repartirlas entre los equipos</p> <p>Un álbum personal es un libro en el que suelen narrarse sucesos de la vida utilizando principalmente imágenes (fotos o dibujos) acompañadas de pequeños textos, los episodios se relatan de manera cronológica, cada uno en una hoja distinta del álbum.</p> <p>Si es maestro multigrado haga esta parte con todo el grupo (inicial y avanzado) y luego deje trabajar solos a los niños de segundo o nivel avanzado.</p>

2. Con el libro hacia el grupo y señalando con su dedo, lea el título. Luego pídales que lo vuelvan a leer con usted al mismo tiempo que lo recorre con su dedo. Al terminar, realice las siguientes preguntas: *¿De qué creen que trata este libro? ¿Por qué creen que le pusieron ese nombre?*
3. Luego muéstrelas la primera página para que la exploren atentamente mientras les hace preguntas para centrar su atención en aspectos relevantes: *¿Qué observan en esta página?, ¿y en esta otra?, ¿dónde creen que se puede leer?, ¿por qué piensan que es ahí donde se lee?, ¿dónde podemos mirar?, ¿por qué algunas letras son más grandes que otras?, ¿por qué creen que las imágenes y las letras aparecen encerradas en recuadros? Si leo este recuadro primero, luego ¿cuál tengo que leer?, ¿éste o éste?, ¿cómo se lee o cuál creen que se tenga que leer primero? Miren primero se lee éste y luego éste... Deje que hagan comentarios de manera libre sobre lo que observan y promueva la participación de los niños que no hacen comentarios.*

Siempre deje que los niños exploren los libros y los miren atentamente para que descubran sus características gráficas y la manera como se organiza la información; la disposición de los textos, los tipos de letras, las imágenes, los recuadros... Muestre cada página dándoles el tiempo para que la miren con atención. Trate de que se sienten en semicírculo cerca de usted. Si es necesario pueden hacerlo en el piso del salón o pase por las bancas.

1. Siente a los niños en círculo de manera que todos puedan ver el *Álbum personal*. Explíqueles que les va a mostrar un libro en el que se relatan momentos importantes de su vida y que estos libros se caracterizan porque la historia se narra utilizando fundamentalmente imágenes acompañadas de pequeños textos, siguiendo un orden temporal o cronológico de los sucesos: lo que ocurrió primero, lo que sucedió después y así sucesivamente. Mientras les explica esto, muestre algunas páginas y solicite que hagan algunas anticipaciones sobre lo que dice en el texto: *¿Qué creen que estoy contando aquí? y ¿aquí qué creen que me sucedió? En esta otra hoja, ¿qué piensan que estoy haciendo?*
2. Lea el título del *Álbum personal* y pregúnteles: *¿De qué trata este libro?, ¿qué les da a entender el título?, ¿creen que cuenta cómo era yo cuando iba en primero o segundo grado?, ¿qué otras cosas de mi vida piensan que se cuenta en este libro?* Con el libro hacia el grupo; pase las hojas una por una y despacio para que los niños puedan mirar las imágenes. Deje que las describan y hagan comentarios de manera libre; en caso de que lo requieran, ayúdeles con preguntas como las siguientes: *¿Qué creen que se cuenta en esta hoja?, ¿qué más podemos saber acerca de lo que pasó mirando el dibujo? En esta página ¿dónde se lee?, ¿dónde se mira?, ¿qué creen que dirá aquí?* (señale el texto) Haga lo mismo con todas las hojas del álbum.
3. Lea en voz alta algún texto de su *Álbum personal* que quiera compartir con ellos. Deje que los niños hagan comentarios o preguntas sobre sus vivencias; y platiquen situaciones similares que hayan vivido.

4. Centre la atención de los niños en lo que se cuenta, haga preguntas para que anticipen de qué trata cada recuadro: *¿Qué creen que se cuenta en el primer recuadro de esta hoja? Manuel, ¿qué piensas?* Deje que comenten libremente y luego lea frente a ellos el recuadro, recorra con su dedo cada línea a medida que va leyendo.
5. Repita la actividad que hizo en el primer recuadro hasta terminar con todos. Si aún dispone de tiempo analicen otras páginas del libro siguiendo la secuencia descrita en el punto 1.
6. Explique a los alumnos que ellos también van a hacer su libro y podrán sacarle una copia para llevarlo a sus casas. Es un libro que les servirá para recordar a sus compañeros durante muchos años; por eso tendrán que hacerlo muy bonito. En este libro cada uno va a describirse a sí mismo y a su familia; a su escuela y su comunidad.

4. Explique a los alumnos que harán su propio álbum personal. Organice al grupo en equipos de cinco o seis niños, asegúrese que en cada uno haya un niño lector para que éste sea el asistente de su equipo. Entregue a cada equipo una copia de su *Álbum personal* para que ellos puedan seguir la lectura que realizará su asistente. Pídales que lean el álbum página por página. Si hay más de un niño lector se turnan para leer las páginas.

Cuando lean en voz alta a sus compañeros, pídeles que siempre señalen las palabras con su dedo para que los demás puedan ver dónde dice lo que lee. Pueden hacer pausas o comentar cada página antes de pasar a la siguiente para que todos participen y comprendan lo que se lee. Asegúrese que realicen la lectura de esta manera.

### NIVEL INICIAL: TRABAJAN SOLOS

7. Integre equipos de tres o cuatro niños, según sea la cantidad de alumnos del salón. Reparta a cada uno de ellos un ejemplar del libro *Así somos los de mi salón* y pídeles que de manera libre lo exploren dando mayor atención a la distribución de las imágenes, los textos de cada página y los recuadros, letras de diferente tamaño y color. A pesar de que los niños aún no saben leer, sí pueden anticipar lo que podrá decir en los textos a partir de las imágenes que los acompañan.
8. Reparta a cada equipo una copia de alguna página del libro en la que falten ciertas palabras (palabras significativas que se hayan omitido). Deben identificar en el libro la página que se parezca a la que les correspondió. Luego completan el texto escribiendo las palabras faltantes de tal manera que los textos de los recuadros queden igual que los del libro.
9. Al final pida a los equipos que intercambien sus hojas para que revisen si las palabras escritas por los alumnos son las correctas. Para ello se deben fijar en las páginas originales del libro *Así somos los de mi salón*.

### NIVEL AVANZADO: TRABAJAN CON EL MAESTRO

5. Cuando los equipos terminan toman notas de los momentos más significativos que se cuentan en su álbum personal. Dígalos que no se equivoquen el orden en que nombren los sucesos: primero tienen que poner lo que en el álbum se cuenta primero y así sucesivamente. Se ponen de acuerdo para saber qué escribir y pueden volver a leer algunas páginas para recordar mejor en caso de que lo necesiten. Entre todos revisan sus notas.
6. Cada equipo lee sus notas por turnos y con la práctica de escritura colectiva por dictado al maestro, elaboran un resumen colectivo de lo que se relata; sólo lo esencial, sin detalles. Tienen que hacerlo de manera cronológica, por lo cual será necesario que dirija la actividad: *¿Qué vamos a poner primero?, ¿cómo lo escribimos?, ¿qué pongo? Ustedes me dictan y yo escribo... y ¿cómo lo escribo?, ¿qué palabra pongo primero?... ¿es mejor decir así o decirlo de esta otra manera?*

Es muy importante que los niños reflexionen y decidan entre distintas formas de decir lo mismo, buscando siempre la más bonita o más clara.

Pregunte directamente a niños que no suelen participar: *A ver, tú qué opinas? escribo: "Akxni' xlawan tanulh nak pukgalhtawakga xalak tina" chi "Akxni' xlawan kalh nak pukgalhtawakga", ¿qué te parece mejor? dime.*

7. Si se equivocan dígalos: *¿Qué equipo quiere contar lo primero que cuento en mi Álbum personal?, ¿cuál parte del álbum personal están contando aquí en su resumen?, ¿esto sucedió antes o después que?... ¿qué equipo escribió algo sobre eso?, ¿qué equipo lo quiere leer? Tenga su álbum a la mano para volver a leer párrafos o mostrar las páginas cuando lo necesite.*



	<p>8. Pregúnteles: <i>¿Qué les pareció la historia?, ¿ustedes han vivido momentos parecidos?, ¿qué les gustó más? Esta historia, ¿es muy diferente a la de ustedes o se parece en algo?</i> En caso de que algún episodio de la vida del maestro no hubiera sido comprendido por los alumnos o que ellos quisieran volver a revisar, leales nuevamente ese apartado señalando con su dedo las palabras para que puedan ver dónde dice lo que les va leyendo.</p> <p>9. Finalmente, lea junto con sus alumnos (lectura coral) el texto que les quedó escrito en el pizarrón, siempre señalando con su dedo a medida que van leyendo, despacio, según el ritmo que tenga el grupo. Distintos niños pueden pasar a leerlo con su ayuda.</p>

ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Escribir las páginas del libro	PROPÓSITO: Escribir los textos del álbum
SESIONES: 6	SESIONES: 6

**TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)**

**10.** Explique a los alumnos que van a elaborar sus propios libros, semejantes a los que exploraron y leyeron en las sesiones anteriores, para lo cual será necesario que los niños de cada nivel se integren por equipos y elijan a un representante que coordine el trabajo.

**Nivel inicial o primer grado:** Díales que van a elaborar un libro colectivo: *Así somos los de mi salón* con las descripciones personales de cada uno de ellos, así como la de su familia, escuela y comunidad. Cada niño tendrá una página del libro para integrar estas descripciones como lo vieron en el modelo que leyeron.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Díales que cada alumno elaborará un álbum personal en el que darán a conocer acontecimientos importantes de sus vidas.

NIVEL INICIAL: TODOS JUNTOS EN PLENARIA	NIVEL AVANZADO: TODOS JUNTOS EN PLENARIA
<p><b>11.</b> Para iniciar la elaboración del libro <i>Así somos los de mi salón</i> entregue a cada alumno una hoja blanca dividida en cuatro partes.</p> <p><b>12.</b> Divida el pizarrón o una cartulina en cuatro partes, escriba el título en el primer recuadro con letras grandes que se puedan ver bien. Hágalo despacio, letra por letra, oralizando lo que escribe a medida que lo hace.</p> <p><b>13.</b> Luego lea con ellos el título, señalando con su dedo cómo dice. Haga esto varias veces dejando que los niños participen a modo de lectura coral. Señale una de las palabras y pregúnteles: <i>¿Alguien se acuerda lo que dice aquí? A ver ¿con qué letra empieza? Esta palabra empieza con "chuuu"... ¿qué podrá decir?</i>            Cuando termine de escribir y leer el primer título deje que solos lo copien en sus hojas.</p>	<p><b>11.</b> Pida a cada equipo que se ponga de acuerdo sobre los cuatro momentos más importantes de sus vidas. Procure que aparezcan en orden cronológico porque esas etapas son las que van a contar en sus álbumes.</p> <p><b>12.</b> Ayude a los alumnos, si es necesario pídales que digan cuál de todos ellos es el que sucedió primero en sus vidas. Muéstreles algunos ejemplos sobre acontecimientos posibles como: su nacimiento, el nacimiento de su hermano, su primer día en la escuela, cuando cumplieron tres años u otros.</p> <p><b>13.</b> Después deje que cada equipo se ponga de acuerdo sobre tales sucesos. Si nota que dicen acontecimientos de manera desordenada pregúnteles: <i>¿Eso sucedió antes o después de que nacieron?, ¿eso sucedió antes o después de que nació tu hermanito?</i></p>

Si es maestro multigrado puede ir con los de nivel avanzado mientras los de primero copian los títulos. Si lo prefiere, nombre a un niño de nivel avanzado para que ayude a los de inicial con esto, así estará más libre para atender al otro grupo.

Es importante que promueva la participación de los niños para que reflexionen mientras usted escribe títulos o algunas palabras, siempre que tenga el tiempo para hacerlo. De esta manera los niños aprenden cómo se escribe, empiezan a darse cuenta que las palabras pueden ser analizadas en sílabas o logran hacer recortes orales de la palabra en unidades menores como la sílaba, y toman conciencia de la relación entre la oralidad y la escritura. Comprender el principio alfabético de la lengua escrita exige a los niños reflexionar, percibir y pensar la lengua oral de una manera distinta, como seguramente no lo han hecho hasta ahora.

14. Repita este procedimiento hasta completar los cuatro títulos uno en cada recuadro: Chuna akit, Umakgolh xalak kinchik, Uma kinpukgalhtawakga', Chuna' kinkachikin.
15. Cuando termine, explique que cada niño escribirá sobre su vida en una hoja y luego se juntarán todas las hojas para hacer el libro *Así somos los de mi salón*, por lo que deberán cuidar que no se les ensucien o maltraten. Al terminar la clase siempre guarde las hojas de los niños, por lo que todos deben poner su nombre en el reverso de la hoja.

14. Mediante escritura colectiva por dictado al maestro, escriba en el pizarrón las etapas que los equipos le dicten a modo de título. Aproveche esta oportunidad para propiciar la reflexión sobre algunas convenciones de los textos escritos; pregunte a los niños sobre cómo se escribe una u otra palabra o solicite que ellos sean los que toman las decisiones sobre ortografía de las palabras, separación de palabras, uso de mayúsculas y uso del punto.
15. Todos juntos eligen las cuatro etapas que trabajarán en sus álbumes. Borre las que no fueron seleccionadas y pida a los alumnos que copien en sus cuadernos las que eligieron.
16. Siempre que escriban en el cuaderno; recuérdelos que deben poner fecha y título en el trabajo que realizan; de tal manera que se entienda lo que hicieron cada día.

**16.** Entregue a cada niño su hoja con los cuatro recuadros, o pídale que ellos mismos la busquen identificando sus nombres. Vuelva a leer el primer título para recordarles lo que tienen que contar ahí. Solicite que se dibujen a sí mismos en el primer recuadro, debajo del título, dejando lugar para que luego puedan escribir algo sobre ellos mismos debajo o al lado derecho del dibujo.

**17.** Ayúdelos para que sepan qué pueden escribir o describir sobre sí mismos: resaltar algunas de sus características físicas (tipo de cabello, color de piel, complexión) o de personalidad (soy un buen amigo, me gusta..., soy alegre...). Cuide que los alumnos destinen el mayor esfuerzo al hacer sus dibujos y pintarlos para que sus trabajos queden bonitos y prolijos. Explíqueles que si no terminan en esta sesión pueden continuar en la siguiente. Pueden revisar sus hojas y agregar alguna información o descripción sobre algún aspecto que hayan olvidado, hacer correcciones o terminar de pintarlos. Los niños que terminan el primer recuadro pueden ayudar a sus compañeros que aún no hayan terminado, o realizar actividades recurrentes como jugar con el memorama de nombres del tendedero o los nombres propios de los alumnos.

Ayude a los niños que se retrasan mucho porque han faltado a las sesiones. Después de la hora de clases o en los recreos, guíelos para completar sus trabajos o indíqueles que hagan los dibujos como tarea con la ayuda de algún compañero. La escuela tiene que hacer un esfuerzo para adaptarse a la realidad social y cultural de los niños y no sólo esperar que sean ellos los únicos que tengan que adaptarse a la lógica escolar.

**17.** Organice al grupo en parejas. A cada alumno entréguele las cuatro hojas que requieren para copiar los títulos acordados por el grupo; uno en cada hoja. Pueden copiar los títulos de sus cuadernos o utilizar esta información para confirmar que sus escrituras estén correctas.

**18.** Cada pareja intercambia sus hojas para revisar la del compañero y asegurarse que los títulos están bien escritos. Cada vez que termina una sesión, pídale que le entreguen las hojas para guardarlas en una carpeta o folder con el nombre de cada niño.

No deje que trabajen con esta actividad sin antes lavarse las manos ni que maltraten estas hojas. Es muy importante que aprendan a ser prolijos y cuiden los materiales.

**19.** Dígales que tienen que hacer un dibujo sobre lo que dice el título y abajo escribir lo que quieran para relatar cómo fue ese día o momento en sus vidas. Deje que escriban como puedan y experimenten el placer de recordar y relatar un momento significativo para ellos.

NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

Lo importante es que los alumnos siempre aprovechen el tiempo al máximo para aprender más sobre los textos, por eso el maestro siempre promueve que hagan actividades recurrentes cuando terminan un trabajo. De esta manera, cada niño avanza y toma el tiempo que requiera para terminar una tarea, sin que esto se convierta en un obstáculo para el resto del grupo. Así estará trabajando con todos, al mismo tiempo que se respetan las diferencias entre ellos.

18. Cuando todos terminan, avanzan con el segundo recuadro como lo hicieron con el primero. En este caso, dígales que van a dibujar y describir a los miembros de su familia: mamá, papá, hermanos o los familiares que vivan con ellos.

Si algún niño o niña al describir a sus familiares anotara “kintse’ stlan” tómelo como ejemplo y propicie la reflexión con todo el grupo. Si tiene grupo multigrado junto a los de primero y segundo, y en colectivo pregúnteles: *¿Cuál se escucha mejor, “stlan kintse” o “kintse stlan”?* Si alguien dijera que la segunda versión entonces póngales más ejemplos como: *tsitsekge chichi’* o *chichi’ tsitsekge*, y otros. Explíqueles que en *tutunakú* los adjetivos van antes que los nombres, es la forma en que se construyen los enunciados.

19. Siguen el mismo procedimiento para completar el tercero y cuarto de los recuadros. Cuando describen su escuela pueden destacar las aulas, patios, jardines, espacios recreativos y otras áreas más comunes.  
 Cuando describen su comunidad, pueden destacar alguno de sus lugares más característicos: parque, presidencia, mercado, quiosco, iglesia, cerros, entre otros.

NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

Pase por los grupos para ayudarles a realizar mejores relatos o descripciones. Promueva que los niños se ayuden entre ellos. El reto es que mejoren la manera de utilizar el lenguaje que se escribe y su modo de escribir al reflexionar sobre cómo decir lo que quieren y qué letras utilizar. Por ejemplo, si algunos alumnos aún no escriben de manera alfabética aproveche la ocasión para que reflexionen sobre las letras: *Mira ¿aquí qué dice? ¿Empieza con “ma”? , entonces tienes que poner la “ma” de “maaa kan”...* Siempre oralice la palabra bien despacio, remarcando las sílabas y los sonidos.

Los alumnos tienen que seguir trabajando de la misma manera las siguientes sesiones hasta terminar las páginas de su álbum.

Los niños que estén muy adelantados o terminen antes pueden agregar más episodios a su álbum personal. En este caso pueden escribir sobre el acontecimiento que ellos quieran, de manera libre.

Siempre ayúdelos a pensar lo que pueden escribir sobre sus familias: genere un diálogo con todo el grupo, presentando distintas opciones de cómo decir algo, o dando ideas a medida que recorre el salón. Es muy importante que les ayude a tomar decisiones sobre cómo decir mejor lo que describen, es decir, que hagan buenas descripciones y desarrollen su lenguaje.

Recuerde que en todos los casos, primero ponen el título, luego hacen el dibujo y por último escriben los textos con escritura espontánea; es decir, como puedan hacerlo, no importando si lo hacen con escrituras pre-alfabéticas o no convencionales.

Lo único que sí debe quedar bien escrito, en el sentido convencional, son sus nombres. Por tal razón, revise lo que escriben y dígalos que pueden utilizar la lista de asistencia como fuente de información.

Si algún niño usa sólo bolitas o líneas onduladas, pídale que utilice letras del tendedero. No importa si, al dibujar, les quedan pseudoletras o una letra con un valor que no corresponda. Lo importante es que avancen en el sentido de controlar la cantidad de letras (que no escriban de manera descontrolada las letras llenando la línea o renglón hasta el final de la hoja) y que comiencen a incorporar algunas letras en sus escrituras.

Cuando un niño no controla la cantidad de letras, pídale que lea una línea mientras la recorre con su dedito, despacio, a medida que la "oraliza". Puede tomar su mano y ayudarlo para que aprenda a interpretar lo que escribe de esta manera. Si le sobran letras, explique que las borren porque ahí no dice nada. Lo importante es que comprendan que una palabra escrita es un conjunto determinado de letras alineadas en cierto orden.

ETAPA 3	ETAPA 3
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Editar el libro <i>Así somos los de mi salón</i> .	PROPÓSITO: Editar y publicar el álbum personal.
SESIONES: 2	SESIONES: 2

**TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)**

Si es maestro multigrado divida el pizarrón en dos partes. Con escritura colectiva por dictado al maestro, escriba el título *Chuna' Akinan Kgalhtawakganánin (Así somos los de mi salón)* en la izquierda y el título del Álbum personal: "Xatatsokgni' Kilatamat" en la derecha. Propicie una reflexión conjunta sobre los nombres de estos libros y sus contenidos.

**20.** Ayude a los alumnos a decidir cómo elaborar y decorar las portadas de sus libros:

**Nivel inicial o primer grado:** Pídales que copien el título del libro *Chuna' Akinan Kgalhtawakganánin (Así somos los de mi salón)* en sus cuadernos cuidando los trazos de las letras. El que mejor escriba será el encargado de realizar la portada del libro colectivo.

Pase a los lugares de los niños y deles indicaciones para ayudarlos a hacer mejor las letras, al mismo tiempo que aprovecha para darles información sobre sus nombres. Puede apoyarse con el tendedero del salón para que los niños se acostumbren a utilizar esta fuente de información sobre las letras. *Mira esta letra "g" es la de "kga", fíjate en el tendedero, ¿ya viste?, siempre va con esta "k"... mira para hacer la "g" haz primero una bolita y luego un ganchito que debe ir debajo de la raya de tu cuaderno.* Se ponen de acuerdo sobre cómo van a encuadernar el libro (engraparlo, pegarlo, coserlo o sujetar las hojas con un hilo). Seleccione un grupo de niños para que lo armen bajo su guía. Incluyan las páginas según la lista oficial del grupo, a menos que consideren otro criterio. Sugiera a los padres que fotocopien el libro para que los niños lleven un ejemplar a sus casas.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Cuide que todos escriban el título en la portada de su álbum personal, así como sus nombres y apellidos. Propicie que se pongan de acuerdo sobre cómo van a encuadernar sus libros (engraparlos, coserlos, sujetar las hojas con un hilo o pegar las hojas y las tapas). Solicite la participación de los padres de familia para conseguir los materiales y armar los libros, incluyendo todas las páginas en el orden cronológico correcto, las páginas adicionales como la hoja legal y las portadas o tapas.

Recuérdelos que ellos podrán llevar sus libros a sus casas para mostrárselos a sus padres y familiares. Si quiere puede organizar una exposición para que los niños muestren sus libros a compañeros de otros salones, director o padres de familia. Pueden hacerlo durante un recreo o al final del día escolar, colocando mesitas en el patio y mostrando sus libros a los interesados.

Si algún niño o niña decide donar su libro para la biblioteca del salón, el maestro le agradece y toma en cuenta que, en este caso, sí será muy necesario que escriba convencionalmente debajo de los renglones de lo que el niño quiso decir en cada página de su libro. Si ningún niño quiere donarlo trate de copiar alguno para tener un modelo sobre cómo es un libro álbum.

## Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

**Ámbito:** Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos.

**Práctica social:** Explorar el espacio letrado (espacios con escritura) bilingüe de la escuela y la comunidad.

La diversidad cultural y lingüística de las comunidades y pueblos de México es una realidad que está presente no sólo en el contexto comunitario sino en todo el país. En algunas comunidades se escucha el español y otras lenguas indígenas, además de la lengua materna (por ejemplo en la radio y la televisión se escucha el español o alguna lengua indígena).

Aprender a escribir en un mundo intercultural y bilingüe exige establecer vínculos (semejanzas y diferencias) entre ambos sistemas de escritura. La escuela debe ayudar a los niños a comprender la importancia de escribir en la propia lengua y ampliar los usos de la escritura en la vida comunitaria, con el fin de registrar conocimientos de su pueblo, difundir información importante, comunicarse a distancia con diversas personas, o resolver problemas prácticos en su comunidad. Es necesario que los niños también reconozcan la utilidad de emplear el español para comunicarse con otras personas que no hablan su lengua.

Cuando una comunidad desarrolla y amplía los usos del lenguaje escrito, no sólo fortalece la presencia de su lengua en nuevos espacios sociales y comunicativos sino que también logra un conocimiento más profundo de su lengua oral y desarrolla competencias comunicativas nuevas, porque aprender a escribir exige reflexionar sobre la lengua y ser conscientes de la forma como se organiza el discurso en distintas situaciones.



Primer ciclo	Segundo bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Escribir una carta colectiva en versión bilingüe.
Nombre del proyecto del nivel avanzado:	Escribir una carta colectiva en versión bilingüe.
Tiempo total de los proyectos de ambos niveles:	Aproximadamente 7 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Reflexionar sobre la diversidad cultural y lingüística en su comunidad.	PROPÓSITO: Reflexionar sobre la diversidad cultural y lingüística en su comunidad y región.
SESIONES: 7	SESIONES: 7

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dialogue con los niños acerca de las lenguas que se hablan en su contexto comunitario, municipio o región, o en los medios de comunicación para que tomen conciencia de esta diversidad. Promueva su participación haciéndoles preguntas: <i>Además de la lengua tutunakú, ¿qué otras lenguas han escuchado? ¿han escuchado a personas hablar en náhuatl, tepehua, hñañhu o español?, ¿en dónde?, ¿qué sienten o piensan cuando oyen y ver hablar a personas en una lengua diferente a la de ustedes? Cuando miran la televisión, ¿en qué lengua se habla?, ¿ustedes entienden?, ¿saben qué lengua es?, ¿cómo lo saben?, ¿han escuchado algún mensaje o canción que se haya presentado en una lengua distinta al español?; en la radio ¿han escuchado algún programa, anuncio, mensaje o canción en tutunakú?, ¿se presentan programas, canciones o anuncios en otras lenguas?, ¿saben qué lenguas son?, ¿cuáles son las lenguas que más se utilizan en la televisión y en la radio?, ¿utilizan aparatos de sonido para anunciar o comunicar algo en tu comunidad?, ¿en qué lengua se habla? En sus casas y en la escuela ¿qué lenguas se habla?, ¿en qué momentos?, ¿por qué será así?</i></li> <li>2. Registre lo que dicen los niños sobre el tema en una tabla de siete columnas que usted elabore previamente, como se muestra en la ilustración. En la primera columna anote la lengua que ellos hablan y, en las otras, las lenguas que se utilizan en la televisión, la radio, los aparatos de sonido, la casa, la escuela y la comunidad. Escriba los nombres de las lenguas en el pizarrón mientras las pronuncia despacio, sílaba por sílaba, como lo ha hecho antes cuando escriben de manera colectiva. De esta manera los niños ven cómo se escribe y comprenden por qué pone algunas letras y no otras. Promueva que los niños participen en el acto de escritura: <i>A ver voy a escribir la palabra tutunakú ¿cómo escribo "tu"?, ¿alguien quiere pasar a escribirlo?, digan si está bien...</i></li> <li>3. Para recapitular, pida a distintos niños que digan qué lenguas se hablan en los distintos espacios de su comunidad, apóyese en la información escrita en la tabla. Al terminar explíqueles:</li> </ol>

En México además del español se hablan muchas lenguas más. Todas son muy valiosas y deben enseñarse para que no se pierdan. Se debe respetar a las personas que hablan una lengua diferente porque la ley establece que todos los mexicanos tienen derecho a hablar la lengua que les enseñaron sus padres. El lugar donde viven los tutunakú se llama Kakilhtutunakú y, en este territorio, conviven personas que hablan tutunakú, español u otras lenguas tales como el náhuatl, tepehua o hñáñhu; por eso, en algunas estaciones de radio pasan programas o anuncios en esas lenguas.

Ser bilingües tiene un gran valor porque permite a las personas comunicarse con personas de otros pueblos como los que se encuentran en su región. Saber el español también es muy importante porque es la lengua con la que se comunica una gran cantidad de mexicanos y otros países del mundo. En el mundo, las lenguas conviven en un mismo territorio y por su contacto permanente es común que con el tiempo se presten palabras o nombres: por eso, tanto en el español como en el tutunakú se usan algunas palabras provenientes de otras lenguas.

4. Retome la tabla elaborada en la sesión anterior para reflexionar sobre el uso de la lengua tutunakú y español en su entorno social. Pida que observen la tabla y respondan las siguientes preguntas: *¿Cuál es la lengua que más se utiliza para comunicarse en la casa?, ¿cuál es la que más se utiliza en las fiestas?, ¿cuál de las dos se usa más en la calle o en el mercado?, ¿y en la escuela donde estudias?, ¿y en las demás escuelas?, ¿por qué?, ¿cuál de estas dos lenguas se utiliza más en las estaciones de radio y los canales de televisión?, ¿por qué será así?, ¿por qué no hay algún canal de televisión en el que se hable únicamente en lengua tutunakú? ¿Qué deberíamos hacer para que la lengua tutunakú se escuche en la televisión y la radio?, ¿por qué es importante que podamos hablar y escribir tanto el tutunakú como el español?*

Lo importante es que los alumnos entiendan que para fortalecer el uso de la lengua tutunakú y que ésta no se pierda, es necesario ampliar los espacios sociales en los que se utiliza (en la casa, sitios públicos, teléfono, bocinas, cartas, internet, los programas cívicos y sociales, entre otros). Por tal razón es importante que se solicite a las autoridades que incrementen la publicación de libros en tutunakú y que estos libros estén en todas las bibliotecas escolares, a la vez que aumenten los programas de radio y televisión transmitidos en esta lengua.

5. Pídales que realicen las siguientes actividades de acuerdo con el nivel que cursan:

**Nivel inicial o primer grado:** Entregue a cada niño una hoja tamaño carta en la que aparece una tabla similar a la que trabajaron en esta sesión y pídale que copien en cada una de las columnas correspondientes, la lengua o lenguas que se hablan en los contextos analizados. Es importante que copien correctamente cada una de las lenguas sin omitir ni aumentar alguna letra y que no se equivoquen al ubicar las palabras en los recuadros correspondientes, porque cambiaría el sentido de lo que registran. Pase por los bancos y ayúdeles a identificar si sus nombres están bien escritos y aproveche esta oportunidad para hablar sobre las letras, nombres y rasgos que las caracterizan.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Organizados en parejas, elaboran pequeños textos a modo de resumen sobre las lenguas que se hablan en su región. Ayúdelos para que se animen a escribir: *En mi casa sólo usamos el tutunakú para comunicarnos, pero en la radio pasan programas en español, tutunakú y náhuatl. En la escuela a mí me gusta hablar tutunakú y también español. Me siento contento porque estoy aprendiendo hablar español.* En algún momento, deje que los niños lean lo que escribieron e intercambien sus opiniones sobre el uso de distintas lenguas y su distribución en distintos espacios sociales. Lo importante es que todos traten de reflexionar a qué se debe que una lengua circule en un espacio u otro, y que mejoren su manera de escribir: eviten la omisión de letras, cuiden el uso de dígrafos, integren el uso de signos de puntuación (comas y puntos) y atiendan la claridad del mensaje.

Si es maestro multigrado alterne entre los dos grupos y revise que estén bien escritas las palabras que copiaron los niños de inicial que no les falten o sobren grafías y estén colocadas en el lugar adecuado.

A los de nivel avanzado ayúdeles con ideas para que se animen a escribir sus resúmenes. Al terminar, promueva un intercambio de trabajos entre los alumnos de cada nivel para que los demás los lean y se den cuenta del cuidado y empeño al realizar sus tareas.

LENGUA O LENGUAS QUE HABLAN LOS NIÑOS	LENGUA QUE SE HABLA EN LA TELEVISIÓN	LENGUA O LENGUAS QUE SE HABLAN EN LA RADIO	LENGUA EN QUE SE DA INFORMACIÓN POR MEDIO DE LAS BOCINAS	LENGUA O LENGUAS QUE SE HABLAN EN LA CASA	LENGUA O LENGUAS QUE SE HABLAN EN LA ESCUELA	LENGUA O LENGUAS QUE SE HABLAN EN LA COMUNIDAD

IXTACHIWINKÁN KAMAN	NAK PULAKGASTAN	NAK PU'AKGASTAN	NAK PU'AKGCHIWIN	NAK CHIK	NAK PUKGALHTAWAKGA	NAK KACHIKIN

Previamente seleccione un conjunto de materiales de lectura escritos en náhuatl, tutunakú y español e inclúyalos en el acervo de la biblioteca de aula.

- Organice parejas de niños para que exploren materiales de la biblioteca e identifiquen en qué lenguas están escritos. Dígalos que miren atentamente las portadas, observen los dibujos, traten de identificar algunos títulos, anticipen el contenido de los textos, es decir, busquen información que les sirva para saber qué tipo de libros son, de qué tratan y en qué lengua están escritos. Es muy importante que trabajen en parejas para que compartan sus materiales e intercambien opiniones.

Si es maestro multigrado, junte a un niño de nivel inicial con uno de nivel avanzado para que se ayuden a explorar los libros.

- Pase por los bancos para apoyar a los niños. Cuando sea necesario lea con ellos despacio, marcando con su dedo las sílabas. Si no pueden solos deje que lo intenten y luego diga la primera sílaba para ver si con esta pista descubren lo que dice. Continúe facilitando la segunda sílaba, siempre deje que ellos intenten primero dar con el nombre.

Es importante que los niños sientan que pueden anticipar lo que está escrito utilizando todos los recursos: su imaginación, lo que saben, las pistas que el texto o maestro les da. De esta forma sienten que pueden leer con la ayuda de su maestro o compañero y aprenden una estrategia importante de todo buen lector: pensar y usar todo lo que se sabe para comprender un texto sin tener que decodificar toda la información porque sería muy lento y tedioso hacerlo.

- Indique a los niños que clasifiquen estos materiales de lectura en tres grupos: los que están escritos en español, los que están en tutunakú y los que aparecen en náhuatl u alguna otra lengua.
- Proporcione a cada pareja una tabla para que registren los libros que exploraron: en la primera columna anotan los títulos de los materiales escritos en tutunakú; en la segunda, anotan los títulos de materiales escritos en español. Si tienen materiales en otra lengua los registran en una tercera columna.

Es necesario que los alumnos sepan que todos los libros poseen un título en la portada y, que ese es su nombre y que los textos que aparecen en su interior también tienen un título. Los títulos son los nombres de los textos y que se distinguen porque las letras con los que están escritos son más grandes, a veces están en mayúsculas o negritas; siempre van arriba y por lo general dan una idea de lo que se habla en el texto.

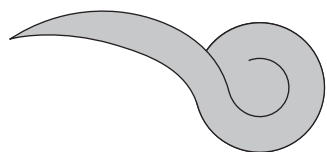
- En la siguiente sesión entregue a los alumnos los libros en formato bilingüe existentes en la biblioteca escolar para que ellos identifiquen las lenguas en las que están escritos: *¿En qué lengua están escritos los textos?, ¿hay más textos en español o en tutunakú?, ¿por qué creen que sucede esto?, ¿las letras que se usan en las otras lenguas son iguales a las de la lengua tutunakú?, ¿cuáles son diferentes?, ¿por qué es necesario incrementar la producción de textos, materiales y libros en tutunakú?*

Lo importante es que los niños noten las diferencias entre un texto en tutunakú y uno en español, ya que aun cuando ambas lenguas utilicen las mismas letras (sistema alfabético), existen posibles combinaciones distintas en cada una, por ejemplo, la “kg” del tutunakú, no existe en español. También es importante que reflexionen sobre la necesidad de incrementar el acervo de libros en tutunakú.

11. Finalmente, explíqueles que ellos pueden colaborar produciendo materiales escritos en su lengua para su biblioteca, de manera que los niños de las siguientes generaciones tengan más libros para leer. Por esta razón su aprendizaje es importante: mientras aprenden a escribir producen nuevos materiales con la ayuda de sus maestros y compañeros.

Previamente elabore una carta (si no tiene una hecha por una generación anterior) para que tengan un modelo.

12. Explíqueles que van a escribir una carta colectiva dirigida a una instancia pública (ayuntamiento, autoridades educativas o carta abierta al lector para algún periódico regional, entre otros) para solicitar su colaboración con materiales que requieren, especialmente hojas blancas o reciclables, cartón para las tapas, pegamento, tijeras.
13. Si lo considera necesario, léales primero una carta de este tipo para que sepan cómo es. En este caso, copie la carta que elaboró previamente en una hoja grande que todos puedan ver bien. Péguela en el pizarrón y lea despacio, señalando cada línea con su dedo mientras pronuncia lo que dice. Luego muéstreles las partes principales de una carta: la fecha, la entrada, el texto, las palabras de despedida, el nombre del que la envía.
14. Escriban la carta con la práctica de la escritura colectiva por dictado al maestro. Mientras escribe, promueva que reflexionen y tomen decisiones sobre el lenguaje que utilizan. Lo central es que la información que debe llevar una carta y el mensaje sean claros y pertinente a los fines.
15. Explíqueles que deben comenzar poniendo la fecha, la entrada, el cuerpo con la información y finalmente unas palabras de despedida utilizando un lenguaje formal según las costumbres de su región.
16. Realice una redacción bilingüe de la carta que escribieron en tutunakú, escribiéndola frente a ellos en el pizarrón para tener este texto en su versión en español, de manera que les quede en versión bilingüe.
17. Lea la carta en voz alta para confirmar que esté bien escrita; todos la firman y la envían. Organizados en parejas copian la carta en sus cuadernos para tener un registro de esta actividad.



# Actividades recurrentes



## Segundo bimestre

Primero y segundo grados

Lengua tutunakú y español  
como segunda lengua

## Cartel con nombres de niños para pasar lista

### Primer grado o nivel inicial

#### Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, al inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un promedio de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros. Cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio no utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel, y péguelas en un afiche cuadrulado. De esta forma, puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

### Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿Cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ahí, ¿qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.



## Marcar trabajos y pertenencias, hacer listas o repartir materiales escribiendo o leyendo los nombres propios

### Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

#### De manera recurrente cuando sea necesario en las clases de lengua tutunakú o español

En distintos momentos el maestro pide a los niños que marquen diferentes objetos o pertenencias con sus nombres. Pueden poner sus nombres en sus bancas o en los espacios asignados para que coloquen sus pertenencias; en los dibujos que hagan con diferentes fines para saber quién hizo cada uno; así como en sus materiales o libros de textos, entre otras posibilidades.

Los alumnos también participan en otras rutinas del salón, por ejemplo: organizados por turnos los niños reparten materiales (cuadernos, libros, crayones) marcados con los nombres de sus propietarios. Cuando a los niños se les dificulta identificar la escritura del nombre de sus compañeros, el docente les ayuda proporcionándoles pistas. Por ejemplo: *Fíjate con qué letra empieza, empieza con la A de...*, o bien, les da alternativas de interpretación. Por ejemplo: *¿Dirá Alberto o Ana?*

También aproveche cada momento en el que sea pertinente hacer listas de niños por diversos motivos para que escriban sus nombres con el fin de:

- Registrar lo que van a traer para un proyecto o tarea escolar.
- Saber quiénes son responsables o quedan encargados de realizar ciertas tareas para lograr la meta de un proyecto.

- Saber quiénes serán asistentes para revisar y apoyar a los niños con menos conocimientos.
- Recordar lo que tienen que llevar si harán una excursión o salida; o lista de materiales para hacer un objeto, entre otras posibilidades.

Pegue estas listas en algún lugar del salón.

Cuando los niños todavía no pueden escribir su nombre de manera convencional, comparan su producción con el letrero de su nombre y modifican su escritura para que no falten letras y estén en el orden adecuado.

Siempre aproveche estos momentos para enseñarles sobre el sistema de escritura, la forma de las letras y la orientación de sus trazos, o el orden en que tienen que escribirse las letras. También enséñeles cómo deben observar la palabra escrita para saber si está bien escrita: *Fíjate, esta letra está antes que ésta; o mira si le haces el palito así es la "A" de Alejandra, pero si le haces el palito así, es la "ka" de Karina.*

Con estas actividades los niños aprenden sobre las letras pero también sobre el sistema de escritura: que la palabra escrita es un conjunto de letras, que las letras representan los sonidos del lenguaje; que se lee de izquierda a derecha, en fin, que escribir conlleva tomar decisiones sobre cuál letra poner, cuántas y en qué orden.

Recuerde: los niños son quienes tienen que escribir porque son quienes están aprendiendo, si el maestro escribe por ellos sin la participación de los niños, entonces ellos no aprenden. Los niños deben escribir como puedan y con la ayuda del maestro lo van haciendo de manera convencional.

## Canción pequeña o rima para dar la bienvenida a los niños

### Primero y segundo grados/o niveles inicial y avanzado

#### Al inicio de las clases de lengua tutunakú y español como segunda lengua

Previamente elija cantos o rimas de la cultura infantil de su región para dar la bienvenida a los niños; es importante que sirva para que los niños se la aprendan de memoria. Cante esta canción junto con los niños de primer grado, todos los días, los primeros 10 minutos de clase; semana con semana cambie la forma de realizar esta actividad, procurando que siempre tengan un reto, algo nuevo por aprender sobre la lectura y la escritura. Por tal razón, es importante que cambie el procedimiento cada semana como se indica a continuación:

#### Primera semana

1. Simplemente cante la canción o declame los versos con ellos tratando que los memoricen. Al hacerlo, todos dan palmadas para marcar el ritmo. Los niños pueden hacer mímicas y seguir el ritmo con palmadas o instrumentos sencillos.

Lo importante es que los niños aprendan a concentrarse y percibir atentamente la sonoridad de las palabras; es decir, simplemente cómo suenan. De esta manera, sin alterar el ritmo o la sonoridad del canto, los niños podrán percibir cortes naturales en el lenguaje.

La capacidad de concentrarse en la forma como suena una palabra es muy importante para aprender a escribir en un sistema de escritura alfabético que, justamente, representa el aspecto sonoro del lenguaje.

#### Segunda semana

2. Una vez que se hayan aprendido la canción escríbala en una cartulina grande y péguela a la vista de todos. Mientras la can-

tan, señale el texto con un puntero, línea por línea. Esto seguramente le exigirá cantarla de una manera un poco más lenta que la semana anterior. Lo importante es que los niños vean cómo se lee, cómo “dice” lo que se canta.

De un momento puramente oral ahora se pasa a un encuentro entre la oralidad y la escritura, entre la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Ahora no sólo cantan la canción: también la leen o ven como se lee y reconocen dónde dice lo que se canta. Esta actividad les va a servir para entender nuestro sistema de escritura y descubrir que la escritura representa lo que se dice.

Cuando hayan comprendido la actividad, puede ponerles más retos, por ejemplo, decirles que cuando usted deje el puntero en una palabra (gesto de “parar”), todos tienen que dejar de cantar. Cuando retome la canción para continuarla, remarque bien los primeros sonidos o sílabas de la palabra con la que empiece. También puede acelerar o retardar el señalamiento del texto para que canten más despacio o más rápido. De esta manera tienen que acomodar el ritmo del canto a la señalización de las partes escritas.

#### Tercera semana

3. Cuando los niños ya puedan seguir la canción sin dificultades o se la sepan de memoria, cante una de las líneas de la canción o verso y luego deje que los niños anticipen cómo termina. También puede pedirles que anticipen una palabra o que digan la primera sílaba.

Primero esto lo hace de manera natural, a medida que cantan. Por ejemplo, usted deja de cantar para que los niños continúen, asumiendo sólo la función de señalar el texto con su puntero. Poco a poco, va cambiando hasta que llegue el momento en que sólo lean y no la canten: *A ver niños, ¿qué podrá decir aquí?* Si no lo descubren solos, puede leerles una parte de la línea o verso para que lo terminen. También puede darles pistas: *A ver empieza con “paaa”*.

Esta actividad no sólo les sirve para aprender a leer ya que la estrategia de anticipación es muy importante; también podrán reconocer inicios de palabras y recortes silábicos, lo cual es indispensable para que aprendan a escribir.

#### Cuarta semana

4. Confiando en que ya se saben el texto de la canción de memoria y que lo pueden ubicar bastante bien en los versos o líneas escritas en cada estrofa, pida a los niños que identifiquen una palabra que aparece escrita varias veces. Aquí los niños tendrán que señalar en el texto la palabra repetida. Seguramente encontrará tales palabras repetidas en los estribillos o nombres de personajes si es una ronda. Deje que se acerquen y la marquen con su dedo.

Al comparar escrituras iguales en el texto, aprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferente. Ésta es una noción muy importante para avanzar en su escritura. Se trata de que aprendan a leer o reconocer configuraciones de letras que es mucho más efectivo que aprender a reconocer letra por letra.

Siempre ayude a sus niños a pensar cuando se equivoquen tratando de darles información pertinente para que aprendan a percibir los nombres escritos y las letras según sus rasgos. Recuerde que ellos escriben según como comprenden nuestro sistema de escritura y que, por lo tanto, sus errores, aun cuando están alejados de la convencionalidad, siempre tienen una razón de ser, porque son producto de su forma de pensar, de percibir y de escuchar. Por eso siempre debe respetar su forma de escribir y tratar de comprender sus razones, al mismo tiempo que les ayuda a cambiar sus ideas y su forma de percibir la palabra escrita y la palabra oral. Por ejemplo, puede ayudarles diciendo: *¿Cómo saben que ahí dice?, ¿cómo te diste cuenta?* Si se equivo-

can puede ayudarles diciendo: *No, miren ese nombre es distinto, no es, fíjense que ese empieza con... y el nombre que buscamos empieza con... miren, esta letra es la... fíjense que tiene una bolita arriba y el palito lo tiene al costado, en cambio buscamos una que empiece igual que ésta, la "te", ya ven tiene dos palitos, uno acostado y el otro derecho. A ver aquí ¿creen que podrá decir otra vez el nombre que buscamos?, ¿por qué? ¡Ah! porque empieza con esta letra y ¿cómo se llama? ¿Para qué otro nombre sirve? A ver fíjense e esta letra en su tendedero del alfabeto, ¿cuál es? Si se equivocan puede decir: A ver ahí no dice ese nombre, pero ¿qué creen que pueda decir?*

Con estas preguntas el maestro ayuda a que aprendan las letras del sistema de escritura de su lengua y a pensar en lo escrito de manera inteligente. Es muy importante que todos compartan una misma manera para hablar de las letras, siempre apoyándose en nombres silábicos, haciendo referencia a los nombres escritos en su tendedero, "la pa" de "paxni", etc. También es importante que descubran los rasgos centrales de cada letra, por lo que al hablar sobre ellas identifique sus rasgos en términos de "las bolitas" o "los palitos" que tenga.

Sólo podrán pasar a otra canción una vez que finalicen la actividad con los cuatro pasos descritos. Los maestros de primer grado deben guardar estas cartulinas porque en los siguientes bimestres harán como proyecto una antología con estas canciones para llevárselas de recuerdo de su primer año, y cada niño tendrá que copiarlas.

Si usted es maestro multigrado realice estas actividades (pasar lista y canción) con todo el grupo (inicial y avanzado).

Si usted es maestro de segundo grado y tiene muchos niños que aún no escriben de forma convencional, realice esta actividad durante el primer bimestre. En este caso trabaje con la canción escrita y expuesta (empiece con lo que se indica para la segunda semana).

## Memorama con sus nombres propios (español segunda lengua)

## Memorama con nombres del tendedero de letras (lengua tutunakú)

### Primer grado o nivel inicial

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

#### Consejos útiles

Los niños juegan al memorama en parejas utilizando seis o siete pares de tarjetas en dos modalidades.

En especial el primer mes juegan memorama con los nombres de ellos y cinco compañeros más, tanto en el tiempo de español como segunda lengua como en lengua indígena. A medida que se aprenden los nombres que les tocaron, los equipos intercambian las tarjetas, para que siempre enfrenten nuevos retos. Cuando sepan jugar bien, pueden juntar dos o más juegos de tarjetas (de distintos equipos) y jugar al memorama con un conjunto grande de tarjetas y con más de dos jugadores, utilizando todos los nombres de los niños.

El maestro hace juegos de memorama con los nombres escritos en el tendedero del alfabeto para que tengan estos nombres como modelos estables de escritura en lengua indígena. Juegan con este memorama en el tiempo que corresponde a la lengua indígena.

Guarde este material en distintos frasquitos de plástico (uno para cada memorama) para que no se les revuelva, pierda, moje o rompa, si es que no hay lugar en el salón para guardarlos.

El maestro deja que los niños se lleven este material a sus casas para que lo jueguen de manera libre con sus hermanos y siempre les ayuda a rehacer alguna tarjeta que esté dañada o perdida.

### Instrucciones del juego

Ambos niños sacan el juego de memorama (o el de nombres de niños del salón o el de nombres en lengua indígena).

Primero mezclan todas las tarjetas y las colocan boca abajo. Por turnos, cada jugador voltea dos tarjetas. Si los nombres son iguales, es que el niño encontró el par y puede llevarse ambas tarjetas. Si los nombres no son iguales, vuelve a voltear la tarjeta para que no se vea lo que está escrito y la deja en el mismo lugar donde la encontró. Pasa el turno al siguiente niño. Gana el niño que logra llevarse más tarjetas. El juego termina cuando no quedan más tarjetas sobre la mesa.

El maestro juega con ellos cuando pueda, para darles indicaciones de cómo saber si las escrituras son las mismas; de esta manera, aprenden a observar las escrituras saben que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferentes. Siempre les dice: *Fíjate, la primera letra es la misma pero ésta y ésta no lo son (señalando siempre las letras en las tarjetas). Mira son las mismas letras pero no están en el mismo orden, este nombre empieza con "A" y éste con "U"*. Recuerde que los niños deben aprender a observar y explorar el espacio gráfico como tal para aprender a escribir.

Durante otros bimestres pueden hacer distintos memoramas con nombres de animales o plantas, entre otros, según sus proyectos. De esta manera, los niños se reconocen como productores y corresponsables de las tareas escolares, ya que participan en la elaboración de los materiales didácticos del salón. Pueden jugar al memorama cada vez que terminan alguna tarea del proyecto, o cuando el maestro sale del salón, o incluso en sus casas.

### Versión de un juego de memorama más difícil para niños de segundo grado o nivel avanzado

Si tiene alumnos de nivel avanzado o si usted es maestro de segundo grado, puede promover que los niños que aún no escriben de manera convencional jueguen con esta versión de memorama en la que tienen que juntar pares de tarjetas formados por una ilustración

y otra con el nombre de lo representado en el dibujo. Esto lo hacen en los tiempos libres que tengan (si terminan antes que sus compañeros, para que lo hagan en sus casas, si usted está trabajando con otros grupos y lo tienen que esperar, entre otras posibilidades), tanto en lengua indígena como en español, utilizando distintos materiales en una y otra lengua. En este caso los niños tienen que basarse en algunas señales de lo escrito para saber si corresponde al nombre del objeto o no; de hecho, es una modalidad de lectura inicial.

En esta modalidad de memorama, es mejor que los niños jueguen organizados en grupos pequeños de cuatro o cinco niños, de tal manera que todos aporten sus conocimientos para resolver la actividad.

Como en el caso anterior, siguiendo un orden de turnos, cada niño tratará de encontrar un par de tarjetas. Si el maestro tiene algún momento para jugar con estos niños centre su atención en distintos aspectos, por ejemplo: procure que entiendan que, en primer lugar, se tienen que fijar en el inicio o final de la palabra que buscan para saber si es o no el nombre del objeto. Si sacan el dibujo de chiwix y otra tarjeta con un nombre escrito, puede ayudarles diciendo: *¿Podrá decir chiwix aquí?, ¿con qué letra empieza este nombre?, ¿dirá chiwix o chana? Fíjense en el cartel del abecedario, y encuentren esa letra, ¿esta letra sirve para escribir chichini?, ¿creen que también servirá para escribir "chi" de chiwix? A ver, ¿con qué letra termina el nombre escrito?, ¿cómo termina el nombre de este objeto dibujado?, "chi - wix", "xa". ¿Si tienes el par o no?*

Estas actividades sirven para que los niños memoricen y reconozcan rápidamente los nombres escritos del tendedero, los cuales son modelos de escritura para ellos y fuentes de información sobre las letras. Con ellos, el grupo determina referentes comunes para hablar sobre las letras, ya que se trata de la "ja" de jananat, o la "ma" de makan.

Estas escrituras se convierten rápidamente en fuentes de información para ayudarse a buscar las letras que requieren en sus actos de escritura: *¿Cuál letra sirve para escribir jaka? Mira escucha y verás que empieza como la ja', de jananat, búscala en el tendedero y así sabrás qué letra poner... y ¿para escribir chinkaka, ¿cuál pongo primero? Mira, puedes usar la de Chi ¿dónde dice "chichini" en el tendedero?, búscala.*

Si el maestro logra que los niños utilicen por sí mismos toda la información que les proveen los dispositivos didácticos o modelos a su alcance en el salón (tendedero, álbum de letras, listas de asistencia), el maestro podrá aprovechar mejor su tiempo de enseñanza y los niños podrán desarrollarse con autonomía. Aprender es lograr hacer algo por sí mismo.

De esta manera, los niños también pueden convertirse en asistentes de sus compañeros, colaborar en la búsqueda de información y en la solución de los problemas a los que se enfrentan en su proceso de aprendizaje.

## Revisan y organizan el álbum de letras del salón

### Primer grado o nivel inicial

#### Lengua tutunakú

#### De manera recurrente en cuanto el maestro lo requiera

Siempre procure que los niños utilicen el álbum de letras como libro de consulta para saber sobre las letras. Por ejemplo, si preguntan: *Maestro, ¿cómo escribo xpipilekg?, ¿cuál es la “xa”?*, procure que los niños utilicen el álbum o el tendedero del alfabeto como fuente de información: *Mira, “xpipilekg” empieza con la misma letra que “xipa” fíjate en el tendedero del alfabeto o “pregúntale a Xanat, porque esa es su letra... o fíjate en el álbum de letras...*

Seguramente el uso de este álbum provocará que los nombres se desorganicen un poco, al ir agregando hojas o moviéndolas de lugar. Por esta razón, procure que, por lo menos, una vez al mes, algún equipo revise el álbum y vea si los nombres están colocados en las letras que corresponden.

Procure que dicho equipo esté conformado con algunos de los niños más avanzados y más rezagados (niños con un mejor nivel de escritura que otros) para que se ayuden mutuamente. Oriente la actividad de la siguiente manera: pídeles que primero vean los nombres que están en la letra “A”: *Fíjense bien que todas las palabras escritas que están detrás de este separador empiecen con “a” y no con otra letra.* Traten de identificar qué dice antes de pasar a otra.

Aproveche distintos momentos para que el grupo agregue algún nombre significativo escrito de manera convencional: nombres de personajes, vocabulario que aprenden en temas que estudian, palabras que aprendieron al realizar un proyecto, etc.. En este caso, utilice la modalidad de escritura colectiva por dictado al maestro y pida a distintos niños que agreguen estas palabras en el álbum de letras del salón. Siempre elija en estos momentos a los niños que no suelen participar de manera espontánea.

Esto también lo puede hacer en otros momentos del año escolar, agregando nombres al Álbum de letras del salón para aprovechar los tiempos libres: cuando usted tiene que salir del salón por algún motivo y los niños se queden solos, cuando tenga que faltar a la escuela, cuando le quiere dejar más tarea a niños que no han venido a clases o que están rezagados con respecto al grupo, cuando un niño termine una actividad antes que el resto del grupo. De esta manera, los niños estarán ocupados aprendiendo más sobre cómo se escriben las palabras. En estos casos, siempre pídeles que trabajen en parejas o pequeños equipos.

Proponga la siguiente actividad a los niños que estén más rezagados para que la realicen como tarea durante sus vacaciones (por ejemplo en el mes de diciembre) como se indica a continuación:

#### **Observar alguna característica o hábito de un animal e incorporar esta información al Álbum de letras del salón:**

1. Previamente, usted observe algún animal, tome nota sobre alguna característica o hábito y piense una oración en la que describa algo de lo que observó. Lleve una tarjeta grande al salón, que todos la puedan ver y que contenga: 1) el nombre del animal (tukay, por ejemplo); 2) abajo del nombre, su dibujo, y 3) hasta abajo una frase u oración con una descripción (Stawanama nama lanka tukay). Prepare las hojas o el material que le dará a los niños seleccionados: puede hacerlo cortando una hoja en blanco en seis o cuatro pedazos. Haga tantos “papelitos” o “tarjetas” como niños seleccione, para realizar esta actividad y animales que tengan que observar
2. Reparta este material a los niños seleccionados. Muéstrelas su tarjeta modelo con el nombre, el dibujo y la descripción de alguna de sus características o hábitos. Cuénteles algo del momento en que usted estuvo observando al animal que eligió. Luego, lea en voz alta la tarjeta que hizo, señalando lo escrito, despacio, para que los niños vean cómo dice.

3. Entregue a cada niño las tarjetas o papelitos que preparó previamente y pídale que traigan la información escrita de cada animal en cada una de estas tarjetitas en blanco. Deben entregar su trabajo cuando vuelvan a clases, luego de las vacaciones. Pida a un niño más grande que ayude a uno pequeño pero que no le haga la tarea, sólo que lo apoye o acompañe en la observación y comente con él o ella sobre el animal. Platique con los padres para que también lo apoyen y guarden las tarjetas y no se pierdan o maltraten.
4. Al regresar a clases revise lo escrito en cada una de estas tarjetas con todo el grupo. Cada día o algunas veces en la semana, revise una tarjeta a la vez. Para ello, utilice el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro.
  - Primero, pregunte al niño sobre lo que recuerde del animal que observó y lo que quiso escribir en la tarjeta, en caso de que no se entienda.
  - Luego, lea la tarjeta y diga que todos lo van a ayudar para corregir la escritura.
  - Diga fuerte el nombre del animal y escriba en el pizarrón el nombre, mientras lo pronuncia sílaba por sílaba; solicite al grupo que le indique cuáles letras debe poner para que diga "xpipilekg", por ejemplo. Haga lo mismo con la oración que puso el niño.
5. Por último el niño que hizo la tarjeta tendrá la responsabilidad de copiar lo escrito en el pizarrón en una nueva tarjeta; o bien, hacer otra vez el dibujo e integrar esta tarjeta, ya revisada y corregida, al Álbum de letras del salón.

Lo interesante de esta actividad es que los niños escriban sobre temas que investiguen para conservar la información en un portador real dirigido a interlocutores reales: es decir, otros niños que tienen interés en saber sobre las características de los animales observados. Siempre que tenga que pedir una tarea extra a los niños, procure que la actividad tenga pleno sentido para ellos y un fin social explícito y comprensible, a la vez que sea una tarea con un fin didáctico específico, es decir, que les sirva para aprender y desarrollar sus conocimientos sobre la lengua oral y escrita. En este sentido, es primordial que comprendan la importancia de la observación como un medio para conocer el mundo que nos rodea y que descubran el placer de aprender sobre nuestro mundo a partir de la indagación sistemática y la observación atenta de características, hábitos o propiedades de animales y plantas. Con tal fin y por tal razón, el maestro siempre promueve que los niños indaguen sobre temas que sean de su interés, especialmente cuando expresen su curiosidad o ganas de saber sobre algún tema. Puede proponerles indagar sobre otros animales o plantas en cualquier momento durante el año escolar.

Si usted es maestro multigrado puede realizar esta actividad tanto con niños de nivel inicial o avanzado, de primero o de segundo, que estén rezagados o aún no escriban de manera convencional.

Si usted es maestro de segundo grado, también puede pedirles que hagan esta actividad. En este caso, dígalos a estos niños que participarán en la elaboración de un libro *Álbum sobre animales*, ya que usted no cuenta con un álbum de letras en la biblioteca de su salón.

## Programa de lecturas

### Lengua tutunakú

#### Nivel avanzado o segundo grado

##### Inicio de cada bimestre

Con base en los lineamientos del Programa Nacional de Lectura y con el fin de que los alumnos participen de manera constante en la lectura de textos completos y mejoren la comprensión de lo que leen, se establece que los alumnos del nivel “avanzado” o de segundo grado, utilicen la primera media hora de clases de lengua indígena para leer y compartir con sus compañeros textos narrativos en lengua indígena, por lo menos un día a la semana, durante todo el año.

Se trata de crear el momento y las condiciones necesarias para que los niños participen en las prácticas más típicas de todo lector adulto, a la vez que conozcan y se apropien de las actividades exclusivas de un lector. Por ejemplo: seleccionar un texto informativo o literario con fines específicos (buscar una información que se requiere, simplemente por gusto, etc.), leer para otros, contar o explicar lo que se ha leído a otras personas interesadas, comentar con otros los textos que se leen, recomendar o no una lectura a sus compañeros, opinar sobre lo leído o reflexionar sobre algún tema a partir de la lectura, entre otras actividades posibles.

Para esto los niños se organizan en equipos de manera tal que hagan tantos equipos como niños lectores haya. El maestro tiene que asegurarse de que haya por lo menos un niño lector en cada equipo. Lo ideal es que los niños se organicen en parejas. Los equipos adoptan un nombre o un color para identificarse. Cada bimestre cambian los equipos.

Durante los primeros tres bimestres esta actividad será un gran reto para los niños. En caso de que el grupo cuente con pocos niños lectores, el maestro puede ser el que lea en voz alta a todo el grupo. También puede seleccionar, previamente, lecturas de sus libros de texto más adecuados para los niveles de lectura de sus alumnos, como poemas, pequeños relatos o descripciones. Haga esto sólo en caso de que no puedan enfrentar el reto por sí mismos. También puede pedir ayuda a padres de familia o al director de la escuela para que les lean a los niños, durante el tiempo en que ellos no puedan hacerlo por sí mismos. En este caso, es muy importante que el que les lea se asegure que los niños sigan la lectura en un ejemplar que ellos mismos tengan, a la vez que haga participar a todos los niños en este acto de lectura.

La dinámica será la siguiente durante todo el año, y se repetirá cada bimestre:

- La primera o primeras semanas de clases de cada bimestre, los equipos explorarán diferentes materiales de lectura en lengua indígena y seleccionarán uno o más textos (dependiendo de la dificultad del mismo) en lengua indígena de sus libros de lectura o biblioteca de aula, como se realizó en el proyecto del primer bimestre.
- Una vez que cada equipo elige su material, en una cartelera hacen una tabla (con columnas y líneas). En cada columna escriben: 1) los nombres de los niños que participan en cada equipo con el nombre del equipo, 2) el nombre del relato, 3) el nombre del portador o libro en el que se encuentra el relato y 4) el mes en el que harán la actividad. 5) Si el relato tiene autor también lo registran; primero lo hacen con lápiz. Una vez que el maestro revisa que todo esté bien escrito lo remarcan con un plumón. Cada bimestre cambian la cartelera, escribiendo los nuevos títulos que seleccionaron.
- Por turnos, un niño de cada equipo lee en voz alta el texto a sus compañeros, quienes siguen el texto con atención y comentan libremente luego de cada párrafo y al final del texto. La lectura y el comentario del texto no deberá exceder el tiempo programado de media hora (al inicio de la clase). No



pueden ocupar más tiempo para no retrasar las actividades del proyecto didáctico. Es natural que los niños con mayor aptitud para la lectura sean los elegidos reiteradamente para el rol de “lectores”. Por lo tanto el maestro deberá observar que los niños se alternen en esta función.

- Una vez que hayan comprendido bien su texto y puedan leerlo sin problema en voz alta (quizá les tome por lo menos una semana), cada equipo leerá a los otros equipos el texto que les tocó. Esto lo pueden hacer un viernes al mes, según el grado de dificultad de los textos que leen. En alguna oportunidad el maestro procura invitar a los niños de primero o nivel inicial, al director o padres de familia, para que todos disfruten de este acto de lectura en voz alta y se vuelva un “ritual”. El día anterior el maestro dedica un tiempo especial para atender a los niños de cada equipo que van a participar en la lectura en voz alta y así ayudarles a que lo hagan mejor.
- Cuando terminan de leer los libros programados para ese bimestre, cambian de equipo y vuelven a explorar y seleccionar nuevas lecturas para el siguiente bimestre.

En Español como Segunda Lengua, siga las indicaciones que se mencionan en el Programa de Estudio para organizar el taller de literatura. Recuerde que en segundo grado o nivel avanzado, la lectura de textos es una actividad permanente y prioritaria. De esta forma los alumnos se preparan para afrontar la lectura de textos más difíciles en el segundo ciclo escolar. Procure que los niños puedan anticipar lo que dirá un texto al leer su título y que comprendan la importancia de volver a leer un párrafo para evaluar y verificar si su interpretación es correcta.

Siempre procure que los niños exploren, revisen, lean y completen sus libros de textos gratuitos no sólo de las áreas de lengua sino también de otras áreas del conocimiento.

Procure que durante este año escolar, los niños lean muchos y diversos libros, tanto en español como en su lengua materna. Recuerde que los conocimientos que adquieran sobre los libros, su organización y la cultura escrita en general, son transferibles de una a otra lengua. Por tanto, lo que aprenden al leer en tutunakú les sirve para afrontar el acto de lectura en español y viceversa.

### **Aprenden a registrar información en otros cuadros o carteleras**

Para la programación de las lecturas de cada equipo, como se explicó, los niños tienen que elaborar una cartelera y cuadros sencillos.

Ésta es una actividad que permite a los niños iniciarse en la comprensión de la lectura y escritura de diversos tipos de gráficas, comprender la importancia de la escritura para registrar y memorizar acciones importantes.

Pueden realizar otros cuadros para registrar distinto tipo de información, por ejemplo:

- Cartel grande con el calendario del salón con espacio suficiente para que los niños registren las actividades planificadas para el mes, notas para recordar cosas importantes como la realización de proyectos, acuerdos, eventos, entre otras posibilidades.
- Cartel para registrar a niños que resultan ser los “asistentes o secretarios del salón” durante cierto periodo o para registrar los nombres de niños que se hacen responsables, durante una semana o tiempo predeterminado, de distintas tareas, como apoyar a los niños de nivel inicial (si son de salón multigrado), limpiar el salón, guardar los materiales, revisar el préstamo de libros de la biblioteca, entre otras posibilidades.

## Asamblea escolar

### Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

#### Una vez al mes

La asamblea es una actividad muy importante en la vida de los pueblos indígenas ya que en ésta se tratan y se toman decisiones sobre aspectos que atañen a toda la comunidad. Esta práctica social puede ser reproducida en el contexto escolar para conocer y dar solución a los problemas que surjan en relación con la vida en la escuela. Para ello, maestros y alumnos deben respetar ciertas reglas socio-culturales que regulan este tipo de eventos en la vida comunitaria.

El maestro puede organizar estas asambleas juntando a niños de distintos grados escolares, o no, dependiendo el tipo de problema que se trate.

En las asambleas comunitarias todos participan, opinan o sugieren las soluciones. Una vez expuesto el tema o problema, los integrantes de la asamblea empiezan a conversar entre sí, sea en parejas o pequeños grupos. En el salón o lugar de la asamblea se escucha un murmullo de voces, luego las parejas o pequeños grupos le comentan a los que están cerca lo que están proponiendo como solución. Las proposiciones van surgiendo y se transmiten a los demás, incluso se hacen comentarios para saber si están o no de acuerdo con las proposiciones. Al final, los que dirigen la asamblea recogen las propuestas y las ponen a consideración de la asamblea para su aprobación. Utilizan las expresiones: “por acá dicen que...” o “por este otro lado dicen...”. No se dirigen por el nombre, sino por la dirección de donde surge o viene la propuesta que, en realidad, es producto de un consenso y consulta de los asistentes a la asamblea. Hay una participación democrática.

**Primero.** Los niños identifican un tema para ser tratado en la asamblea, como la presentación de un libro, o detectan un problema que afecta a todo el grupo escolar o a un miembro del grupo pero que es importante tratarlo en asamblea por ejemplo: la falta de agua para las letrinas, la inundación del salón en tiempo de lluvia, la organización de la presentación de sus libros colectivos o individuales, el cuidado de los libros de la biblioteca, el aseo del salón, el incumplimiento del reglamento escolar, la participación en las fiestas de la comunidad, la invitación a personas mayores para que narren sus experiencias al grupo, la forma de apoyar a los compañeros que requieren ayuda en sus tareas, entre muchas otras.

**Segundo.** Para poder definir el tema o problema, el maestro les pregunta a los niños qué tema o asunto quieren que se trate en la asamblea para que sea discutida entre todos y en grupo se busquen formas para contribuir a su solución o para solicitar la ayuda de otros. Escriba o seleccione a un niño que escribe convencionalmente para que registre lo que le dictan sus compañeros; por ejemplo: La inundación del salón de clases en tiempo de lluvia, el basurero cerca de la escuela como foco de contaminación, entre otras. Escriba despacio mientras pronuncia lo que escribe a la vista de todos. Lea cada oración, siguiendo la línea con su dedo para que vean cómo se escribe.

**Tercero.** Una vez que esté la lista de temas o problemas, les pide a los niños que decidan el tema a discutirse, éste puede ser el que más les esté afectando o lo que es urgente resolver como las personas que deben invitar en la presentación de sus trabajos.

**Cuarto.** Del grupo se nombran a las personas que conducirán la asamblea con su apoyo y guía, o se pueden rotar: un equipo diferente dirige la asamblea cada mes. Si así fuera, divida al grupo en varios equipos de acuerdo con el número de meses en que habrán de realizarse las asambleas. Elabore un calendario y anote los nombres de los niños que conducirán la asamblea en ese mes. Puede pedir

a los niños que pasen a escribir su nombre utilizando una tarjeta o modelo, si es que aún no pueden hacerlo por sí mismos. Si hay niños con el mismo nombre escriba su apellido o segundo nombre. Con los del nivel avanzado o segundo grado los invita a que pasen a escribir sus nombres y apellidos en el mes que les corresponde dirigir la asamblea.

Si fuera maestro de multigrado o de segundo grado seleccione dentro del grupo a un niño que escriba convencionalmente, para que funja como especie de Secretario de actas y registre los acuerdos tomados.

**Quinto.** Los niños que conducen la asamblea presentan el tema a discutirse. Como “El cuidado de los libros de la biblioteca”. Los conductores preguntan, ¿cómo pueden cuidar mejor los libros para que no se maltraten o ensucien?

**Sexto.** Una vez planteado el problema se deja que los integrantes de la asamblea comenten entre sí sobre el tema y hagan proposiciones en parejas, triadas o grupo de cuatro o cinco personas. Deje que de manera libre intercambien opiniones y busquen soluciones en grupos pequeños.

**Séptimo.** Los dirigentes de la asamblea escuchan las diversas propuestas que surgen del grupo suelen decir: “por aquí escucho que debemos...” y “por acá escucho que debemos”. Cuando hay más de una propuesta de solución se pone a consideración cuál de esas propuestas es la que se adoptará. Si hay una sola propuesta entonces los dirigentes dicen: “Escuchamos a las personas decir que así debemos solucionar el problema”. Los demás asientan.

**Octavo.** Los dirigentes dan a conocer las alternativas o solución. Después se pone a consideración la forma en que se debe implementar la solución.

**Noveno.** El Secretario de Actas lee lo que acordaron y la forma en que lo van a hacer. El maestro apoya al niño para que registre tal como se dijo: *¿Están de acuerdo así como quedó escrito?, ¿qué le falta para que diga lo que ustedes acordaron?* De esa manera puede hacer participar a todo el grupo acerca del registro de los acuerdos de la asamblea.

## APRENDIZAJES ESPERADOS

### Primer grado

- Escribe su nombre con distintos fines de manera que se entienda, aun cuando cometa algunos errores.
- Utiliza una serie de letras ordenadas secuencialmente cuando escribe y controla la cantidad de grafías que pone.
- Utiliza letras para escribir, de tal manera que disminuye notablemente la presencia de pseudoletas en los nombres que escribe.
- Utiliza criterios gráficos al escribir, de tal manera que nombres iguales son escritos igual y nombres diferentes son escritos diferentes. Es decir, es capaz de atender similitudes y diferencias gráficas entre las palabras que escribe.
- Es capaz de reconocer “dónde dice” una palabra escrita, cuando la misma se repite varias veces en un texto, o de reconocer la misma palabra escrita en un conjunto de palabras distintas (como en el juego del memorama, por ejemplo).
- Comienza a atender las similitudes sonoras de palabras que inician igual, siendo capaz de encontrar algunas palabras que se asemejan por su sílaba inicial para escribir otras, con apoyo de su maestro.
- Comienza a buscar información por sí mismo, utilizando fuentes, como el tendedero del alfabeto para escribir nombres semejantes, con ayuda del maestro.
- Reconoce algunas letras del tutunakú que recuerda del tendedero con el sistema de escritura, en cuanto a su forma y nombre.
- Reconoce que existen dos alfabetos distintos en su salón: el que corresponde al tutunakú y el de español y sabe cuál es uno y cuál es otro.
- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea pequeños textos acompañados de imágenes aun cuando sus escrituras sean pre-alfabéticas o no sean convencionales.
- Participa en las distintas prácticas de escritura (dictado colectivo, en equipos, parejas), y se anima a proponer alternativas al tomar decisiones sobre lo que se escribe y cómo se escribe.
- Es capaz de revisar y corregir por sí mismo los textos que copia con el apoyo del maestro o algún compañero.
- Es capaz de revisar las palabras que escribe por sí mismo, interpretando su escritura mientras señala con su dedo parte por parte, para determinar la cantidad de letras. Tacha las letras que le sobra.
- Se esmera en organizar la información de manera adecuada en sus cuadernos: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar las hojas de su cuaderno.
- Bajo la guía del maestro, es capaz de escribir a partir de un formato que le sirve como modelo, respetando el espacio gráfico de la página y la relación texto imagen.
- Explora e identifica sus libros de texto en tutunakú y español, y avanza en el conocimiento de cómo se organiza la información en cada uno de ellos.
- Es capaz de copiar y revisar los textos que el maestro escribe en el pizarrón bajo su guía y apoyo.
- Explora e identifica sus libros de texto en tutunakú y en español, y avanza en el conocimiento de cómo se organiza la información en cada uno de ellos.
- Es capaz de anticipar el contenido de un texto a partir de la imagen, el título u otros índices gráficos.
- Es capaz de escuchar-leer un texto que el maestro lee o narra en voz alta y disfrutar de la lectura, conservando algún aspecto central del relato o texto.
- Comparte sus interpretaciones y hace comentarios sobre el mismo a partir de su propia experiencia o efectos que le suscitó el texto.
- Es capaz de expresar experiencias personales o hacer descripciones sobre sucesos, fenómenos y personas de forma oral ante una audiencia.
- Es capaz de adaptar la oralidad (su tono y ritmo de voz) al seguir un texto leído por otro (cantar siguiendo señalamientos en la canción escrita).

- Participa en rutinas o eventos escolares y asamblea, respetando las reglas del lenguaje en la escuela: hace preguntas, escucha lo que el maestro explica, presenta sus ideas o sugerencias, da indicaciones a sus compañeros sobre alguna tarea, entre otras posibilidades.
- Distingue las expresiones referidas al nombre y al adjetivo y la posición en que aparecen en los enunciados.

## Segundo grado

- Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando todavía omite o cambie algunas letras.
- Busca información por sí mismo, utilizando las fuentes de información que tiene a su alcance.
- Respeta las regularidades del sistema de escritura de su lengua, y disminuye notablemente los errores que comete (uso de dígrafos, marca de glotal).
- Comienza a introducir separaciones entre palabras, aun cuando todavía no domine esta convención.
- Introduce el punto final de la oración o el párrafo de un texto, y comienza a utilizar otros signos (la coma, los dos puntos, signos de interrogación) tomando en cuenta las reglas de uso de su lengua.
- Comienza a introducir párrafos en los textos que escribe por sí mismo para distinguir partes importantes, aun cuando sólo lo haga en algunos contextos.
- Es capaz de escribir por sí mismo textos espontáneos y coherentes utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales.
- Participa activamente en la escritura de textos colectivos, siendo capaz de proponer alguna alternativa sobre su redacción, contenido y/o lenguaje que se usa.
- Advierte la importancia de releer lo escrito para revisar su escritura y saber cómo proseguir, y es capaz de hacerlo por sí mismo o cuando su maestro o compañeros se lo indiquen.
- Consulta con otros o utiliza las fuentes de información mientras escribe y es capaz de modificar lo escrito luego de su valoración.
- Planea y realiza, de manera colectiva textos originales para integrarlos con otros portadores del salón.
- Afronta el reto de escribir textos sencillos con diferentes fines.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada:

da: escribir fecha, títulos, no saltarse páginas, no ensuciar sus páginas.

- Identifica la organización gráfica y el tipo de lenguaje prototípico de una serie de tipos textuales (carteles, letreros, libro, álbum) que han sido trabajados en el aula.
- Revisa las producciones escritas propias y colectivas, en colaboración con sus pares y/o con la ayuda de su maestro.
- Es capaz de participar activamente en la escritura de una carta colectiva, respetar el formato, las partes o la manera como se organiza la información en este tipo de texto de acuerdo con las convenciones de su lengua.
- Es capaz de explorar un libro para anticipar su contenido, buscar información específica o ubicar una página en particular, por sí mismo.
- Distingue el uso de mayúsculas y el punto en las oraciones que escribe.
- Reconoce la separación entre palabras en tutunakú, aunque todavía cometa errores.
- Acude por sí mismo a las distintas fuentes de información que hay en el salón de clases para enfrentar los retos en su proceso de aprendizaje.
- Asume el reto de explorar un texto escrito para buscar información específica con ayuda de sus compañeros y maestro.
- Es capaz de escuchar-leer un texto que el maestro u otro compañero lee en voz alta, de manera atenta, sin perder el hilo argumental por tiempos más prolongados.
- Es capaz de enfrentar el reto de leer textos más difíciles con ayuda del maestro o de sus compañeros.
- Se interesa por solicitar lecturas de la biblioteca y dedica tiempo a leer de manera libre los acervos escolares.
- Participa activamente y cumple con la lectura de los textos del programa que le corresponde a su equipo.
- Participa activamente en el cuidado y organización de los acervos de la biblioteca como en otras tareas en relación con los libros y materiales escritos.

- Es capaz de participar en juegos con las palabras tanto a nivel oral como escrito.
  - Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.
  - Es capaz de participar atentamente y de manera respetuosa en las reuniones de asamblea, respetando los turnos de habla.
  - Es capaz de expresar algún hecho o posición ante un conflicto, proyectando su voz y respetar el punto de vista de otros.
  - Es capaz de interpretar textos sencillos que lee por sí mismo, sin perder el hilo argumental.
  - Adecua mejor las modalidades de escucha y orador acordes a la situación de comunicación: conversar entre pares, defender su punto de vista, expresar opiniones y sentimientos, relatar experiencias, leer en voz alta un texto para sus compañeros.
- Intercambia opiniones con pares acerca de producciones escritas (sencillas) y de textos leídos o que les han leído, remarcando alguna parte o aspecto que le haya llamado la atención.
  - Es capaz de relacionar los textos con experiencias vividas o hacer comentarios desde su propia expectativa o interpretación.
  - Es capaz de localizar datos específicos en un material escrito y tomar nota de la información más relevante, en un trabajo colectivo en colaboración con otros y con la ayuda del maestro.
  - Conoce las lenguas que se hablan en su región y puede dar una o varias razones sobre el valor de ser bilingüe.
  - Distingue las expresiones referidas al nombre y al adjetivo así como la posición en que aparecen en los enunciados.







# Tercer bimestre

Primero y segundo grados  
Proyectos didácticos

## Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

**Ámbito:** Prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.

**Práctica social:** Elaborar rutas de ubicación y señales preventivas.

En nuestra vida social, son importantes las prácticas sociales del lenguaje: identificar un lugar, nombrándolo; saber explicar una ruta para ir de un punto a otro utilizando un mapa o croquis, colocar un cartel o señal preventiva en un lugar para advertir a otros sobre peligros.

La representación del espacio en mapas y croquis nos permite imaginar rutas posibles entre un punto y otro de una región, calcular mejor la distancia y reflexionar sobre los puntos por los que se pasará en el recorrido nos permiten anticipar situaciones y tomar buenas decisiones. Elaborar estas rutas de ubicación presupone un conocimiento preciso sobre los recorridos posibles y los obstáculos que hacen mejor o peor una ruta que otra, por lo que se requiere un trabajo colectivo para que cada quien pueda aportar algún punto de vista o información y realizar recorridos previos por los lugares que se van a representar. Este tipo de lenguaje exige distinguir palabras que se usan para nombrar las distancias y establecer relaciones espaciales.

En el nivel avanzado, el maestro debe transmitir el valor de los letreros como señales visuales preventivas, pues con frecuencia esas señales no están muy presentes en el espacio comunitario o no están escritas en lengua tutunakú. Este tipo de portador es importante en la cultura escrita por su eficacia en la comunicación social y su valor simbólico en el espacio público; por tal razón, participar en este tipo de trabajo colaborativo; permite que los niños se integren como verdaderos ciudadanos de la cultura escrita.

Con tales propósitos, los alumnos identifican lugares que son peligrosos (existe un derrumbe, la tierra es pantanosa, existe un hoyo, el río está crecido) y producen dibujos, símbolos o señales visuales preventivas; escriben frases para colocarlos en un letrero o señalamiento en la escuela y/o sus alrededores. Con estas actividades los alumnos colaboran en el fortalecimiento de su lengua tutunakú en su forma escrita, ampliando sus contextos de usos y funciones sociales.

Primer ciclo	Tercer bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Colocar letreros en espacios públicos.
Nombre del proyecto del nivel avanzado:	Colocar señales preventivas en espacios públicos.
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	Aproximadamente 12 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Reflexionar sobre la función social de los letreros.	PROPÓSITO: Reconocer la utilidad de los señalamientos para la solución de problemas.
SESIONES: 5	SESIONES: 5

#### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADOS)

1. Antes del recorrido promueva una reflexión sobre los letreros y señales. Pregunte a los alumnos si conocen o han visto algunos letreros: *¿Han visto algunos letreros o dibujos en las calles?, ¿por qué creen que están ahí?, ¿para qué los han puesto?, ¿qué dicen?, ¿habrá algunos que sirvan para saber cómo llegar a un lugar como la iglesia, la escuela o un centro de salud?, ¿recuerdan haber visto algunos que sirvan para prevenir a la gente sobre algún sitio peligroso? Si hubiera un letrero así, ¿qué podría decir?, a alguien se le ocurre ¿saben si las calles de su pueblo tienen nombres?, ¿podrían decir el nombre de algunas de ellas? ¿en dónde se encuentran colocados los nombres de las calles?* Muéstrelas letreros que usted haya elaborado previamente para que los niños los exploren e identifiquen el formato.
2. Explique que van a realizar un recorrido por algunas calles y parajes para ver los letreros colocados en edificios o casas, esquinas, postes, bardas o cruceros. acuerde con los niños el día, la hora del recorrido y los materiales necesarios para el registro de las observaciones y explíqueles los objetivos específicos del recorrido de acuerdo con el nivel de los alumnos (nivel inicial o primer grado y nivel avanzado o segundo grado):

**Nivel inicial o primer grado:** organizados en parejas, ya que van a observar los letreros que hay y van a comentar qué podrá decir en cada uno de ellos y para qué los habrán puesto ahí, o para qué creen que sirvan. Cada pareja tiene que llevar un cuaderno y ayudarse para tomar notas sobre los letreros que ven, ya que regresen al salón van a tener que indicar en un mapa de las calles por las que pasaron, dónde están los letreros y qué dicen.

**Nivel avanzado o segundo grado:** organizados en pequeños equipos de dos o tres niños o niñas van a observar si hay letreros que sirvan para prevenir a la gente sobre algún lugar peligroso. Durante el recorrido, si pasan por algún lugar que consideran peligroso y no hay ningún letrero (un cruce peligroso, un hoyo grande, un lugar lleno de basura, suelo mojado o resbaloso, etc.), lo comentan al grupo y anotan en su cuaderno qué letrero podrían poner en ese lugar para prevenir a la gente.

3. Realice el recorrido con sus alumnos. Antes de comenzar recuerde a cada grupo (los de primero o segundo grado) qué tienen que observar y tomar nota.

Es muy importante que solicite la ayuda de los padres para realizar este proyecto. Mediante dictado al maestro, todos escriben un recado en el que solicitan la ayuda a sus padres para conseguir los materiales, elaborar estos letreros y acompañarlos en los recorridos. Pida a los niños que copien el recado en sus cuadernos y que se los entreguen a sus padres para que estén enterados.

4. Durante el recorrido, pídale que observen atentamente los letreros, tratando de identificar o leer qué dicen, para qué sirven y cuáles indican nombres de calles, parajes o lugares importantes de la localidad o aquellos que indican lugares peligrosos o zonas de riesgo.
5. Mientras hacen el recorrido propicie que los alumnos tomen notas sobre lo que observan según los propósitos previamente establecidos para cada grado escolar. Siempre propicie que sean los niños los que anticipen el contenido del letrero y digan para qué sirve. Ayude a cada equipo a tomar las notas y revise que copien bien los letreros y el lugar donde está o donde lo pondrían.
6. Converse con los niños y promueva que comenten sobre los letreros y sus características: *¿A ver, este letrero tiene sólo palabras escritas o también tiene dibujos?, ¿por qué este letrero tendrá texto y dibujo y el otro que vimos solamente tiene dibujo?, ¿creen que habría sido mejor escribir el texto y acompañarlo de dibujos?, ¿ustedes lo habrían hecho así como está?, ¿qué le cambiarían y por qué?, ¿por qué creen que necesita estar acompañado de dibujos?, ¿en qué lengua está escrito este letrero?, ¿lo pueden leer?, ¿qué creen que dirá?, ¿por qué lo habrán puesto aquí?, ¿pondrían algún otro letrero aquí?, ¿por qué?*
7. Después del recorrido propicie la reflexión con todos los niños: *¿En qué lengua estaban escritos los letreros y señalamientos?, ¿por qué creen que había más letreros o señalamientos escritos en tutunakú que en español?, ¿por qué creen que sea así?, ¿les parece importante que haya más letreros en lengua tutunakú?, ¿por qué creen que sería mejor?, ¿les gustaría poner algún letrero?, ¿en dónde lo harían?* En caso de que en el recorrido no hubiesen encontrado algún letrero, reflexione junto con los alumnos el porqué de su inexistencia en la comunidad.
8. De regreso en el salón, los alumnos leen sus notas y realizan las siguientes actividades:

Previamente a esta sesión, usted haga un croquis de las calles por las que pasaron durante el recorrido en una hoja grande y péguela en el pizarrón. No ponga ningún texto sólo marque las calles.

**Nivel inicial o primer grado:** entregue a cada pareja unas hojas blancas pequeñas (que puedan pegarse en el croquis) pero con suficiente espacio para que los alumnos copien ahí los letreros que observaron durante el recorrido, apóyese en sus notas. Durante esta sesión pase por las bancas y ayúdeles a corregir los textos que copian: *Mira aquí te faltó una "i" mira aquí no dice "sipi"*. Lea junto con el niño la palabra y muéstrelle dónde le faltó una letra, mientras la recorre con su dedo, letra por letra, y le indica la letra que le falta: *Mira te faltó la "i" de "siiii..."* Cuando terminen pida a los alumnos que en las hojas que les sobren, dibujen algunos referentes importantes que les hagan recordar los lugares por los que pasaron: tiendas, iglesia, casa ejidal, escuela, clínica, pozo. También pueden hacer el dibujo de sus casas y pegarlo.

**Nivel avanzado o segundo grado:** entregue a cada equipo unas hojas pequeñas en blanco que se puedan pegar en el croquis. En estas hojas copian las señales preventivas que anotaron como necesarias para prevenir sobre algún peligro. Antes de pasar el texto en limpio en las hojas, se ponen de acuerdo sobre el dibujo, la señal o la expresión que van a escribir; fijándose que esté bien escrita, sea clara y precisa y cumpla con el lenguaje necesario para un portador de este tipo. Mientras los alumnos trabajan, pase por los bancos y ayúdeles a encontrar las expresiones indicadas, o en su caso los dibujos o señales.

Recuerde que las señales preventivas son portadores públicos que la gente lee muy rápido, por lo que tienen que ser muy claros y precisos. Por esta razón tienen que fijarse cómo van a prevenir a la gente con la menor cantidad de palabras posibles, pero con gran fuerza y claridad para que todos lo lean y puedan evitar el peligro. Siempre ayúdelos a que tengan en cuenta quién los va a leer y cuál es la función del letrero (para qué tiene que servir), para que sepan si lo que escriben es adecuado o no.

9. Cuando todos hayan terminado los equipos o parejas, por turnos, pasan y pegan sus hojas en el croquis (letreros o señales preventivas según su grado escolar). Señalan con sus dedos las calles o la ruta mientras comentan sobre los lugares que se acuerden.
10. Pida a un niño de cada equipo o pareja que lea en voz alta su letrero o muestre su dibujo, procure que proyecte bien su voz. Si su letrero requiere alguna corrección, reescriba el texto del letrero en alguna parte del pizarrón con letras grandes, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro: A ver, mira, aquí no está bien escrito "sipi", vamos a volver a escribirlo en el pizarrón entre todos para que luego tú lo corrijas y pegues tu letrero en el lugar donde corresponda. A ver, ayúdenme a escribir "sipi", ¿qué letra pongo primero para que diga si-pi?, ¿cómo empieza?, "ssss" qué letra tengo que poner... Y luego para escribir "sipi" a ver ¿cuál letra?, "la i", a ver antes de la iiii ¿cuál falta? Es "piiii", miren, fíjense en el tendadero aquí, cómo dice (paxni'), ¿les servirá?

11. Utilice el mismo croquis ya completo con las hojas de los alumnos para jugar a hacer distintos recorridos. Por turnos, las parejas (primer grado) o los equipos (segundo grado) pasan para indicar un recorrido de un punto a otro, mientras señalan los lugares o calles por los que pasan les dice: *Ustedes van a marcar en el croquis el recorrido de la escuela al arroyo, pero pasando por la tienda de abarrotes, mientras me explican cómo hacer para llegar ¿se animan?*
12. Primero haga un recorrido con ellos para que sepan cómo hacer esto y entiendan el lenguaje que se utiliza en estos casos: *a ver, hay que salir de la escuela, seguir derecho y al llegar a la tienda de abarrotes, doblar otra vez a la derecha... hacer otra línea, pasar junto a una piedra grande y... A ver, si tenemos que explicarle a alguien cómo hacer para ir de la escuela al arroyo, cómo lo diríamos entonces... A ver vamos a decirlo todos juntos mientras voy señalando con el dedo los lugares por donde vamos... entonces, salgo y ¿qué hago?, ¿sigo derecho o doblo? Muy bien, salir de la escuela y caminar hacia...* Los niños pueden señalar el recorrido y luego usted, si no pueden hacerlo por sí mismos, lo explica con la ayuda o participación del resto del grupo.

Pida a distintos niños de nivel avanzado o segundo grado que escriban estos textos en sus cuadernos, cada equipo uno distinto. Luego en algún momento, tome alguno de estos recorridos para su corrección y reescríbalo en la versión final en el pizarrón, con el procedimiento de dictado al maestro con participación de todo el grupo. Si es maestro multigrado haga esto frente a primero y segundo.

Lo importante es que los niños aprendan a explicar bien un camino, utilizando las palabras que se refieren a relaciones en el espacio como hacia arriba, derecha, izquierda. Siempre trate de mantener la atención de todo el grupo; para ello dígales que todos tienen que verificar si está bien lo que hace el compañero y todos tienen que participar para explicar lo que se pide.

ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Diseñar y elaborar letreros para indicar lugares.	PROPÓSITO: Diseñar y elaborar señales preventivas.
SESIONES: 7	SESIONES: 7

### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

- 13.** Propicie una conversación acerca de los letreros y señalamientos que encontraron o pensaron durante el recorrido. Platiquen acerca de la necesidad de contar en la comunidad con letreros de lugares y señales preventivas escritos en tutunakú: *¿Se acuerdan del recorrido que hicimos?, ¿qué letreros y señales preventivas encontraron?, ¿por qué creen que son necesarios en la comunidad?, ¿había muchos o pocos letreros en lengua tutunakú?, ¿a qué se debe esto?, ¿consideran que hacen falta colocar más escritos en tutunakú?, ¿por qué?, ¿cuáles hacen falta en la comunidad?, ¿qué señales deben colocarse para indicar la presencia de lugares peligrosos o de riesgo?*
- 14.** En el pizarrón haga una tabla con dos columnas y varias filas para escribir los letreros o señalamientos que los niños, según su nivel escolar, propongan colocar en la comunidad. En la primera columna escriben los letreros o señalamientos preventivos y en la segunda el lugar donde los pondrán. Ayúdelos con distintas ideas según su nivel educativo.

Los maestros de grupo multigrado hacen dos tablas en el pizarrón.

**Nivel inicial o primer grado:** En la primera columna escriba Xlimasiyun tiji' con el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, escriba los letreros que los alumnos le dicten en tutunakú. Apóyelos dándoles ideas de letreros de lugares, por ejemplo: Lipukilhan, Pukgalhtawakga, Pumapakgsin, Putaknun, Taxtuna', Pumakgtakgalhni', Pumakuchin, Ixpustakan Liwat, Ixpustakan Liway. Utilice el croquis para que los niños ubiquen dónde van a colocar estos letreros, luego escriba estos lugares en la segunda columna.

Diga en voz alta, despacio y sílaba por sílaba, la palabra mientras escribe y pida a los alumnos que le digan cómo empieza la palabra que va a escribir o qué escribir. Deje que pasen distintos niños y el resto revisa si lo escribieron bien. Ponen atención al uso de las mayúsculas en nombres propios, palabras compuestas, separación de palabras y uso correcto de las grafías.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Escriba Xlimakatsinin Litamakgtakgalhni' en la primera columna. Pida a los niños que pasen al pizarrón para escribir las señales que consideran importante colocar en algún lugar. Apóyelos con algunas ideas: ¡Skgalh!, Katachokgo, Lh-ninkit, Wastat, Tapankni', Kaxlitwa', Kajalajwa', Kalhtukun, Limachokgon. Explique que las palabras ¡Skgalh!, Katachokgo y Limachokgon (¡Cuidado!, Alto y Tope) se utilizarán como conceptos básicos en los señalamientos preventivos. Propicie la reflexión sobre el uso del signo de admiración al enunciar una advertencia como ¡skgalh!, si no llevara ese signo qué sentido le darían las personas al leer la palabra skgalh.

Si lo considera necesario pueden volver a hacer un recorrido para que se les ocurra qué letreros o señales pueden hacer.

15. Explique al grupo que van a elaborar los letreros o señales que acordaron con la ayuda de algunos padres de familia. Primero muestre algunos modelos de estos letreros o señales preventivas para que los alumnos anticipen cosas que deben tomar en cuenta al hacerlos. Puede escribir esta información en una cartulina grande y mostrarla mientras les presenta los modelos.

Estos modelos y los letreros que harán los niños se deben ajustar a las siguientes condiciones:

- Para la elaboración de los letreros de lugares o de ubicación se debe tomar en cuenta que existe un consenso de utilizar fondo azul, letras y dibujos en color blanco en las banderolas que indican la existencia de zonas de abastecimiento, así como venta de provisiones o servicios.
- En los letreros que indican cómo llegar a un lugar determinado (ciudades, parajes, lugares, calles) se usan banderolas con fondo verde, letras e iconos blancos.
- En las señales preventivas que indican precaución, se debe utilizar el color amarillo ámbar como fondo de las banderolas y las letras y dibujos en color negro.
- Se debe utilizar el color rojo como fondo y letras en color blanco en las banderolas que indican mucho peligro (peligro inminente), por ejemplo el señalamiento de “alto total”.

16. Organice a los niños en equipos para que se distribuyan los letreros o señales preventivas que van a elaborar:

**Nivel inicial o primer grado:** Divida al grupo en tantos equipos como letreros deban elaborar, de manera de que les toque un letrero a cada equipo. Se pueden guiar bajo las siguientes preguntas: *¿Tuku tlan lichankan nak aktuk?; ¿Tuku tlan lichankan nak li'akglhpatakutni?; ¿Tuku tlan lichankan nak xchik akgchuwina'.* Todos los niños ponen la fecha, el título: “Xlimasiyun tiji’” en sus cuadernos y copian el letrero que el maestro les indique.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Divida al grupo en tantos equipos como se requiera, de tal forma que cada uno se haga responsable de elaborar un letrero con señales preventivas. Puede guiarse con las siguientes preguntas: *¿Tuku limakatsininankán anta niku wi yakat?; ¿Tuku limakatsininankán anta niku wi lhninkit?; ¿Tuku limakatsininankán anta niku wi lakgaxkgolh?* Cada equipo copia en su cuaderno lo que le tocó, escribiendo primero la fecha, el título: “Xlimakatsinin Litamakgtakgalhni’ y el letrero, cuidando de no equivocarse al escribir esto. Explique a los alumnos que a partir de esta sesión cada equipo elaborará el letrero o señal preventiva que le tocó a su grupo. Propicie la reflexión sobre el uso del signo de interrogación en la lengua tutunakú, para que identifiquen su uso al hacer preguntas.

Todos los alumnos piensan en los materiales que van a utilizar considerando que éstos deben ser resistentes a las inclemencias del tiempo y los instrumentos que requerirán para armarlos (madera, lámina, triplay, pintura lavable, clavos y brochas, entre otros).



**17.** Con el apoyo de los padres de familia o los docentes de la escuela escriban, tracen, corten, armen sus letreros y señalamientos y pinten el color de fondo de acuerdo con el mensaje que se quiere transmitir. Es importante que permitan que los niños también se responsabilicen de las tareas que, por su nivel, pueden cumplir. Tome en cuenta las siguientes recomendaciones para la elaboración de los letreros:

Cada equipo debe decidir:

- a. El color a utilizar.
- b. Cómo vaciar la pintura en recipientes pequeños.
- c. Cómo va a pintar y utilizar la brocha para pintar el letrero o señalamiento y cuánto tiempo tarda en secarse.
- d. Qué técnica va a utilizar para escribir las letras: plantillas u otra forma.
- e. Qué texto van a escribir, de qué tamaño las letras, según el espacio que tengan.
- f. Qué dibujo, símbolos o signos van a agregar.
- g. Quiénes van a colaborar, en qué parte del proceso de elaboración, unos pueden pintar el fondo, otros las letras o hacer los dibujos, etcétera.

**18.** En un día previamente acordado y con el apoyo de algunos padres de familia, coloquen los letreros y/o señales preventivas en los lugares acordados, cuidando que queden a una altura adecuada y en lugares visibles. Luego todos comenten sobre esta experiencia y lo que aprendieron.

## Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

**Ámbito:** Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria.

**Práctica social:** Escuchar y narrar relatos de sucesos actuales.

Los niños, aun los más pequeños, participan en muchas actividades de la vida comunitaria y están atentos a las novedades y sucesos que son importantes en su entorno social. El intercambio de información y el relato de los hechos actuales en una comunidad, son prácticas comunicativas de gran valor. Por tal motivo el maestro invita y apoya a los niños para que relaten de manera oral y escrita los sucesos actuales o hechos que conocen o les preocupan. En este nivel escolar, lo importante es que los niños reflexionen y aprendan a relatar un suceso de tal manera que resulte comprensible para el que lo escucha o lee.

- En el caso de acontecimientos de orden social, incluir descripciones o comentarios que den cuenta de su manera de ser y el valor que tienen.
- En el caso de acontecimientos relativos a fenómenos naturales, dejar testimonio de las consecuencias o efectos en la vida de la comunidad.
- En el caso de la historia de alguna persona, las ideas pueden organizarse a partir de un tiempo cronológico.
- Conocer la forma como se organiza una publicación periódica como periódico mural, periódico escolar y cartel.

Primer ciclo	Tercer bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Divulgar acontecimientos actuales en el periódico mural.
Nombre del proyecto nivel avanzado:	Dar a conocer acontecimientos recientes en el periódico mural.
Tiempo total del proyecto para ambos niveles:	Aproximadamente 10 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Reflexionar sobre la manera de dar a conocer un acontecimiento en la cultura tutunakú.	PROPÓSITO: Reflexionar sobre la manera de dar a conocer un acontecimiento en la cultura tutunakú.
SESIONES: 4	SESIONES: 4

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Explique a los alumnos que van a realizar un proyecto para dar a conocer acontecimientos ocurridos en su comunidad que consideren relevantes. Van a aprender cómo relatar estos acontecimientos y cómo difundirlos en la comunidad educativa para que otros niños se enteren. Con este fin, aprenderán a hacer un periódico mural.</li> <li>2. Organice a los alumnos en un semicírculo y promueva su participación: <i>A ver, ¿alguno de ustedes ha escuchado recientemente a alguien de su familia contar algún acontecimiento?, ¿te acuerdas?, ¿de qué hablaban?, ¿dónde estaban?, ¿quiénes eran los que estaban platicando sobre esto? Y los demás ¿qué saben sobre lo que relata la gente de las cosas que suceden?, ¿qué otras cosas han escuchado de sucesos que acontecen en nuestra comunidad?, ¿en qué momentos y lugares las personas comentan tales acontecimientos?, antes de contar algo que sucedió... ¿la gente conversa sobre otra cosa, o se comunica directamente el acontecimiento? En caso de existir una conversación previa ¿sobre qué se habla antes de dar a conocer el acontecimiento?, ¿qué actitud toma la persona que da a conocer el hecho?, ¿el tono de voz y expresión de la cara cambian según el acontecimiento que se da a conocer? Trate que todos los alumnos aporten sus puntos de vista y experiencias sobre la práctica de contar los sucesos relevantes en el mundo tutunakú.</i></li> </ol>

Previamente invite a uno o varios alumnos para que sean sus asistentes y le ayuden en una escenificación en la que una persona relata a otras un acontecimiento ocurrido recientemente. También puede pedir ayuda a un padre o madre de familia o a algún otro maestro o director. Al decidir y practicar la escenificación es muy importante que consideren: lo que se hace y se dice antes y después de dar a conocer el suceso; el lenguaje que se utiliza en esta práctica social, los cambios en el tono de voz y los gestos o expresiones faciales. Usted asuma el rol o papel de la persona que da a conocer el hecho para que incorpore todos los elementos utilizados en la comunicación oral de este tipo de situación. Previamente observe este tipo de situaciones en su medio social y prepare o practique la escenificación. Lo importante es que usted descubra la diferencia entre la forma como se relatan estos sucesos en la cultura tutunakú y la forma como se hace en el medio hispánico, en el que los hechos se transforman en noticias.

Si es maestro multigrado procure que en la escenificación participen alumnos del nivel inicial y avanzado.

3. Presente ante ellos la escenificación que preparó con sus asistentes. Al terminar promueva una reflexión sobre la situación representada: *¿De qué hablaban las personas?, ¿cuál fue el suceso que se dio a conocer?, ¿ustedes ya habían escuchado eso?, ¿en qué momento se dio a conocer el acontecimiento?, ¿hubo una plática previa antes de darlo a conocer?, ¿alguien se anima a imitar cómo lo contaron en el momento que la persona decía...?, ¿qué expresión hizo?, ¿y el que escuchaba qué hizo cuando le dijo eso?, ¿qué se dijo al finalizar el encuentro?, ¿cómo se despidieron?* Al terminar platique con los niños sobre la forma como se relatan sucesos en tutunakú, según las prácticas sociales del lenguaje referidas a estos eventos sociales. Tome en consideración la siguiente información:

La gente da a conocer algún acontecimiento ocurrido recientemente en la comunidad platicando de manera verbal lo acontecido. No lo cuentan de cualquier forma, existen ciertas reglas para construir el relato o formas de hacerlo que la gente conoce bien porque han participado en muchas de estas pláticas. Por ejemplo, primero las personas se saludan de manera muy cordial. Si se encuentran en la calle inician la plática diciendo: *¿A dónde fuiste?* o *¿a dónde vas?* Si es en la casa se dice: *¿No saliste a ningún lado hoy? ¿acaso ya terminaste el trabajo que estabas realizando?* Luego, la gente suele hablar del estado del tiempo, de sus trabajos del día y después alguno de ellos pregunta: *¿Ya te enteraste de lo que pasó?* El que escucha seguro le dice que no y en este momento se cuenta lo que ocurrió. El que cuenta no se muestra muy seguro de los hechos, más bien hace como que no sabe mucho de lo acontecido y por eso inicia su relato diciendo: "Según dicen que..."

A partir de este instante se inicia una conversación en la que cada quien da sus puntos de vista e intercambian sus ideas sobre las causas que provocaron tal situación. Cuando se cuenta algo muy triste o trágico, antes de despedirse, se dan consejos para prevenir que alguien de la familia caiga en una situación similar. Cuando el encuentro es en el domicilio, esto que se cuenta no es lo importante, ya que siempre el verdadero motivo de la visita es otro asunto. La comunicación del acontecimiento se da antes de tratar el asunto que llevó a la persona a realizar la visita. En estos diálogos nunca se critica de manera negativa; las personas toman una actitud comprensiva con respecto al caso.

Informar, aconsejar, avisar, convocar y transmitir ciertos valores como la solidaridad, empatía, respeto, obediencia y comprensión son las funciones principales de estas prácticas. Las formas usuales en este tipo de comunicación indican que no se deben dar detalles minuciosos al comunicar acontecimientos trágicos. Tampoco se deben difundir hechos bochornosos o morbosos como lo suelen hacer los periódicos; ni maximizar el hecho. Siempre se protege o se evita hacer daño a las personas involucradas. Por otro lado, en algunos casos primero se informa y luego se aconseja; en otros, se sigue la siguiente secuencia: consejo-información-reiteración del consejo-recomendaciones.

- Mediante escritura colectiva por dictado al maestro, pida a los niños que le dicten el acontecimiento escuchado en la sesión anterior para que con su ayuda recuperen la forma como se relata, y usted lo escribe en el pizarrón.

Si usted es maestro multigrado realice esta actividad con ambos grupos, los niños de inicial y avanzado organizándolos en parejas para que se ayuden mutuamente.

- Propicie que ellos participen en las decisiones que se deben tomar al escribir (con qué letras, dónde separar las palabras, dónde colocar un punto o escribir con mayúsculas, qué título ponerle, entre otras decisiones); de esta manera reflexionan sobre las diferencias entre el relato oral y el escrito.
- Pida a los alumnos que le propongan distintos títulos y por consenso seleccionen el que les parezca mejor: *¿A ver qué título le ponemos?... digan uno... ¿éste les parece bien?... ¿cómo creen que dirá mejor?... así o así... ¿cuál letra pongo para que diga...? A ver, ayúdenme a escribir "Lhuwa likgaman kixtakgchi lanka putlaw", ¿qué letra pongo primero para que diga lhu?, ¿cómo empieza lhuuuuuu?, ¿qué letras tengo que poner? Y luego ¿para escribir waaaaaa?, ¿la aaaaa? Pero antes de la aaaa va otra, ¿cuál es?, ¿es la "wa" de waya'? Miren, fíjense en el tendedero ¿aquí, cómo dice?, ¿les servirá?* Haga lo mismo para escribir el nombre de la persona que da a conocer el acontecimiento

Explíqueles que cuando estos acontecimientos se relatan en forma escrita, es necesario poner un título para captar la atención del lector y darle una idea del contenido del texto. De esta manera, los autores ayudamos a los lectores a entender mejor los textos que escribimos. También es necesario que agreguen el nombre de la persona que comunica el acontecimiento porque de lo contrario no sabrán quién lo contó. También pueden agregar una imagen para ilustrar lo acontecido. Explíqueles que en el relato de acontecimientos, tanto en su forma oral como escrita, siempre están presentes consejos y recomendaciones que se dan para fortalecer los valores y solidarizarse con quienes fueron afectados por el suceso. Recuérdeles que siempre hay que asumir una actitud comprensiva y respetuosa ante lo sucedido, especialmente cuando se tratan de sucesos dolorosos, y nunca relatar cosas bochornosas o maximizar lo sucedido.

### NIVEL INICIAL: TRABAJAN SOLOS

7. Pida a los alumnos que copien en sus cuadernos el acontecimiento que escribieron de manera colectiva. Mientras escriben pase por sus lugares para verificar que copien bien lo escrito en el pizarrón y ayudarlos a pensar sobre cómo se escribe para que aprendan más sobre nuestro sistema de escritura y los textos.
8. Al terminar ilustran sus textos tomando en cuenta el relato. Los niños que terminan antes realizan actividades recurrentes para aprender más sobre el sistema de escritura.

Si algún niño aún no controla la cantidad de letras cuando escribe, tome su dedo y mientras señala la escritura pronuncie lo que dice generando una correspondencia entre lo que lee y lo escrito. Tache las letras que sobren e indíquele que trate de no pasarse en el futuro. Remarque las sílabas iniciales para que busquen en el tendedero del alfabeto la letra inicial que corresponda, ayudándolo a establecer relaciones de semejanza entre inicios de palabras, especialmente a los niños que requieren aprender más sobre el valor sonoro de las letras. En el caso de niños más avanzados apóyelos para que elijan las letras que correspondan según su valor sonoro convencional, pregúnteles: *¿Cómo dice aquí?, ¿con qué letra inicia la palabra "putlaw"?*

### NIVEL AVANZADO: TRABAJAN CON EL MAESTRO

7. Realice una lectura colectiva con los alumnos, señalando con su dedo cada línea del texto para ayudarlos a seguir la lectura coral.
8. Luego, organizados en parejas, leen el texto en voz alta para que aprendan a hacerlo mejor, porque luego pedirá a algunos niños que lo hagan frente a todo el grupo. De esta manera, los niños se acostumbran, poco a poco, a tomar la palabra, proyectar su voz y leer textos a otros.

Si usted es maestro multigrado, realice la lectura con todo el grupo y luego alterne su atención de un grupo a otro para revisar cómo copian o leen el texto que escribieron. Si lo considera necesario, solicite a un niño de nivel avanzado que sea el asistente de los niños de primero para ayudarles a no equivocarse cuando copien sus textos.

ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Dar a conocer acontecimientos actuales por escrito.	PROPÓSITO: Dar a conocer acontecimientos actuales por escrito.
SESIONES: 6	SESIONES: 6
<b>NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS</b>	<b>NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS</b>
<p><b>9.</b> Organice a los alumnos en parejas para que escriban de manera libre algún acontecimiento que quieran incluir en un periódico o cartelera escolar. Acompañan sus textos con un dibujo.</p> <p><b>10.</b> En este caso, deje que escriban de manera espontánea, no importa si sus textos no son convencionales. En todo caso, si puede, escriba debajo de los textos que seleccionen para el periódico y lo que quisieron decir.</p>	<p><b>9.</b> Intégrelos en parejas y explíqueles que van a escribir otros acontecimientos que consideren importante difundir entre sus compañeros de escuela en un periódico o cartelera escolar. Pueden ser cosas que suceden en la escuela o en la comunidad.</p> <p><b>10.</b> Pase por los bancos para ayudarles a corregir sus textos de manera que sus títulos sean pertinentes, a la vez que la información clara y cumplan con las reglas de cómo se relatan estos textos en tutunakú, por ejemplo, que incluyan consejos o recomendaciones.</p>
<p>Si es maestro multigrado puede solicitar a un niño de nivel avanzado o segundo grado que los apoye en la construcción de sus acontecimientos y usted pase por los bancos para ayudarles a organizar la información o el lenguaje que utilicen.</p> <p>También puede juntar niños de segundo con los de primero para formar parejas que se ayuden a escribir textos para el periódico o cartelera escolar.</p>	<p>Es muy importante que los alumnos comprendan que en la cultura tutunakú se cumplen las funciones comunicativas de informar, aconsejar, recomendar, convocar, avisar y transmitir valores, cuando se relatan acontecimientos relevantes sucedidos en la comunidad.</p>

### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

11. Explique a los alumnos que a partir de esta sesión realizarán un conjunto de actividades para dar a conocer algunos acontecimientos relevantes sucedidos recientemente en la comunidad. Acláreles que van a incluir sus textos en un periódico mural o tablero de avisos de la escuela para difundir estos sucesos en la comunidad educativa.
12. Solicíteles que se formen en equipos de dos o tres integrantes y que comenten algún acontecimiento que sucedió recientemente en la comunidad. Pase por los bancos para ayudarles a reconstruir estos relatos: primero dígales que mencionen si ellos presenciaron directamente tal acontecimiento, si se los contó alguna persona, lo escucharon en alguna estación de radio o bocinas en tutunakú. Es decir, cómo se enteraron del acontecimiento.
13. Procure que mientras un compañero da a conocer los hechos, los demás escuchen atentamente e identifiquen todo lo que sucedió tal cual se menciona en el relato y, en especial, los consejos o recomendaciones que da el compañero. Al pasar por los bancos puede hacerles preguntas para centrar su atención y pedirles que escuchen. Puede apoyar al niño que narre un suceso dándole pistas o planteándole preguntas para que aporte más información sobre el suceso.

Si atiende un grupo multigrado asegúrese de que los equipos queden conformados con alumnos del nivel inicial y avanzado. Dependiendo de la cantidad de alumnos decida si los equipos serán de dos o tres niños. En cada uno debe haber por lo menos un alumno del nivel avanzado. Al realizar la actividad del punto 9, se distribuyen las tareas según su grado escolar.

14. Pida a los alumnos que realicen lo siguiente según su nivel escolar.

**Nivel inicial o primer grado:** Realizar un dibujo de los sucesos que anteriormente contaron para recordarlo en la siguiente sesión y tener un registro en su cuaderno.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Escribir un posible título para su texto escrito.

Si los alumnos no terminan, cada quien lo hace en su casa de tarea.



### TRABAJAN JUNTOS EN PEQUEÑOS EQUIPOS O PAREJAS (INICIAL Y AVANZADO)

- 15.** Cada equipo elige un acontecimiento para relatar a sus compañeros y se pone de acuerdo para nombrar al integrante que lo hará frente a todo el grupo. Se apoyan en los apuntes que hicieron.
- 16.** Por turnos, cada representante da a conocer el acontecimiento que eligieron. Procure que todos escuchen y estén atentos a lo que cuenta su compañero; ayúdelos a organizar bien su discurso o relato y, cuando terminen, deje que comenten libremente lo sucedido y promueva la plática con algunas preguntas: *¿De qué habló su compañero?, ¿cómo se nombra este suceso, qué título le pusieron?, ¿qué sucedió y cómo fue que ocurrió?, ¿qué consejo dieron los compañeros?, ¿qué dice primero, el consejo o lo que sucedió?, ¿se pide que se hagan cosas?, ¿se pide que no se hagan cosas?, ¿se habla mal de las personas que se mencionan?, ¿no?, ¿por qué?* Usted puede completar las ideas que queden sueltas, repetir partes, agregar otras de modo que, entre todos, reconstruyan el relato según la forma adecuada para que se entienda. Aproveche este momento y provoque que los niños reflexionen sobre su lengua tutunakú acerca de los tiempos verbales, en qué tiempo se narran los acontecimientos ocurridos en la comunidad o región. Pregúnteles: *¿Cómo se narra lo que ya pasó? Como si estuviera sucediendo en este momento, como si fuera a suceder o como un hecho que ya sucedió. ¿Cómo empiezo la narración de un acontecimiento ocurrido?* Nak Kgoyum tatilhli sipi o Nak Kgoyum tatilhma sipi o Nak Kgoyum natatilha sipi.

Con esto entienden que la palabra tatilha se manifiesta de diferente manera: al cambiar una parte de esta palabra cambia del tiempo verbal en que se dicen las cosas. La narración de los acontecimientos ocurridos se dice en pasado por eso se usa la forma tatilhli, si se dijera tatilhma es describir lo que ocurre en ese momento, está en tiempo presente, mientras que natatilha es para decir que va a ocurrir en el tiempo futuro.

Con sus intervenciones, los niños aprenden la importancia de decir las cosas de manera clara y respetuosa, al mismo tiempo que aprenden a escuchar y respetar los turnos del habla. Por otro lado, esta actividad les va a ayudar a organizar mejor sus relatos cuando los escriban.

- 17.** Cada equipo se pone de acuerdo para escribir el borrador de su relato. Pueden nombrar a un niño para que sea asistente del grupo y le dicten lo que decidan escribir. También cada integrante puede hacer una versión y luego elegir una.

Si usted es maestro multigrado en este momento separe ambos grupos, pero organice tanto a los de inicial y avanzado en parejas para que trabajen de forma colaborativa.

- 18.** Pase siempre por los bancos para ayudarles a reflexionar sobre algún aspecto, cómo se escribe o cómo se organiza el relato de un suceso actual según las formas y elementos culturales que se emplean en el contexto tutunakú. Siempre deje que escriban como puedan, intervenga sólo para que poco a poco tomen conciencia de algún problema asociado al escribir o cosas que deben tener en cuenta según su nivel. De esta manera le dará más tiempo para comentar algo con cada pareja. Dependiendo del grado escolar, tome las siguientes consideraciones:

**Nivel inicial o primer grado:** Siga las sugerencias del cuadro del punto 5 de este proyecto. Si no se entiende lo que escribieron, tome nota sobre el relato y póngale un título para recordar lo que ellos quisieron relatar. Estas notas le servirán en las siguientes sesiones cuando pasen en limpio sus relatos, y el título sobre lo sucedido da idea al lector del tema del texto escrito de manera espontánea en el periódico escolar.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Pase por los bancos y revise con ellos un fragmento de su texto para ayudarles a tomar una mejor decisión sobre algún aspecto de lo que escriben; dónde poner un punto; cómo escribir una palabra o un título; qué título poner al relato; cuándo usar mayúscula o qué letra elegir en función de su valor sonoro convencional.

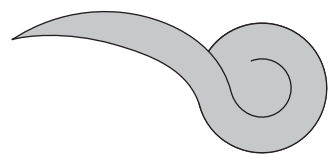
Cuando realizan escrituras espontáneas, permitirles escribir como ellos puedan hacerlo, esto les ayuda a tomar confianza en sí mismos y animarse al reto de escribir textos difíciles para ellos aún cuando les cueste mucho hacerlos. Por eso el maestro debe respetar las escrituras de los niños, cuando es el momento para hacerlo (no se indica que copien o lo hagan en función de un modelo). De esta manera a veces se les exige que escriban de manera convencional; otras veces, como en esta actividad, se les permite que exploren cómo hacerlo enfrentándose a sus propias ideas y posibilidades. Por eso, se indica que intervenga sólo en algunos momentos o palabras, para marcarles una idea, darles una información o promover una reflexión sobre cómo se escribe; pero no se debe modificar todo lo que escribieron. En este momento es mejor dejarlos hacer como ellos puedan, mientras poco a poco asumen distintos aspectos y rasgos de la convencionalidad del lenguaje oral y escrito.

19. Pida a todos los alumnos que ilustren su texto con un dibujo sobre el acontecimiento. Si durante esta sesión algún estudiante no termina de hacer su dibujo dígame que puede hacerlo en su casa y traerlo en la siguiente sesión.
20. Los niños que vayan terminando pueden escribir otros relatos sobre sucesos actuales en sus cuadernos. Dígame que antes de ponerse a escribir por sí mismos, se lo cuenten para que les ayude a organizar la información.  
Es importante también que no olviden anotar la fecha en sus cuadernos y poner un título a la actividad o nombre del proyecto, para que estén mejor organizados y puedan servir como fuente de consulta.

## TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

- 21.** Reintegre los equipos de trabajo y pida que elijan a un niño para que lea o interprete frente al grupo el acontecimiento que escribieron. Ayúdelos a mejorar sus textos escritos antes de pasarlos en limpio, pero no les corrija todo o demasiado sólo algún aspecto con el fin de que aprendan sobre cómo se escribe; deje que lo hagan de manera espontánea.
- 22.** Siguiendo el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro y con la participación activa de los integrantes de cada equipo, escriba en el pizarrón los títulos de los acontecimientos para que todos los equipos los lean, y así asegurar que el contenido del relato sea comprendido por cualquier lector una vez integrado en el periódico escolar. Todos los niños copian o revisan su título en sus cuadernos arriba de su texto borrador si es posible.
- 23.** Finalmente, entrégueles una hoja (con renglones) o un fragmento de hoja según el espacio que tenga cada equipo para escribir su texto en el periódico escolar. Cada equipo elige a un niño para que pase en limpio, en esta hoja, el título y el texto que escribieron. Otro niño hace el dibujo correspondiente. Todos están atentos al proceso y participan para que les quede lo mejor posible. Pídales que sean prolijos y hagan letras claras. Es importante que los niños aprendan a ajustarse al espacio que tienen para escribir sus textos. Todos escriben sus nombres en tanto autores de los textos, los cuales sí deben estar bien escritos.

Con su apoyo, los niños pegan sus textos en un espacio del periódico mural o tablero de avisos si es que dichos portadores existen en la escuela. También pueden pegarlo en una cartulina o soporte firme. Todos los niños participan para ayudarle al docente a pegar las hojas y hacer recuadros a sus textos para que se note donde empieza uno y otro: revisan algún error en los nombres de los niños y los corrigen, agregan sus dibujos, remarcan con un plumón los títulos, entre otras posibilidades. Buscan un lugar bien visible para su cartelera y dan a conocer su portador al director, otros maestros, padres de familia y niños de la comunidad para que lo lean y se enteren de los acontecimientos. Traten de conservar este espacio como lugar para carteleras de anuncios y periódicos, así los niños se acostumbran a leer las novedades o textos de otros niños.



# Actividades recurrentes



## Tercer bimestre

Primero y segundo grados

Lengua tutunakú y español  
como segunda lengua

## Cartel con nombres de niños para pasar lista

### Primer grado o nivel inicial

#### Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, al inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases, porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un promedio de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros. Cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio no utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel, y péguelas en un afiche cuadrulado. De esta forma, puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

### Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra... ¿Cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ahí, ¿qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

## Canción pequeña o rima para dar la bienvenida a los niños

### Primer grado o nivel inicial

#### Al inicio de las clases de lengua tutunakú y español como segunda lengua

Previamente elija cantos o rimas de la cultura infantil de su región para dar la bienvenida a los niños; es importante que sirva para que los niños se la aprendan de memoria. Cante esta canción junto con los niños de primer grado, todos los días, los primeros 10 minutos de clase; semana con semana cambie la forma de realizar esta actividad, procurando que siempre tengan un reto, algo nuevo por aprender sobre la lectura y la escritura. Por tal razón, es muy importante que cambie el procedimiento cada semana como se indica a continuación. Por tal razón es importante que cambie el procedimiento cada semana como se indica a continuación:

#### Primera semana

1. Simplemente cante la canción o declame los versos con ellos tratando que los memoricen. Al hacerlo, todos dan palmadas para marcar el ritmo. Los niños pueden hacer mímicas y seguir el ritmo con palmadas o instrumentos sencillos.

Lo importante es que los niños aprendan a concentrarse y percibir atentamente la sonoridad de las palabras; es decir, simplemente cómo suenan. De esta manera, sin alterar el ritmo o la sonoridad del canto, los niños podrán percibir cortes naturales en el lenguaje.

La capacidad de concentrarse en la forma como suena una palabra es muy importante para aprender a escribir en un sistema de escritura alfabético que, justamente, representa el aspecto sonoro del lenguaje.

#### Segunda semana

2. Una vez que se hayan aprendido la canción, escríbala en una cartulina grande y péguela a la vista de todos. Mientras la cantan, señale el texto con un puntero, línea por línea. Esto seguramente le exigirá cantarla de una manera un poco más lenta que la semana anterior. Lo importante es que los niños vean cómo se lee, cómo “dice” lo que se canta.

De un momento puramente oral ahora se pasa a un encuentro entre la oralidad y la escritura, entre la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Ahora no sólo cantan la canción: también la leen o ven cómo se lee y reconocen dónde dice lo que se canta. Esta actividad les va a servir para entender nuestro sistema de escritura y descubrir que la escritura representa lo que se dice.

Cuando hayan comprendido la actividad, puede ponerles más retos, por ejemplo, decirles que cuando usted deje el puntero en una palabra (gesto de “parar”), todos tienen que dejar de cantar. Cuando retome la canción para continuarla, remarque bien los primeros sonidos o sílabas de la palabra con la que empiece. También puede acelerar o retardar el señalamiento del texto para que canten más despacio o más rápido. De esta manera tienen que acomodar el ritmo del canto a la señalización de las partes escritas.

#### Tercera semana

3. Cuando los niños ya puedan seguir la canción sin dificultades o se la sepan de memoria, cante una de las líneas de la canción o verso y luego deje que los niños anticipen cómo termina. También puede pedirles que anticipen una palabra o que digan la primera sílaba.

Primero esto lo hace de manera natural, a medida que cantan. Por ejemplo, usted deja de cantar para que los niños continúen, asumiendo sólo la función de señalar el texto con su puntero. Poco a poco, va cambiando hasta que llegue el

momento en que sólo lean y no la canten: *A ver niños, ¿qué podrá decir aquí?* Si no lo descubren solos, puede leerles una parte de la línea o verso para que lo terminen. También puede darles pistas: *A ver empieza con "paaaaa".*

Esta actividad no sólo les sirve para aprender a leer ya que la estrategia de anticipación es muy importante; también podrán reconocer inicios de palabras y recortes silábicos, lo cual es indispensable para que aprendan a escribir.

#### Cuarta semana

4. Confiando en que ya se saben el texto de la canción de memoria y que lo pueden ubicar bastante bien en los versos o líneas escritas en cada estrofa, pida a los niños que identifiquen una palabra que aparece escrita varias veces. Aquí los niños tendrán que señalar en el texto la palabra repetida. Seguramente encontrará tales palabras repetidas en los estribillos o nombres de personajes si es una ronda. Deje que se acerquen y la marquen con su dedo.

Al comparar escrituras iguales en el texto, aprenden que palabras iguales se escriben igual y palabras diferentes se escriben diferente. Ésta es una noción muy importante para avanzar en su escritura. Se trata de que aprendan a leer o reconocer configuraciones de letras que es mucho más efectivo que aprender a reconocer letra por letra.

Siempre ayude a sus niños a pensar cuando se equivoquen, tratando de darles información pertinente para que aprendan a percibir los nombres escritos y las letras según sus rasgos. Recuerde que ellos escriben según como comprenden nuestro sistema de escritura y que, por lo tanto, sus errores, aun cuando están alejados de la convencionalidad, siempre tienen una razón de ser, porque son producto de su forma de pensar, de percibir y de escuchar.

Por eso siempre debe respetar su forma de escribir y tratar de comprender sus razones, al mismo tiempo que les ayuda a cambiar

sus ideas y su forma de percibir la palabra escrita y la palabra oral. Por ejemplo, puede ayudarles diciendo: *¿Cómo saben que ahí dice?, ¿cómo te diste cuenta?* Si se equivocan puede ayudarles diciendo: *No, miren ese nombre es distinto, no es, fíjense que ese empieza con... y el nombre que buscamos empieza con... miren, esta letra es la... fíjense que tiene una bolita arriba y el palito lo tiene al costado, en cambio buscamos una que empiece igual que ésta, la "te", ya ven tiene dos palitos, uno acostado y el otro derechito. A ver aquí ¿creen que podrá decir otra vez el nombre que buscamos?, ¿por qué? ¡Ah! porque empieza con esta letra y ¿cómo se llama? ¿Para qué otro nombre sirve? A ver fíjense e esta letra en su tendedero del alfabeto, ¿cuál es?* Si se equivocan puede decir: *A ver ahí no dice ese nombre, pero ¿qué creen que pueda decir?*

Con estas preguntas el maestro ayuda a que aprendan las letras del sistema de escritura de su lengua y a pensar en lo escrito de manera inteligente. Es muy importante que todos compartan una misma manera para hablar de las letras, siempre apoyándose en nombres silábicos, haciendo referencia a los nombres escritos en su tendedero, "la pa" de "paxni", etc. También es importante que descubran los rasgos centrales de cada letra, por lo que al hablar sobre ellas identifique sus rasgos en términos de "las bolitas" o "los palitos" que tenga.

Sólo podrán pasar a otra canción una vez que finalicen la actividad con los cuatro pasos descritos. Los maestros de primer grado deben guardar estas cartulinas porque en los siguientes bimestres harán como proyecto una antología con estas canciones para llevárselas de recuerdo de su primer año, y cada niño tendrá que copiarlas.

Si usted es maestro multigrado realice estas actividades (pasar lista y canción) con todo el grupo (inicial y avanzado).

Si usted es maestro de segundo grado y tiene muchos niños que aún no escriben de forma convencional, realice esta actividad durante el primer bimestre. En este caso trabaje con la canción escrita y expuesta (empiece con lo que se indica para la segunda semana).

## Programa de lecturas

### Lengua tutunakú

#### Nivel avanzado o segundo grado

##### Inicio de cada bimestre

Con base en los lineamientos del Programa Nacional de Lectura y con el fin de que los alumnos participen de manera constante en la lectura de textos completos y mejoren la comprensión de lo que leen, se establece que los alumnos del nivel “avanzado” o de segundo grado, utilicen la primera media hora de clases de lengua indígena para leer y compartir con sus compañeros textos narrativos en lengua indígena, por lo menos un día a la semana, durante todo el año.

Se trata de crear el momento y las condiciones necesarias para que los niños participen en las prácticas más típicas de todo lector adulto, a la vez que conozcan y se apropien de las actividades exclusivas de un lector. Por ejemplo: seleccionar un texto informativo o literario con fines específicos (buscar una información que se requiere, simplemente por gusto, etc.), leer para otros, contar o explicar lo que se ha leído a otras personas interesadas, comentar con otros los textos que se leen, recomendar o no una lectura a sus compañeros, opinar sobre lo leído o reflexionar sobre algún tema a partir de la lectura, entre otras actividades posibles.

Para esto los niños se organizan en equipos de manera tal que hagan tantos equipos como niños lectores haya. El maestro tiene que asegurarse de que haya por lo menos un niño lector en cada equipo. Lo ideal es que los niños se organicen en parejas. Los equipos adoptan un nombre o un color para identificarse. Cada bimestre cambian los equipos.

Durante los primeros tres bimestres esta actividad será un gran reto para los niños. En caso de que el grupo cuente con pocos niños lectores, el maestro puede ser el que lea en voz alta a todo el grupo. También puede seleccionar, previamente, lecturas de sus libros de texto más adecuados para los niveles de lectura de sus alumnos, como poemas, pequeños relatos o descripciones. Haga esto sólo en caso de que no puedan enfrentar el reto por sí mismos. También puede pedir ayuda a padres de familia o al director de la escuela para que les lean a los niños, durante el tiempo en que ellos no puedan hacerlo por sí mismos. En este caso, es muy importante que el que les lea se asegure que los niños sigan la lectura en un ejemplar que ellos mismos tengan, a la vez que haga participar a todos los niños en este acto de lectura.

La dinámica será la siguiente durante todo el año, y se repetirá cada bimestre:

- La primera o primeras semanas de clases de cada bimestre, los equipos explorarán diferentes materiales de lectura en lengua indígena y seleccionarán uno o más textos (dependiendo de la dificultad del mismo) en lengua indígena de sus libros de lectura o biblioteca de aula, como se realizó en el proyecto del primer bimestre.
- Una vez que cada equipo elige su material, en una cartelera hacen una tabla (con columnas y líneas). En cada columna escriben: 1) los nombres de los niños que participan en cada equipo con el nombre del equipo, 2) el nombre del relato, 3) el nombre del portador o libro en el que se encuentra el relato y 4) el mes en el que harán la actividad. 5) Si el relato tiene autor también lo registran; primero lo hacen con lápiz. Una vez que el maestro revisa que todo esté bien escrito lo remarcan con un plumón. Cada bimestre cambian la cartelera, escribiendo los nuevos títulos que van leyendo.
- Por turnos, un niño de cada equipo lee en voz alta el texto a sus compañeros, quienes siguen el texto con atención y comentan libremente luego de cada párrafo y al final del texto. La lectura y el comentario del texto no deberá exceder



el tiempo programado de media hora (al inicio de la clase). No pueden ocupar más tiempo para no retrasar las actividades del proyecto didáctico. Es natural que los niños con mayor aptitud para la lectura sean los elegidos reiteradamente para el rol de “lectores”. Por lo tanto el maestro deberá observar que los niños se alternen en esta función.

- Una vez que hayan comprendido bien su texto y puedan leerlo sin problema en voz alta (quizá les tome por lo menos una semana), cada equipo leerá a los otros equipos el texto que les tocó. Esto lo pueden hacer un viernes al mes, según el grado de dificultad de los textos que leen. En alguna oportunidad el maestro procura invitar a los niños de primero o nivel inicial, al director o padres de familia, para que todos disfruten de este acto de lectura en voz alta y se vuelva un “ritual”. El día anterior el maestro dedica un tiempo especial para atender a los niños de cada equipo que van a participar en la lectura en voz alta y así ayudarles a que lo hagan mejor.
- Cuando terminan de leer los libros programados para ese bimestre, cambian de equipo y vuelven a explorar y seleccionar nuevas lecturas para el siguiente bimestre.

En Español como Segunda Lengua, siga las indicaciones que se mencionan en el Programa de Estudio para organizar el taller de literatura. Recuerde que en segundo grado o nivel avanzado, la lectura de textos es una actividad permanente y prioritaria. De esta forma los alumnos se preparan para afrontar la lectura de textos más difíciles en el segundo ciclo escolar. Procure que los niños puedan anticipar lo que dirá un texto al leer su título y que comprendan la importancia de volver a leer un párrafo para evaluar y verificar si su interpretación es correcta.

Siempre procure que los niños exploren, revisen, lean y completen sus libros de textos gratuitos no sólo de las áreas de lengua sino también de otras áreas del conocimiento.

Procure que durante este año escolar, los niños lean muchos y diversos libros, tanto en español como en su lengua materna. Recuerde que los conocimientos que adquieran sobre los libros, su organización y la cultura escrita en general, son transferibles de una a otra lengua. Por tanto, lo que aprenden al leer en tutunakú les sirve para afrontar el acto de lectura en español y viceversa.

### **Aprenden a registrar información en otros cuadros o carteleras**

Para la programación de las lecturas de cada equipo, como se explicó, los niños tienen que elaborar una cartelera y cuadros sencillos.

Ésta es una actividad que permite a los niños iniciarse en la comprensión de la lectura y escritura de diversos tipos de gráficas, comprender la importancia de la escritura para registrar y memorizar acciones importantes.

Pueden realizar otros cuadros para registrar distinto tipo de información, por ejemplo:

- Cartel grande con el calendario del salón con espacio suficiente para que los niños registren las actividades planificadas para el mes, notas para recordar cosas importantes como la realización de proyectos, acuerdos, eventos, entre otras posibilidades.
- Cartel para registrar a niños que resultan ser los “asistentes o secretarios del salón” durante cierto periodo o para registrar los nombres de niños que se hacen responsables, durante una semana o tiempo predeterminado, de distintas tareas, como apoyar a los niños de nivel inicial (si son de salón multigrado), limpiar el salón, guardar los materiales, revisar el préstamo de libros de la biblioteca, entre otras posibilidades.

## Formar palabras con letras móviles de manera libre y recreativa

Primero y segundo grados  
o niveles inicial y avanzado

Lengua tutunakú y español

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

A los niños les suele gustar mucho escribir palabras utilizando letras móviles, por lo que el maestro aprovecha esta forma de escribir de manera libre para ocupar los tiempos libres (tiempos que los niños o algunos de ellos, por motivos diferentes, están solos o no tienen otra cosa que hacer) tanto en la hora de lengua indígena como de español como segunda lengua.

Siempre registran lo que escriben en sus cuadernos y el maestro les indica si los nombres están bien o mal escritos. Siempre organiza a los niños en parejas o tríos para que se ayuden y corrijan mutuamente, aportando los conocimientos que cada uno tiene sobre las letras y los nombres.

Los niños de nivel inicial o primer grado pueden escribir palabras con letras móviles de manera libre sin ninguna otra indicación más allá de que escriban estas palabras en sus cuadernos; pero si el maestro lo considera pertinente también pueden realizar las siguientes actividades, que están dirigidas a niños más avanzados o de segundo grado.

Las siguientes actividades permiten que los niños:

- Se familiaricen con juegos de formar palabras y ubicarlas espacialmente para lograr distintos efectos, como los crucigramas o incluso los caligramas.
- Aprendan sobre las letras al formar palabras o nombres escritos utilizando letras móviles.
- Aprendan que distintos nombres se escriben diferentes o que si se cambia el orden de las letras también cambia el nombre escrito.

### Cómo animar a un niño a que escriba de forma espontánea

Es muy importante que los niños se animen a escribir de manera espontánea, que estén motivados y que se sientan seguros. Por lo tanto, si tiene niños que no quieren escribir, o si recién están descubriendo que la escritura representa la forma oral de la palabra, apóyelos para que entiendan que escribir una palabra requiere tomar tres decisiones: cuántas letras debo poner para que diga algo, cuáles y en qué orden.

Por eso, anímelos diciendo: *A ver ¿qué palabra quieres escribir? A ver vamos a escribir nombres de animales, te parece o prefieres escribir otra cosa... A ver, si escribes chawila, ¿cuántas letras necesitas?, escucha cómo suena esta palabra: cha-wi-la. Para escribir "cha" ¿qué letra podemos poner? ¿Cuál letra puede ser?, fijate en las letras que están en el tendedero, fijate si hay algún nombre que empiece con "cha". Elije alguna de esas, no importa que no estés seguro, tú intenta. Muy bien, entonces hasta aquí dice "cha" y ahorita ¿qué vamos a poner?, wi-laaaa... ¿te acuerdas?, fijate qué letras te pueden servir para poner "wiiiiii", ésa, muy bien, muy bien... vamos a terminar entonces.... Sigue de la misma manera.*

#### 1. Escribir con letras móviles para formar figuras o imágenes con las palabras a modo de caligramas (niveles inicial o avanzado/primer y segundo grados)

Otra forma de realizar el mismo juego es que en vez de formar un crucigrama formen figuras o imágenes con las mismas palabras, a modo de "caligramas". Una vez escritas las palabras, las acomodan en el espacio de tal manera que formen distintas figuras o imágenes. Por ejemplo, nombres de sus compañeros preferidos formando una figura, entre otras posibilidades. En esta actividad con letras

móviles, los niños eligen las palabras que quieren utilizar para hacer su caligrama. Pasan en limpio todos los caligramas que hagan y los juntan en un cuadernillo de caligramas o lo exponen en un cartel de caligramas.

Este juego lo pueden hacer tanto los niños de nivel inicial como avanzados.

### Cómo intervenir para apoyar a un niño a comprender la noción de palabra escrita

En el nivel inicial, el maestro deja que los niños escriban como puedan hacerlo. Antes de que hagan su figura, pídeles que acomoden las letras linealmente como se escribe con lápiz y papel. Si los niños son pre-silábicos, sólo corríjales en el caso de que hagan líneas interminables de letras para que comprendan que las palabras escritas son un conjunto definido de letras.

Lea la palabra que escribieron, pronunciando despacio cada una de las sílabas, mientras las recorre con su dedo para hacer corresponder pedacitos de lo oral con pedacitos de lo escrito. Seguramente le sobrarán muchas letras, dígame al niño: *¿Hasta aquí dice lo que escribiste?, ¿entonces qué dirá aquí?* (señalando letras que sobran), *¡Ah! ¡No dice nada!, entonces ¿sobran?, ¿qué te parece?, ¿las tachamos? Muy bien, la próxima no te pases tanto.*

El maestro interviene de esta manera en distintos momentos ya que es una muy buena estrategia para que los niños avancen del nivel pre-silábico al silábico.

A los niños de nivel avanzado, corríjales su ortografía y la separación entre palabras. Estos niños tienen que realizar sus caligramas con escritura alfabética. Si se saltan letras, indíqueles cómo deben completarlas.

## 2. Mis primeros crucigramas (para los de nivel avanzado o segundo grado)

- Estos crucigramas formarán parte de un material de juego para el salón por eso es importante que lo hagan bien.
- El docente divide al grupo en parejas y les entrega las letras necesarias para formar entre tres y cuatro nombres, con la condición de tener alguna letra en común. Cada pareja escribe en su cuaderno la lista de estos nombres. Primero escriben el título con el nombre de la actividad: "Mis primeros crucigramas", y la fecha. Usted o el asistente del salón, revisa que estas escrituras estén correctas antes de que el juego inicie.
- Si no tiene tiempo puede tener una cajita con tarjetas con distintos nombres, para que ellos las exploren, lean y elijan las que les puede servir para su crucigrama.

Es muy importante que el maestro exija a los niños que sus cuadernos estén bien ordenados y cuidados: que no dejen hojas en blanco, que no estén sucios, que no tengan hojas dobladas; es decir, que sean prolijos y ordenados. El cuaderno es un registro de lo que hacen y aprenden, por lo que es muy importante que pongan la fecha (al inicio de cada clase) y pongan título a los textos que escriben para que luego puedan recordar el sentido de lo que está escrito. Acláreles que este bimestre, la organización, claridad y prolijidad de sus cuadernos serán tomados en cuenta para sus calificaciones. De esta manera, los niños no sólo aprenderán a escribir y leer mejor sino que se están formando como ciudadanos de la cultura escrita, valorando sus trabajos y respetándose a sí mismos.

- Forman las palabras buscando las letras que requieren para cada una. Luego revisan lo que escriben con las letras móviles, utilizando el modelo comparan la escritura de la tarjeta con la que hicieron. No pueden mirar las tarjetas mientras las escriben, sólo antes y después de terminar de escribir las cuatro

palabras. Si usted tiene tiempo y está con ellos, puede ayudarles a reflexionar dándoles pistas: *¿Aquí dice María o dice Mari?, miren les faltó esta letra. No, ahí no dice Juan, dice Jun porque les faltó la a. Fijense en la tarjeta y vean dónde tienen que colocar la a. El nombre es Nikte o Nite, fijate ¿cuál letra te faltó?*

- Cuando terminen de escribir bien todas las palabras, las acomodan para formar un pequeño crucigrama. Copian este crucigrama en sus cuadernos y debajo del mismo escriben frases como definiciones, de manera libre, por ejemplo: Nombre de un animal salvaje, nombre de una compañera que empieza con A... El maestro deja que escriban estas definiciones como puedan hacerlo, y escribe debajo lo que quisieron decir para acordarse posteriormente.

Cuando los niños comprendan la dinámica de este juego, pueden volverlo a jugar modificando un poco sus reglas o utilizando más nombres. Siempre trabajan en parejas o pequeños grupos:

- La maestra o el maestro les dice dos o tres nombres que los niños ya conozcan bien. Pueden hacer un dibujo, para acordarse de estos nombres que tendrán que formar con letras móviles.
- Les da las letras exactas que necesitan para formar estas palabras.
- Luego de escribir las palabras, las ubican para formar pequeños crucigramas.

- Copian el crucigrama en sus cuadernos y lo comparan con los otros grupos.
- El maestro les dice que tienen las letras exactas que se requieren, si les sobra o les falta es porque escribieron mal alguna de ellas. También les ayuda o les hace preguntas sobre las palabras apuntadas más arriba.
- Cuando los niños escriben casi convencional, pueden jugar con más palabras o con palabras totalmente desconocidas para ellos.

Al final del bimestre, el maestro y los niños juntos pueden armar un cuadernillo con crucigramas inventados por los mismos niños para invitar a amigos, otros niños o padres de familia a que los resuelvan. Copian los crucigramas registrados en los cuadernos, borran las letras y dejan sólo cuadritos en su lugar. Abajo del crucigrama, agregan las definiciones de los niños numerándolas según el número que se indique para cada palabra, como se hace en un crucigrama convencional.

En distintos momentos, también ellos pueden intentar resolver estos crucigramas de manera individual o por parejas. Los niños completan y discuten la escritura de palabras dentro de crucigramas. También pueden indicar con ilustraciones las palabras a completar.

## Lotería de nombres

### Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

### Instrucciones del juego

Maestros y alumnos elaboran el juego de la lotería: 20 plantillas con nombres o palabras escritas (no dibujos), todas diferentes, y 30 tarjetas para el cantor con los nombres que vienen en las plantillas. Cada niño o en parejas, con ayuda del maestro, elabora una plantilla.

En cada plantilla pondrán nombres o palabras escritas significativas para ellos; por ejemplo, nombres de personajes o nombres de animales. Las plantillas deberán ser diferentes (de acuerdo con el juego de lotería tradicional), por lo que el maestro entrega a cada niño nueve tarjetas cuyos nombres deberá copiar en su plantilla. Es decir, a cada niño le entrega un grupo de tarjetas en el que algunas serán diferentes para que las plantillas que hagan sean todas distintas.

Siguiendo las reglas de la lotería tradicional, los niños juegan a la lotería con los nombres o palabras que tienen en sus ficheros o cajas de palabras. Esta actividad pueden hacerla una vez que hayan aprendido a escribir sus nombres. Se requiere que los niños sean capaces de utilizar señales para saber si es o no el nombre que corresponde con el que se “canta”, por ejemplo basándose en la letra inicial, etcétera.

El “gritón” o niño que canta la lotería revuelve las cartas “saca una a la vez y canta” el nombre con entusiasmo y bien fuerte para que todos escuchen. Cuando el que canta no puede leer un nombre, muestra la carta y pide ayuda a sus compañeros. Si un jugador tiene en su plantilla el nombre cantado, coloca un frijol sobre ese mismo nombre. Gana el niño que primero logra cubrir todos los nombres de su plantilla con frijoles y grita “¡lotería!”

En otra modalidad de juego, gana el niño que cubre tres nombres de su plantilla seguidos, ya sea de manera horizontal, vertical o diagonal. Cada vez que jueguen eligen al niño que cantará las cartas. En cada plantilla no aparecen dibujos, sólo los nombres. Las cartas del gritón pueden tener dibujo que acompañe al nombre para que el niño no se equivoque al cantar la lotería.

## Asamblea escolar

### Primer y segundo grado o nivel inicial y avanzado

#### Una vez al mes

La asamblea es una actividad muy importante en la vida de los pueblos indígenas ya que en ésta se tratan y se toman decisiones sobre aspectos que atañen a toda la comunidad. Esta práctica social puede ser reproducida en el contexto escolar para conocer y dar solución a los problemas que surjan en relación con la vida en la escuela. Para ello, maestros y alumnos deben respetar ciertas reglas socio-culturales que regulan este tipo de eventos en la vida comunitaria.

El maestro puede organizar estas asambleas juntando a niños de distintos grados escolares, o no, dependiendo el tipo de problema que se trate.

En las asambleas comunitarias todos participan, opinan o sugieren las soluciones. Una vez expuesto el tema o problema, los integrantes de la asamblea empiezan a conversar entre sí, sea en parejas o pequeños grupos. En el salón o lugar de la asamblea se escucha un murmullo de voces, luego las parejas o pequeños grupos le comentan a los que están cerca lo que están proponiendo como solución. Las proposiciones van surgiendo y se transmiten a los demás, incluso se hacen comentarios para saber si están o no de acuerdo con las proposiciones. Al final, los que dirigen la asamblea recogen las propuestas y las ponen a consideración de la asamblea para su aprobación. Utilizan las expresiones: “por acá dicen que...” o “por este otro lado dicen...”. No se dirigen por el nombre, sino por la dirección de donde surge o viene la propuesta que, en realidad, es producto de un consenso y consulta de los asistentes a la asamblea. Hay una participación democrática.

**Primero.** Los niños identifican un tema para ser tratado en la asamblea, como la presentación de un libro, o detectan un problema que afecta a todo el grupo escolar o a un miembro del grupo pero que es importante tratarlo en asamblea por ejemplo: la falta de agua para las letrinas, la inundación del salón en tiempo de lluvia, la organización de la presentación de sus libros colectivos o individuales, el cuidado de los libros de la biblioteca, el aseo del salón, el incumplimiento del reglamento escolar, la participación en las fiestas de la comunidad, la invitación a personas mayores para que narren sus experiencias al grupo, la forma de apoyar a los compañeros que requieren ayuda en sus tareas, entre muchas otras.

**Segundo.** Para poder definir el tema o problema, el maestro les pregunta a los niños qué tema o asunto quieren que se trate en la asamblea para que sea discutida entre todos y en grupo se busquen formas para contribuir a su solución o para solicitar la ayuda de otros. Escriba o seleccione a un niño que escribe convencionalmente para que registre lo que le dictan sus compañeros; por ejemplo: La inundación del salón de clases en tiempo de lluvia, el basurero cerca de la escuela como foco de contaminación, entre otras. Escriba despacio mientras pronuncia lo que escribe a la vista de todos. Lea cada oración, siguiendo la línea con su dedo para que vean cómo se escribe.

**Tercero.** Una vez que esté la lista de temas o problemas, les pide a los niños que decidan el tema a discutirse, éste puede ser el que más les esté afectando o lo que es urgente resolver como las personas que deben invitar en la presentación de sus trabajos.

**Cuarto.** Del grupo se nombran a las personas que conducirán la asamblea con su apoyo y guía, o se pueden rotar: un equipo diferente dirige la asamblea cada mes. Si así fuera, divida al grupo en varios equipos de acuerdo con el número de meses en que habrán de realizarse las asambleas. Elabore un calendario y anote los nombres de los niños que conducirán la asamblea en ese mes. Puede pedir a los niños que pasen a escribir su nombre utilizando una tarjeta o modelo, si es que aún no pueden hacerlo por sí mismos. Si hay

niños con el mismo nombre escriba su apellido o segundo nombre. Con los del nivel avanzado o segundo grado los invita a que pasen a escribir sus nombres y apellidos en el mes que les corresponde dirigir la asamblea.

Si fuera maestro de multigrado o de segundo grado seleccione dentro del grupo a un niño que escriba convencionalmente, para que funja como especie de Secretario de actas y registre los acuerdos tomados.

**Quinto.** Los niños que conducen la asamblea presentan el tema a discutirse. Como “El cuidado de los libros de la biblioteca”. Los conductores preguntan, ¿cómo pueden cuidar mejor los libros para que no se maltraten o ensucien?

**Sexto.** Una vez planteado el problema se deja que los integrantes de la asamblea comenten entre sí sobre el tema y hagan proposiciones en parejas, triadas o grupo de cuatro o cinco personas. Deje que de manera libre intercambien opiniones y busquen soluciones en grupos pequeños.

**Séptimo.** Los dirigentes de la asamblea escuchan las diversas propuestas que surgen del grupo suelen decir: “por aquí escucho que debemos...” “y por acá escucho que debemos”. Cuando hay más de una propuesta de solución se pone a consideración cuál de esas propuestas es la que se adoptará. Si hay una sola propuesta entonces los dirigentes dicen: “Escuchamos a las personas decir que así debemos solucionar el problema”. Los demás asientan.

**Octavo.** Los dirigentes dan a conocer las alternativas o solución. Después se pone a consideración la forma en que se debe implementar la solución.

**Noveno.** El Secretario de Actas lee lo que acordaron y la forma en que lo van a hacer. El maestro apoya al niño para que registre tal como se dijo: *¿Están de acuerdo así como quedó escrito?, ¿qué le falta para que diga lo que ustedes acordaron?* De esa manera puede hacer participar a todo el grupo acerca del registro de los acuerdos de la asamblea.

## APRENDIZAJES ESPERADOS

### Primer grado

- Escribe y lee su nombre en distintos contextos.
- Es capaz de reconocer algunos nombres de sus compañeros apoyándose en las letras iniciales o palabras escritas que ha visto antes de manera recurrente.
- Atiende las similitudes gráfico-sonoras entre palabras que se asemejan por su sílaba inicial como estrategia recurrente para obtener información sobre las letras.
- Busca información por sí mismo utilizando distintas fuentes como el tendedero del alfabeto o Álbum de letras para escribir palabras semejantes.
- Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional en sus escrituras y a escribir tomando en cuenta la forma sonora de la palabra oral, aunque sólo lo pueda hacer con la primera sílaba de los nombres que escribe.
- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea nombres o frases para enriquecer la producción colectiva de textos o para conservar información en su cuaderno, aun cuando no sea convencional.
- Copia los textos que escribe el maestro en el pizarrón y revisa o corrige lo que escribe conforme a un modelo.
- Es capaz de realizar las actividades en sus libros de texto que el maestro le indica.
- Participa en la práctica de escritura colectiva por dictado al maestro para escribir diferentes tipos de textos.
- Logra organizar la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribe fecha, títulos, no se salta páginas, no ensucia sus páginas.
- Se esmera en respetar los formatos textuales que se le presentan al escribir un texto, ubicando textos e imágenes como corresponden, para escribir señales, carteles o textos informativos en un periódico escolar (relación texto imagen).
- Avanza en su comprensión de la cultura del libro o de los materiales de lectura con los que interactúa, es capaz de explorarlos y anticipar su contenido o función en el caso de los materiales con los que ha interactuado de manera recurrente (libros de texto, Álbum de letras, juegos, textos informativos, entre otros posibles).
- Es capaz de anticipar el contenido de un texto, advirtiendo nuevos elementos que le sirven con tal fin: el lugar donde se ubica el texto, el tipo de portador y su función, los dibujos, las letras iniciales, el reconocimiento de algunas palabras, los títulos, o el tipo de texto.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro lee en voz alta, con mayor atención.
- Advierte la función social e importancia de la escritura en su medio y en los espacios públicos con distintos fines (señalar un lugar, advertir, informar).
- Es capaz de ubicar la locación de un lugar en relación con otro, verbalmente y en un espacio gráfico.
- Es capaz de adaptar la oralidad (su tono y ritmo de voz) cuando dicta un texto al trabajar con sus compañeros de manera colaborativa.
- Es capaz de proyectar su voz para que sea escuchada por una audiencia cuando expone o explica un recorrido.
- Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponde en los proyectos didácticos.
- Distingue que al escribir el nombre de un lugar mediante una expresión primero va el adjetivo y luego el nombre como 'Lanka pustan'.
- Avanza en su comprensión del uso del signo de interrogación en el momento de formular preguntas.



## Segundo grado

- Escribe palabras de manera convencional, utilizando letras con valor sonoro, aun cuando todavía omite o cambie algunas letras.
- Afronta el reto de escribir textos sencillos con diferentes fines respetando las formas de estos textos.
- Es capaz de escribir un texto informativo sobre algún acontecimiento, con ayuda del maestro o de forma colaborativa.
- Organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribe fecha, títulos, sin saltarse páginas, sin ensuciar sus páginas.
- Es capaz de participar en juegos con las palabras tanto de manera oral como escrita.
- Amplía su conocimiento sobre la organización gráfica y el tipo de lenguaje prototípico de nuevos tipos textuales o portadores con distintas funciones (carteles, señalamientos, mapas, croquis, periódicos), que han sido trabajados en el aula.
- Revisa las producciones escritas propias y colectivas, individualmente o con otros.
- Avanza en la comprensión y respeto de las regularidades del sistema de escritura del tutunakú, como el uso de dígrafos.
- Utiliza mayúsculas en la inicial de nombres propios y el punto al final de las oraciones o los párrafos que escribe.
- Avanza en su comprensión de la separación entre palabras en tutunakú, aun cuando todavía cometa errores.
- Acude por sí mismo a las distintas fuentes de información que hay en el salón de clases para enfrentar los retos en su proceso de aprendizaje.
- Explora un portador e identifica su función y el tipo de textos que contiene (textos informativos, por ejemplo).
- Es capaz de expresar criterios, razones, gustos o motivos que lo llevan a seleccionar un texto para ser leído, tomando en cuenta alguna de sus características para recomendarlo o no, a otro.
- Es capaz de escribir un señalamiento de puntos importantes, con ayuda del maestro o de forma colaborativa.
- Es capaz de escuchar leer un texto que el maestro u otro compañero lee en voz alta.
- Es capaz de leer para sí o para otros e interpretar textos sencillos con ayuda del maestro o sus compañeros.
- Es capaz de explorar un mapa y comprender su simbolización con el fin de identificar lugares.
- Afronta el reto de señalar un recorrido en un mapa, con ayuda del maestro.
- Participa activamente en las distintas situaciones de comunicación, como hablante y como oyente, expresando sus ideas, opiniones, respetando a los demás y los diferentes modos de hablar.
- Participa activamente y cumple con la lectura de los textos del programa que le corresponde a su equipo.
- Comprende que la narración de sucesos y acontecimientos se acompaña de consejos a las personas que escuchan el hecho.
- Comprende que los niños no deben interrumpir la conversación o plática de los adultos al narrarse el acontecimiento, sino que se mantienen atentos a lo que se dice; al final de la narración pueden hacer preguntas.
- Reconoce las palabras de prevención que se da mediante expresiones de orden o mandato en el que se usa la marca ka-, como ¡katachokgo!
- Identifica que al contar sucesos o acontecimientos ocurridos se usan marcas que indican tiempo pasado –lh, (patastalh chatum kgosni’).





# Cuarto bimestre

Primero y segundo grados  
Proyectos didácticos

## Primer proyecto didáctico para primero y segundo grados

**Ámbito:** Prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria.

**Práctica social:** Dialogar entre niños, y entre niños y adultos.

Educar a un niño en el uso de su lengua establece para él la oportunidad de apropiarse de los diversos modos de hablar, ampliar su vocabulario y registros lingüísticos, darle a conocer las reglas sociales establecidas en diversas situaciones comunicativas y enseñarle cómo ser eficaz en sus propósitos comunicativos.

En este proceso es importante que el niño comprenda las razones por las cuales las personas cambian su forma de expresarse y dirigirse a otros según su intención (mostrar afecto, ser cortés, ser respetuoso de las jerarquías sociales), su interlocutor (con quién se habla), y el momento y el lugar de la enunciación (cuándo y dónde). De este modo el niño aprende nuevas formas de entablar una relación comunicativa con otros (formal, informal, por escrito, a través de distintos medios).

En este nivel, la reflexión sobre la diversidad de formas de habla se concentra en la observación y comprensión de las diferencias que existen entre la forma como los niños hablan entre sí y la forma como lo hacen cuando dialogan con un adulto. Se trata de tomar conciencia de diferencias básicas de la comunicación entre niños, y entre niños y adultos, las cuales se dan en el saludo, la manera como se despiden, el uso de ciertas expresiones canónicas para dirigirse a padres o adultos, y en los gestos. El maestro abre espacios de diálogo y reflexiona sobre el lenguaje. También puede incluir otras situaciones comunicativas por medio de grabaciones, y las compara para que los niños las escuchen atentamente y comenten las diferencias que perciben en el uso del lenguaje.

Se espera que los alumnos sean capaces de observar y reconocer algunas diferencias en la manera en que los niños usan el lenguaje cuando dialogan entre sí, y cuando lo hacen con un adulto; a la vez que comprenden que hablar a alguien según las reglas sociales establecidas es una forma de expresar respeto y cortesía, y que el respeto es un valor central en los usos del lenguaje.

Primer ciclo	Cuarto bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Representar pequeños diálogos a modo de juegos dramáticos.
Nombre del proyecto para nivel avanzado:	Elaborar viñetas narrativas.
Tiempo total para ambos proyectos:	Aproximadamente 10 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
PROPÓSITO: Comentar y reflexionar sobre las semejanzas y diferencias en las forma de hablar de los niños y niñas.	PROPÓSITO: Comentar y reflexionar sobre las semejanzas y diferencias en las formas de hablar entre niños y adultos.
SESIONES: 4.	SESIONES: 4

**TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)**

1. Comente a los alumnos que en este proyecto van a indagar sobre la forma de hablar de las personas para descubrir si existen diferencias y semejanzas, así como las distintas expresiones y formas que usan en sus conversaciones. Por ejemplo: *¿Creen ustedes que cuando un niño conversa con otro niño habla igual que cuando se dirige a un adulto?, ¿en qué se parece y en qué es distinta la forma de hablar entre niños, y entre niños y adultos?* Luego puede introducir otras situaciones: *¿Y la forma como dialogan las niñas entre sí es diferente a la forma como lo hacen los niños, o no?* Si los niños hacen comentarios marcando las diferencias en relación con los temas, orientelos para que se centren en la forma de hablar y dirigirse a la otra persona en los contextos familiar, escolar y comunitario. Una vez que entienden en qué consiste la actividad, coménteles que van a aprender a realizar dramatizaciones y escribir viñetas; es decir, escribir una pequeña historia utilizando imágenes y textos.

Si usted es maestro multigrado y le resulta difícil alternar entre un grupo y otro para realizar las actividades de esta etapa, trabaje con todo el grupo. Es decir, ambos grupos pueden escuchar sus grabaciones tanto las que contienen diálogos entre niños y niñas como las que registran diálogos entre niños y adultos. Divida el grupo cuando registren en sus cuadernos las expresiones o formas de hablar.

### NIVEL INICIAL: TODOS JUNTOS EN PLENARIA

Previamente grabe a niños y niñas durante sus juegos. No les aclare mucho para qué hará eso. Lo importante es que registre diálogos espontáneos entre niños y entre niñas. Haga una grabación de máximo 10 minutos. Si no puede hacerlo, utilice alguna grabación que le proporcionen en la capacitación o de otro maestro.

2. Divida al grupo en niñas y niños. Entregue a los niños la grabación en la que las niñas platican y juegan. Se trata de que escuchen atentamente para que descubran las diferencias o las semejanzas en el modo de hablar entre ellos con respecto a las niñas. Anotan en sus cuadernos las diferencias que encontraron como ellos puedan hacerlo (escritura espontánea).
3. Entregue a las niñas la grabación que tiene de los niños y pídale lo mismo.  
Pueden escuchar la grabación varias veces hasta que descubran algunas diferencias y semejanzas en el modo de hablar entre niños y niñas.
4. Pase por las mesas de ambos grupos y promueva una reflexión sobre aspectos que no han considerado en sus anotaciones: *¿Cómo platican los niños cuando están entre niños?, ¿qué dicen?, ¿de qué hablan?, ¿cómo se nombran entre sí?, ¿se arrebatan la palabra?, ¿cómo se dan los turnos para hablar?, ¿utilizan palabras que ustedes no usan o no les gusta? ¿cuáles?, ¿por qué no les gusta?, ¿cómo es su actitud?, ¿hablan quedito, fuerte, o se gritan?* Repita las mismas preguntas cuando les toque a los niños escuchar la grabación de las niñas. Finalmente les pregunta: *¿Por qué creen que sucede esto?, ¿a qué se debe que el lenguaje entre niñas y niños sea diferente?, ¿en qué se parece?*

### NIVEL AVANZADO: TODOS JUNTOS EN PLENARIA

Previamente grabe conversaciones muy concretas entre niños y adultos: un saludo, el inicio de un diálogo, un padre dando una instrucción. Pida a un adulto y a un niño que le ayuden para la grabación. Trate de que algunos sean de una madre con su hijo, otro con su hija; o un padre con su hijo o hija; un abuelo con su nieto o nieta, entre otras posibilidades. Cada grabación tiene que ser corta, máximo cinco minutos cada una. Si no puede grabar, utilice alguna grabación de otro maestro o la que se realice en la capacitación.

2. Introduzca el tema de las diferencias en la forma de hablar de niños y adultos con preguntas como: *¿Cómo se dirigen a ti tus papas, abuelos, padrinos, maestros y gente extraña cuando te hablan?, ¿te hablan de manera amable o gritan?, ¿cómo te diriges tú a ellos?, ¿cómo respondes cuando te dan alguna indicación?, ¿crees que al responderles lo haces de manera correcta?, ¿por qué?, ¿qué pasa si no te diriges de esa forma?*

Remarque el hecho de que ellos no hablan con un adulto como lo hacen con otro niño. Lo importante es que se interesen por conocer estas diferencias en la forma de hablar de la gente tutunakú, las cuales surgen por la condición de género y jerarquía social, o por la necesidad de mostrar respeto y cortesía, ya que se tratan de rasgos identitarios que distinguen a los tutunakú de otros grupos humanos.

- |  |  |
|--|--|
| <p>5. Utilice el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro, para que niños y niñas le dicten sus anotaciones o le digan las diferencias que encontraron en sus modos de hablar. Recuerde escribir despacio para que puedan observar bien cómo se escribe y participar en el acto de escritura. Una vez que esté completo el cuadro, solicite a los niños que lo copien en su cuaderno.</p> <p>6. Retome las ideas de los alumnos y explique lo que se indica en el recuadro con respecto a la diferencia entre lengua y habla. Agregan estas ideas en sus cuadernos a modo de comentario o conclusión final sobre el tema. Siempre revise que pongan un título a su trabajo y la fecha, para que sepan cómo recuperar esta información y para que el cuaderno sea una fuente de consulta para ellos.</p> | <p>3. Siente a los niños en círculo y pídeles que escuchen atentamente su grabación. Anúncieles de qué tratan los diálogos justo antes de que los escuchen: ahora van a escuchar a una señora saludando a su hijo que viene de la escuela, escuchen con atención.</p> <p>4. Antes de pasar al siguiente segmento o diálogo grabado, ayúdelos a describir lo que escucharon: <i>¿Qué le dice la mamá al niño?, ¿cómo se dirige a él?, ¿qué expresión utiliza o cómo se lo dice? Y el niño ¿cómo le contesta?, ¿qué le dice?, ¿quieren volver a escuchar lo que dicen? Ahora escuchen bien, pongan atención y díganme qué le contesta el niño...</i><br/>Siga el mismo procedimiento con las siguientes grabaciones o segmentos, anúncieles de qué tratan, deje que la escuchen atentamente y promueva un diálogo para reflexionar sobre el uso de expresiones: <i>Ahora vamos a escuchar una grabación de un abuelito con su nieta, y escuchen cómo hablan y si es diferente a la conversación anterior.</i></p> <p>5. Siempre promueva una reflexión sobre las diferencias en la forma de hablar entre niños y adultos: <i>¡Ah! Entonces no se dirige igual que la mamá, parece que el abuelito usa otras expresiones ¿Por qué creen que cambia la forma de hablar entre el abuelo y el niño y la mamá y el niño?, ¿cómo le dirían ustedes a su abuelito?, ¿y a su mamá?</i></p> <p>6. Organice un intercambio de opiniones y comentarios para analizar y reflexionar sobre las diferencias y semejanzas en el uso del lenguaje oral entre niños y adultos: uso de las palabras, formas de expresión, marcas de cortesía y respeto, entre otros.</p> |
|--|--|

Las personas hablan de manera diferente según su interlocutor. Aunque todos hablamos la misma lengua, tenemos formas distintas de expresarnos y de usarla dependiendo del grupo social al que pertenecemos (diferencias entre lengua y habla). Dependiendo de nuestro interlocutor cambiamos nuestra forma de hablar.

Estos modos de hablar de la gente también cambian con el tiempo, por lo que podemos afirmar que la lengua está viva y en constante cambio.

7. Si en la conversación acerca del lenguaje entre niños y niñas, los alumnos mencionan el uso de expresiones o gestos que consideran una falta de respeto, reflexione con ellos y remarque la importancia del respeto en el uso del lenguaje, ya que las palabras también pueden herir a las personas y dejar huellas en sus corazones. Conserve estas ideas escribiéndolas en una hoja del rotafolio, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro. En este caso, indique a los niños que copien en sus cuadernos las ideas que les parezcan más interesantes. Acuerdan en el grupo comprometerse a respetar y hacer respetar el buen uso de estas normas, incluso si algún compañero comete alguna falta de cortesía o de respeto.

7. Registre las aportaciones de los alumnos en una hoja del rotafolio para que les sirva como fuente de información y de consulta. Ellos pueden hacer un resumen en su cuaderno sobre el tema para conservar esta información, especialmente algunas expresiones canónicas o de uso habitual.

Siempre que los niños escriban un texto, pase por los bancos y revise con ellos algún fragmento, oración o palabra que escriban, de modo que aprendan más sobre: 1) el uso de las letras de forma convencional, 2) la separación entre las palabras y 3) el uso del punto final y las mayúsculas al inicio de cada oración.

Si los niños tienen problemas para separar las palabras según la norma, explíqueles de una manera muy simple: *Mira este pedacito va junto a este otro porque en tutunakú, esto nos dice algo de la acción o lo que se hace que no se puede separar, siempre que lo escribas lo vas a poner junto y en ese orden* (en caso de los verbos y partículas de tiempo, aspecto, número o género). *Y este pedacito va junto a este otro porque nos dice algo sobre el nombre* (decir cuál es el sustantivo) *que no se puede separar; siempre va junto y en ese orden*. Pronuncie la palabra señalando los pedacitos mientras los lee para que los niños noten estas partículas. Puede también subrayarlos o marcarlos con un color al momento de leerlos o corregir la oración. Si así lo requiere puede hacer listas de estas expresiones (paradigmas) para sistematizar la información sobre estos temas, en las que mantenga un mismo verbo o acción con distintos morfemas de género o número.



ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Organizar diálogos para representarlos a modo de juegos dramáticos.	PROPÓSITO: Elaborar viñetas narrativas sobre las formas de interacción entre niños y adultos.
SESIONES: 6	SESIONES: 6
<b>TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)</b>	
<p>Utilice una viñeta narrativa en la que se muestre una forma de interacción entre un anciano de la comunidad y un niño; su contenido debe transmitir un mensaje sobre el respeto que muestra el menor hacia el adulto y la consideración de éste por la integridad del menor. La viñeta debe incluir: dibujo, bocadillo, texto y onomatopeya. Elabore otra viñeta adicional sobre otra forma de interacción en la que omita los textos de los globos.</p>	
<p>8. Organice al grupo en equipo de cuatro integrantes y entregue una viñeta a cada equipo para que la observen y la lean. Dígales que las observen detenidamente para descubrir cómo son estos textos, porque luego ellos van a elaborar otras viñetas por sí mismos.</p> <p>9. Por un momento deje que exploren y observen las imágenes, y lean los textos de manera libre. Posteriormente pida al niño más aventajado en la lectura, les lea a sus compañeros el contenido de cada uno de los globos para que todos se enteren de lo que trata. Mientras los alumnos realizan esta actividad, pase por las mesas y explíqueles la manera correcta de leer una viñeta narrativa. Deles algunas indicaciones para orientarlos en la lectura de la viñeta: <i>Miren, para leer lo que se dice en la viñeta, siempre deben empezar a leer los globos de la izquierda y luego los de la derecha (señale con su dedo)..., lean primero los globos de arriba y luego los que están abajo.</i></p>	
<p>Si labora en multigrado, integre los equipos con alumnos de inicial y avanzado para la realización de la lectura de la viñeta narrativa.</p>	
<p>10. Al terminar la lectura, pregúnteles: <i>¿De qué trata este texto?, ¿les gustó?, ¿qué es lo que más les gustó?, ¿quiénes son los personajes?, ¿creen que el anciano y el niño son familiares?, ¿por qué?, ¿piensan que el niño se dirigió con respeto al anciano?, ¿por qué?, ¿cómo se dieron cuenta?, y ¿cómo trato el anciano al niño?, ¿por qué dicen eso?, ¿cómo es el trato que dan los niños tutunakú a los adultos?, ¿los adultos tratan con respeto y consideración a los niños?</i></p>	

### NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

**11.** Pida que formen cinco equipos y diga a cada equipo el tipo de situación que van a representar:

- Equipo de niñas: van a representar un diálogo entre niñas cuando juegan en la casa. Les ayuda para que se imaginen un juego particular y que lo actúen a modo de juego dramático.
- Otro equipo de niños, van a representar un diálogo entre niños que se da en la calle.
- Un tercer equipo formado por niñas y niños van a representar diálogos que ocurren en la escuela.
- Un cuarto equipo va a representar diálogos que suceden entre adultos en una fiesta.
- El quinto equipo va a representar diálogos entre niños y adultos que se desarrollan en las casas.

**12.** Antes de dejarlos solos inventando sus diálogos y jugando a representar estas escenas a modo de juego dramático, todos se ayudan para imaginar alguna situación, de tal forma que se asegure que comprendieron cómo hacer esta actividad. Luego déjelos trabajar con sus equipos. Por ejemplo, en el caso de las niñas que les tocó representar diálogos cuando juegan en la casa, puede ayudarles con preguntas. *A ver, ¿cómo le dices a ella que quieres participar en el juego?, ¿y tú qué le contestarías?, ¿qué podrían decirse durante el juego?, ¿qué actitudes podrían adoptar?, ¿qué palabras de cortesía y respeto podrían utilizar al hablar?*

**13** Pida que cada equipo proponga y acuerde los diferentes diálogos que van a utilizar para cada personaje al momento de su representación, los ensayen o jueguen varias veces; posteriormente registren en sus cuadernos de notas algunos fragmentos de ellos utilizando la escritura espontánea.

### NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

Si usted es maestro multigrado, permita que los de inicial participen en sus juegos dramáticos de manera espontánea; trabaje con los de avanzado explicándoles sobre las características de los elementos gráficos de la viñeta como es el dibujo, bocadillo, texto y onomatopeya.

De manera previa, elabore una viñeta considerando todos los elementos gráficos que deben contener: dibujo, bocadillo y onomatopeya. No escriba ningún texto, los mismos alumnos completan con diálogos entre personas de distintas edades, sexo y jerarquía social (niñas-niñas, niños-niños, niñas-niños, adultos-adultos, niños-adultos) en los que se reflejen distintas expresiones que manifiesten cortesía, respeto, reverencia, entre otras. Saque tantas copias como equipos vaya a integrar.

**11.** Reparta las viñetas que trajo como modelos, una a cada equipo, para que puedan observar los elementos que contiene; posteriormente pídale que de manera espontánea escriban en los globos lo que ellos creen que dicen cada uno de los personajes que aparecen en la viñeta. Al término de esta actividad diga a los equipos que intercambien sus viñetas ya completas para comparar los diálogos que escribieron en los globos.

**14.** Pase equipo por equipo, mientras el resto continúa jugando con sus dramatizaciones; si observa dificultades en la realización de esta actividad decida junto con los integrantes del equipo qué situación van a representar; quiénes y cuántos personajes van a intervenir en esa situación, con base en ello construyan los diálogos. Trate de que sean ellos quienes los generen. Posteriormente pida a los equipos que decidan quiénes van a representar a los personajes.

**15.** Solicite a los participantes que aprendan los diálogos que les corresponden. Una vez logrado lo anterior, apóyelos en los ensayos de las representaciones hasta lograr su dominio y estén en condiciones de presentarlas.

**16.** Diga a los niños que inviten a sus papás para que asistan a la presentación de las dramatizaciones indicando la hora y lugar en el que se llevara a cabo la actividad.

**12.** Dígalos que ahora, de manera individual van a realizar el borrador de los dibujos y a escribir los diálogos para sus viñetas en las que se den a conocer las distintas formas de intervención entre niños y entre niños y adultos. Lo importante es que en sus cuadros aparezcan globos que contengan diálogos entre niños y adultos.

**13.** Pídales que al escribir utilicen un lenguaje que muestre cortesía y respeto según las reglas de su comunidad como vieron en las sesiones anteriores.

Si tienen que narrar algo del texto que no pueda aparecer en los diálogos para explicar o dar información sobre la familia o el lugar donde están, utilizan recuadros en la parte superior de cada escena (voz del narrador).

**14.** Mientras realizan esta actividad apóyelos para que identifiquen todos los elementos solicitados.

Organícelos nuevamente en equipos de trabajo para que revisen las distintas formas de expresión utilizadas en los diálogos entre niños y adultos, y también para que hagan la versión final de sus viñetas narrativas retomando las notas de sus cuadernos.

**15.** Mientras los alumnos realizan esta actividad, pase por los lugares para revisar si están haciendo los escritos de manera correcta, observe si no se saltaron letras o las hicieron invertidas; si separaron bien las palabras, y si marcaron las preguntas utilizando los signos que corresponden.

Es importante que los niños se acostumbren a revisar sus trabajos y corregirlos; en este momento lo hacen con la ayuda del maestro, poco a poco lo podrán hacer por sí mismos.

**16.** Diga a los niños que inviten a sus papás para que asistan a la presentación de las viñetas indicando la hora y lugar en el que se llevará a cabo la actividad.

### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

Si es maestro multigrado integre a ambos grupos (primero y segundo grados) para realizar el evento con los padres de familia y demás invitados.

17. Explique a los asistentes las razones que llevaron a la elaboración de este proyecto; dé una reseña del proceso que siguieron los niños para su construcción y realice una sinopsis del contenido de las representaciones.
18. Dé la bienvenida a los invitados y organicen todo el salón de acuerdo con el programa previsto. Realice la actividad dependiendo del grado escolar de los alumnos.

**Nivel inicial o primer grado:** Indique a cada grupo participante que realicen su presentación de acuerdo con los turnos que les corresponde. Al finalizar las presentaciones agradezca a los padres y alumnos su colaboración y participación.

**Nivel avanzado o segundo grado:** Cada equipo expone en una parte del salón sus viñetas para que los padres puedan verlas. Solicite a los padres que recorran el salón. Los equipos se paran al lado de sus viñetas para comentar sus trabajos con los padres que pasan a verlas. Guardan sus versiones finales en la biblioteca de la escuela, algunas en la biblioteca del salón y, si algún niño quiere llevarse su historieta a casa, deje que lo haga.

19. Como cierre del proyecto que realizaron sus alumnos, promueva su valoración, propicie un comentario en el que los alumnos den a conocer lo que aprendieron, lo que les gustó o no les gustó, cuáles fueron los aspectos que les parecieron difíciles y cómo fue la participación de los integrantes de cada equipo.

## Segundo proyecto didáctico para primero y segundo grados

**Ámbito:** Prácticas del lenguaje vinculadas con la tradición oral, literatura y testimonios históricos.

**Práctica social:** Jugar con las palabras, escuchar, leer y escribir textos con propósitos expresivos y estéticos.

Al igual que a los niños de todo el mundo, a los niños indígenas les gusta jugar, imitar a los animales y a los adultos y hacer chistes. Uno de sus juegos favoritos es adivinar cuál es su animal compañero, es decir, el animal que nació el mismo día que ellos y que los acompañará a lo largo de su vida. También gustan de jugar a las rondas y cantar mientras dan vueltas o contar adivinanzas que retan el ingenio de quienes las tienen que resolver.

Canciones y juegos para niños hay en todas las lenguas indígenas. Estos juegos suelen ser parte de la cultura infantil de una comunidad y tienen un significado profundo. Estas rimas, juego de palabras y acertijos divierten a los niños y cumplen una función educativa central: les ayudan a conocer su propia cultura y a explorar diversos aspectos relativos a la forma oral o escrita de palabras o expresiones en su lengua.

En el nivel inicial o primer grado es importante que el maestro ayude a sus alumnos a coordinar la sonoridad de las palabras con su forma escrita, poniendo en evidencia qué fragmentos de igual sonoridad se representan con fragmentos de igual escritura, lo cual es un principio básico para aprender a escribir una lengua con un sistema de escritura alfabético: coordinar una forma sonora (los sonidos del lenguaje) con un sistema gráfico (las letras de su alfabeto).

En el nivel avanzado, los niños escuchan narraciones de la palabra antigua. La palabra antigua se refiere a elegantes discursos que tratan las más diversas materias: dioses, orígenes, cosmogonía, cultos, ceremonias y relatos de las cosas antiguas. Las narraciones que las personas mayores de una comunidad relatan a las nuevas generaciones son parte de la tradición oral de los pueblos que han sido conservadas en el corazón de muchas personas, especialmente de los narradores eminentes que conocen el arte de narrar según los cánones o modelos de la tradición, y cumplen la función de transmitir sistemas de ideas, valores, enseñanzas, tradiciones y patrones de conducta, dando un sustento ancestral a la cultura actual de las comunidades. Estas enseñanzas regulan la conducta de las personas en la familia, la comunidad y la sociedad, y contienen la antigua sabiduría de los pueblos indígenas, por lo tanto se trata de una literatura oral con un fin educativo o didáctico.

Primer ciclo	Cuarto bimestre
Nombre del proyecto del nivel inicial:	Elaborar un cancionero con cantos y canciones tradicionales.
Nombre del proyecto del nivel avanzado:	Crear una antología con narraciones de la palabra antigua.
Tiempo total de los proyectos:	Aproximadamente 9 sesiones.

ETAPA 1	ETAPA 1
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Escuchar y cantar coplas para identificar el ritmo y sonoridad de las palabras.	PROPÓSITO: Escuchar y analizar narraciones de la palabra antigua relacionadas con el origen de la vida y de los pueblos.
SESIONES: 3	SESIONES: 3

NIVEL INICIAL: TODOS JUNTOS EN PLENARIA	NIVEL AVANZADO: TODOS JUNTOS EN PLENARIA
<p>Si usted es maestro de primer grado, antes de iniciar el proyecto del nivel inicial, realice una invitación personal a un grupo de músicos tradicionales de la localidad para que asistan a la escuela a cantar algunas coplas en tutunakú. Acuerde con ellos los temas sobre los que platicarán con los alumnos y el repertorio de coplas o cantos que interpretarán en el salón. En caso de que en la comunidad no existan músicos tradicionales, prepare previamente un material de audio que contenga algunas coplas interpretadas por músicos de la región.</p>	<p>Si es maestro multigrado realice estas actividades integrando a los alumnos del nivel inicial y avanzado, organice la visita de los invitados en distintos días.</p>
<p>1. Ubique a los alumnos del nivel inicial en un semicírculo para recibir a los músicos. Explíqueles que deben escuchar con atención sus palabras sobre sus experiencias como músicos y la música tradicional en tutunakú que ellos interpretarán.</p>	<p>1. Explique a los niños del nivel avanzado que en esta sesión tendrán la visita de algunas personas mayores de la localidad que les darán a conocer algunas narraciones de la palabra antigua relacionadas con el origen de la vida, de los elementos de la naturaleza, los dioses, las ceremonias o rituales. Dígales también que para disfrutar de estas narraciones deberán guardar silencio y escuchar con detenimiento sus relatos.</p>

2. A la llegada de los músicos, recíbalos y preséntelos ante el grupo, luego pídeles que expliquen a los alumnos algunos aspectos relacionados con la actividad que realizan: *por qué decidieron ser músicos, quiénes les enseñaron a tocar los instrumentos y cantar; el significado del nombre de su grupo o trío. Sus experiencias, satisfacciones y compromisos que tienen por ser músicos, los tipos de música que tocan según las ceremonias y lugares; el significado de la música que interpretan en cada ceremonia o festividad; sus fuentes de inspiración o sus opiniones sobre cómo preservar la música que interpretan.*
3. Pida a los músicos que toquen algunas composiciones en tutunakú. Mientras lo hacen cuide que los alumnos escuchen con atención estas interpretaciones centrando su atención en la sonoridad de las palabras y el ritmo de la música que ejecutan. Posteriormente solicite a los alumnos que por consenso elijan la canción que más les agradó para que los músicos la interpreten dos o tres veces más.
4. Al final de la interpretación pida a los músicos que dicten al maestro la letra de la canción que los alumnos seleccionen. Involucre a todos los niños en esta actividad de escritura pidiéndoles que le ayuden a identificar las letras que se necesitan para escribir las palabras que componen algunas partes de la copla: *A ver, cómo escribo "Xanat", empieza con la "xaaaaa", ¿cómo se escribe "xa"? y ¿naaat?, entonces xaaaaa, naaat, nat, miren así se escribe.*

Siempre escriba despacio, sílaba por sílaba, dejando que los niños vean cómo escribe lo que le dictan. En algunos momentos, incluya a los niños, como lo hizo con las preguntas anteriores, para que reflexionen sobre qué letras utilizar o cómo se escribe una palabra, un verso o alguna de sus sílabas, inicial o final.

2. Siente a los niños en el suelo en semicírculo, den la bienvenida a los narradores de la palabra antigua y pídeles que se sienten en los "taxtikat" o "tantsi" que ha colocado previamente en la parte frontal del salón.

Es muy importante que pida a los narradores que se sienten en los lugares indicados y los niños frente a ellos, porque se trata de crear un ambiente propicio para la práctica de la narración de relatos antiguos que se asemeje y no desvirtúe la naturaleza real de esta práctica social del lenguaje o este evento de nuestra tradición.

3. Presente a cada invitado y, por turnos, solicíteles que relaten las narraciones que ya había acordado con ellos.

Durante la audición de narraciones, siempre cuide que los niños escuchen atentamente estos relatos centrando su atención, no sólo en lo que se cuenta, sino también en la forma como gesticula el narrador y la intencionalidad con que cuenta. Para ello, cuando lea a sus alumnos según su programa de lectura u otros momentos, siempre procure que atiendan todos estos aspectos cuidando mucho la forma de leer ante ellos.

4. Finalizadas las intervenciones de cada narrador, agradezca su presencia y pida a los alumnos que se despidan de ellos empleando las formas y expresiones usuales de la comunidad.

Si por alguna circunstancia no pudiera traer a los narradores al salón de clases, presente estas narraciones a través de un material de audio.

Si la canción o lo que escribe utilizando este procedimiento, es muy largo, no haga esto con todos los versos, elija algunos para que no sea tan tedioso o evitar que se pierda la fluidez del dictado. Puede hacerlo con alguna de las palabras de cada verso, la más significativa o la que se repite.

Por ejemplo, puede pedir que los niños le ayuden en algunas partes de las palabras, identificando la sílaba de inicio o del final: *A ver, cómo se escribe "chali"... inicia con la...* Una vez que los alumnos le ayuden a identificar la silaba inicial, usted complete la palabra sin preguntarles por lo que sigue.

Haga lo mismo con algunas terminaciones: *¿Cómo termina "kpaxkiyan"?, a ver si escribo kpaxki... y luego, ¿qué sigue?... cómo escribo "yan" han escuchado alguna palabra que termine igual.*

5. Como cierre de la sesión, cante junto con los alumnos la canción que escribieron guiándose del acompañamiento musical de los invitados. Finalmente agradezca y despida a los músicos.

Coordinar pedacitos de la palabra oral con pedacitos de la palabra escrita es una tarea muy compleja para ellos, porque exige identificar estos pedacitos tanto del universo oral como del escrito. La sílaba es una unidad accesible a los niños, por estar relacionada con el aspecto rítmico del lenguaje; pero las vocales y consonantes no son fáciles de identificar en el discurso oral porque siempre pronunciamos todo de corrido en unidades muy largas. Por ello, los niños primero tienen que comprender que la escritura representa la oralidad, luego poco a poco encuentran unidades menores a la palabra (sílabas, vocales, consonantes) y las representan al utilizar las letras que se van aprendiendo por su forma o nombre, o por pertenecer a algún nombre (los del tendedero del alfabeto) que empieza o termina igual.

5. Organice al grupo en cinco equipos y explíqueles que en esta sesión van a recordar las narraciones de la palabra antigua que escucharon en la sesión anterior. Cada equipo elige una narración para reconstruir el relato según lo que se acuerdan. Tienen que hacer lo siguiente:

- Primero platican libremente sobre la narración que su grupo eligió. Luego pídeles que vayan parte por parte identificando las escenas o momentos más importantes del relato. Cada niño anota su versión en su cuaderno. Primero anotan cómo empieza el relato, la forma en que se inicia "tawan lakgkgolon": cuando identifican una escena, cada quien la dibuja y escribe alguna frase o pequeño texto debajo para anotar lo que sucedió en esta parte. Comparten lo que escribieron con algún compañero de equipo.
- Luego se ponen de acuerdo sobre la siguiente escena a dibujar y hacen lo mismo que con la primera. Así continúan, cada quien registra o describe cada uno de los momentos más interesantes que recuerdan del relato (personajes, lugares, peligros, motivos) que les parece importante anotar para saber qué sucedió. Al final comentan y se ponen de acuerdo para escribir el consejo o las enseñanzas que les dejó el relato.

No importa que no les quede muy bien, ya que es una tarea muy difícil y se trata de unas notas. Lo central es que recuerden mejor la narración e identifiquen de qué trata y sus consejos y enseñanzas: si se busca presentar la naturaleza de los dioses y deidades, o dar una explicación sobre el origen de la vida y las cosas, entre otros.



## NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

Si es maestro multigrado, mientras los alumnos de nivel inicial o primer grado copian la canción del pizarrón, trabaje con los de nivel avanzado para darles las indicaciones de las actividades que luego harán solos.

6. Inicie esta sesión pidiendo a los alumnos que copien en su cuaderno la canción que le dictaron. Para ello, coloque la lámina con la canción escrita a la vista de todos.

Si la escribió en el pizarrón y está bien escrita con letra clara y los versos bien distribuidos y ordenados, no es necesario que la repita en una lámina. Lo importante es que los alumnos cuenten con un buen modelo para realizar la copia en sus cuadernos. Recuerde que los textos que los niños copien tienen que estar bien escritos: uso de mayúsculas y minúsculas según la norma; rasgos de las letras claros y precisos; tipografía adoptada para escribir durante su primer año; palabras dispuestas en renglones rectos; letras grandes que todos puedan ver, incluso los alumnos que se sientan atrás del salón, utilice marcador negro o alguno que contraste bien con el color del fondo del pizarrón o lámina.

7. Todos revisan su copia, participando en una revisión colectiva del texto, mientras usted guía esta actividad para que aprendan a hacerlo. Lea la siguiente pantalla en la que se indica cómo realizar esta revisión del texto, cómo organizar al grupo y las precauciones que debe considerar.

## NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS

6. Usted recorre el salón y pasa por los equipos para apoyarles a realizar la tarea: ayúdelos a identificar alguna escena o episodio importante que se les haya olvidado; corrija junto con ellos alguna de las palabras u oraciones para que no les falten letras, separen correctamente las palabras, agreguen puntos y separen párrafos.

No se detenga demasiado con cada niño; sólo márqueles algún aspecto puntual y pase con otro niño. Se trata de recordarles cómo pensar y qué tomar en cuenta cuando escriben; darles una explicación de por qué se separa la palabra en un contexto; o por qué es necesario agregar o cambiar una letra en alguna palabra, entre otros aspectos, de manera rápida y dinámica.

No se trata de corregir sus textos, ya que esta escritura es espontánea y escriben borradores en sus cuadernos. Lo importante es que no desaproveche este acto de escritura individual de los niños para que reflexionen sobre algún aspecto que deben contemplar para escribir mejor: recordar algo, centrar su atención en un aspecto que no suelen hacerlo, tomar conciencia de que se saltean letras para que ya no lo hagan, entre otros posibles.

Si usted es maestro multigrado, quédese con ellos hasta que logren identificar esta primera escena para asegurarse que comprendieron bien lo que deben hacer o cómo realizar esta actividad. Una vez logrado lo anterior, ya puede dejarlos solos y trabajar con los de primero. Cuando tenga tiempo, revise como se indicó el trabajo de sus alumnos.

Cuando haga la revisión colectiva de un texto tome las siguientes precauciones y siga estas instrucciones: realice una lectura colectiva coral, mientras usted señala lo escrito, renglón por renglón, o verso por verso. No pase hasta el siguiente verso o renglón hasta que todos hayan corregido la línea que leyeron.

Pida a los alumnos que se ayuden a revisar sus copias organizadas en binas; es decir, que trabajen con su compañero de banco para que tarden menos y lo hagan mejor. Deles el tiempo para hacerlo, especialmente en las primeras líneas, hasta que se apropien de esta práctica de revisión de un texto.

Siente al frente a los alumnos que se tardan más, para que usted personalmente pueda ayudarlos; siente atrás a los niños más aplicados o con mayor capacidad de atención. Forme las binas, colocando un niño que hace esto bien y rápido al lado de un niño que tenga más dificultades, para que lo ayude, como si fuera su asistente.

8. Una vez terminada la revisión, haga una lectura coral del texto. Lea en voz alta de manera que todos puedan seguir la lectura, línea por línea. Vuelva a hacer lo mismo, pero cantando la canción junto con sus alumnos, por lo que tendrá que respetar el ritmo y acelerar su señalamiento.

Los alumnos lo acompañan siguiendo el ritmo con palmadas. De esta manera, pueden sentir y experimentar los cortes naturales que surgen por el ritmo del lenguaje de la canción. Todos cantan dos o tres veces la canción hasta que los alumnos se aprendan de memoria la letra.

7. Cuando todos hayan terminado pida que por equipos narren el relato frente a todo el grupo, apoyándose en las notas y dibujos de sus cuadernos. Todos platican sobre las enseñanzas que la narración les ha dejado.

Si usted es maestro multigrado realice esta actividad con todo el grupo, integrando a niños de primero y segundo grado o nivel inicial y nivel avanzado.

Aproveche este momento para hablarles de la importancia que tiene para su pueblo las narraciones de la palabra antigua, por tratarse de las palabras de sus ancestros y contener consejos y enseñanzas importantes para su vida.

9. Finalmente pida a distintos niños que pasen y que lean algunas partes de la canción, por ejemplo: Chali chali klakapasta... (kan); los más avanzados que lean una línea completa y a los que les cuesta más, indíqueles que encuentren “dónde dice” alguna palabra de la canción, señalándoles la línea donde deben encontrarla: *Mira aquí dice... Dime tú dónde dice “wix kinpaxkiya kit... (kpaxkiyan)*. De esta manera, poco a poco enfrentan el reto de leer por sí mismos y reconocer palabras escritas. Si no pueden, les ayuda: mira esta palabra empieza con “xaaa”, fíjate en el tendedero, se parece a... Siempre solicite la atención de todo el grupo para que desde sus bancos hagan lo que les pide.

El encuentro entre la oralidad y la escritura permite al alumno relacionar la forma como suenan las palabras y la forma como se escriben. Esto, sin duda, representa una buena oportunidad para acercar al alumno a la comprensión del sistema de escritura alfabético y descubrir que la escritura representa lo que se dice y que tiene rasgos que la distinguen de la oralidad. La organización gráfica y espacial del lenguaje escrito en nuestras lenguas, por ejemplo, exige que lo escrito se lea en cierta dirección o las palabras se separen una de otra, entre otras características. Esto no sucede cuando hablamos.

10. Otra variante que puede hacer con los niños que tienen mucha dificultad para afrontar el reto de leer es la siguiente: usted lee el principio de la línea y ellos tienen que anticipar cómo termina mientras señalan con su dedo la línea que leen en el texto.

La estrategia de anticipación implica saber qué palabra completa sigue en el texto que se lee o canta. En los niños que se encuentran en la fase inicial del aprendizaje del sistema de escritura alfabética, esto puede lograrse si el maestro los ayuda a reconocer los inicios de las palabras para que ellos anticipen sus terminaciones. Con esta estrategia el niño puede afrontar la lectura con su ayuda antes de que pueda hacerlo por sí mismo, generando confianza y acostumbrándose a participar en actos de lectura.

ETAPA 2	ETAPA 2
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Escribir las canciones.	PROPÓSITO: Escribir las narraciones.
SESIONES: 6	SESIONES: 6

NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS	NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS
<p><b>11.</b> Para continuar con la elaboración del cancionero coloque en lugares estratégicos del salón las láminas con las canciones tradicionales en tutunakú que cantaron durante el año al inicio de cada clase como actividad recurrente.</p> <p><b>12.</b> Integre tantos equipos como sea necesario para que copien cada uno de estos textos; cada equipo uno distinto. Recorren el salón mirando las láminas y tratando de identificar el texto que está escrito en cada una. Ayúdelos a leer los títulos y reconocer algunas palabras, deles alguna palabra clave para que descubran qué canción es la que está escrita. Utilice las estrategias de lectura (reconocimiento de palabras y anticipación vista las sesiones anteriores para apoyar a los alumnos).</p>	<p>De manera anticipada realice una compilación de la palabra antigua e integre con ellas una nueva antología. Procure que esta antología contenga más de nueve o diez narraciones de La palabra antigua para que los niños tengan distintas opciones para elegir las que más les gusten. Saque varias copias para repartirlas entre sus alumnos organizados en equipos de tres o cuatro niños. Haga tantas copias como equipos haya en su salón. Recupere estas narraciones de la tradición oral que aparecen en los libros de texto Tutunakú u otros materiales de literatura. Antes de la inclusión de los textos recuperados revise si éstos se ajustan a las formas y cánones utilizados por los narradores eminentes de la comunidad, al dar a conocer estos discursos. En caso necesario, pídale a los narradores que le ayuden a corregir estos textos de manera que se respete la forma como se narran, y se inicia y concluye un relato de esta naturaleza. No olvide anotar bien los datos de la portada, contraportada, página legal, índice e introducción o palabras preliminares. Puede introducir ilustraciones así lo desea, pero no es necesario.</p> <p><b>8.</b> Reparta a cada uno de los cinco equipos uno o dos ejemplares de la antología y pídeles que, de manera libre, la exploren y descubran los datos de la portada, el título, el índice, la página legal y las narraciones que contiene.</p> <p><b>9.</b> Para el caso de los grupos multigrado, realice la siguiente actividad mientras los de inicial realizan la copia de la copia.</p>

**13.** Cuando cada equipo decide la canción que copiará para integrarla en el cancionero del salón, entregue las hojas al grupo, disponga la lámina en una parte del salón para que el equipo pueda verla bien. Ayúdelos a organizarse en binas para escribir cada párrafo de la canción que le tocó a su equipo, en media hoja rayada que usted les entrega con este fin. Un niño copia y el otro mira que no se equivoque al hacerlo, es decir, supervisa su tarea. Ayúdelos a entender cómo realizar esta actividad y a identificar bien el párrafo que le toca a cada quien.

Si usted es maestro multigrado y se le dificulta mucho alternar entre los grupos, nombre a un niño de segundo grado o nivel avanzado para que supervise a los niños de primero al realizar esta actividad para que no se confundan de párrafo y trabajen en parejas al escribirlo.

**14.** Al final, dígalos que le entreguen las hojas para guardarlas en la carpeta de cada equipo.

**10.** Lea en voz alta ante el grupo o pida a varios niños que lean la introducción para que todos entiendan qué tipo de textos podrán encontrar en su antología, el por qué de su selección y cómo están organizados en distintas unidades. Deje que los niños vuelvan a leer la introducción en sus ejemplares.

En la introducción deben aparecer los criterios de selección y organización de los textos de la antología. En este caso se trata de una antología en la que usted compiló los textos de la palabra antigua. También debe explicar el criterio que usted tuvo para organizar los textos en la antología en distintos apartados o unidades; por ejemplo, en el primer apartado están las narraciones de espanto y en otra las de pericias y astucia o de animales; en una están narraciones y en otra, otros tipos de textos de la palabra antigua como consejos o textos líricos. Simplemente se trata de que diga por qué organizó los textos de una manera u otra.

**11.** Pídales que lean con atención el índice para ver si encuentran textos que les parezcan conocidos y que reflejen los criterios que han leído en la introducción: *A ver niños, díganme ¿cuál de esos textos creen ustedes que sea una narración de espanto?, ¿qué creen que suceda en este relato? Fíjense: ¿en qué apartado o unidad se encuentra?, ¿será o no un relato de espanto?, ¿los personajes serán animales? ¿Alguien sabe sobre este relato?, ¿te animas a contarnos de qué trata?* De esta manera, motívelos a que platicuen sobre lo que piensan de estas narraciones, acerca de las enseñanzas que pudieran contener, si son de espanto o de engaños y astucia, entre otras posibilidades. Al finalizar este comentario, pida a cada equipo que se pongan de acuerdo para elegir la narración que más les guste para integrarla a su antología.

Si usted es maestro multigrado a partir de este momento deje a los alumnos de primero y segundo trabajar solos en las actividades que se describen, y alterne entre un grupo y otro para asistir a los equipos en su trabajo. No se quede demasiado tiempo con un equipo, pase por las bancas, haga señalamientos puntuales y recorra varias veces cada equipo para supervisar lo que realizan y darles indicaciones precisas que les ayuden a hacerlo mejor.

- 12.** Explique a los niños cómo organizar el trabajo del equipo: cada equipo se toma su tiempo para explorar el material, leen los textos que les gusten, y se ponen de acuerdo sobre el texto que el equipo va a copiar para integrarlo en la antología colectiva. Luego, cada equipo divide entre sus integrantes los párrafos que a cada quien le tocará copiar y eligen a los correctores de estilo, encargados de revisar lo que sus compañeros escriben; a los ilustradores o responsables de hacer las ilustraciones, los diseñadores de las páginas quienes pueden hacer una greca o contorno al borde de las hojas para enmarcar los textos; entre otras posibilidades. Luego, recortan lo escrito o el dibujo y lo entregan a su maestro para que haga la revisión final y supervise cómo deben ir ordenados en el texto final.
- 13.** Pase por los bancos para supervisar el trabajo, ayudar a que tengan claro lo que les tocó hacer, corregir lo que escriben y tomar decisiones. Entregue a cada niño la mitad de una hoja rayada para que copie ahí el párrafo que le tocó o haga la ilustración de algún episodio. Pídales que cuando terminen le entreguen sus trabajos para que los guarde en el fólder de cada equipo.

Es muy importante que supervise cómo se distribuyeron la tarea, de modo que tengan claro lo que cada quién tiene que hacer. Así, aprenden a trabajar en equipo de manera colaborativa, dividiendo las tareas entre los integrantes del equipo y ayudándose a corregir sus textos. Reparta las hojas y al momento de hacerlo pregúnteles: *A ti ¿qué te tocó hacer?* Fíjese bien que cada equipo elija un texto distinto. También puede ayudarles a determinar bien el párrafo que cada quién eligió y cuál irá antes y cuál después. Puede anotarles un número pequeño arriba de la hoja de cada niño para que sepan cómo ordenarlos. También supervise dónde irán las ilustraciones que hagan los ilustradores. Dígalos que antes de pegar sus trabajos en las hojas correspondientes que usted les entregó, le avisen para que revise lo que escribieron con lápiz y lo corrijan. Si no tiene tiempo de hacer esto durante la clase, llévese los textos para traer las correcciones a la siguiente sesión. Asimismo, los alumnos que terminen pueden ayudar a sus compañeros que tienen más dificultades.

14. Finalmente, cuando los integrantes de un equipo hayan completado su trabajo y usted lo haya corregido, entrégueles las hojas para que todos ayuden a elaborar su narración en versión final: pegan sus párrafos escritos en una hoja que usted les da con tal fin siguiendo la secuencia de la historia del relato. Se aseguran de intercalar los dibujos entre los párrafos según el momento que representan e integran el título del relato, y entregan su texto al maestro.

Los alumnos o equipos que terminen antes que otros, dedican un tiempo para leer narraciones de la palabra antigua de sus libros de texto o de la antología que usted preparó.

	<p>El libro de la palabra antigua es un portador de texto que recupera de manera escrita distintos discursos de la tradición oral relativos a la intervención de las divinidades en la vida del hombre, los orígenes de la vida del pueblo tutunakú y de las cosas; asimismo da a conocer los cultos, ceremonias y relatos de las cosas antiguas.</p>
--	---



ETAPA 3	ETAPA 3
<b>NIVEL INICIAL</b>	<b>NIVEL AVANZADO</b>
PROPÓSITO: Armar el cancionero y presentarlo ante los padres de familia.	PROPÓSITO: Elaborar la antología y presentarla ante los padres de familia
SESIONES: 6	SESIONES: 6
<b>NIVEL INICIAL: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS</b>	<b>NIVEL AVANZADO: EL MAESTRO ALTERNA EN LOS GRUPOS</b>
<p><b>15.</b> Inicie esta sesión explicando a los alumnos que van a elaborar el cancionero integrando las canciones que cada equipo copió en las sesiones anteriores. Todos juntos van a poner un título y algunas palabras preliminares en su cancionero; unos niños colaborarán para hacer el índice y escribir los nombres de los autores o niños del salón que participaron. Finalmente díales que harán un evento al que invitarán a sus padres y directivos para que les muestren su cancionero y les canten las canciones.</p> <p><b>16.</b> Pida a los alumnos que de manera colectiva decidan el nombre que deseen poner al cancionero y por dictado al maestro escriba el título que eligieron, haga pausas para preguntarles: <i>¿Cómo se escribe la primera palabra?, ¿cómo comienza? ¿luego qué debo escribir?, ¿cómo debo terminar la palabra? Y la que sigue ¿cómo la debo escribir?</i> Al finalizar el título, pídale a un equipo que lo pase en limpio en una hoja que les entregue con tal fin y que la ilustren o le hagan un contorno que la enmarque la hoja para que se vea atractivo.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>Si usted es maestro multigrado integre a ambos grupos en este momento para que juntos, niños de nivel inicial y avanzado, relaten narraciones que conozcan de la palabra antigua de manera libre y espontánea, y comenten sus experiencias previas con la palabra antigua.</p> </div> <p><b>15.</b> Pida a los alumnos de cada equipo que elijan al niño que pueda leer mejor para que muestre su trabajo al resto del grupo y lea el texto que copiaron para su antología.</p> <p><b>16.</b> Cuando terminen, siente a todo el grupo en semicírculo y dedique un tiempo para que libremente relaten quiénes y qué narraciones les han contado en sus casas; en qué momentos, cómo se dan estas situaciones, quiénes están presentes durante estos relatos, dónde suelen ocurrir, si les gusta o cuál es la historia que más les gustó. Motive a los niños para que se animen a relatar algunas historias que les hayan contado en sus casas. Comenten sobre las enseñanzas que contienen.</p>

**17.** Al finalizar de escribir el título del cancionero, pídeles que todos juntos piensen un pequeño texto para colocarlo al inicio del cancionero. Todos piensan lo que les gustaría escribir ahí a modo de palabras preliminares, y lo escriben de manera colectiva, utilizando el procedimiento de escritura colectiva por dictado al maestro. Siempre propicie la reflexión para que elijan la mejor manera de expresar una idea o decir algo; al mismo tiempo que participan para tomar las decisiones sobre cómo escribir lo que dictan. Cuando terminen, nombre a otro equipo para que se encargue de copiar las palabras preliminares en otra hoja que luego incluirán en su cancionero.

Si usted es maestro multigrado nombre a niños de segundo grado como sus asistentes para realizar la siguiente actividad mientras usted dedica un tiempo para estar con los de segundo. También puede pedir ayuda a algún padre o madre de familia.

**18.** Después entregue a cada equipo la carpeta con sus hojas para que integren los párrafos en el orden que corresponda. Pase por los bancos para ayudarles, pero deje que enfrenten el reto de hacerlo por sí mismos. Díales que pongan los párrafos en el orden en que deben ser cantados, y coloquen las hojas en las que están escritos una debajo de la otra. Indíqueles que le avisen cuando tengan su propuesta y fíjese si está bien o deben cambiar el orden. Dé pistas para que modifiquen lo que requieran y, una vez que está bien el orden, entrégueles una o varias hojas para que peguen sus párrafos en ellas y tengan su canción escrita completa. Los niños de cada equipo eligen algún compañero para que ilustre la canción.

Si usted es maestro multigrado, elija a dos o tres niños, los más avanzados del grupo, y pida apoyo a algún padre o madre de familia para que dirijan la actividad del armado de la antología. Si no puede contar con esta ayuda, integre a los niños de primero para que presencien la realización de la introducción de la antología y alterne entre los grupos para supervisar las tareas.

**17.** Todos juntos en plenaria, por dictado colectivo al maestro, participan para escribir el título de la antología y el texto de la introducción en el que explican qué tipos de textos se integran y los criterios que los llevó a determinar cuál iría primero y cuál después. Aproveche esta oportunidad para que todos tomen decisiones sobre el orden de los textos y si incluirán o no distintos apartados.

**18.** Nombre a un equipo para que haga las portadas y otro para que escriba en el pizarrón el título y la introducción escrita de manera colectiva. Nombre otro equipo para que escriba la página legal y uno más para que haga el índice.

**19.** Elija a un equipo, que no sea el que escribió el título ni el que copió las palabras preliminares para que se encargue de hacer las tapas. Entregue a estos alumnos dos fracciones de cartulina en tamaño carta para que en una de ellas hagan el diseño de las portadas, y vuelvan a escribir el título del cancionero y la frase de niños y niñas de primer grado de la escuela.

En plenaria, el maestro recoge las portadas y la página con palabras preliminares, y les muestra la página legal en la que todos tienen que pasar a escribir su nombre completo, uno debajo del otro, para que figuren como autores del material. El maestro incluye su nombre y colocan el nombre de la escuela.

**20.** Todos muestran y cantan su canción al mismo tiempo que deciden cuál poner primero y cuál después. Motíelos para que establezcan algunos criterios; por ejemplo: las chistosas, o las que tienen mucho ritmo, o las más largas. Cualquier criterio es válido, se trata simplemente de que tomen conciencia de que deben tomar una decisión. Según lo que opinen todos, pida a cada equipo que le entregue su trabajo y, a medida que se lo entregan, lo integra uno detrás de otro.

**21.** Solicite a otro equipo que no haya participado antes en el armado de las partes colectivas del cancionero, que hagan el índice según el orden de presentación de cada canción. Apoye a los niños para hacer esta tarea.

Si es maestro multigrado, nombre a un niño de segundo grado para que asista a estos niños a realizar dicha tarea.

**19.** Finalmente, nombre a un equipo que será el que reciba los trabajos de los compañeros y que integren el material en el orden acordado, con todos los textos, incluidos, páginas legal, índice, etcétera.

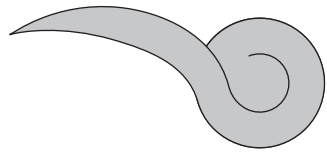
**20.** Un equipo lidera la escritura, por dictado colectivo, de una invitación para los padres de familia, en el que conste el evento y la fecha, previamente acordada con usted. Deje que lo hagan por sí mismos y antes de que un equipo lo pase en limpio revise de manera colectiva este texto.

**21.** Para finalizar, revise si los textos quedaron bien ubicados en la antología y arme la misma según lo acordado con el grupo: engargolado, usando una cinta, ganchos, etc. Se organizan para sacarle copias para que cada alumno tenga un ejemplar de la antología como recuerdo de su segundo grado escolar.

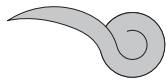
Todos juntos deciden cómo van a armar el cancionero, qué material van a utilizar. Posteriormente, bajo la supervisión de todo el grupo, lo arma con ayuda de algunos niños. Finalmente, diga a los niños que tendrán que sacarle copias para que cada quien se lleve su cancionero como recuerdo de su primer grado escolar.	

#### TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADO)

- 22.** En un día acordado previamente y como consta en la invitación, realice una exposición del cancionero y la antología de la palabra antigua frente a los alumnos, padres de familia y el director. Finalmente diga a los de nivel inicial que conserven sus cancioneros como un recuerdo de su estancia en el primer grado y pida a los del nivel avanzado que coloquen la antología de la palabra antigua en la biblioteca de aula para ser utilizada cuando se necesite y que se lleven sus ejemplares que copiaron con tal fin. De manera espontánea y libre, simplemente motive a los niños para que canten las canciones o lean en voz alta a pequeños grupos o en plenaria las narraciones que escribieron, a la vez que cuenten todo lo que hicieron y aprendieron al hacer este proyecto.



# Actividades recurrentes



## Cuarto bimestre

Primero y segundo grados

Lengua tutunakú y español  
como segunda lengua

## Cartel con nombres de niños para pasar lista

### Primer grado o nivel inicial

#### Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, a inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Para ello tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con diez nombres cada uno en promedio (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar, la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y

aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio. No utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel y péguelas en un afiche cuadrulado. De esta forma, puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

### Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los demás nombres (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra ¿Cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ¿ahí, qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

## El rincón de la lectura

### Primer grado o nivel inicial

#### Todos los días al inicio de la jornada escolar

Durante los primeros tres bimestres los niños de primer grado o nivel inicial han iniciado la jornada escolar con un canto o rima de bienvenida. A partir de este bimestre (cuarto y quinto) el maestro iniciará la jornada escolar leyendo en voz alta a sus alumnos algún cuento corto o más largo, durante los primeros 15 minutos o hasta media hora. Esto lo hará utilizando textos en lengua tutunakú. En caso de que no culmine la lectura de un texto completo, puede completarlo al día siguiente. Se trata de crear un ambiente propicio y cómodo para que los alumnos y el maestro compartan una lectura, de lector a lector, funcionando como una pequeña comunidad de lectores que se reúne para conocer y disfrutar historias y relatos que los adentran en mundos posibles, enseñanzas e historias de hoy y de siempre.

#### Recomendaciones para antes de la lectura: seleccionar las lecturas y preparar la lectura en voz alta

El maestro puede hacer uso de todos los materiales que tenga en lengua tutunakú en los que seguramente hallará diferentes relatos que podrá leer en diversos días. También puede ampliar los acervos de su biblioteca de aula buscando por sí mismo publicaciones de institutos de cultura o de institutos de enseñanza superior o media. Es importante que el maestro participe en este sentido o que pida a sus capacitadores que le indiquen dónde puede buscar otras lecturas en su lengua. Hay múltiples organizaciones e instituciones que se han dedicado a recopilar y a hacer antologías de relatos de tradición oral entre otros.

En caso de que el maestro no cuente con muchos materiales en su lengua, siempre es bueno leerles a los alumnos un mismo relato en distintos momentos. De esta forma, los alumnos pueden centrarse en distintos aspectos del relato, desde el relato mismo hasta la forma de ser contando, y comprender más a fondo el relato o verlo

desde distintas perspectivas. Esta práctica de “la lectura intensiva” es muy común en la lectura con fines de estudio hoy en nuestros días. En otros momentos de la historia ha sido la práctica de lectura más común de muchos pueblos, como por ejemplo, en la Edad Media, época en la que la lectura de textos religiosos, como la Biblia, eran los textos que estaban al alcance de la gente. A esta práctica de lectura se le da el nombre de lectura intensiva.

La elección de los textos que se van a leer en voz alta es de gran importancia porque tienen que gustarles a los niños y ser motivantes para ellos, de tal manera de que los atrape y les permita, poco a poco, apropiarse de esta práctica de escuchar-leer a otro durante un tiempo prolongado. Esto será difícil para los niños que no están acostumbrados a quedarse quietos y concentrados para seguir una historia que otro lee. Es posible que el maestro no siempre encuentre libros llamativos con buenas ilustraciones. Si bien esto sería deseable, no es un impedimento. El docente podrá darle vida a los textos a partir de su lectura.

Lo más importante es que los niños participen en la elección de las lecturas que harán cada semana. El maestro les permite que exploren libros y se pongan de acuerdo sobre lo que les gustaría que les leyera cuando tengan algún momento libre para hacerlo (cuando los niños quedan solos en el salón porque el maestro tiene que salir, entre otros). Estos libros pueden quedarse en la biblioteca de aula, esperando su turno para ser leídos. Basta con exponer todos los materiales de lectura dispersos en el piso sobre alguna manta o tapete, ubicando a los niños a su alrededor de forma que puedan explorarlos libremente. De esta manera, el maestro puede detectar los libros que los niños eligen, o también puede preguntarles o comentarles algo sobre un relato, anticipando “de qué trata” para que los alumnos le digan si les gusta o no. Se trata de algo que el maestro hace de forma natural, sin tener que dedicar demasiado tiempo, como cuando entramos a un lugar con libros y los miramos un momento y lo comentamos con la persona que nos acompaña.

El hecho de que los alumnos participen en la elección de los libros es algo indispensable para asegurar el buen desarrollo del Rincón de lectura. Por otra parte, esto ayuda a crear un compromiso con la actividad y asumir el reto de participar en un acto de lectura, a

mantenerse atentos por un tiempo prolongado y a compartir las enseñanzas y los efectos que producen los textos en cada uno de ellos.

Es importante que el docente lea el texto más de una vez antes de hacerlo frente a los niños. Se trata de que ensaye la lectura en voz alta porque leer a otros es un arte que requiere cierta práctica. Cuando una persona lee en voz alta es como si “le prestara la voz al texto”. La entonación es central porque de ella depende cómo se transmite al auditorio el efecto que el autor ha imaginado producir en el lector. Un buen autor sabe cómo contar una historia de forma que ésta genere algún efecto en el lector que puede ser: miedo, sorpresa, risa, intriga, placer, gusto, encanto, entre otras emociones. Por esto, el arte de narrar depende más del modo de contar una historia y la manera de enunciar lo que se cuenta, que en lo que se cuenta en sí mismo; aunque ambas cosas tienen su propio valor. Un buen autor o un buen narrador, suele utilizar todos los recursos que tiene o que la lengua le provee; aplique todos sus conocimientos y experiencias para lograr transmitir lo que se quiere contar y cumplir con el propósito de lograr cierto efecto en el lector: emociones, ideas o enseñanzas.

El maestro, al ensayar el relato una y otra vez, podrá mejorar su capacidad para transmitir esta emoción o el efecto que el texto es capaz de producir en otros. Por ello, se dice que el maestro “le da su voz al texto”; de su lectura depende que el texto cumpla o no con el propósito para lo cual fue escrito. De ahí la importancia de ensayar la lectura en voz alta y encontrar la entonación adecuada en cada uno de sus párrafos.

Por otra parte, cuando se lee bien en voz alta, con la entonación y las pausas adecuadas, se recrea la lectura al oralizarla, porque la manera como una persona lee en voz alta depende de la manera como el texto es interpretado. Leer es interpretar. En este sentido cuando uno le lee al otro en voz alta uno también está comunicando una posible interpretación del texto. Por tal razón, el maestro como lector se convierte en un mediador entre el texto y el niño, y de su lectura depende la relación que el niño asume con el texto.

Tales son las razones por las que es necesario practicar previamente la lectura en voz alta del texto que se va a leer a los alumnos. La mejor manera de hacerlo es asumiendo la práctica de la lectura

como un lector interesado y motivado que le gusta mucho el texto y quiere que los demás también gocen el relato como él lo ha hecho en sus ensayos y lecturas previas. Se trata de compartir un texto con los niños; de lector a lector.

En resumen, al practicar la lectura el maestro debe reflexionar y tomar conciencia de su estilo de interpretar el relato, en cada uno de sus episodios, escenas o motivos. Sólo puede tomarse decisiones sobre cómo se va a leer un texto cuando uno tiene claro lo que quiere transmitir, lo cual se consigue tomando conciencia de la interpretación que tenemos de los sucesos que se relatan. Una vez que se comprende la historia, entonces se puede ensayar cómo leerla y tomar decisiones sobre la entonación, los gestos, los pequeños silencios o pausas, los cambios de voz, la mirada a los niños; los momentos en que mostrará las ilustraciones, los momentos en que dejará o no que ellos participen con sus comentarios y preguntas...

Una vez tomadas estas decisiones, antes de empezar a leer a los niños, el maestro hará un pacto con ellos; todos se pondrán de acuerdo sobre las reglas de interacción durante esta práctica lectora; así todos sabrán cuándo podrán intervenir y cuándo no. Se recomienda que el docente trate de que los niños no interrumpen la lectura hasta terminarla, o hasta terminar cada página que lee para que todos puedan apreciar el sentido global del texto o aclarar una duda a medida que el texto avanza. En este sentido, el maestro tendrá que ajustar estas reglas a las posibilidades y estilos de su grupo, los propósitos de un acto de lectura en particular o la dificultad del texto mismo.

Es muy importante que como parte de estos acuerdos, el docente disponga un espacio cómodo que propicie la atención de los niños así como la vista del libro. Suele ser una buena disposición ubicar a los niños en un semicírculo en el piso, sentados en alguna manta o petate que les brinde suavidad y comodidad. Si lo requiere, puede salir del salón. Se trata de crear un momento especial. De esta manera, al terminar una página, el maestro puede mostrar el libro a los alumnos para que vean los dibujos que acompañan al texto, en el caso de que los tengan. Los niños suelen aprovechar estos momentos para comentar sobre la lectura a partir de las imágenes y la lectura previa.



Por último antes de empezar el acto de lectura es muy importante que el maestro les muestre la cubierta del libro y les señale dónde dice el título, permitiéndoles que ellos participen para anticipar de qué se podrá tratar o qué dirá en el título. También les menciona el autor y puede leer algunos datos para contextualizar el texto o retomar las razones por las que el texto fue elegido. Esto permite que los niños se entusiasmen con la lectura, generen expectativas y se motiven a participar desde su rol de oyentes atentos, al mismo tiempo que amplían sus conocimientos sobre importantes nociones de la cultura del libro, como es la noción de autor, editorial, título, antología, entre otros.

### **Durante la lectura**

Todas las decisiones y ensayos previos que el maestro haga sobre el acto de la lectura ayudan a que el docente capte la atención de los niños y genere múltiples efectos placenteros, evocaciones y enseñanzas, transportando a los niños al ambiente en el que se desarrolla la obra.

Esto es lo más importante durante el acto de lectura; por lo tanto cuando el maestro lee en voz alta, procura que los niños no interrumpen innecesariamente el correr de la trama del relato, sin cambiar las palabras para facilitar la lectura y siendo muy consciente de los gestos, la atención y en especial la mirada. En todo caso al momento de los comentarios se puede volver sobre un párrafo o partes del texto para aclarar dudas o malos entendidos.

Según lo acordado con los niños, al terminar cada página puede mostrarles las ilustraciones, dejando que las vean y permitiéndoles hacer comentarios sin demorar mucho este momento, sin cortar el fluir de la historia; simplemente como un momento de transición corto que se da al voltear cada página.

### **Después de la lectura**

Este es el momento en el que los alumnos pueden expresarse sobre el texto mismo y compartir sus impresiones, enseñanzas, ideas, evocaciones, imágenes, efectos o emociones que les provocó el texto.

Este momento es muy importante porque el niño tendrá la oportunidad de apropiarse del sentido del texto a partir de la toma de conciencia de sus interpretaciones y los efectos que el texto tuvo en él. Por tal razón, el maestro puede volver a leer alguna parte o mostrarles alguna página para que aclaren sus dudas o recuerden más claramente algún motivo o episodio. En este momento, los niños suelen centrarse mucho en los personajes e interpretar más los motivos de sus acciones, poniéndose en su lugar, imaginándose más claramente sus características o problemas. Esto les permite identificarse más con los personajes o alguno de ellos y, a su vez, les ayuda a entender la trama del texto en el que siempre hay un juego entre los personajes: el bueno y el malo que de alguna manera representan el bien y el mal; el héroe, su ayudante y sus enemigos o perseguidores; el victimario y la víctima, entre otros posibles.

Cualquiera de los presentes puede iniciar esta ronda de intercambios y comentarios libres. Puede ser el maestro quien, en tanto lector, comenta algún efecto o idea o evocación que le produjo el texto; puede ser algún alumno. Lo importante es que este momento se desarrolle de manera natural, como una comunidad lectora que comparte sus interpretaciones de un texto y los efectos que éste tuvo. No requiere ser un espacio de tiempo prolongado, a no ser que el maestro tenga tiempo para ello. A veces será necesario que el docente lea varias veces el mismo texto, para poder darle más lugar a los comentarios y reflexiones en torno a él. Otras, los niños dirán y contarán experiencias personales, quizá ni siquiera muy cercanas al texto leído, pero esto es lo que el texto les evocó y, por tal razón, resultan válidas.

Si el tiempo no da para leer todo un relato y hacer comentarios, puede leerles una parte, comentarla con ellos y avisarles que continuará al día siguiente. Esto suele generar grandes expectativas y muchas imágenes sobre cómo podría continuar la historia.

Los maestros de segundo grado o los de multigrado, también pueden integrar a los de segundo en prácticas de lectura en voz alta realizadas por el maestro.

## Formar palabras con letras móviles de manera libre y recreativa

Primero y segundo grados  
o niveles inicial y avanzado

Lengua tutunakú y español

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

A los niños les suele gustar mucho escribir palabras utilizando letras móviles, por lo que el maestro aprovecha esta forma de escribir de manera libre para ocupar los tiempos libres (tiempos que los niños o algunos de ellos, por motivos diferentes, están solos o no tienen otra cosa que hacer) tanto en la hora de lengua indígena como de español como segunda lengua.

Siempre registran lo que escriben en sus cuadernos y el maestro les indica si los nombres están bien o mal escritos. Siempre organiza a los niños en parejas o tríos para que se ayuden y corrijan mutuamente, aportando los conocimientos que cada uno tiene sobre las letras y los nombres.

Los niños de nivel inicial o primer grado pueden escribir palabras con letras móviles de manera libre sin ninguna otra indicación más allá de que escriban estas palabras en sus cuadernos; pero si el maestro lo considera pertinente también pueden realizar las siguientes actividades, que están dirigidas a niños más avanzados o de segundo grado.

Las siguientes actividades permiten que los niños:

- Se familiaricen con juegos de formar palabras y ubicarlas espacialmente para lograr distintos efectos, como los crucigramas o incluso los caligramas.

- Aprendan sobre las letras al formar palabras o nombres escritos utilizando letras móviles.
- Aprendan que distintos nombres se escriben diferentes o que si se cambia el orden de las letras también cambia el nombre escrito.

### Cómo animar a un niño a que escriba de forma espontánea

Es muy importante que los niños se animen a escribir de manera espontánea, que estén motivados y que se sientan seguros. Por lo tanto, si tiene niños que no quieren escribir, o si recién están descubriendo que la escritura representa la forma oral de la palabra, apóyelos para que entiendan que escribir una palabra requiere tomar tres decisiones: cuántas letras debo poner para que diga algo, cuáles y en qué orden.

Por eso, animelos diciendo: *A ver ¿qué palabra quieres escribir? A ver vamos a escribir nombres de animales, te parece o prefieres escribir otra cosa... a ver, si escribes chawila, ¿cuántas letras necesitas?, escucha cómo suena esta palabra: cha-wi-la. Para escribir "cha" ¿qué letra podemos poner?, a ver ¿cuál letra puede ser?, fijate en las letras que están en el tendedero, fijate si hay algún nombre que empiece con "cha". Elije alguna de esas, no importa que no estés seguro, tú intenta. Muy bien, entonces hasta aquí dice "cha" y ahorita ¿qué vamos a poner?, wi-laaaa... ¿te acuerdas?, fijate qué letras te pueden servir para poner "wiiiiii", ésa, muy bien, muy bien... vamos a terminar entonces.... Sigue de la misma manera.*

## 1. Escribir con letras móviles para formar figuras o imágenes con las palabras a modo de caligramas (para los de niveles inicial o avanzado, primero y segundo grados)

Otra forma de realizar el mismo juego es que en vez de formar un crucigrama formen figuras o imágenes con las mismas palabras, a modo de “caligramas”. Una vez escritas las palabras, las acomodan en el espacio de tal manera que formen distintas figuras o imágenes. Por ejemplo, nombres de sus compañeros preferidos formando una figura; entre otras posibilidades. En esta actividad con letras móviles, los niños eligen las palabras que quieren utilizar para hacer su caligrama. Pasan en limpio todos los caligramas que hagan y los juntan en un cuadernillo de caligramas o lo exponen en un cartel de caligramas.

Este juego lo pueden hacer tanto los niños de nivel inicial como avanzados.

### Cómo intervenir para apoyar a un niño a comprender la noción de palabra escrita

En el nivel inicial el maestro deja que los niños escriban como puedan hacerlo. Antes de que hagan su figura, pídeles que acomodan las letras linealmente como se escribe con lápiz y papel. Si los niños son pre-silábicos, sólo corríjales en el caso de que hagan líneas interminables de letras para que comprendan que las palabras escritas son un conjunto definido de letras.

Lea la palabra que escribieron, pronunciando despacito cada una de las sílabas, mientras las recorre con su dedo para hacer corresponder pedacitos de lo oral con pedacitos de lo escrito. Seguramente le sobrarán muchas letras, dígame al niño: *¿Hasta aquí dice lo que escribiste?, ¿entonces qué dirá aquí?* (señalando letras que sobran), *¡Ah! ¡No dice nada!, entonces ¿sobran?*

*¿qué te parece?, ¿las tachamos? Muy bien, la próxima no te pases tanto.*

El maestro interviene de esta manera en distintos momentos ya que es una muy buena estrategia para que los niños avancen del nivel pre-silábico al silábico.

A los niños de nivel avanzado, corríjales su ortografía y la separación entre palabras. Estos niños tienen que realizar sus caligramas con escritura alfabética. Si se saltan letras, indíqueles cómo deben completarlas.

## 2. Mis primeros crucigramas (para los de nivel avanzado o segundo grado)

- Estos crucigramas formarán parte de un material de juego para el salón por eso es importante que lo hagan bien.
- El docente divide al grupo en parejas y les entrega las letras necesarias para formar entre tres y cuatro nombres, con la condición de tener alguna letra en común. Cada pareja escribe en su cuaderno la lista de estos nombres. Primero escriben el título con el nombre de la actividad: “Mis primeros crucigramas”, y la fecha. Usted o el asistente del salón, revisa que estas escrituras estén correctas antes de que el juego inicie.
- Si no tiene tiempo puede tener una cajita con tarjetas con distintos nombres, para que ellos las exploren, lean y elijan las que les puede servir para su crucigrama.

Es muy importante que el maestro exija a los niños que sus cuadernos estén bien ordenados y cuidados: que no dejen hojas en blanco, que no estén sucios, que no tengan hojas dobladas; es decir, que sean prolijos y ordenados. El cuaderno

es un registro de lo que hacen y aprenden, por lo que es muy importante que pongan la fecha (al inicio de cada clase) y pongan título a los textos que escriben para que luego puedan recordar el sentido de lo que está escrito. Tenga presente que este bimestre, la organización, claridad y prolijidad de sus cuadernos serán tomados en cuenta para sus calificaciones. De esta manera, los niños no sólo aprenderán a escribir y leer mejor sino que se están formando como ciudadanos de la cultura escrita, valorando sus trabajos y respetándose a sí mismos.

- Forman las palabras buscando las letras que requieren para cada una. Luego revisan lo que escriben con las letras móviles, utilizando el modelo comparan la escritura de la tarjeta con la que hicieron. No pueden mirar las tarjetas mientras las escriben, sólo antes y después de terminar de escribir las cuatro palabras. Si usted tiene tiempo y está con ellos, puede ayudarles a reflexionar dándoles pistas: *¿Aquí dice María o dice Mari? Miren les faltó esta letra. No, ahí no dice Juan, dice Jun porque les faltó la a. Fijense en la tarjeta y vean dónde tienen que colocar la A. El nombre es Nikte o Nite, fijate ¿cuál letra te faltó?*
- Cuando terminen de escribir bien todas las palabras, las acomodan para formar un pequeño crucigrama. Copian este crucigrama en sus cuadernos y debajo del mismo escriben frases como definiciones, de manera libre, por ejemplo: Nombre de un animal salvaje; Nombre de una compañera que empieza con A... El maestro deja que escriban estas definiciones como puedan hacerlo, y escribe debajo lo que quisieron decir para acordarse posteriormente.

Cuando los niños comprendan la dinámica de este juego, pueden volverlo a jugar modificando un poco sus reglas o utilizando más nombres. Siempre trabajan en parejas o pequeños grupos:

- El maestro dice dos o tres nombres que los niños ya conozcan bien. Pueden hacer un dibujo, para acordarse de estos nombres que tendrán que formar con letras móviles.
- Les da las letras exactas que necesitan para formar estas palabras.
- Luego de escribir las palabras, las ubican para formar pequeños crucigramas.
- Copian el crucigrama en sus cuadernos y lo comparan con los otros grupos.
- El maestro les dice que tienen las letras exactas que se requieren, si les sobra o les falta es porque escribieron mal alguna de ellas. También les ayuda o les hace preguntas sobre las palabras apuntadas más arriba.
- Cuando los niños escriben casi convencional, pueden jugar con más palabras o con palabras totalmente desconocidas para ellos.

Al final del bimestre, el maestro y los niños juntos pueden armar un cuadernillo con crucigramas inventados por los mismos niños para invitar a amigos, otros niños o padres de familia a que los resuelvan. Copian los crucigramas registrados en los cuadernos, borran las letras y dejan sólo cuadritos en su lugar. Abajo del crucigrama, agregan las definiciones de los niños numerándolas según el número que se indique para cada palabra, como se hace en un crucigrama convencional.

En distintos momentos, también ellos pueden intentar resolver estos crucigramas de manera individual o por parejas. Los niños completan y discuten la escritura de palabras dentro de crucigramas. También pueden indicar con ilustraciones las palabras a completar.

## Lotería de nombres

**Primero y segundo grados/  
niveles inicial y avanzado**

**De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera**

Maestros y alumnos elaboran el juego de la lotería: 20 plantillas con nombres o palabras escritas (no dibujos), todas diferentes, y 30 tarjetas para el cantor con los nombres que vienen en las plantillas. Cada niño o en parejas, con ayuda del maestro, elabora una plantilla.

En cada plantilla pondrán nombres o palabras escritas significativas para ellos, por ejemplo nombres personajes o nombres de animales. Las plantillas deberán ser diferentes (de acuerdo con el juego de Lotería tradicional), por lo que el maestro entrega a cada niño nueve tarjetas cuyos nombres deberá copiar en su plantilla. Es decir, a cada niño le entregará un grupo de tarjetas en el que algunas serán diferentes para que las plantillas que hagan sean todas distintas.

Siguiendo las reglas de la lotería tradicional, los niños juegan a la lotería con los nombres o palabras que tienen en sus ficheros o

cajas de palabras. Esta actividad pueden hacerla una vez que hayan aprendido a escribir sus nombres. Se requiere que los niños sean capaces de utilizar señales para saber si es o no el nombre que corresponde con el que se “canta”, por ejemplo basándose en la letra inicial, etcétera.

El “gritón” o niño que canta la lotería revuelve las cartas “saca una a la vez y canta” el nombre con entusiasmo y bien fuerte para que todos escuchen. Cuando el que canta no puede leer un nombre, muestra la carta y pide ayuda a sus compañeros. Si un jugador tiene en su plantilla el nombre cantado, coloca un frijol sobre ese mismo nombre. Gana el niño que primero logra cubrir todos los nombres de su plantilla con frijoles y grita “¡lotería!”.

En otra modalidad de juego, gana el niño que cubre tres nombres de su plantilla seguidos, ya sea de manera horizontal, vertical o diagonal. Cada vez que jueguen eligen al niño que cantará las cartas. En cada plantilla no aparecen dibujos, sólo los nombres. Las cartas del gritón pueden tener dibujo que acompañe al nombre para que el niño no se equivoque al cantar la lotería.

## El juego del basta

### Segundo grado o nivel avanzado

#### Lengua tutunakú y español

Para que jueguen de manera periódica, cuando el maestro lo requiera

En el juego de basta, los niños escriben palabras que empiezan con una misma letra hasta que alguno de ellos termina de escribir todas las palabras que se requieren para llenar una tabla previamente definida. Puede buscar algún momento propicio para jugar con ellos para que aprendan el juego y lo puedan hacer solos.

Juegan basta u otros juegos cada vez que tengan un tiempo libre; cuando terminen antes que sus compañeros alguna actividad del proyecto, cuando usted tenga que salir del salón o ayudar a niños que han faltado a ponerse al corriente o corregir; cuando falte a la escuela, etc. También pueden determinar un día de la semana para la "hora de juego con las palabras escritas", según el tiempo que tenga en sus proyectos.

Antes de iniciar el juego cada niño hace su tabla con varias líneas y varias columnas en una hoja. El grupo acuerda qué temas escribirán en cada columna, por ejemplo: nombres de personas, nombres de animales, nombres de cosas, entre otros campos posibles.

	Nombres de personas	Nombres de animales	Nombres de cosas	Puntos
A				

- En una bolsa oscura para que no se vea en su interior, guardan tarjetitas con las letras del abecedario. Previamente, el maestro debe asegurar que no se incluyan letras que no se usan o son muy raras al inicio de palabras en lengua tutunakú.
- Un niño saca una letra de la bolsa y anuncia la letra elegida a todo el grupo.
- Una vez que todos saben la letra, escriben un nombre que empiece con esa letra en cada columna: si es la "Ta", puede ser que escriban "Teresa" en la columna que corresponde a nombres de personas y "taxki" en la columna de nombres de animales, y "taxikat" en la columna de cosas, por ejemplo.
- El primer niño que completa todas las columnas grita "¡Basta!" Y el resto del grupo ya no podrá completar sus nombres. Pueden asignar puntos por cada nombre que lograron poner en las columnas y anotan cuántos puntos tuvieron en total.
- Al final, cuentan los puntos y gana el que tiene más.

Cuando los niños se aprenden el abecedario de su lengua, pueden modificar la manera de elegir la letra de cada ronda del juego: un niño piensa las letras del abecedario hasta que otro le dice "¡Basta!" En ese momento anuncia a todo el grupo la letra que estaba pensando en ese preciso momento. Puede apoyarse mirando el cartel del abecedario. De esta manera se aprenden el orden de las letras en el abecedario.

## Asamblea escolar

### Primer y segundo grado o nivel inicial y avanzado

#### Una vez al mes

La asamblea es una actividad muy importante en la vida de los pueblos indígenas ya que en ésta se tratan y se toman decisiones sobre aspectos que atañen a toda la comunidad. Esta práctica social puede ser reproducida en el contexto escolar para conocer y dar solución a los problemas que surjan en relación con la vida en la escuela. Para ello, maestros y alumnos deben respetar ciertas reglas socio-culturales que regulan este tipo de eventos en la vida comunitaria.

El maestro puede organizar estas asambleas juntando a niños de distintos grados escolares, o no, dependiendo el tipo de problema que se trate.

En las asambleas comunitarias todos participan, opinan o sugieren las soluciones. Una vez expuesto el tema o problema los integrantes de la asamblea empiezan a conversar entre sí, sea en parejas o pequeños grupos. En el salón o lugar de la asamblea se escucha un murmullo de voces, luego las parejas o pequeños grupos le comentan a los que están cerca lo que están proponiendo como solución. Las proposiciones van surgiendo y se transmiten a los demás, incluso se hacen comentarios para saber si están o no de acuerdo con las proposiciones. Al final, los que dirigen la asamblea recogen las propuestas y las ponen a consideración de la asamblea para su aprobación. Utilizan las expresiones: “por acá dicen que...” o “por este otro lado dicen...”. No se dirigen por el nombre, sino por la dirección de donde surge o viene la propuesta que, en realidad, es producto de un consenso y consulta de los asistentes a la asamblea. Hay una participación democrática.

**Primero.** Los niños identifican un tema para ser tratado en la asamblea, como la presentación de un libro, o detectan un problema que afecta a todo el grupo escolar o a un miembro del grupo pero que es importante tratarlo en asamblea por ejemplo: la falta de agua para las letrinas, la inundación del salón en tiempo de lluvia, la organización de la presentación de sus libros colectivos o individuales, el cuidado de los libros de la biblioteca, el aseo del salón, el incumplimiento del reglamento escolar, la participación en las fiestas de la comunidad, la invitación a personas mayores para que narren sus experiencias al grupo, la forma de apoyar a los compañeros que requieren ayuda en sus tareas, entre muchas otras.

**Segundo.** Para poder definir el tema o problema, el maestro les pregunta a los niños qué tema o asunto quieren que se trate en la asamblea para que sea discutida entre todos y en grupo se busquen formas para contribuir a su solución o para solicitar la ayuda de otros. Escriba o seleccione a un niño que escribe convencionalmente para que registre lo que le dictan sus compañeros; por ejemplo: La inundación del salón de clases en tiempo de lluvia, el basurero cerca de la escuela como foco de contaminación, entre otras. Escriba despacio mientras pronuncia lo que escribe a la vista de todos. Lea cada oración siguiendo la línea con su dedo para que vean cómo se escribe.

**Tercero.** Una vez que esté la lista de temas o problemas, les pide a los niños que decidan el tema a discutirse, éste puede ser el que más les esté afectando o lo que es urgente resolver como las personas que deben invitar en la presentación de sus trabajos.

**Cuarto.** Del grupo se nombran a las personas que conducirán la asamblea con su apoyo y guía, o se pueden rotar: un equipo diferente dirige la asamblea cada mes. Si así fuera, divida al grupo en varios equipos de acuerdo con el número de meses en que habrán de realizarse las asambleas. Elabore un calendario y anote los nombres de los niños que conducirán la asamblea en ese mes. Puede pedir a los niños que pasen a escribir su nombre utilizando una tarjeta

o modelo, si es que aún no pueden hacerlo por sí mismos. Si hay niños con el mismo nombre escriba su apellido o segundo nombre. Con los del nivel avanzado o segundo grado los invita a que pasen a escribir sus nombres y apellidos en el mes que les corresponde dirigir la asamblea.

Si fuera maestro de multigrado o de segundo grado seleccione dentro del grupo a un niño que escriba convencionalmente, para que funja como especie de Secretario de actas y registre los acuerdos tomados.

**Quinto.** Los niños que conducen la asamblea presentan el tema a discutirse. Como “El cuidado de los libros de la biblioteca”. Los conductores preguntan, ¿cómo pueden cuidar mejor los libros para que no se maltraten o ensucien?

**Sexto.** Una vez planteado el problema se deja que los integrantes de la asamblea comenten entre sí sobre el tema y hagan proposiciones en parejas, triadas o grupo de cuatro o cinco personas. Deje que ellos de manera libre intercambien opiniones y busquen soluciones en grupos pequeños.

**Séptimo.** Los dirigentes de la asamblea escuchan las diversas propuestas que surgen del grupo suelen decir: “por aquí escucho que debemos...” y “por acá escucho que debemos”. Cuando hay más de una propuesta de solución se pone a consideración cuál de esas propuestas es la que se adoptará. Si hay una sola propuesta entonces los dirigentes dicen: “escuchamos a las personas decir que así debemos solucionar el problema”. Los demás asientan.

**Octavo.** Los dirigentes dan a conocer las alternativas o solución. Después se pone a consideración la forma en que se debe implementar la solución.

**Noveno.** El Secretario de Actas lee lo que acordaron y la forma en que lo van a hacer. El maestro apoya al niño para que registre tal como se dijo: *¿Están de acuerdo así como quedó escrito?, ¿qué le falta para que diga lo que ustedes acordaron?* De esa manera puede hacer participar a todo el grupo acerca del registro de los acuerdos de la asamblea.



## APRENDIZAJES ESPERADOS

### Primer grado

- Distingue las características del texto de una canción con otro tipo de texto.
  - Escribe estableciendo correspondencias entre partes de la escritura y segmentos de la oralidad, aunque lo haga apoyándose en la estructura silábica de la palabra oral (generalmente una letra por sílaba).
  - Utiliza un criterio fonográfico para escribir los nombres con base en un esquema de correspondencia silábico.
  - Comienza a incorporar letras con valor sonoro convencional (VSC) en algunas palabras y a buscar información por sí mismo, utilizando fuentes, para escribir nombres semejantes, con ayuda del maestro.
  - Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea textos coherentes sobre un tema de estudio, integrando información relevante y utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando su escritura no sea convencional.
  - Es capaz de escribir por sí mismo textos sencillos respetando el modo de organización de estos textos, a partir de modelos gráficos escritos previamente de forma colectiva.
- Es capaz de revisar los textos suyos o de otros en compañía de sus compañeros o con la ayuda de su maestro.
  - Es capaz de corregir las palabras que escribe, esmerándose para encontrar las letras que corresponden según sus valores sonoros.
  - Organiza información adecuada en sus cuadernos y completa los trabajos o tareas que se le asignan.
  - Reconoce distintos tipos de publicaciones o soportes vistos en el aula, sus funciones sociales y ciertas diferencias entre ellos en cuanto al modo como se organiza la información y su presentación gráfica.
  - Es capaz de reconocer y escribir respetando distintos formatos textuales propuestos por su maestro durante el año escolar (señales, carteles, murales, periódicos, cartas).
  - Avanza en su comprensión de la cultura del libro, y es capaz de hacer comentarios y compartir sus impresiones sobre algunos libros de la biblioteca que son de su interés.

## Segundo grado

- Toma en cuenta la expresión “dicen los abuelos...” al iniciar la narración de la palabra antigua.
  - Comprende el significado que tienen las narraciones de la palabra antigua por su valor estético y el contenido cultural.
  - Emplea la información que le da la escritura de palabras conocidas para tratar de leer o escribir palabras nuevas.
  - Escribe atendiendo de manera sistemática el uso de mayúsculas, la separación entre palabras y la ortografía convencional, aun cuando todavía no siga las convenciones en algunos contextos.
  - Introduce signos de puntuación para organizar gráficamente párrafos simples: el uso de la coma en listas y descripciones; el uso de los dos puntos en diálogos; signos de interrogación y exclamación, entre otros, tomando en cuenta las reglas de uso de su lengua.
  - Es capaz de escribir por sí mismo textos espontáneos coherentes que pueden ser interpretados por otros, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales.
  - Participa activamente en la escritura de textos colectivos, siendo capaz de proponer alguna alternativa sobre su redacción, contenido y/o lenguaje que se usa.
- Consulta con otros o utiliza las fuentes de información mientras escribe, pudiendo expresar de alguna manera la duda que tiene sobre lo escrito.
  - Es capaz de participar en la producción colectiva de periódicos murales u otros materiales y portadores que sirven para la comunicación pública de acontecimientos o temas de interés en la comunidad escolar. Respeta el formato y la ubicación de los textos e imágenes con base en el conocimiento de estos portadores y el formato pre-establecido por el grupo.
  - Es capaz de comunicar con claridad, aspectos centrales de un acontecimiento de su entorno social, de forma oral o escrita, empleando su conocimiento sobre los sucesos y la forma como se relatan en su medio.
  - Es capaz de intercambiar opiniones con pares acerca de los textos que lee o sus producciones escritas, dando información sobre la obra leída u opinando a partir de los efectos y enseñanzas que le suscitaron las narraciones de la palabra antigua.
  - Comprende la trama argumental al mismo tiempo que se permite imaginar y apreciar las imágenes, mensajes y efectos que le produce el relato.



# Quinto bimestre

Primero y segundo grados  
Proyectos didácticos

## Orientaciones para el diseño de proyectos didácticos

### Adaptándonos a las necesidades de la escuela, el contexto socio-cultural y las necesidades de aprendizaje de los niños

#### Los proyectos didácticos en la enseñanza de la asignatura Tutunakú.

Durante el quinto bimestre se espera que las y los docentes puedan definir un proyecto didáctico en función de las necesidades, posibilidades, tiempos y características de sus grupos de niños.

Por tal razón, durante este bimestre no se han propuesto proyectos didácticos específicos, aunque sí se han integrado actividades recurrentes y los aprendizajes esperados, por lo cual se espera que se realice un solo proyecto por nivel o grado escolar. Con esto se busca darle autonomía y libertad al docente para que pueda diseñar un proyecto didáctico adecuado a las necesidades y contextos culturales de sus alumnos.

Estos cambios persiguen el objetivo de que el docente cuente con todo el tiempo que requiera para dedicar a sus alumnos, a fin de ayudarlos a sortear todos los obstáculos que tengan o hayan tenido durante este año escolar. Lo importante es que todos los niños cuenten con el apoyo de su maestro para alcanzar las metas educativas de cada grado, y que logren los aprendizajes esperados para el ciclo escolar. Se trata de que el docente cuente con más tiempo para dedicárselo a las alumnas y los alumnos que más lo requieran, gracias a una modalidad de enseñanza personalizada, a modo de tutoría, con autonomía y libertad para participar activamente en la propuesta educativa

de la asignatura Tutunakú, ya que es él quien está más cerca de los niños y por ello conoce mejor su entorno social y cultural, así como las necesidades de aprendizaje de su grupo escolar.

Debe recordarse que para lograr la equidad se requiere primero reconocer las diferencias culturales entre los niños, mismas que se expresan en sus diferentes modos o estilos de aprendizaje, o en el tiempo que requieren para aprender algo: entre muchas otras posibles diferencias culturales se cuentan sus capacidades, talentos, identidades culturales, lenguas maternas, necesidades afectivas.

Esta modalidad de trabajo al estilo “tutoría”, en la que el niño y adulto realizan en forma conjunta una actividad didáctica elegida especialmente en función de sus necesidades y posibilidades de aprendizaje, es utilizada en contexto escolar, con mucho éxito por diversos países para mejorar el rendimiento de los alumnos, especialmente cuando son pequeños y cuando por los estilos de aprendizaje están acostumbrados a participar en tareas bajo la guía de un adulto quien les muestra cómo hacer lo que deben hacer. Éste es el caso de los niños en contexto de tradición indígena cuyos estilos de aprendizaje y/o patrones de crianza suelen estar regidos por un fuerte “andamiaje” por parte del adulto y requieren de una observación atenta por parte del niño.

Lo central en este bimestre es que el propio docente enriquezca la propuesta de trabajo diseñando él mismo un proyecto didáctico que considere pertinente en función de las necesidades de su propio contexto escolar, de su cultura o de las características de sus niños. En resumen, se busca que el docente organice su trabajo apoyado en una modalidad más personalizada y flexible, que le permita dar prioridad a los alumnos que requieren una atención especial: niños que necesitan apoyo para terminar productos de proyectos anteriores que no han logrado concluir; niños con dificultades para acceder a la comprensión del sistema de escritura alfabético; niños que requieren leer más con diferentes fines, además de interpretar

mejor los textos que leen; alumnos y alumnas con problemas de autoestima que necesitan apoyo para expresarse mejor en público dado el temor que sienten ante este tipo de eventos; entre otros motivos posibles.

Al tener que realizar sólo un proyecto didáctico durante todo el bimestre, el maestro contará con más tiempo para apoyar a los niños en la realización de las tareas que se propongan en el proyecto mismo o en las actividades recurrentes.

El maestro necesitará un tiempo considerable para trabajar "codo a codo", de manera conjunta, con estos niños, ayudándoles a reflexionar sobre las palabras que escriban, paso a paso, dándoles ideas, provocando reflexiones, indicándoles sus errores con amabilidad.

Es decir, en este bimestre se busca que el docente distribuya sus tiempos de manera que esté en posición de brindar más atención a los niños que necesitan de su apoyo directo y afectuoso para mejorar su rendimiento escolar, su aprendizaje y su comprensión de algunas nociones e incluso mejorar su autoestima, adquirir confianza en sí mismos y satisfacer sus necesidades de afecto, entre otras posibilidades. La idea central es que el docente cuente con más tiempo para trabajar con esos niños de forma personal o en pequeños grupos desde la modalidad de "tutor", muy cercana, "codo a codo", realizando los trabajos de manera conjunta con ellos.

Aun cuando se integran actividades recurrentes en este bimestre (muchas de las cuales se han realizado ya en bimestres anteriores) será el maestro quien decida cuáles serán las actividades recurrentes que ejecutará cada niño o grupo de niños, en función de las valoraciones que haga el maestro respecto de su desempeño y sus necesidades específicas de aprendizaje, para lo cual podrá utilizar, si lo considera útil, actividades que se presentaron en bimestres anteriores. Por ello, el maestro podrá utilizar cualquier actividad recurrente de éste u otros bimestres.

La idea es que el maestro sea capaz de trabajar con actividades diversas en función de las características y requerimientos de los

propios niños de tal manera que, mientras algunos se junten u organicen en pequeños grupos para llevar a cabo alguna actividad recurrente, otros podrán reunirse para ayudarse a terminar los productos que les hayan quedado pendientes de bimestres anteriores, con la ayuda de algún niño que haya efectuado ya tal actividad, en calidad de tutor de ese grupo. Esta modalidad de trabajo en el aula, más diversificada permitirá al maestro o a la maestra trabajar en forma personalizada (como tutores) con niñas y niños, quienes podrán entonces recibir la explicación oportuna y el apoyo particular que requieran.

Recuerde que éste será el último momento del año en el que podrá apoyar a sus alumnos para que superen todos los obstáculos que hasta el momento les hayan impedido cumplir las metas de aprendizaje del año escolar. En ese sentido, será un bimestre en el que se espera que los niños trabajen en pequeños grupos, haciendo cada uno lo que le corresponde, para obtener el mayor provecho posible a una práctica educativa basada en la diversidad y en la atención personalizada del maestro.

La lectura será la única actividad recurrente que el maestro podrá sostener en todos los casos, ya que es una línea estratégica del segundo grado o nivel avanzado, así como una práctica que los niños deben sostener en forma periódica para lograr apropiarse de esta práctica en sus vidas cotidianas.

De este modo, mientras el maestro dedica toda su atención a un pequeño grupo de niños, el resto puede dedicarse a leer, en el marco de un programa de lecturas previamente acordado, comentar lo que leen y preparar sus presentaciones para compartir con el maestro su apreciación de los textos. Los maestros de escuelas multigrado pueden organizar el grupo en parejas, un niño de segundo grado o nivel avanzado con un niño o niña de primer grado o nivel inicial, para que juntos lean los materiales y en otro momento, si es preciso, intercambiarán parejas.

## Planificación de un proyecto didáctico

Durante este bimestre, el maestro diseñará algún proyecto didáctico o proyecto escolar que quiera llevar a cabo con sus alumnos. Dicho proyecto puede estar orientado hacia distintos objetivos:

1. Puede diseñar proyectos didácticos que propicien la reflexión y el conocimiento más profundo de una práctica social del lenguaje que haya investigado en la comunidad.

En este caso será de suma importancia que el maestro investigue en la comunidad una práctica social del lenguaje que las personas utilicen con mucha frecuencia en su interacción social y que, por el motivo que sea, permita a los niños comprender mejor tanto los usos del lenguaje como su lengua y su cultura.

Para lograr esto, será necesario que el docente se integre a la comunidad e identifique una práctica social del lenguaje, comprenda sus funciones que tiene, el tipo de discurso, relatos o diálogos que se usan y cuáles son las razones por las que se dan de cierta manera y no de otra, a fin de distinguir tanto la naturaleza del discurso, como los valores asociados a esos discursos, y la forma en que se dan esos encuentros entre las personas.

Lo que se debe reconocer en esa práctica social del lenguaje es: ¿Cómo se lleva a cabo o cómo se da?, ¿qué propósito tiene?, ¿cuáles son los valores asociados a ese uso del lenguaje?, ¿quiénes participan?, ¿cuáles son sus funciones y cuáles son las reglas que guían la relación entre ellos?, ¿cómo es que el lenguaje marca estas distancias o relaciones sociales?, ¿cómo se desarrolla el discurso?, ¿cuáles son las características del texto?, ¿cómo se enuncia?, ¿cómo inicia, qué se dice, qué no se puede decir, qué significa, qué expresiones se usan?, ¿por qué los silencios, los gestos y las miradas?

2. Asimismo, podrá tratarse de un proyecto en el que niñas y niños deban investigar sobre algún tema que les haya gustado mucho y sobre el cual quieran aprender más.

Existen múltiples experiencias en todo el mundo que avalan el enfoque de la participación infantil, en el cual niñas y niños, desde muy temprana edad, participan en estudios y realizan entrevistas utilizando metodologías adecuadas para registrar, organizar e interpretar información que ellos mismos recaban mediante el trabajo de campo que realizan en sus comunidades.

Los niños sienten especial gusto por actuar “como detectives” y esta disposición les ayuda a recoger información que es difícil recopilar incluso para los propios adultos. De esta manera, aprovechando su curiosidad natural, pueden participar activamente en el estudio de fenómenos y problemas de sus comunidades que les competen y afectan. Este tipo de estudios, les permiten reflexionar y tomar conciencia de la realidad en su entorno, al mismo tiempo que les da la pauta para buscar soluciones posibles, aprender sobre su propio mundo y aumentar los acervos de la biblioteca escolar.

3. También puede plantearse la realización de algún proyecto que implique, la ayuda de sus alumnos y padres de familia, con el fin de solucionar algún problema o participar en el mejoramiento de su escuela: ordenar y clasificar los libros de la biblioteca escolar o de aula; organizar alguna acción para mejorar el medio ambiente en el contexto escolar (colocar basureros, si es que la basura es un problema o elaborar y colocar carteles para cuidar la limpieza en los baños) o bien realizar un proyecto cuya meta sea escribir algún texto informativo que busque promover una mejor higiene y salud entre los niños de la escuela, entre otras muchas posibilidades.

Es importante que el maestro o la maestra tome en cuenta que durante este bimestre celebran múltiples festividades y el final del ciclo escolar, en los que participa toda la comunidad educativa. Por lo que, el maestro puede considerar como proyecto didáctico la organización de alguno de esos eventos, por ejemplo, el de fin de curso. En tal caso, sería muy pertinente que los niños expusieran los productos que han elaborado a lo largo

del año escolar; o que propongan actividades que involucren a los padres de familia para que éstos conozcan el tipo de trabajo que han hecho durante el año (pueden jugar con sus padres los juegos que ya conocen por ser parte de sus actividades recurrentes, entre otras posibilidades).

En todos los casos el maestro tomará en cuenta la opinión de los niños al tomar decisiones sobre qué tipo de proyecto realizarán durante este bimestre y qué propósito tendrá; también deberá integrar a los niños en su diseño y planificación; con este fin, deberá escucharlos, atentamente, para conocer sus necesidades, gustos y preferencias; y lo que ellos piensan sobre la situación de la escuela y su contexto sociocultural. Esto es importante porque se trata de proyectos que cada maestro va a planificar en forma autónoma y libre en función del conocimiento de su medio escolar y de las necesidades de sus alumnos.

Por esos motivos se espera que el maestro consulte a sus niños antes de decidir qué tipo de proyecto desarrollará y qué propósito y meta perseguirá. Incluso, ellos podrán ayudarlo a planificar el desarrollo del proyecto en función de la o las metas y propósitos sociales del mismo. Recuerde que al abrir este espacio de participación en el diseño del proyecto, permite que sus alumnos ejerzan su derecho a expresar sus intereses, preocupaciones y propuestas, y a ser escuchados realmente.

Lansdown<sup>1</sup> plantea que los procesos consultivos se desarrollan cuando los adultos reconocen que los niños tienen sus propias opiniones y experiencias, que pueden contribuir en los asuntos que les conciernen. Se trata de que los alumnos se incorporen activamente en las discusiones y puedan opinar sobre cuáles son los temas importantes y qué tipo de proyecto es más conveniente realizar en función de un conjunto de prioridades. Borland (2001) define a la consulta como la “búsqueda de la mirada de la infancia como guía de acción”.

<sup>1</sup> La información que se presenta sobre esta perspectiva de participación infantil ha sido obtenida de Corona, Y., Gaál, F., Marrone, A. y Hernández, J., Consulta infantil: Estrategias participativas, Universidad Autónoma de México (UAM), 2006.

El proyecto que desarrollen, por otra parte, nunca debe suplir al tiempo que el maestro requiera para trabajar con los niños con mayores problemas; es decir, se espera que la o el docente tenga tiempo suficiente para atender en forma personalizada a modo de tutor a los niños con mayores dificultades.

Antes de presentar orientaciones generales para la planificación de proyectos didácticos, es importante que los maestros recuerden lo siguiente:

El objetivo del trabajo por proyectos consiste en desarrollar un plan de acción para conseguir un propósito social específico el cual se plantea previamente con el fin de alcanzar una meta concreta, un producto. Un proyecto se torna “didáctico” cuando este propósito social que se busca cumplir se coordina con objetivos didácticos; es decir cuando genera una situación que el maestro aprovecha para que sus alumnos aprendan o reflexionen sobre un tema específico en función de los contenidos escolares que se marcan en el programa de estudios. Es decir, se trata de un proyecto didáctico cuando la consecución de la meta requiere que los alumnos aprendan algo relacionado con las prácticas sociales del lenguaje, en el caso de la asignatura Tutunakú. Por ejemplo, si los alumnos realizan un evento escolar en el que deberán exponer sus trabajos, el maestro puede dedicar alguna etapa del proyecto a que ellos aprendan a exponer o a dar conferencias sobre temas específicos frente a la comunidad educativa o bien pueden dedicar un tiempo para practicar las presentaciones que harán. También pueden aprender a escribir una invitación (escriben una invitación colectiva).

Lo anterior es sólo un ejemplo, lo importante es que lo que aprendan tenga siempre un sentido y una función real con respecto al propósito social que se plantea como eje del proyecto. De esta manera, lo que se busca es que los aprendizajes tengan un sentido real para los niños, que en su uso del lenguaje tengan interlocutores verdaderos (no ficticios), y que los textos contengan mensajes significativos, y propósitos muy claros, concretos y específicos.

Gracias a las condiciones descritas en los párrafos anteriores, se puede inferir que el trabajo por proyectos posibilita una mejor integración de la escuela con la comunidad, y que ésta puede beneficiarse del conocimiento generado en el aula. Por tales razones, se espera que a partir de los proyectos didácticos, se elaboren productos que sean de interés o necesarios para la comunidad escolar y extraescolar, y que evidencien y respeten la naturaleza de las prácticas sociales del lenguaje. De esta manera, la escuela se integrará a la vida social de su comunidad y le dará la bienvenida al trabajo conjunto con los padres de familia; de este modo, será capaz de generar productos que trasciendan sus fronteras y cumplan una misión importante en su región.

En este caso, se espera que el maestro diseñe, planifique y ejecute el proyecto didáctico con la participación de sus alumnos, tomando en cuenta sus necesidades, intereses y opiniones. Es decir, se busca que el proyecto que realice el maestro favorezca la participación de los niños durante todo su desarrollo. Por tal motivo, será el grupo mismo quien, en conjunto con su maestro, contemplará las prioridades en el momento de elegir el proyecto que realizarán y los beneficios que obtendrán; no importa si se trata de un proyecto de investigación o de intervención en la escuela o comunidad educativa para dar solución a un problema local específico; o si se trata de un proyecto como, por ejemplo, organizar un evento de fin de año para presentar sus productos y mostrar lo que han aprendido durante el año escolar.

Una vez hechas estas aclaraciones, recordemos los pasos y las distintas decisiones que hay que tomar para planificar un proyecto, de tal manera que, independientemente del proyecto del que se trate, siempre se coordine un fin social con un fin didáctico.

## Decisiones en la planificación de un proyecto didáctico

### Primera decisión: determinar la o las metas del proyecto.

Planificar un proyecto significa prever el desarrollo del proceso que el grupo llevará a cabo para lograr las metas (productos parciales y producto final) porque, con base en esta información, se define el proceso o desarrollo del proyecto. Por tal motivo, lo primero que deben decidir es el propósito social y la meta del proyecto. Toda acción, plantea Bruner, comienza con un objetivo y culmina con un sentido.

Luego, se definen los propósitos o metas parciales que deberán alcanzar hasta llegar a la meta final. Es decir, el término “metas” se refiere a los productos finales o subproductos que se obtendrán. Es importante que el maestro determine las metas tomando en consideración el tiempo que asignará para realizar este proyecto y las posibilidades en materia de recursos, apoyos, etc. Primero definirá el propósito social y la meta final y luego los objetivos y las metas parciales. Para ello, es necesario tomar en cuenta lo que van a aprender los alumnos, lo cual exige que se tomen nuevas decisiones.

### Segunda decisión: definir lo que deben aprender los alumnos (propósitos didácticos).

El docente es quien define lo que deben aprender los alumnos (propósitos didácticos) a partir de su participación en el proyecto. Para tomar decisiones al respecto, es necesario analizar el cuadro con la descripción del contenido Los aprendizajes esperados para cada grado escolar (se encuentra al final del quinto bimestre). Estas decisiones se tornan más difíciles porque seguramente el maestro no contará con tiempo suficiente para todo lo que quieran o se pueda hacer. Por ejemplo, si eligen realizar un evento, tal vez no pueda dedicar tanto tiempo a escucharlos y ayudarles con sus presentaciones pues al mismo tiempo deberá pedir a los alumnos que elaboren sus



invitaciones para luego compararlas y reflexionar sobre cuál sería la mejor opción, según las características de este tipo de textos. Seguramente, tendrá que priorizar una u otra actividad, para darle más peso y tiempo en el diseño de su proyecto de manera que, por ejemplo, podrá trabajar varias sesiones escuchando las presentaciones de los niños y dedicar un tiempo corto a realizar una invitación colectiva por dictado al maestro. Los anteriores solamente son ejemplos que permiten imaginar el tipo de decisiones que el maestro debe tomar.

Es importante aclarar que un proyecto didáctico puede desarrollarse en la hora de la asignatura Tutunakú aunque el propósito social del mismo no esté en relación directa con alguna práctica social del lenguaje, como, por ejemplo, un proyecto en el que los alumnos se integren para mejorar algún espacio de la escuela, saber más sobre un tema u organizar un evento escolar. Lo importante es que, en alguna de las etapas del proyecto, el maestro dedique siempre un tiempo de reflexión o enseñanza sobre los usos del lenguaje y los textos asociados a las tareas que realicen los alumnos. En todas las tareas está presente el lenguaje, y estos discursos o textos son los que el maestro o maestra podrá trabajar con los alumnos, además de otros valores o conocimientos específicos que surjan de la naturaleza del proyecto.

Es decir, un proyecto didáctico puede diseñarse específicamente en función de una práctica social del lenguaje (aprender cómo se relata un suceso actual y la diferencia en la manera en que como se organiza una noticia en un periódico, por ejemplo); o bien puede estar dirigido por una meta social o cultural (organizar un evento, participar en la cosecha o la siembra, etc.), siempre y cuando el maestro otorgue un tiempo específico o una etapa del proyecto a trabajar con los usos del lenguaje.

Como se vio en los ejemplos anteriores, siempre será necesario utilizar el lenguaje con algún fin en los distintos momentos o etapas del proyecto: escribir listas o invitaciones o registrar conocimientos y difundirlos; presentar las ideas a alguien o registrar acuerdos; hacer cuadros o esquemas gráficos para organizar una información; elaborar resúmenes; comprender cómo hacer una petición o gestionar algún recurso material que se requiera, entre muchas otras posibilidades.

### Tercera decisión: cómo iniciar el proyecto y cuáles son sus etapas principales.

Elaborar un proyecto didáctico requiere desarrollar un proceso en el que se llevarán a cabo actividades con diversos sentidos y/o con el cual se generarán productos parciales, a fin de que los alumnos aprendan lo que requieren saber para poder participar en el desarrollo del proyecto: por ejemplo, si la meta es organizar un evento de fin de año, en primer lugar deberán planificar dicho evento y hacer una lista de todo lo que habrán de atender ese día; después hay que distribuir tareas y asignar responsabilidades entre los grupos o equipos de niños. O si se tiene que escribir una invitación, seguramente tendrán que leer primero una invitación para saber cómo se escribe este tipo de textos.

Una vez tomadas esas decisiones, los niños podrán dedicar una etapa del proyecto a la lectura, análisis y escritura de las invitaciones, otra, a la preparación de los materiales que se expondrán y otra a la práctica de las exposiciones o presentaciones orales que harán. Cada una de estas acciones, propósitos y sub-metas (metas parciales) constituye por sí misma una etapa del proyecto.

La idea de marcar las distintas etapas del proyecto, en función de los aprendizajes previamente determinados que realizan los alumnos y las metas parciales (o sub-metas) que se esperan, es importante, porque permite que el maestro tenga bien claro lo que debe enseñar y el tiempo que debe asignar a cada tarea específica en el desarrollo total del proyecto. Esto le dará mayor claridad a su planificación y a lo que debe enseñar a sus alumnos, y le facilitará la mejor coordinación del fin social con el fin didáctico.

Se recomienda al maestro o maestra que vuelva a leer cualquier proyecto didáctico de los bimestres anteriores simplemente para reflexionar acerca de su estructura, su organización en etapas y las razones de ser de cada una de éstas; así como sobre las metas y objetivos parciales de cada fase y lo que se busca que aprendan los alumnos en cada una, más allá de la meta final del proyecto.

Por esta razón, planificar un proyecto requiere tomar decisiones sobre estas “etapas principales”, las cuales no deben ser demasiadas, para propiciar su logro. Una vez determinadas, el docente estará en condiciones de planificar cómo llevarlas a cabo, qué situaciones de enseñanza-aprendizaje va a proponer a los alumnos en cada una; qué materiales didácticos va a requerir y qué apoyos o recursos le serán necesarios.

La determinación de estas etapas del proceso depende de varios factores:

- La secuencia lógica del proyecto para llegar a la meta.
- Los contenidos o actividades que requiere desarrollar, a fin de que los alumnos comprendan aspectos importantes de las prácticas sociales del lenguaje y de los textos.
- Los subproductos necesarios para llegar a la meta final.

Una vez que el maestro decida las distintas etapas del proyecto es recomendable que les ponga un nombre, un título distintivo para que todos tengan presente en qué consisten. Por ejemplo, lectura de una carta invitación a modo de modelo para que todos sepan cómo hacer la suya” o “planificación del evento: lista con distribución de tareas y responsabilidades”.

En cuanto termine esos momentos cruciales del desarrollo del proyecto, el maestro puede tener una idea global del tiempo que le llevará hacerlo. Por lo tanto, es importante anotar la cantidad de sesiones que calcula que podrá llevarle desarrollar cada momento, sabiendo que se trata de una primera estimación global que se ajustará al continuar su planificación. Si el proyecto es muy largo, puede reformularlo a fin de ajustarse a los límites de tiempo de que disponga.

#### **Cuarta decisión: Especificar las situaciones didácticas para cada momento.**

Al especificar las situaciones didácticas para cada momento o etapa del proyecto, el maestro debe tener bien claro qué van a aprender

los alumnos (aprendizajes esperados). Una vez claro el objetivo de la situación didáctica, el maestro decidirá:

- Qué tipo de situación didáctica se propondrá a los alumnos (lectura en voz alta, re-escritura de un texto, exploración libre de un material, revisión de los textos, plática o comentarios en torno a un tema o texto para promover la reflexión sobre un aspecto determinado del lenguaje, entre otros posibles).
- La organización social del trabajo (trabajarán de manera grupal, por parejas, etc).
- La consigna que les dará (qué tienen que hacer).
- Los materiales y los textos que utilizarán, tanto el propio docente como sus alumnos.
- Qué tipo de intervenciones o preguntas hará a sus alumnos durante la situación didáctica a fin de explicar, ejemplificar, motivar, etc. En este sentido, es importante que los maestros reflexionen siempre sobre su propia práctica y, si es necesario, se videograben con el fin de tomar conciencia acerca de si sus intervenciones realmente hacen pensar a los alumnos, si favorecen su capacidad de reflexión sobre los temas que ven, y si la información que presentan es válida, significativa y comprensible para ellos. Se trata de generar diálogos interesantes e inteligentes con sus alumnos para favorecer sus procesos de aprendizaje, ofreciéndoles retos al mismo tiempo que les brinda ayuda.
- El tiempo estimado para su desarrollo.

Todos estos aspectos en su conjunto integran una situación didáctica, por ejemplo: “Los alumnos, organizados por parejas, se turnan para leer el texto que trajeron a la clase y comparten su apreciación”.

Es posible que en determinados momentos del proyecto el maestro deba especificar más de una situación didáctica y que esto le lleve varias sesiones de trabajo con los alumnos. El maestro debe considerar siempre la distribución del espacio y los recursos materiales necesarios para llevar a cabo la situación didáctica.

Al seleccionar los materiales de lectura para los alumnos, recuerde que el trabajo por proyectos requiere el uso de diversos tipos de textos auténticos; es decir, si el maestro tiene que presentar el formato de una invitación o una carta, utilizará una o varias invitaciones reales (auténticas), para que el alumnado vea cómo se usan estos textos en la vida social de sus regiones. Por ello, el maestro intentará siempre recuperar materiales que circulen en su propio entorno socio-cultural o comunidad, a fin de contar con los recursos necesarios para trabajar con sus alumnos, por ejemplo, puede recuperar cartas que haya utilizado en otras fechas o las escritas por sus compañeros maestros. Si lee una narración o texto literario, procurará utilizar un libro o antología de la propia biblioteca escolar. Si se escribe una lista para distribuir tareas y responsabilidades, la consultará en distintos momentos, cuando surjan dudas, cuando una niña o un niño no recuerde lo que le tocó, etc.

## ANEXO

### Recomendaciones generales

Lo más importante es que el maestro permita que niñas y niños tomen parte en la elección del tipo de proyecto que van a realizar y los escuche, ya que ese proyecto les interesa y les afecta.

Para que los niños participen y tomen parte activa en el desarrollo del proyecto didáctico, se recomienda:

- Estar atento a lo que los niños expresan verbal y no verbalmente. Confiar en los niños y tomar en serio sus opiniones.
- Si no se sabe algo, admitirlo, y ser auténtico.
- Brindarles reconocimiento, agradecer su participación y promover en cada uno el sano desarrollo de su autoestima y confianza, para que se sientan dispuestos a contribuir activamente.
- Intervenir poco, escuchar bastante.
- Hacer preguntas y comentarios significativos. Presentar información clara y pertinente para que puedan participar en forma adecuada.
- Improvisar, ser flexible y mostrarse sensible.
- Desarrollar las potencialidades del grupo y de cada niña y niño, así como brindarles información pertinente y clara.
- Organizar el espacio y generar un ambiente de aceptación, confianza y respeto, que sea cómodo y amigable.
- Poner a disposición de los niños los recursos y el tiempo que requieran para llevar a cabo las tareas o tomar sus decisiones.

### Estrategias verbales y de escucha

Promover la participación de las niñas y los niños constituye un desafío para cualquier adulto, por lo que es importante preguntarse ¿Estamos preparados para escucharlos?, ¿valoramos sus prioridades y necesidades?, ¿cómo respetamos sus ritmos y capacidades?, ¿cómo generamos procesos de participación y autonomía de los niños y niñas?

No se trata aquí solamente de llenarnos con pregunta, sino de dejarnos interpelar por los niños y las niñas, por sus modos de organización, sus expresiones y sus formas, e ir construyendo y reconstruyendo nuevas vías de relación con los niños y las niñas las cuales basadas en el respeto de los derechos humanos permitirán la construcción de otros mundos posibles. Es necesario que maestras y maestros proporcionen las condiciones y estímulos necesarios para que niñas y niños opinen libremente, y generen ambientes plenos de oportunidades para que definan y formulen sus prioridades e intereses propios, a fin de que desarrollen sus ideas y proyectos.

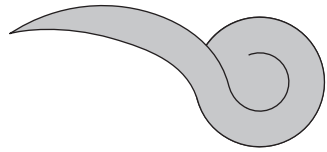
Trabajar en conjunto con los niños, de manera respetuosa y estimulante, requiere que desarrollemos como adultos nuestra capacidad de escuchar y conversar en este sentido, es importante que el maestro o adulto:

- Tome en cuenta que los niños hablan de varios temas a la vez.
- No interrumpa las narraciones de los niños, en cambio utilice palabras y gestos que demuestren su interés en el relato, y hable hasta cuando el niño concluya una parte de la conversación.
- Mire al niño mientras habla con una mirada alegre, atenta y abierta. A veces es bueno colocarse a la altura visual del niño.
- Dar a los niños la impresión de que los adultos ni lo saben todo ni pueden todo.
- Describir y comentar los sentimientos que los niños expresan: “Estuviste trabajando mucho...” “Entiendo que estés enojada porque se rompió ...”.
- Animar a los niños a hablar con otros y ayudar a otros: “Enséñale a Manuel..., quizá él pueda ayudarte”.
- Verbalizar las ideas del niño: “Me parece que lo que tratas de decirnos es que...” (Corona, Gáal, Marrone, Hernández, 2006:18)

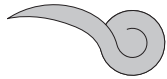
Por último, en el libro antes citado Consulta infantil (UAM, 2006) se introduce una recomendación de Delfos, quien propone un esquema de preguntas que podrá ayudar a que éstas sean más eficaces y oportunas. El maestro o la maestra pueden tomar en cuenta el efecto que tiene plantear distintos tipos de preguntas:

TIPO DE PREGUNTA	BUSCA	SUGERENCIAS
Abiertas	Sinfín de respuestas	Se requiere un mínimo de confianza
Cerradas	Un número limitado de respuestas. Prácticamente “sí” y “no”.	Brindan menos información. Funcionan al principio, como una introducción.
Repreguntas	Recogen una observación. Significa continuar preguntando	Usarlas al indagar información y asegurarse de que lo escuchado sea entendido.
Sugestivas	Sugieren las respuestas correctas.	Lleva a juicios de valor y revela lo que el facilitador aprueba o no, o lo que considera bueno o malo. Cuando estamos seguros de la intención, conviene hacer este tipo de preguntas, para lograr un efecto de apoyo.
Múltiples	Preguntas que incluyen otras.	Son difíciles, pues no se asegura que ninguna respuesta haya sido contestada.
Repetir preguntas	Se repiten en otros términos	Se sugiere reformular la pregunta, no volver a hacerla.
Aclarar	Explicar la pregunta formulada	Se sugiere reformular la pregunta, no sólo volver a hacerla.
Repetir respuesta	Se repite en otros términos	Estimula la continuidad del tema.
Preguntar resumiendo	Pregunta que en su formulación incluye un resumen de lo que ya se ha dicho.	Muestra breve y eficazmente el núcleo de la conversación. Conviene emplear las propias palabras del niño.





# Actividades recurrentes



## Quinto bimestre

Primero y segundo grados

Lengua tutunakú y español  
como segunda lengua

## Evaluación de niveles de escritura

### Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

Las producciones e interpretaciones que los niños realizan, así como las diversas preguntas y conceptualizaciones que formulan acerca de lo que se escribe y lo que se lee, son indicadores que nos permiten comprender los diferentes momentos evolutivos que constituyen el proceso de adquisición de la lengua escrita.

Por ello la labor del docente debe ser ayudar al alumno a comprender el modo de construcción del sistema de escritura; es decir, tratar de que el alumno comprenda su funcionamiento; las propiedades y características.

Aplicar instrumentos para la valoración cualitativa de los niveles de escritura es una actividad que representa mucha utilidad para que el docente conozca las hipótesis que elabora el niño en la apropiación de la escritura para que le proporcione la ayuda necesaria para que avance en su nivel de conceptualización de la lengua escrita hasta llegar a la convencionalidad. Este tipo de evaluación es totalmente cualitativa en la que el docente realiza una actividad interpretativa de las producciones escritas de los alumnos para que a la luz de la teoría de la psicogénesis de la lengua escrita, pueda determinarse el nivel en el que se encuentra cada uno de los alumnos.

El diseño y aplicación de esta prueba no es tan complicado y fundamentalmente consiste en el dictado de algunas palabras y una oración sencilla. Lo central es que el alumno escriba como él pueda sin que copie lo que se le dicta, debido a que se busca determinar lo que piensa y sabe sobre la lengua escrita. Se recomienda la aplicación de este instrumento durante cuatro momentos del periodo

escolar, al inicio como parte de la evaluación diagnóstica, en el mes de diciembre, en marzo y en el mes de junio; el propósito es valorar el avance del niño en la comprensión del sistema de escritura y su paulatino acceso a la escritura convencional.

Es de gran importancia considerar la lengua materna del niño en este tipo de valoración, por ello, para los alumnos que tienen como lengua materna el tutunakú, se le aplicará la prueba en tutunakú.

Los niños no están acostumbrados a escribir por sí mismos en un acto de este tipo, por ello seguramente sentirán temor. Para apoyarlos, cuando aplique la prueba, pase por los lugares de los alumnos y anímelos a escribir. Si no pueden por sí mismos, deles una pequeña ayuda como: *Hazlo como tú puedas hacerlo, pon la letra que te parezca mejor, no tengas miedo que nadie va a regañarte por como escribas lo que te estoy dictando..., tú sí puedes hacerlo, mira ahí tienes todas las letras, elige la que te parezca mejor para escribir... ¿cuál puede ser? A ver ¿cómo dice hasta aquí? Entonces, ¿qué te falta escribir para que diga...? Muy bien, pon eso.. a ver muestra con tu dedito cómo va diciendo esto que has puesto.. despacito... entonces hasta aquí dice... ¿ya está o le falta para que diga...? Muy bien, así está bien... ¿cuántas letras crees que necesitas para que diga...? Muy bien. A ver cómo dice, muéstrame con tu dedito... y aquí qué dice.. ¿te sobraron? ¿qué hacemos? ¿Las borramos? Bueno tacha lo que te sobre, pero ya no te pases..* Si un niño requirió de mucha ayuda o apoyo para realizar esta actividad, anote en la hoja este hecho porque le servirá para interpretar de manera más acertada el nivel en el que se encuentra. De esta manera, usted obtiene los datos que requiere para valorar el avance de sus alumnos en sus modos de escribir y ellos, poco a poco, se apropian de la práctica de escritura para un examen.



## Características de la prueba que se aplicará

### Primero y segundo grados de primaria

De manera previa seleccione cuatro palabras, considerando las características siguientes: las dos primeras serán bisílabas, sólo que una será simple y la otra inversa o trabada, las dos últimas serán trisílabas, la primera de ellas será una palabra simple y la segunda inversa o trabada, por ejemplo: pisis, xkijit, kukata, stilanpin. El material para la toma de muestra de escritura de los niños del nivel inicial, contendrá cuatro recuadros con las ilustraciones o fotografías de las palabras seleccionadas; al lado derecho de cada recuadro tendrá una línea para que el alumno escriba el nombre correspondiente a la imagen. En la parte inferior pondrá varias líneas en las que los alumnos escribirán un pequeño texto que usted les dictará. De manera anticipada decida el contenido del texto, considerando incluir dos de las palabras que seleccionó anteriormente, por ejemplo: Stilanpin likaxtlawakán xataway pisis nak kinpulataman.

El instrumento para valorar las hipótesis de escritura de los alumnos del nivel avanzado o segundo grado tendrán el mismo diseño que el del nivel inicial, sólo que con las siguientes palabras: la primera de ellas será una tetrasílaba simple y la segunda será una tetrasílaba inversa o trabada, por ejemplo: kanasekгна', akgatsasna'. Además en la parte inferior de éstas deberá contener más líneas para la escritura de un texto más extenso que el de nivel inicial. De la misma forma que para los de inicial, el texto que les dictará, contendrá las dos palabras que los alumnos escribirán con anterioridad, tal como se muestra en el texto ilustrativo siguiente: Pulaklhuwa tachanán makgalakán nak kinpulataman, lakchixkuwín tachán kuxi, stapu', kanasekгна, akgatsasna' chu pin. Tawán lakkgolun mat nitlan likgamanankán lichenat xlakata ni'alh makgalanakán.

### Instrucciones para la aplicación del instrumento de valoración del nivel de escritura en los alumnos

1. Saque del salón a la mitad del grupo para aplicar el instrumento a los niños que se quedan. Pida a los niños que les corresponde salir que en sus cuadernos escriban, como ellos puedan, algunas palabras de las cosas que observan en el patio, por ningún motivo tendrán que acercarse al salón hasta que se les indique.
2. Distribuya al primer grupo de alumnos en los asientos de tal manera de quede un espacio vacío entre uno y otro, después reparta a cada uno de ellos el instrumento de recolección de muestras de escritura, solicitándoles que escriban su nombre completo en la parte superior. Inicie la aplicación de la prueba explicándoles que les dictará cada una de las palabras cuya ilustración aparece en sus hojas y que cuando escuchen la palabra que corresponde a su material, escriban dicha palabra como ellos puedan en la línea que corresponde a la ilustración mencionada.
3. Empiece a dictar cada una de las palabras y mientras lo hace pase por los lugares de los niños para asegurarse que realmente estén escribiendo y lo hagan en el lugar correspondiente; no dicte la palabra siguiente hasta asegurarse que todos los niños hayan escrito la palabra que les dictó primero. Terminada la escritura de las palabras pídale que escriban el texto que seleccionó en la parte inferior de la hoja. Cuando todos hayan terminado, recoja los instrumentos verificando que tengan los datos solicitados. Repita esta misma secuencia de indicaciones con los del segundo grupo que entran al salón para realizar la prueba.

En las escuelas de tipo multigrado, aplique de manera simultánea los instrumentos tanto para inicial y avanzado, para ello en el primer bloque intercale la mitad del grupo de iniciales con avanzados y haga lo mismo con el segundo bloque de alumnos.

## Lengua tutunakú y español como segunda lengua

### Cartel con nombre de niños para pasar lista

#### Primer grado o nivel inicial

##### Todos los días al inicio de la jornada escolar

La actividad de pasar lista es una rutina escolar de gran importancia. En este apartado se indica al maestro cómo convertirla en una actividad didáctica que le sirva a los niños para aprender a escribir y reconocer su nombre.

Se trata de un cartel en el que, todos los días, al inicio de la jornada escolar (no importa qué asignatura le toque en ese momento), los niños registrarán su asistencia en el cartel con una palomita o marca personal. Es decir, de ahora en adelante, serán los propios niños los que registren su presencia en este cartel.

Calcule un tiempo de hasta 20 minutos el primer mes de clases, porque los niños recién están aprendiendo las letras; después no le llevará más de 10 minutos. Además tome en cuenta lo siguiente:

- Si tiene muchos niños haga tres carteles, con un promedio de 10 nombres cada uno (ejemplo de clase con 30 niños) y los coloca en una pared a la vista de todos, uno junto al otro. De esta manera, varios niños pasan simultáneamente sin molestar a unos con otros, y el maestro puede dar información a los niños como se indica en las sugerencias.
- Durante los primeros meses del ciclo escolar la lista empieza con los nombres y luego los apellidos. Cuando todos los niños logren reconocer bien su nombre, puede iniciar las listas con

los apellidos para que siempre tengan un reto que enfrentar y aprendan algo nuevo. Cuando ya reconozcan bien sus nombres y apellidos, puede pedir a distintos niños que se turnen para pasar lista a todo el grupo, de tal manera que enfrenten el reto de reconocer los nombres de sus compañeros, cuando dos o más niños lleven el mismo nombre propio. No utilice colores ni alguna otra marca para diferenciar un nombre de otro, diferencie estas escrituras con el apellido o segundo nombre de estos niños.

- Es muy importante que cada semana, cada lunes, se cambie el orden de los nombres de la lista. Para evitarse mucho trabajo escriba bien claro y grande los nombres de los niños en tiras de papel y péguelas en un afiche cuadrículado. De esta forma puede cambiar el orden de la lista sin tener que volver a escribir los nombres todas las semanas.

#### Sugerencias para que los niños aprendan más sobre el sistema de escritura

Siempre revise que marquen su asistencia en la casilla que corresponda y, si se equivocan de nombre, aproveche la oportunidad para hablar de las letras: darles información, señalarlas, nombrarlas y enseñarles cómo deben observar y “leer” sus nombres. El objetivo de esta actividad es que los niños reconozcan su nombre escrito entre los de sus compañeros (reconocimiento del nombre propio): *¿Cómo sabes que ahí dice tu nombre?, ¿cómo te diste cuenta? No, mira ése no es, ése es un nombre que empieza con “pa” y el tuyo tiene que empezar con esta letra, ¿cómo podemos saber en dónde dice María y en dónde dice Mariana?, ¿ahí, qué crees que pueda decir?* De esta manera también aprenden las letras del sistema de escritura de su lengua.

## Lengua tutunakú

### El rincón de la lectura

#### Primer grado o nivel inicial

##### Todos los días a inicio de la jornada escolar

Durante los primeros tres bimestres, los niños de primer grado o nivel inicial han comenzado la jornada escolar con un canto o rima de bienvenida. A partir de este bimestre (cuarto y quinto) el maestro iniciará la jornada escolar leyendo en voz alta a sus alumnos algún cuento corto o más largo, durante los primeros 15 minutos o hasta media hora. Esto lo hará utilizando textos en lengua tutunakú. En caso de que no culmine la lectura de un texto completo, puede completarlo al día siguiente. Se trata de crear un ambiente propicio y cómodo para que los alumnos y el maestro compartan una lectura, de lector a lector, funcionando como una pequeña comunidad de lectores que se reúne para conocer y disfrutar historias y relatos que los adentran en mundos posibles, enseñanzas e historias de hoy y de siempre.

#### Recomendaciones para antes de la lectura: seleccionar las lecturas y preparar la lectura en voz alta

El maestro puede hacer uso de todos los materiales que tenga en lengua tutunakú en los que seguramente hallará diferentes relatos que podrá leer en diversos días. También puede ampliar los acervos de su biblioteca de aula buscando por sí mismo publicaciones de institutos de cultura o de institutos de enseñanza superior o media. Es importante que el maestro participe en este sentido o que pida a sus capacitadores que le indiquen dónde puede buscar otras lecturas en su lengua. Hay múltiples organizaciones e instituciones que se han dedicado a recopilar y a hacer antologías de relatos de tradición oral entre otros.

En caso de que el maestro no cuente con muchos materiales en su lengua, siempre es bueno leerles a los alumnos un mismo relato

en distintos momentos. De esta forma, los alumnos pueden centrarse en distintos aspectos del relato, desde el relato mismo hasta la forma de ser contado, y comprender más a fondo el relato o verlo desde distintas perspectivas. Esta práctica de “la lectura intensiva” es muy común en la lectura con fines de estudio. En otros momentos de la historia, ha sido la práctica de lectura más común de muchos pueblos, como por ejemplo, en la Edad Media, época en la que la lectura de textos religiosos, como la Biblia, eran los textos que estaban al alcance de la gente. A esta práctica de lectura se le da el nombre de lectura intensiva.

La elección de los textos que se van a leer en voz alta es de gran importancia porque tienen que gustarles a los niños y ser motivantes para ellos, de tal manera de que los atrape y les permita, poco a poco, apropiarse de esta práctica de escuchar-leer a otro durante un tiempo prolongado. Esto será difícil para los niños que no están acostumbrados a quedarse quietos y concentrados para seguir una historia que otro lee. Es posible que el maestro no siempre encuentre libros con llamativos con buenas ilustraciones. Si bien esto sería deseable, no es un impedimento. El docente podrá darle vida a los textos a partir de su lectura.

Lo más importante es que los niños participen en la elección de las lecturas que harán cada semana, para lo cual el maestro puede dedicar un momento: cuando los niños se quedan solos en el salón porque el maestro tiene que salir, entre otros, para que los niños exploren los libros y entre todos se pongan de acuerdo sobre los que les gustaría que el maestro les leyera. Estos libros pueden quedarse en la biblioteca de aula, esperando su turno para ser leídos. Basta con exponer todos los materiales de lectura dispersos en el piso sobre alguna manta o tapete, ubicando a los niños a su alrededor de forma que puedan explorarlos libremente. De esta manera el maestro puede detectar los libros que los niños eligen, o también puede preguntarles o comentarles algo sobre un relato, anticipando “de qué trata” para que los alumnos le digan si les gusta o no. Se trata de algo que el maestro hace de forma natural, sin tener que dedicar demasiado tiempo, como cuando entramos a un lugar con libros y los miramos un momento y lo comentamos con la persona que nos acompaña.

El hecho de que los alumnos participen en la elección de los libros es algo indispensable para asegurar el buen desarrollo del Rincón de lectura. Por otra parte, esto ayuda a crear un compromiso con la actividad y asumir el reto de participar en un acto de lectura, a mantenerse atentos por un tiempo prolongado y a compartir las enseñanzas y los efectos que producen los textos en cada uno de ellos.

Es importante que el docente lea el texto más de una vez antes de hacerlo frente a los niños. Se trata de que ensaye la lectura en voz alta porque leer a otros es un arte que requiere cierta práctica. Cuando una persona lee en voz alta es como si “le prestara la voz al texto”. La entonación es central porque de ella depende cómo se transmite al auditorio el efecto que el autor ha imaginado producir en el lector. Un buen autor sabe cómo contar una historia de forma que ésta genere algún efecto en el lector que puede ser: miedo, sorpresa, risa, intriga, placer, gusto, encanto, entre otras emociones. Por esto, el arte de narrar depende más del modo de contar una historia y la manera de enunciar lo que se cuenta, que en lo que se cuenta en sí mismo; aunque ambas cosas tienen su propio valor. Un buen autor o un buen narrador, suele utilizar todos los recursos que tiene o que la lengua lee provee; aplique todos sus conocimientos y experiencias para lograr transmitir lo que se quiere contar y cumplir con el propósito de lograr cierto efecto en el lector: emociones, ideas o enseñanzas.

Al ensayar el relato una y otra vez, el maestro podrá mejorar su capacidad para transmitir esta emoción o el efecto que el texto es capaz de producir en otros. Por ello, se dice que el maestro “le da su voz al texto”; de su lectura depende que el texto cumpla o no con el efecto para lo cual fue escrito. De ahí la importancia de ensayar la lectura en voz alta y encontrar la entonación adecuada en cada uno de sus párrafos.

Por otra parte, cuando se lee bien en voz alta, con la entonación y las pausas adecuadas, se recrea la lectura al oralizarla porque la manera como una persona lee en voz alta un texto también depende de la manera como el texto es interpretado. Leer es interpretar. En este sentido cuando uno lee a otro en voz alta, de alguna manera, uno también está comunicando una posible interpretación del texto. Por tal razón el maestro lector se convierte en un mediador

entre el texto y el niño, y de su lectura depende la relación que el niño asuma con el texto.

Tales son las razones por las que es necesario practicar previamente la lectura en voz alta del texto que se va a leer a los alumnos. La mejor manera de hacerlo es asumiendo la práctica de la lectura como un lector interesado y motivado que le gusta mucho el texto que va a leer y quiere que los demás también gocen el relato como él lo ha hecho en sus ensayos y lecturas previas. Se trata de compartir un texto con los niños; de lector a lector.

En resumen, al practicar la lectura el maestro debe reflexionar y tomar conciencia de su estilo de interpretar el relato, en cada uno de sus episodios, escenas o motivos. Sólo puede tomarse decisiones sobre cómo se va a leer un texto cuando uno tiene claro lo que quiere transmitir, lo cual se consigue reflexionando y tomando conciencia de la interpretación que tenemos de los sucesos que se relatan. Una vez que se comprende la historia, entonces se puede ensayar cómo leerla y tomar decisiones sobre la entonación, los gestos, los pequeños silencios o pausas, los cambios de voz, la mirada a los niños; los momentos en que mostrará las ilustraciones, los momentos en que dejará o no que ellos participen con sus comentarios y preguntas...

Una vez tomadas estas decisiones, antes de empezar a leer a los niños, el maestro hará un pacto con ellos; todos se pondrán de acuerdo sobre las reglas de interacción durante esta práctica lectora; así todos sabrán cuándo podrán intervenir y cuándo no. Se recomienda que el docente trate de que los niños no interrumpen la lectura hasta terminarla, o hasta terminar cada página que lee para que todos puedan apreciar el sentido global del texto o aclarar una duda a medida que el texto avanza. En este sentido, el maestro tendrá que ajustar estas reglas a las posibilidades y estilos de su grupo, los propósitos de un acto de lectura en particular o la dificultad del texto mismo.

Es muy importante que, como parte de estos acuerdos, el docente disponga un espacio cómodo que propicie la atención de los niños así como la vista del libro. Suele ser una buena disposición ubicar a los niños en un semicírculo en el piso, sentados en alguna manta o petate que les brinde suavidad y comodidad. Si lo requiere, puede salir del salón. Se trata de crear un momento especial. De esta manera, al terminar una página, el maestro puede mostrar el libro a

los alumnos para que vean los dibujos que acompañan al texto, en el caso de que los tengan. Los niños suelen aprovechar estos momentos para comentar sobre la lectura a partir de las imágenes y la lectura previa.

Por último, antes de empezar el acto de lectura es muy importante que el maestro les muestre la cubierta del libro y les señale dónde dice el título, permitiéndoles que ellos participen para anticipar de qué se podrá tratar o qué dirá en el título. También les menciona el autor y puede leer algunos datos para contextualizar el texto o retomar las razones por las que el texto fue elegido. Esto permite que los niños se entusiasmen con la lectura, generen expectativas y se motiven a participar desde su rol de oyentes atentos, al mismo tiempo que amplían sus conocimientos sobre importantes nociones de la cultura del libro, como es el autor, editorial, título, antología, entre otros.

### **Durante la lectura**

Todas las decisiones y ensayos previos que el maestro haga sobre el acto de la lectura ayudan a que el docente capte la atención de los niños y genere múltiples efectos placenteros, evocaciones y enseñanzas, transportando a los niños al ambiente en el que se desarrolla la obra.

Esto es lo más importante durante el acto de lectura; por lo tanto, cuando el maestro lee en voz alta, procura que los niños no interrumpen innecesariamente el correr de la trama del relato, no cambia las palabras para facilitar la lectura y es muy consciente de los gestos, la atención y, en especial la mirada. En todo caso, al momento de los comentarios se puede volver sobre un párrafo o partes del texto para aclarar dudas o malos entendidos.

Según lo acordado con los niños, al terminar cada página puede mostrarles las ilustraciones, dejando que las vean y permitiéndoles hacer comentarios sin demorar mucho este momento, sin cortar el fluir de la historia; simplemente como un momento de transición corto que se da al voltear cada página.

### **Después de la lectura**

Este es el momento en el que los alumnos pueden expresarse sobre el texto mismo y compartir sus impresiones, enseñanzas, ideas, evo-

caciones, imágenes, efectos o emociones que les provocó el texto. Este momento es muy importante porque el niño tendrá la oportunidad de apropiarse del sentido del texto a partir de la toma de conciencia de sus interpretaciones y los efectos que el texto tuvo en él. Por tal razón, el maestro puede volver a leer alguna parte o mostrarles alguna página para que aclaren sus dudas o recuerden más claramente algún motivo o episodio. En este momento, los niños suelen centrarse mucho en los personajes e interpretar más los motivos de sus acciones, poniéndose en su lugar, imaginándose más claramente sus características o problemas. Esto les permite identificarse más con los personajes o alguno de ellos y esto, a su vez, les ayuda a entender la trama del texto en el que siempre hay un juego entre los propios personajes: el bueno y el malo que de alguna manera representan el bien y el mal; el héroe, su ayudante y sus enemigos o perseguidores; el victimario y la víctima, entre otros posibles.

Cualquiera de los presentes puede iniciar esta ronda de intercambios y comentarios libres. Puede ser el maestro quien, en tanto lector, comenta algún efecto o idea o evocación que le produjo el texto; puede ser algún alumno. Lo importante es que este momento se desarrolle de manera natural, como una comunidad lectora que comparte sus interpretaciones de un texto y los efectos que éste tuvo. No requiere ser un espacio de tiempo prolongado, a no ser que el maestro tenga tiempo para ello. A veces será necesario que el docente lea varias veces el mismo texto, para poder darle más lugar a los comentarios y reflexiones en torno a él. Otras, los niños dirán y contarán experiencias personales, quizá ni siquiera muy cercanas al texto leído, pero esto es lo que les produjo o evocó y por tal razón, resultan válidas.

Si el tiempo no da para leer todo un relato y hacer comentarios, puede leerles una parte, comentarla con ellos y avisarles que continuará al día siguiente. Esto suele generar grandes expectativas y muchas imágenes sobre cómo podría continuar la historia.

Los maestros de segundo grado o los de multigrado, también pueden integrar a los de segundo en prácticas de lectura en voz alta realizadas por el maestro.

## Formar palabras con letras móviles de manera libre y recreativa

Lengua tutunakú y español

Primero y segundo grados o niveles inicial y avanzado

De manera recurrente, cuando el maestro lo requiera

A los niños les suele gustar mucho escribir palabras utilizando letras móviles, por lo que el maestro aprovecha esta forma de escribir de manera libre para ocupar los tiempos libres (tiempos que los niños o algunos de ellos, por motivos diferentes, están solos o no tienen otra cosa que hacer) tanto en la hora de lengua indígena como de español como segunda lengua.

Siempre registran lo que escriben en sus cuadernos y el maestro les indica si los nombres están bien o mal escritos. Siempre organiza a los niños en parejas o tríos para que se ayuden y corrijan mutuamente, aportando los conocimientos que cada uno tiene sobre las letras y los nombres.

Los niños de nivel inicial o primer grado pueden escribir palabras con letras móviles de manera libre sin ninguna otra indicación más allá de que escriban estas palabras en sus cuadernos; pero si el maestro lo considera pertinente también pueden realizar las siguientes actividades, que están más dirigidas a niños más avanzados o segundo grado.

Las siguientes actividades permiten que los niños:

- Se familiaricen con juegos de formar palabras y ubicarlas espacialmente para lograr distintos efectos, como los crucigramas o incluso los caligramas.
- Aprendan sobre las letras al formar palabras o nombres escritos utilizando letras móviles.
- Aprendan que distintos nombres se escriben diferentes o que si se cambia el orden de las letras también cambia el nombre escrito.

### Cómo animar a un niño a que escriba de forma espontánea

Es muy importante que los niños se animen a escribir de manera espontánea, que estén motivados y que se sientan seguros. Por lo tanto si tiene niños que no quieren escribir, o si recién están descubriendo que la escritura representa la forma oral de la palabra, apóyelos para que entiendan que escribir una palabra requiere tomar tres decisiones: cuántas letras debo poner para que diga algo, cuáles y en qué orden.

Por eso, anímelos diciendo: *A ver, ¿qué palabra quieres escribir?, a ver vamos a escribir nombres de animales, te parece o prefieres escribir otra cosa... a ver si escribes chawila, ¿cuántas letras necesitas? Escucha cómo suena esta palabra: cha-wi-la. Para escribir "cha" ¿qué letra podemos poner? ¿Cuál letra puede ser?, fijate en las letras que están en el tendedero, fijate si hay algún nombre que empiece con "cha". Elige alguna de esas, no importa que no estés seguro, tú intenta. Muy bien, entonces hasta aquí dice "cha" y ahorita ¿qué vamos a poner? wi-laaaa... ¿te acuerdas? Fijate qué letras te pueden servir para poner "wiiiiii"? esa, muy bien, muy bien... vamos a terminar entonces.... Sigue de la misma manera.*

### 1. Escribir con letras móviles para formar figuras o imágenes con las palabras a modo de caligramas

Otra forma de realizar el mismo juego es que en vez de formar un crucigrama formen figuras o imágenes con las mismas palabras, a modo de "caligramas". Una vez escritas las palabras, las acomodan en el espacio de tal manera de que formen distintas figuras o imágenes. Por ejemplo, nombres de sus compañeros preferidos formando una figura, entre otras posibilidades. En esta actividad con letras móviles, los niños eligen las palabras que quieren utilizar para hacer

su caligrama. Pasan en limpio todos los caligramas que hagan y los juntan en un cuadernillo de caligramas o lo exponen en un cartel de caligramas.

Este juego lo pueden hacer tanto los niños de nivel inicial como avanzados.

### **Cómo intervenir para apoyar a un niño a comprender la noción de palabra escrita**

En el nivel inicial el maestro deja que los niños escriban como puedan hacerlo. Antes de que hagan su figura, pídeles que acomoden las letras linealmente como se escribe con lápiz y papel. Si los niños son pre-silábicos, sólo corríjales en el caso de que hagan líneas interminables de letras para que comprendan que las palabras escritas son un conjunto definido de letras.

Lea la palabra que escribieron, pronunciando despacio cada una de las sílabas, mientras las recorre con su dedo para hacer corresponder pedacitos de lo oral con pedacitos de lo escrito. Seguramente le sobrarán muchas letras, dígame al niño: *¿Hasta aquí dice lo que escribiste?, ¿entonces qué dirá aquí?*, (señalando letras que sobran). *¡Ah!, no dice nada!!, entonces ¿sobran?, ¿qué te parece?, ¿las tachamos?* Muy bien, la próxima no te pases tanto.

El maestro interviene de esta manera en distintos momentos ya que es una muy buena estrategia para que los niños avancen del nivel pre-silábico al silábico.

A los niños de nivel avanzado, corríjales su ortografía y la separación entre palabras. Estos niños tienen que realizar sus caligramas con escritura alfabética. Si se saltan letras, indíqueles cómo deben completarlas.

## **2. Mis primeros crucigramas (para los de nivel avanzado o segundo grado)**

- Estos crucigramas formarán parte de un material de juego para el salón por eso es importante que lo hagan bien.
- El docente divide al grupo en parejas y les entrega las letras necesarias para formar entre tres y cuatro nombres, con la condición de tener alguna letra en común. Cada pareja escribe en su cuaderno la lista de estos nombres. Primero escriben el título con el nombre de la actividad: "Mis primeros crucigramas", y la fecha. Usted o el asistente del salón, revisa que estas escrituras estén correctas antes de que el juego inicie.
- Si no tiene tiempo puede tener una cajita con tarjetas con distintos nombres para que ellos las exploren, lean y elijan las que les puede servir para su crucigrama.

Es muy importante que el maestro exija a los niños que sus cuadernos estén bien ordenados y cuidados: que no dejen hojas en blanco, que no estén sucios, que no tengan hojas dobladas; es decir, que sean prolijos y ordenados. El cuaderno es un registro de lo que hacen y aprenden, por lo que es muy importante que pongan la fecha (al inicio de cada clase) y pongan título a los textos que escriben para que luego puedan recordar el sentido de lo que está escrito. Acláreles que este trimestre la organización, claridad y prolijidad de sus cuadernos serán tomados en cuenta para sus calificaciones. De esta manera, los niños no sólo aprenderán a escribir y leer mejor sino que se están formando como ciudadanos de la cultura escrita, valorando sus trabajos y respetándose a sí mismos.

- Forman las palabras buscando las letras que requieren para cada una. Luego revisan lo que escriben con las letras móviles, utilizando el modelo comparan la escritura de la tarjeta con la que hicieron. No pueden mirar las tarjetas mientras escri-

ben las letras, sólo antes y después de terminar de escribir las cuatro palabras. Si usted tiene tiempo y está con ellos, puede ayudarles a reflexionar dándoles pistas: *¿Aquí dice María o dice Mari?, miren les faltó esta letra. No, ahí no dice Juan, dice Jun porque les faltó la a. Fíjense en la tarjeta y vean dónde tienen que colocar la A. El nombre es Nikte o Nite, fíjate, ¿cuál letra te faltó?*

- Cuando terminen de escribir bien todas las palabras, las acomodan para formar un pequeño crucigrama. Copian este crucigrama en sus cuadernos y debajo del mismo escriben frases como definiciones, de manera libre, por ejemplo: nombre de un animal salvaje; nombre de una compañera que empieza con A... El maestro deja que escriban estas definiciones como puedan hacerlo, y escribe debajo lo que quisieron decir para acordarse posteriormente.

Cuando los niños comprendan la dinámica de este juego, pueden volverlo a jugar modificando un poco sus reglas o utilizando más nombres. Siempre trabajan en parejas o pequeños grupos:

- El maestro les dice dos o tres nombres que los niños ya conozcan bien. Pueden hacer un dibujo para acordarse de estos nombres que tendrán que formar con letras móviles.
- Les da las letras exactas que necesitan para formar estas palabras.

- Luego de escribir las palabras, las ubican para formar pequeños crucigramas.
- Copian el crucigrama en sus cuadernos y lo comparan con los otros grupos.
- Les dice que tienen las letras exactas que se requieren, si les sobra o les falta es porque escribieron mal alguna de ellas. También les ayuda o les hace preguntas como las apuntadas más arriba.
- Cuando los niños escriben casi convencional, pueden jugar con más palabras o con palabras totalmente desconocidas para ellos.

Al final del bimestre, el maestro y los niños pueden armar un cuadernillo con crucigramas inventados por los niños del salón para invitar a amigos, otros niños o padres de familia a que los resuelvan. Copian los crucigramas registrados en los cuadernos, borran las letras y dejan sólo cuadritos en su lugar. Abajo del crucigrama, agregan las definiciones de los niños numerándolas según el número que se indique para cada palabra, como se hace en un crucigrama convencional.

En distintos momentos, también ellos pueden intentar resolver estos crucigramas de manera individual o por parejas. Los niños completan y discuten la escritura de palabras dentro de crucigrama. Asimismo, pueden indicar con ilustraciones las palabras a completar.



## El juego de ahorcados

### Segundo grado o nivel avanzado

#### Español y lengua tutunakú

Para que jueguen de manera periódica, cuando maestro lo requiera

- Organizados en grupos pequeños realizan juegos tipo “ahorcados” en los que tengan que completar la escritura de palabras. En el juego cada equipo o jugador se enfrenta a otro.
- Siguiendo la forma tradicional del juego, por turnos, cada equipo acuerda una palabra que pondrá para que el otro equipo o jugador la adivine.
- Un representante del equipo propone al maestro la palabra y con su ayuda, establecen cuántas letras requiere su escritura. Si no está el maestro disponible, pueden elegir palabras escritas en sus cuadernos, que estén seguros de cómo se escribe, o palabras expuestas en el salón que sepan su significado.
- Copian en una pequeña hoja la palabra para saber cómo se escribe. Es muy importante que el otro equipo (contrincante) no vea lo que escriben ni escuche cuál palabra pensaron.
- En el pizarrón o en una hoja, el jugador que le toca proponer una palabra pone tantas rayas como letras se requieran

para escribirla de forma convencional. Una vez que termina, el equipo contrincante dicta una letra que imagina pueda servir.

- Cada vez que el equipo o jugador que adivina dice una letra que no corresponde con la escritura de la palabra, se dibuja una parte de la horca (la cabeza, las piernas, los brazos, etc.) y se anota las letras que han dictado pero que no sirven en una orilla del pizarrón u hoja. Cuando explique el juego, dígalos que se fijen en estas letras para no proponerlas en los siguientes turnos.
- Cada vez que el equipo o jugador dice una letra acertada, el otro equipo o jugador la escribe en la raya que corresponda.
- Cuando tengan ya algunas rayas con letras, pueden tratar de adivinar la palabra, imaginando cuál puede ser. Tienen tres oportunidades para adivinar, si usan las tres y no adivinan, pierden.
- Gana el jugador que logre adivinar la palabra propuesta por el otro antes de completar el dibujo del ahorcado, o gana el jugador que haya adivinado la palabra con la menor cantidad de letras propuestas que no sirvieron (o que en el dibujo del ahorcado tenga menos partes dibujadas).
- Una vez que sepan jugar ahorcados, deje que lo juegan como actividad recurrente en distintos momentos.

## APRENDIZAJES ESPERADOS

### Primer grado

- Es capaz de escribir por sí mismo de manera espontánea textos coherentes, utilizando un lenguaje adecuado, aun cuando cometa errores formales que vuelvan difícil su interpretación.
  - Participa activamente en la escritura de textos que comparte con otros niños proponiendo alternativas en la toma de decisiones sobre su redacción, contenido y el lenguaje que se escribe.
  - Emplea estrategias para corregir la primera versión de un texto escrito por sí mismo: relee; modifica palabras u oraciones para clarificar el significado o corregir lo escrito; añade palabras y separaciones, emplea nexos entre oraciones.
  - Avanza en su comprensión de la cultura del libro, y es capaz de explorar un libro para anticipar su contenido, encontrar información específica según la página; ubicar el título, su autor y el índice de contenidos.
- Es capaz de participar en la edición de un libro colectivo con ayuda del maestro (compaginar o integrar las páginas, hacer las tapas o contratapa; escribir un índice, pasar en limpio página legal).
  - Es capaz de escribir a partir de un formato que le sirve como modelo, respetando la organización gráfica de un texto: espacios, títulos relación texto imagen.
  - Es capaz de compartir con otros sus interpretaciones o textos que le gustan o son de su interés, recomendarlo a un compañero mencionando alguna característica o información sobre el texto leído que permita su identificación y apreciación o dando alguna razón sobre su elección.
  - Comparte con otros historias de la tradición oral de su pueblo y es capaz de comentar sobre los valores o enseñanzas de algunas que le han sido narradas por sus mayores.
  - Colabora y participa activamente en el trabajo en equipos y realiza las tareas que le corresponden en los proyectos didácticos.

## Segundo grado

- Conoce las características textuales de un cuadernillo temático.
- Es capaz de identificar los apartados de un texto organizado a modo de sabías qué...
- Ha logrado consolidar la escritura alfabética de forma que es capaz de escribir textos de manera autónoma.
- Escribe atendiendo de manera sistemática el uso de mayúsculas, la separación entre palabras y la ortografía convencional, aun cuando todavía no siga las convenciones en algunos contextos.
- Usa signos de puntuación en los textos que escribe (punto, coma y dos puntos) aun cuando todavía no lo haga de manera sistemática.
- Es capaz de usar párrafos para distinguir partes importantes y organizar la información en un texto que escribe por sí mismo.
- Es capaz de participar en la producción de un portador colectivo asumiendo distintas funciones o realizando distintas tareas
- En distintos momentos, es capaz de proponer la mejor forma de "decir" o expresar una idea al escribir textos colectivos.
- Consulta con otros mientras escribe, puede expresar con claridad su duda sobre lo escrito e integrar las modificaciones que valora como pertinentes.
- Revisa las producciones propias y colectivas y es capaz de notar y proponer modificaciones en distintos niveles (aspectos formales o normativos del lenguaje, usos de expresiones, coherencia o claridad de lo escrito).
- Cuida y organiza la información en sus cuadernos de manera adecuada: escribe fecha, títulos, no saltea páginas, no ensucia sus páginas.
- Es capaz de tomar nota o escribir por sí mismo un resumen o texto sencillo a modo de nota informativa o enciclopédica, con información relevante sobre un tema de estudio.
- Es capaz de escribir textos sencillos en los que se organiza, clasifica y se describe información relevante sobre temas específicos (cuadernillo temático sobre el cultivo del maíz, frijol, entre otros).
- Reconoce los materiales de lecturas y portadores o libros de su biblioteca escolar que ha leído a lo largo del año, puede anticipar qué tipo de información o textos contiene, de qué tratan o para qué sirven.
- Es capaz de expresar criterios, razones, gustos o motivos que lo llevan a seleccionar un texto para ser leído, tomando en cuenta alguna de sus características, y recomendarlo o no a otro.
- Es capaz de seguir la lectura en voz alta o el relato que hace otro, de manera más prolongada de textos diferentes y más complejos.
- Participa activamente y cumple con la lectura de los textos del programa que le corresponde a su equipo, siendo capaz de asumir el rol de lector.
- Es capaz de narrar y compartir con otros un relato de tradición oral, de acuerdo con las formas de relatar estos textos en su tradición.

